

59874

ΕΡΜ
267

Β. ΛΑΜΙΑ ΛΟΓΟΝ

ΗΦΕΤΛΟΥ ΒΕ ΗΣΜΕΤΛΟΥ Μ Α Ρ Θ Α

ΦΑΜΙΛΙΑΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ

ΧΙΚΙΑΓΕΙ ΝΕΦΙΣΕ

1279

ΑΝΑΤΟΛΗ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΓΙΓΙΑΣΗ ΒΕ ΣΕΡ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ ΕΦΕΝΔΙ ΤΑΡΑΦΗΝΔΑΙΝ

Π. - τ. - τερδζουμὲ Μεαρίφ Ναζαρέτι δζελλεσι
Φι 21 Δζεμαζιουλ άχηρ σερέ 303 βέ φι
15 Μάρτ σερέ 302 ταριχι βέ 44 ρού-
μερολου ρουχσατή ιλέ τάππ-ο
τεμισιλ όλουνοούσδηρ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

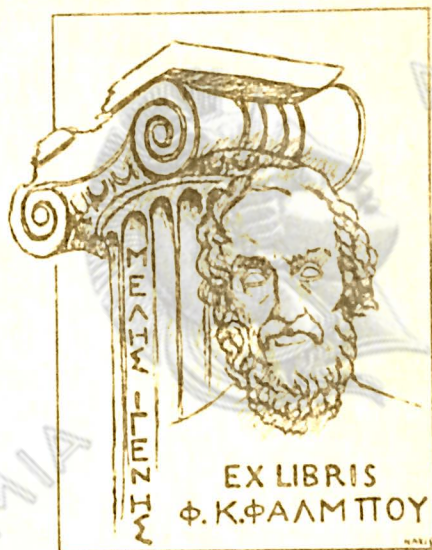


Δια την ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

1886



EX LIBRIS
Φ.Κ.ΦΑΛΜΠΟΥ

ΙΣΠΟΥ ΚΙΤΑΠ

ΤΑΡΑΦΗ ΜΟΥΤΕΡΔΖΙΜΔΕΝ ΙΖΜΥΡΔΕ ΜΟΥΚΙΜ

ΚΑΙΣΕΡΙΓΙΕ ΜΟΥΖΑΦ

ΕΝΔΙΡΑΙΚ ΧΑΝΕΔΑΝΗ ΕΣΡΑΦΗ ΚΑΔΙΜΙΝΔΕΝ

ΒΕΤΟΥΔΖΔΖΑΡΗ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΑΝΔΑΝ

Ριφατλὸς

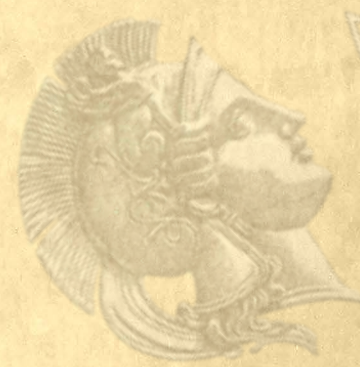
ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΕΦΕΝΔΙ

ΤΟΡΑΜΑΝ ΖΑΔΕ

ΝΑΜΗ ΝΑΜΙΛΕΡΙΝΕ

ΤΕΝΜΙΚ ΟΔΗΝΜΗΣΔΗΡ.

28
Ακαδημία Αθηνών
1 Απριλίου 1896



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ

Ριφατλου Σερμφειμ εφένδι χαζιρελερι !

Ζάταν Καίσεριε μουζάφ 'Ενδιρλίχ κάριεσι χανεδά-
νη έσράφη καδιμινδέν ολδηγηνηζ τακδιρδέ, πέκ τζόκ
μούδδét έββέλ περάι άχζ-ου ιιτά μεδινέι 'Ιζμυρέ τε-
βαττουν ιδελιδέν περού, ναμούς βέ βακαρηνήζλα
άχζ-ου ιιτά ιιμεκδέ βέ φειζ πουλμακδέ ικέν, ούμού-
ρι Μιλλέτ βέ Δεβλέτδζε νετζέ χηδαμάτη άσδηκανήζ
σσίιλέ δουρσουν, ούμούμ φουκαρά βέ ζουαφά χακ-
κηνδά μεσρούφ ολδηγηνηζ χιμμεμάτ μεσχούδι ά-
δζιζανέμ ολούπ, χελε κήρκ σενεδέν περού τάππ ου
νεσρί ιιλέ μεσγούλ ολδηγήμ 'Α ν α τ ο λ ή γ α ζ έ τ α -
σηνην Βατάν ούγρουνδά φεβαίδι κεσιρεί μούριδ όλα-
δζαγηνηή πιλουπ, δζεμίι βακητδά πουνουν ιντισάρη-
νά, βέ φειζ πουλμασηνά, βέ γαβαίλι κεσιρεδέν χαλι
όλμασηνά σάρφη νακδινέι χιμμέτ βέ μουαβενέτ ιι-
μεκδέν δουρ όλμαδηγηνηζ ιιζούν, τάραφη άδζιζιδέν
Ζάτη άαλιθερινιζε πέρ ούφαδζήκ γιαδικιάρ, βέ νόμη

ναμίϊ ααλινιζ χέρ παραφδά Μέδχ-ου σιταϊσίλε γιαδ
δληνμάκ ούζρέ, ἴσπου ένδζαμκή τερδζουμεμι νάμη
ναμίϊ ααλιλερινιζέ ταχδιμ ἰτμεκλιγι κενδιμι μεφρούζ
αδδ έγλεδιμ, βέ καπουλινέ τενεζζούλ πουγιουρμανη-
ζή ριδζά ιδέριμ έφένδιμ !

1886 Ἰαπριλιος Ι Δέρι σααδέτ

Σαχιπι ἰμτιγιαζη γαζετάι Ἰανατολή

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ



ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ

ΔΙΠΑΔΖΕ

ΠΙΡΙΝΑΖΙ ΠΑΠ

ΔΖΕΖΟΥΙΤΛΕΡΙΝ ΟΔΖΑΓΗ

ΙΣΠΑΝΙΑ πάι ταχτή Μαδρίτ σεχίρι χουρπίνδε
βασή βέ μεσιρελίχ πίρ δερέ δερουνινδέ βάκτ ου ζε-
μανή Ιλέ μεσχοῦρ πίρ Μοναστήρ (Τεχκέ) όλούπ, Εύ-
ρώπα Μοναστηρλαρηνην κιάφφεσινε φαίχ Ιδί.

Μοναστήρη μεζχιούριν ιπιτιδάι τεεσις βέ τεσχιλι ι-
τζούν οσίλε ριβαγέτ ιδερλέρχι, ο άσρήν Πάπαση ι-
στιφά Ιδινερέχ, κιούεί βαχδετέ τζεκιλμέκ ούζρέ πίρ

μινασήπ πελδέ βέ μεβκί μούλλαχαζά ιδινμέν ούζρε
 ικέν ζικρ ιτδιγιμιζ μαχάλ κούγια ιλχάμη Ραπίπανι
 ιλέ άγγά πιλδιριλουπί, τόγρουδζα μεβκή μεζπούρε
 ρεβάν όλμούζ.

Όραδα ισέ τάζ τάζ ούστούνε πουλούνμαδηγη χαλ-
 δέ, έχαλίι πελδέ χόρμετινδέν νασή πίρ κουλιπέ ινσά
 ιδερέκ, Πάπα χαζρετλερινι όραδζηγα ισκιάν Ιτδιρ-
 μισλήρ, βέ ζιγιαρέτ ι-μεκδέ όλάν χαλκήν κεςρετιν-
 δέν όλ Κούλιπε τεδζριδζ τεδριδζ Κελίσα χειτενι
 κέσπ ιτμέκλε, μιρούρι ζεμάνλε μεσχοúr Δζεζουίτλήρ
 δερκιαχηνά τεπίδιδ όλμούζ, βέ άνδζακ 1715 σενεσι
 μεζχιούρ λανέτ δερκιαχην τεμελλερινέ βαρήνδζα-
 γιάδεγιν καζηλήπ τάζ ούστούνδέ τάζ κάλμαμηζ, βέ
 βιρανε σεκλινι κέσπ έγλεμιζ.

Ό άσηρλαρδα χάλκ καν γιουδουδζου Δζεζουίτλήρ
 κιρουχινιν δεχσέτλου χαρεκιάτ βέ ινσανιέτ χαριδζιν-
 δέ άμειατηνή φάρκ ιδέμεγιοуп, δζίνσι ινσανή τε-
 σελλά ιτμέκ ούζρε χάκκ ταραφηνδάν ρούτ ζεμινέ
 χιόνδεριλμιζ μελαικλήρ ζάνν ιτμέκλε, πουνλαρά
 δζόμερδλε ιανέ ιδερλήρ, βέ έζ δζάν .ου διλ τεσλίμ
 όλουρλάρηδη, βέ ιστέ όλ μεσχοúr Μοναστηρήδα πού
 γιολδά ιανελέρλε ινσά ιτμισλέριδι.

Μοναστηρήν 200 πάπ ότασή βέ έτράφ ου έκνα-
 φηνδά γεδι ούφάκ Κελίσα (Μεσδζιτ) ιλέ πίρ κεπίρ
 Κελίσαση βέ μαχσοús χασταχανεσι, κιλερλερι, βέ όν
 χαβλισι, βέ Κεσιζ όλμάκ άρζουσηνδά πουληνανλαρήν
 Ικαμετινέ μαχσοús βουσσατλή πίρ δαίρεσι, βέ πιχ
 μεσχοúr πίρ παχδζεσι βάρηδη.

Μοναστηρήν σαλτανάτ βε σερεφι σερβιτ βε δεβ-
 λετι βε χερ κιόνε ζι κηιμέτ έμβάλ βε έσγιασή μεφ-
 ρουσατ βε μελπουσατή Παδιόαχ σαραίλαρηνά λαίχ
 όλουπ, χερ ταραφδά δόκούλουπ σατζηλμαχδέ ιδι. ό-
 ραση ισέ χαιν βε λαίν Δζεζουίτλεριν όδζαγή όλουπ,
 ζεβαλλή χαλκήν κιόζλερινέ δούνγιατ τέρχ βε χερ
 κιόνε δζισμανι άρζουι πέρ ταραφ ίτμισιέρ, βε κιό-
 σεί βαχδετέ τζεκιλερέκ, χεμάν ίπαδέτλε μεσγούλ ό-
 λουπ, γιοχσουλλουγά κατλανήγιόρλαρ κιόρουνούρ-
 λέρ ιδι ισέδε, άνλεριν μαζαδή όζούμλει μούραιλήκλα
 άλδαδαράκ, σερβετλερινι σοιδουκδάν πασκά, μιμκίν
 ισέ, δεριλερινιδε γιούζμέκ ιδι.

Βε πόιλέ πιρ μεζμούμ μαζαδά ίρισεπιλμέκ ίτζούν,
 όραδζηγα ζούλμ-ου-ταατδι κούρσισι κουρμουσλάρ,
 βε δζίνσι ίνσάν χαραπιετινι μουδζιπ όλαδζάκ δεχ-
 σέτλου χιόκούμέτ τεσχιλ έγλεμισιέρ, βε πιρ τακήμ
 δζελλάτ κεσιόλέρ, βε κατιλ ρουχπανλάρ ζίρι ζεμινδέ
 κιζλι χιόδζερελερ βε τοπρουκλάρ βε μαχπεσλέρ τερ-
 τιπ, βε πουκαγηλάρ βε φάλακαλαρ, βε κησατζλάρ
 βε βιδζούδι ίνσανή κιονεσι ίλέ ταζγικ ιδεδζέκ μάχι-
 ναλαρ τανζήμ έγλεμισιέρκι, πιρ άδέμ κιόρμέκλε δε-
 γιλ, ίλλα γιάληνηζ δέρ χατήρ ίτμέκλε τούιλερι
 όύρπερίρ.

Ίστέ πού μαζάδη μεζμουμελερινέ μειλιέτ κιόσ-
 τέρμεγεν, βε γιάχοδ φενά ιστέκ βε άρζουλερινέ μεϊ-
 λιέτ κιόστέρμεγεν, βε χακσής έμιρλερινέ ίταάτ, βε
 τελικηνατλαρηνά ίμάν ίτμεγεν κέρεκ έρκέκ κέρεκ δι-
 όι, βε κέρεκ κάνγη μεζχεπίδέν βε μεσλεχδέν βε μεσ-

νεδδέν όλουρ ισέ όλσούν, πέρ τακήμ δεχσέτλου ρεν-
 δζιδελερδέν σόνρα, άσαρλάρ κεσερλέρ, βέ γιακαρλάρ,
 βέ κούγια άλεμέ φαράζι δινιέ ιδζρά ιδίγιορλαρ κιο-
 ρούνμэк ιτζούν Ίερά Ήξέτασις γιάνι Ίσ-
 τιντάκη σεριφέ ούνβανή βιρερέκ, πέρ μεδζλί-
 σι Ρουχανι τεσκιλ έγλεμισλέρ ιδί· βέ τερακκιούμ ιδέν
 κOURΠΑΝΛΑΡΗ γιακμάκ ιτζούν γιλδά πέρ ιχι δεφά
 μουταντάν άλάϊ δινιέ ιλέ ζοκακλαρδά κέζδιρούπ, ζε-
 βαλλή άδεμλερι άαλιαδάν έδναγια ούλιαμαδάν δζό-
 χελαγιαδέγιν γιακαρλάρ, βέ δζούμλει κορκουδούπ,
 ζίρι πεντζελερινέ κέτζουρμэк ιτζούν, φερμάν δινλε-
 μέζ άτιχ дере πείλερινδέν ζιγιαδέ, ζεβαλλή χαλκή
 ταζγήκ, βέ ρενδζιδέ ιδερλέριδι.

Ήβαϊλδέ Μοναστηρήν δζαδδεσι πέρ δάρ ζοκάκ ό-
 λούπ, φουκαρά βέ ζουαφά φαμίλιααρδαν μεσκιούν
 ιδί.

Μοναστηρήν δινδάρ βέ ιϊτικαδλου κείσλερίν Πά-
 τερ Πατρίκιος τααπέρ ιτδικλερι έν μεσχουρλερι ιδί-
 πού φαζήλ ζάτ Άμβωναγια (μενπερέ) τζηκαράκ,
 νασιχάτ ιτδιγινδέ, κούλλιετλου χάλκ τοπλανήπ κο-
 γιουνλάρ τζοπάν καθαλή δινλέρ κιπί δινλερλέριδι.
 τζούνκι πελαγετι πέκ δζαζιπελι ιδί· βέ χάττα νισά
 (δισέχλι) ταϊφесινίν σεφαχατή, βέ έρκεκλεριν χασα-
 ρατή χακκηנדά ιράδη νούτκ ιτδιγι άνδэ, άтэз κеси-
 λούρ ιδί· βέ έξερι κεσισλερίν διλινίν τεσπιχι όλάν
 « Σέν όκουμουσούν δεδιγινί τούτδα, κίτδιγι γιολά
 χίτμε » δέριδι. Βέ τζόκ δεφαλέρ δισέχλι ταϊφесί ι-
 τζούν βαζηφесίζ όλμαδηγηνηδα πιλδιρμιζ ιδί.

Ποὺ χαιν βέ δεκπάζ χερίφ δατκεσλαμής τουζλοὺ
 παληκδάν ζιγιαδέ, ταζέ πιλδιρδζινλερδέν χαζλανή-
 ρηδη ιτιραφχανεσινέ (έξομολογητάριον) πέκ τζόκ
 κιόχνεμις βέ άγζηνδά δις κάλμαμης μουργάρ βέ τα-
 κλιδ ιτικαδλοὺ οὗτζ ότουζ οὗτζουνδέ χατουνλάρ
 γιακασή άτζήλμαδηκ κιούναχλερινδέν ταχφιφ όλμα-
 γά κελουρλέρ ίδι ισέδε, πουνλαρδάν τζοκλοὺκ χοσ-
 λάνμαμάκλε, άγιακλαρηνή σηκδζά κελμεκδέν κεσμέκ
 ιτζούν πέκ τζετιν δζεζά (Κανόνα) βιρδιγινδέν άρτηκ
 πիր κελέν πիր δαχά κελίπεδε τααδζιζ ιτιμέζιδι.

Πιλ άκίς ναζικ βέ ναζενιν Κοκόναλαρα, βέ νεβρε-
 σιδέ Μαδμαζελλερέ δερεδζεσίζ μείλ ου-μουχαπίπετι
 όλούπι, πουνλαρηνή κιούναχηνή τζηκαρμακληγή άρ-
 τηκ κενδουσινέ πիր δέφι γάμ ιτιτιχάζ έγλεμις ίδι. βέ
 χάττα τααδιλ βακητλαρηνή έγιουλικδέ ιμράρ έγλε-
 γεπιλμέκ ιτζούν κελέν ταζέ κηζλαρδάν βέ ταζέ όγ-
 λανλαρδάν κιόζλερινέ χός κιόρούνελερι σετζιπ,
 πουνλαρά έξ δζιν ου διλ δέρς βιρμέκλε έγλενιρ ίδι.

Δερσέ δεβαμ ιδέν κηζτζαγαζλαρηνή άρασηνδά χέ-
 νουζ 12 Μαίς κιόρμις ισέδε, τενδούριστ όλμάγηλε,
 όν πέζ σινινέ καδέμ πασμής άδδ όλουνούρ ναζικ βέ
 ναζενιν, βέ κάττι παλιά ινδζέ μιγιάν σιγιαχ κέχσου
 χοκκά δηχάν βέ ζιγιαδε σαφδερούν πιρ κηζδζαγάζ
 όλούπι, Πάτερ Πατρίκιος πουνά ζιγιαδεδζέ μείλιετ
 κιόστεριρ ίδι ισέδε, κηζτζαγάζ σααδεδιλ όλδηγηνη-
 δάν, άσλαδζα χαιν βέ λαιν άαζιζιν χιλεσινδέν σούπι-
 χέ έγλέμεδι.

Ποὺ κηζτζαγάζ τατλή έσμέρ όλούπι, έσκιάλη μα-

χσουσεσί μούκεμμέλ σουρετδέ όλδηγηνδάν, ό δερε-
 δζε δζαζιπέλι ιδίικι, χάττα σιγιάχ κιόζλερινι, βέ χι-
 λάλ κασλαρηνή, βέ σιγιάχ κερπικλερινι, βέ κιόκερ-
 δζιν σεκλι τοπουκλαρηνάδεγιν, σερπιλέν σιάχ σατζ-
 λαρηνή κιόρενλεριν καλπλερινι δζέλπ έγλεδιγινδέν
 Ή φ φ ε τ λ ο υ βέ ή σ μ ε τ λ ο υ Μ ά ρ θ α τααπίρ
 ιτμισλέριδι.

Μάρθα διβαρδζή έσναφηνδάν Άνσέλμο νάμ πέρ
 φακήρ βέ ναμουσλου άδειν κηζή όλμάκλε, έλπισεσί
 πεκ άδι ιδι ισέδε, βαλιδεσινιν άγγά μουχαπίπετι δερε-
 δζεσιζ όλδηγηνδάν, σιλίπ σούπουρμεσί ιλέ πέκ τε-
 μιζ ιδι.

Άαζιζ Πάτερ Πατρίκιος ήφφετλου βέ ήσμετλου
 Μάρθαι δάιμα όπέρ σαγιδλερέ σάι.ου γαιρέτ βέ
 δερσλερέ μουκαγέτ ιτζούν ιπρέτ κιόστερίρ ιδι, βέ
 δζάπέδζα δερσινι όγρενέμεμιζ, βέ πέρ λογάτ πιλέ
 ταχσιλ ιδέμεμιζ όλδηγή τακδιρδέ, κούγια μουκαγετ-
 λιγινέ μούκιαφάτ όλαρακ, φακήρ κεσίσλερινι δολάπ
 βέ σανδηκλαρηνδά πόλ πουλουνάν σεκερλεμελέρ βέ
 ρετζελλέρ μεπζουλιέτλε όνούνέ δόκούλουρ ιδι.

Χαίν βέ λαίν Πάτερ Πατρίκιος Μάρθαγια μού-
 κιαφάτ ιτζούν σεκερλεμέ βιρμέκ παχανισι ιλέ ότα-
 σηνά κιότούρούρ, βέ άφερνι κήζημ! δεγερέκ πουγά
 ιλανή κιπι πέλινέ σαρηλήρ, βέ όκσαδηγή κιφαίετ ιτ-
 μεμιζ κιπι, γεγεδζέκ ταρζή όπερ σηκάρ βέ κουδζαγη-
 νά άλήπ άβκαλάρηδη.

Ηφφετλου Μάρθα σαφδερούν βέ σαδεδιλ ιδι ισέδε,
 χαίν κεσίσιν σαρηλησήνη, βέ κιόζλερινδέν σατζηλάν

άτεσί κιόρδούκδζε, σούπχελενμεγέ παόλαγίπ, μου-
κάδδεμκι όκσάμαλαρτηνή μούκιαφάτ κιπί καπούλ ιδέρ-
κεν, άρτηκ αίμδι κενδουσινέ ρενδζιδέ, βέ πέρ νέβ ά-
ζάπ κιόρούνμεγέ παόλαδή.

Μελούν κεσίσιν γιάληνηζ έσχιάλι μαχσουσεσινί
βάσφ ιτμέκλε ζεβαλλή κηζτζαγαζήν πού μισκινί νέ
ράδδελερδέ ικράχ έγλεδιγινί άνλαδαπίλούριζ.

Πού χαιν άνδζακ κήρκ σινινδέ όλουπ, πογιάυ κη-
σά βέ τηκναζδζά βέ σαρή σατζλή ιδι, κιόζλερι μει-
μούν κιπί ζιγιάδε ούφάκ, βέ καόλαρή τεκέ πήγιηγή
μισαλή ιδί· βέ λεχδζεσί σιβρι όλουπ, πανόζάρ κιπί
κηρμηζή, βέ πουρνουό μαντάρ κιπί τόρτ μόρτ ιδί· ισ-
τέ έδεφιζ πού χαλδέ ικέν όπέρ κεσίσλερδέν ζιγιάδε
σεφιχ βέ έδεφιζ, βέ ναμουσσούζ, βέ ούτανμάζ μου-
ραι ιδί βέ κούλλι άγιπηνδάν σόνρα ζιγιάδε ένφιέ
τιργιακησή όλουπ, χιτζ πέρ βακήτ κουτουό έλινδέν
δούσμέζ ιδί· ιστέ πού χαλλερινέ βέ μεκρουχιετινέ
ναζάραν, Μάρθα άρτηκ πέρ δαχά δερσέ κίτμεμεκλιγε
καράρ βερδέ.



IKINAZI II A II

Ἰκὶ Ρακιπλέρ

Χαὶν βέ λαὶν κεσίοῖν ὀτασηνδὰν Μάρθανην ἀγια-
 γηνήν κεσιλδιγι 3 σενέ ὀλμοῦς ἰδί, βέ ἀκὴλ παλιγι
 ὀλδὴκδζα σοῦ ὀμρόυνδέ ἄσλαδζα χαζλάνμαδηγη κε-
 σιὸλερὶν νέ ραδδελερδε λιανέτ βέ μελούν ὀλδηκλαρη-
 νή ἄρτηκ οὔτζ σενέ ἐββελκὶ χόδζασηνην ἐββελκὶ χα-
 ρεκιατηνδὰν ἀνλαμαγὰ πασλαμῆς ὀλοῦπ, βέ χάττα
 νετζέ δεφαλέρ φαρκηνδὰ ὀλμαγιαρακ, ναμουσουνά
 χαλέλ κελμῆς, βέ ταχκίρ ὀλμοῦς ὀλδηγηνή δέρ χα-
 τήρ ἰτδίκδζε, πουνλαρὴ πιταῦν πιτουένε ἰκράχ ἰδερέκ,
 ἄρτηκ ὀεχιρὶν πασκά Μοναστηρὴ μεκτεπινέδε κίτμε-
 μις ἰδί.

Σσοῦ μιρούρ ἰδέν οὔτζ σενέ ζαρφηνδὰ Μάρθανην
 κιοῦζελλιγι ὁ δερεδζέ φεῖζ βέ τερακκὴ πουλδούκι, ὁ
 μαχαλλεδέ Μάρθα κίπι κιοῦζέλ κῆς γιὸκ ἰδί· βέ σο-
 καγὰ τζηκδὴκδζα, κιοῦρενλερὶν παγρηνή γιάκμαμα-
 σηνην ἰχτιμαλὶ γιὸκ ἰδί, φάκατ κενδουσί κιοῦζλερινὶ
 γερδέν καλδηρμάζ, βέ χίτζ πῖρ κιμέσνεγε δηκκάτλε
 ναζάρ ἰτμέζ, βέ ἐδιπανέ γιοῦρούγιπ τεδζαβουζανέ χα-
 ρεκέτ ἰτμέζ ἰδί, ζίρα πού κῆς ζιγιαδὲ πάκι δαμὲν βέ
 ἔχλι ἠφφέτ ὀλοῦπ, πῖλα μούραατ ἐδεπιατὰ γιαπησ-
 μῆς ἰδί· βέ κιοῦζελλιγιδὲ δερεδζέϊ οὔλγιαδὲ ἰδί· βέ

Ἰστὲ πού δερεδζέ κιόυζελλιγέ κούβενερέκ ἔλπεται
 Ἄλλαχὴν ἰναγετι ἰλέ πῖρ χαῖρ σαχιπί ἔρ ἔχλιγέ να-
 ἰλ ὀλαράκ, δούνγιὰ χηλληγησηνδάν σαχήλη σελαμε-
 τέ τζηκάρημ οὔμιδινδέϊδι.

Ἰστὲ πού σεπεπδὲν πάαζη δελίκανληλαρ ἰλέ οὔλ-
 φέτ, ἐγλεδιγινδέ, σῖραζεδὲν τζηκμάκ δερεδζεδὲ μέδχ-
 ου σιταῖς βέ τεπασπίουσαρηνδάν χαζλανήρ ἰδι ἰσέ-
 δε, φάκατ ναμουσουνα ζερρέτουμα χαλέλ βιερεδζέκ
 νέ λακηρδηδὰ πουλουνούρ, νέδε ναζάρ ἰδέρ ἰδί.

Πού δερεδζέ ἔχτιατ ἰλέ χαρεκέτ ἰτμεκδὲ ἰδι ἰσέδε,
 πού δζούμλε ἰλέ 1818 σενεσί πῖρ κιόυν 23 γισσηνδὰ
 καδάρ πῖρ σούσλοῦ βέ ναζικ βέ σατήρ βέ ἔδεπλοῦ
 βέ ὀρτὰ ποῖλοῦ βέ ἀσφάρ δελὶ κανλή ἀγζηνδὰ ἀαλιὰ
 Ἄβάνα τζιγάρωση ἰτζερέκ, οὔσουλ οὔσουλ γιανασ-
 δήδα χάρφη ἐνδάζ ἐγλεδι σόϊλέκι :

— Νούρι διδέμ ! ἔγερτζι χαλις δοστὰ μόχταδζ
 ἰσέν, σανὰ κἀϊδη χαγιατ χαλिसανέ δοστλοῦκ ταχδιμ
 ἰτδικδὲν κάττι ναζάρ, πενδὲν ὀλμακληγα δαχὴ νιγέτ
 κουρμούσουμ, γετουσίρκι, κἀϊδη χαγιατ γιάρου για-
 βερίμ ὀλμακληγὰ σαγλάμ σῶζ βιρέσιν.

— Ἐφένδιμ ! πέκ πὸγιούκ γιανλησηνήζ βάρ, δε-
 δι Μάρθα νεζακέτλε, κέζαλικ νεζακέτλε χαρφενδαζ-
 λήκ ἰδὲν δελὶ κανληγια, βέ χιῶζαπηνδάν κηζαρούπ
 πὸζαρούπ, χεμάν βακουρανέ βε σουρράτλε ἰλεροῦ χα-
 ρεκέτ ἐγλεδί.

Δελὶ κανλή ταακὴπ ἰδερέκ, βέ κιούλουμσουγερέκ,
 κελαμὰ ἀγάζ ἐγλεδί :

— Ἐλμασημ ! λιὰλ βέ ἀπηζιούλαλ λεπλεριγγ-

δέν πῖρ ἔβθετ λαφζή χουρούδζ ιδεδζέκ ὀλοῦρ ισέ,
 πενδενιζι χέρ γιουζδέν μούφταχίρ, βέ πέλκι ζατητη-
 ζήδα σαχήλι σελαμετέ ἰσάλ ιδεπίλοῦρ· μούχιπέμ
 σιζέ ἐς-δζάν-ου διλ ἄσκ-ου ἀλιακά ἰδοῦπ, χαλισανέ
 σεβδιγιμέ ζέρρετουμα ὄουπχέ ἔτμεγιν, ἔλχάμδούλ-
 λαχ! σιζι μούφταχιρέ ιδεδζέκ ρχδδεδέ σερθετέ μαλί-
 κίμ, τεκλιφιμί ρέδδ ἰτμεγιν, Βάλλαχιλ ἀαζ'ιμ πίλλα-
 χιλ Κερίμ σενί χαλισανέ σεβέριμ· βέ ἄγιος Ἰερώνυ-
 μος μαχαλλεσινδέ Γιαλδηζλή τζεσμεδέ σακίμ· βέ
 ἔγερ Μέλεγιμ! ρούι ρηζά κίόστερεδζέκ ὀλοῦρ ισέν,
 μεσκενίμ δζεννέτ ὀλαδζαγηνά ὄουπχέ γιόκδουρ, γιά
 σιζ ἔλμασημ! κάνγη σεμτλερδέ βέ νέ νούμερολαρδα
 σακίνσινιζ, βέ ἰσμι ἀαλιλερινιζ νέδιρ;

— Πέν ναμουσλοῦ ἀταλαρήμ νεζδινδέ σακίμ,
 βέ ἰσμιμί ὄγρενμεκλιγινιζέ χαδζέτ γιόκδουρ.

— Νούρι διδέμ! πιτοῦν ὄμρούμδέ τεμασά ἰτδιγιμ
 ἔσμεριλερέ φαϊκά ὀλδηγηνήζ τακδιρδέ, νάσηλ ὀλοῦρ-
 κι ἰσμι ἀαλινιζι ὄγρενμεκλιγέ ἰχτιγιὰδζ ὀλμασην;

— Ἐφένόμ! ἔγερτζι πέν πῖρ φακίρ βέ ζοῖφέ κήζ
 πουλυνομούζ ισέμ, πού δζαριενιζι ἰστιχζά ἰτμεκλιγέ
 κέσπι ἰστιχκάκ ιδέμεμελίσινιζ πελλέριμ.

— Ἐστεγφουρουλλαχ ἔλμασημ! Μαδριτόέ πῶι-
 λέ δζαζιπέλι κίόζλέρ, βέ ὄατήρ πῶι κίόρμεμιζ ὀλδη-
 γήμ τακδιρδέ, νέ μιμκίνκι ἰστιχζά ιδεγίμ; Ἄλλάχ
 ἄσκηνά ὀλσούν! ἰσμ-ου ὄόχρετιγγί βέ σακίμ ὀλδη-
 γήμ μαχαλλι πέγιάν ἐγλέ, βέ πέλκι πενδέν δαχά
 μούφταχίρ ρακίπ ναζαρηνδάν σακηνήρ ισέμδε, μου-
 σααδέ πουγιούρκι, σενί μεσκενιγγέ κουλαούζ ἐγλε-
 γεγίμ.

— Ἐφένδιμ! γιανλησήνηζ βάρ δεδίμγια δεγίπ,
Μάρθα σουρατληδζά χαροκέτ ιτμεγέ πασλαδη, βέ
δελι κανλή δαχή μαχδζούπ ὀλμάχλε, ἄρτηκ ὀνδάν
ἱεροῦ κίτμεκλιγι τενσίπ κιορμεδι.

Ποῦ κιοζέλ δελι κανλή Ἄραγών σεχιρί χανεδάνη
ἔσράφη καδιμινδέν βέ ἀσηλζαδεκιανινδέν Δέν Λουί
Δεμαντόζ τααπίρ ὀλουνοῦρ ἰδί, κεμάλι σεπαβετινδέν
χούσνι τερπίγε κιορμούζ ὀλοῦπ, κереγί κίπι ταχσίλι
μααλιουμάτ ἱτμιζ, βέ μουταασήπ ὀλμαγιουπ, σε-
πέστ ἐφκιαρδὲ ἰδί.

Ζεβαλλή Μάρθα ὁ ἀνέδεγιν νετζέ πὲ νετζέ δελί-
κανλι, λαρην ἄσχ-ου ἄλιακαγια δαίρ χαρφενδαζληκ-
λαρηνή ρέδδ ἰτδιγι κίπι, σοῦ κίμ ὀλδηγηνή τανή-
μαδηγη ναζικ δελι κανληνήν ὀιραζεδέν τζήμαγιαν
κελαμλαρηνή δαχή ζερρέτουμα ναμουσουνά χαλέλ
κέλδι κηγιασηνδά ὀλμαγιαρακ, ρέδδ ἐγλεδι ἰσέδε,
δελι κανληνήν ὀζεσαρετινί ζαίφητμαγά, βέ ἄσχ-ου
ἄλιακασηνή σογουτμαγά κενδουσινδὲ πῖρ σεπέπ ἀρά-
ρηδη δελι κανληνήν πέλαγετι βέ νεζακετι, βέ σαδε-
διλανέ τακρίρ ἐγλεμιζ ὀλδηγή κελιμελέρ χητάπ ὀ-
ληνάν ζατά ἰτιπιάρ βιρμεζλέρ ἰσέδε, ποῦ δζούμλε
ἱλέ ζεβαλλή Μάρθαγια ἰστέμεγερεκ τεεσίρ ιτμεγέ
πασλαμιζ ἰδί βέ κελπινδὲ ἀχεστέ ἀχεστέ ζαίφ πῖρ
μειλιέτ πειδά ὀλμαγά πασλαμιζ ἰδί.

Ἰότε ποῦ ἄσχ περεσί ζεβαλλή Μάρθανην κελπιν-
δὲ ἱλκ περὲ ὀλοῦπ, κιοζλερι καραρμής ὀλδηγηνδάν,
ὀγλε ἄσχ ου ἄλιακα ἱπράζ ἱτμιζ ὀλάν δελι κανλη-
νήν πουτοῦ ἱγφάλ ἐγλεμεσι, βε ἐνδζάμεν ρεζαλέτλε

μειδανδὰ τέρκ ἐγλεμεσί μούχτεμέλ ίδουγινί άσλα
δζα χατηρηνά πιλέ κετουρμέζιδι.

Πού γιοιολδά τεχαγιουλάτλα γιολουνά δεβάμ Ι-
δουπί ήφφρετλου Μάρθα χαιν βέ λαίν Πατρίκιος νάμ
κεσίσιν σακίν ολδηγή Μοναστήρ καπουσή ονούνδέν
κετζέρκεν, ούσοϋλ ούσοϋλ γιανηνά πέρ άδέμ γιανα-
σήπι, έλινέ κιζλι πέρ μεκτουπί κηστηρδή, βέ ολ άδέμ
Μοναστήρ καπουσηνδάν ιτζερου κίρδι.

Μάρθα φαρκηνδά ολμαγιαρακ μεκτουπού άχζ ου
κάπιζ ιτμιζ ολδη, βέ κιμίν βιρδιγινί άνλαμάκ ιτζούν
κιδέν κεσίσιν άρκασηνδάν δηκκάτ έγλεδι ισε, άνλα-
δήκι, μεκτουπού βιρέν ολ κατζηνήπι δουρδουγού χαιν
βέ λαίν Πάτερ Πατρίκιος ιδί.

Ούρπερερέκ μεκτουπού άτζήπι σου βέδζχιλε κηραάτ
έγλεδί :

« Μουχιππέμ Μάρθα ! σενι κεμάλι σεπαβετιν-
δέν περοϋ σεβμεκδέιμ, σέν πενιμ άσκ-ου άλιακα-
μή ρέδδ ιδερέκ, φιράρ έγλεδιν ισέδε, πέν σενι
φαρκηνδά ολμαγιαρακ, κιορμεκδέ βέ χάλια χα-
ραρέτλε σεβμεκδέιμ. ζαρουρέτλε μουδδέτι κίουζ άρ
ιτιδιγγι πιλούριμ, βέ άνήν ιτζούν έσέφ ιδέριμ.....
πανά μειλιέτ βιρεδζέκ ολουρ ισέν, σανά γεβμιέ ον
διρεκλι ριγιαάλ ταχσήσ ιδεδζέριμ. »

— Πτου κιδι έδεψιζ ούτανμάζ χερίφ ! δεδι χιδ-
δέτλε πακιζε Μάρθα, βέ μεκτουπούν γιαζησή με-
σουλιετδέ πραγαδζάκ πέρ ιμζασή βέ μόχροϋ ολμα-

δηγηνδαν. παρτζά παρτζά ιδουπί, άσαγή πρακδή·
 χάλ πουκι πού λανέτ μεκτουπί κηζάζαγαζή τεχα-
 γιουλατηνδάν ούγιανδηρήπ, όλ άσφάρ δελί κανλητηήν
 σόζλερινίν δαχή μούχτεμελ όλάν άκαπελερινι άκη-
 λανέ μούλλαχαζά ιδινμεγέ πασλαδή.

Κηζτζαγάζ άχ ου φιγάν ιδερέκ :

— Άρτηκ σούπχέμ κάλμαμησδηρκι, πουνλαρήν
 ικισίδε πένι ναμουσουμου άκτζέ ιλέ σαταπιλούριμ
 ζάνν έγλεμισόλέρ ! . . . πού λαιν κείσιν μεκτουπουν-
 δάν δελί κανλητηήν μαξαδή δαχή άνλασηλήγιορ· ικι-
 σίδε γιάληνηζ φαχισελερε χητάπ όλουναπιλουρ τεκ-
 λιφλερδέ πουλουνδουλάρ ! . . . άμάν για Ραπίήμ
 για μεδέδ Άλλάχ ! δεδί.

Βέ πόϊλέ κεδερλί τεχαγιουλάτηλα Μάρθα φακη-
 χανεσινέ μουβασελέτ ιδερέκ, γιάρη δζανλή όλδηγή
 χαλδε, σανδαλιέ ούζερινέ γιγηλδή· βέ πεδζπουρδέ
 κρεββατή ούζερινέ καπανήπ, άδ ή κιόζ γιασλαρή
 δόκδι, βέ πού βεσιλέϊλε κάλπι πέρ μηκδάρ μούστε-
 ριχ όλδή, βέ χαφιφλενδί.



ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΙ

'Ηφφρετλου βέ ήσμετλου Μάρθανην χανεσι.

Μάρθανην χανεσι έββελδζέ ιφαδέ ιτδιγιμιζ Μο-
ναστηρήν άρχασηνδά ούτζ νόμερο ιλέ μουρακκάμ χα-
νέ ιδί. Μάρθανην άνασή παπασή βέ άλτή καρηνδασό-
λαρή σακιν ιδιλέρ. χανενιν φάκρ ου χαλι χιρ κιόσέ
βέ πουδζαγηνδάν μουαγέν ιδι ισέδε, νιζάμ βέ ιντι-
ζάμδα έξιχ δεγιλ ιδί.

Πιρ φενά δόσεμελι κιόχνεμιζ ότα πουδζακλαρην
δά ιχι παρέ ότ δόσεγι, βέ ικισινιν άρασηνδά φαμί-
λιανην ούρούπαλαρηνη μαχφούζ ιδέρ πιρ έσχι σαν-
δήκ βάρηδη. ότ δόσεκλερι σέτρ ιδέρ πιρ περδε ό-
λουπί, ότα ικιγιέ ταξιμ ιδερ ιδί. πουνλαρδάν πιρι για-
ταγά μαχσους όλουπί, ό πιρι μισαφής καπούλ ιτμεγε
χας σαλόν όλδηγηνδάν όνδά 4 σανδαλιέ, βέ πιρ ταχ-
τά μάσσα μεβδζουδ ιδί. βέ μάσσα ούζερινδέ πιρ
τζιτζέκ κιασεσι, βέ άλτζηδάν μασνού ινι κούζ, βέ
διβαρδά άλτή δζενεράλ τασβιρλερι, βέ δζαμή κηρήκ
πιρ Χριστός ιλέ Παναγία Εικόναση άσηλή ιδί.

'Ιτέ ότανήν τεζγινατή πουνλαρδάν ιπαρέτ ιδί. ότ
γιαταγήν πιρινδέ ιχι κήζ τζοδζουγού ιλέ καρή κο-
δζά, βέ όπιρινδε δαχή διέκρ 4 τζοδζουκ γιαταρλά-
ρηδη. Μάρθανην ότασή ισέ ούφακ πιρ σανδήκ ότασή
όλουπί, πιρ γιατάκ πιρ σανδαλιέ, βέ ούζερινδέ άδι

δουαλέττα ιλέ πέρ ούφακ μάσσα μεβζζουδ ίδι, βέ
 πού ότά καρσουςηνδά άόχανέ όλουπί, ταχτημαρή
 πέκ άδι ισέδε, νεφασετι βέ τεμιζλιγι άκηλε ζιγιάν
 ίδι.

Ίόπου χανενιν έν κημετλου μελπουσατή πέρ σα-
 τήρ κούζ καφεισι όλουπί, δερουνινδεκι κανάρια Πεδε-
 ρι Άνσέλμος Μάρθανην έορτησι κιούνι χιπά ιτμιζ
 ίδι.

Μάρθανην Πεδερι Άνσέλμος άνδζακ 45 σινινδέ
 όλουπί, όρτα ποιλου καρά κιόζλου βέ έςμερδζε βε
 σακράκ, βέ πέκ γιακησηκλή πέρ Ίσπάνιακη ίδι.

Βέ πέρ μιραλάι μααγετινδέ Ίσπάνιανην χουρριέτ
 άλαινδά χηδμέτ ίδουπί, πέρ γαβγαδό μιραλαίν όμρού-
 νι τεχλικεδέν κουρταρμηζ ίδι, βέ μιραλάι όμρούνούν
 χελασδζησή Άνσέλμοση μεμνούν έγλεμέκ ιτζούν
 κενδουσινίν άρζου έγλεδιγι ούζερé σίλκι άσχεριεδέν
 τετζιλ έγλεδι, τζούνκι Άνσέλμος πέρ κηζά άλιακά
 ιτμιζ όλουπί, άνήνλα άκδι ιζδιθαδζ ιτμέκ ιτζουν, άσ-
 κερλικδέν τζηκμάκ άρζουσηνδά ίδι, βέ μιραλαίν χιμ
 μετι ιλέ άρζουσηνά ναίλ όλδη, βέ δέρ χαλ άκδι νι-
 κιάχ έγλεδι.

Μιραλάι ισέ μούχιππέ ζεβδζεσι νούρ δαυλαμή κι-
 πι δούνγιαγέ πέρ όγλάν έβλιαδη κетури' κетуρμεζ
 χένουζ βεφατ ιτμιζ όλδηγηνδάν, άρτηκ μουχαρεπε-
 λερδé τεσελλά άράρκεν, Άνσέλμος πουνή πέρ πό-
 γιούκ τεχλικεδέν χελάς ιτμιζ όλμάγηλε, μιραλάι
 Άνσέλμογια κούλλιετλου άκτζέ χιπά ιτδι ισέδε,
 Άνσέλμο μαχδζουπλανήπ καπούλ ιτμεδι ισέδε, μάα-

δαμκι πούιλέδρι, άρτηκ πού κιούνδέν σόνρα πένι κεν-
 διγγέ δόστ πελλι, βέ κίτ άρτηκ έβλέν, βε μούφτα-
 χίρ όλ, βέ έγερτζι ζεβδζέν κής τεβλιδ ιδεδζέκ ό-
 λούρ ισέ, πιλέσινκι πέν βαπτισ ιδερέκ, ισμινέ μού
 χιπίπέ ζεβδζέμ Μάρθανην ισμινί βιεδζέγιμ, βέ μά-
 δαμκι πενδέν χούσνι τεβεδζδζουχουδάν πασκά πέρ
 σέι ταλέπ έτμεορσουν, όλ ζάι ιτδιγιμ μελαϊκέ ισμι-
 νέ άνδ-ου σάρτ ιδέριμ.κι, σενίν έγλιγιγγί χιτζ πέρ
 βακήτ κιοσέι χατηρδάν φεραμούζ έτμεγεδζεγιμ »
 δεδί.

Άνσέλμος μιραλαί πούγιούκ τεχλικεδέν κουρταρ
 δηγή, βέ σάϊρ μουχαρεπέλερδέ πέκ τζόκ φουτου
 χατλάρ ιδζρά έγλεδιγινδέν, όρδουδά « Καχρα
 μά ν » ούνβανή βιρδιλέρ, έμμα χιτζ πέρ μούκιαφατ
 κιορμεδι, τζούνκι Ισπάνιαδε μούκιαφατά ναίλ όλαν
 λάρ ναδιρατδάνδερ.

Πού δζούμλε ιλέ Άνσέλμος δαχή τερακκή βέ
 ρούτπέ άρζουσηνδά δεγιλ ιδί, σερπέστιετί σεβέρ, σερ-
 πέστιετί άσκηνά γαβγά ιδερ, βέ βατανηνήν σερπέστι-
 ετινί βέ ιστικλαλιετινί άρζού ιδέρ ιδί. βέ νικιαχλανα-
 δζαγή κής σίλκι άσκεριεδέν ιστιφασηνη τεκλιφ έγ-
 λεδι ισέ, άρτηκ χατηρή ιτζούν 28 γιασήνδά άσκερ-
 λικέν ιστιφά ιδινδι, βέ άκαπινδέ άκδι ιζδιβάδζ έγ-
 λεδί.

Ζεβδζεσί Λουίζα τεσμιέ όλουνούρ ιδί, φακήρ βέ
 ναμουσλού έσνάφ κηζή ιδί, σαρή σατζλή τζακήρ
 κιοζλού βε πέκ χασνά βέ ναζενίν ιδί.

Άνσέλμος τεנדούρούστ βέ κουββετλού όλμάκλε

διβαρδζηληγά σαλικ όλδη, βέ αζ βακήτ ζαρφηνδά
 Μαδριτιν έν μούσταλό ούσταλαρή σπρασινά κελζ
 μέκλε χιτζ πιρ βακήτ ίόσιζ καλμάζηδη γεβμιέ 14
 ριάλ καζανήρηδη, βέ ζεβδζεσι Λουίζα χαχή κεσιν
 τερζι όλουπ, γεβμιέ πέζ ριγιάλδα που καζανδηγην-
 δάν, κεμάλι ίστιραχάτλε κελζινιρλέριδι

Ίζδιβατζλερινδέν όν αϊ σόνρα Μάρθα δούνγιαγια
 κελδι, πάπασή χιπι έσμέρ βέ σιάχ χιόζλόυ, βέ σά-
 τρ χούνερλέρδζε σόνρα βαλιδεσινέ τζεκδι.

Μάρθαι βαπτίς Ιτμεκλιγι μοντεα, χουδ όλάν μιρα-
 λάι γαζέταλαρδα σουού πουλάν τεβατουρά χιόρε,
 πιρ μουχαρεπέδε τελέρ όλμουζ όλμάγηλε, βαδινίν
 Ιδζρασηνδά πουλουνάμαδη Ισέδε, που δζόύμλε ιλέ
 ούστά Άνσελμο δοστουνή χατηρηνδάν τζηκάρμαμακ
 Ιτζούν κεριμεσινέ Μάρθα Ισμινί βιρμιζ Ιδι, βέ που-
 νούνλα πεκ μούφταχίρ όλδηλάρ Ισέδε, σου Ιφτιχαρ-
 λαρή τζόκ δεβου έγλέμεδι ζίρα Μάρθαδαν σόνρα 6
 έβλιάδ δαχά γιαπτηλάρ, βέ πουνλάρ πόγιούδούκδζε
 Ιχτιγιαδζάτδα άρτδή, βέ άχβάλη χαζηραδάν τολαι
 άχζ-ου ιιτά κησαλήπ, Ισλέρδε κεσιλμέκλε, χουσουσή
 ιλέ κής μεβσιμινδε, πουνλαρή ζαρουρέτ γιακαλαδη,
 βέ πιρ πελά κελίσιν, άρχασηνδάν πασκά πελά δαχή
 τεακήπ Ιτδιγινδέν, ζεβδζεσι Λουίζα δαχή κεισι ποζ
 μάκλε, πιτουτ πιτουνέ περουσανιετέ δούτζάρ όλ
 δηλάρ.

Ζεβαλλή Λουίζα νά μιζάδζ όλδηγή ταχδιρδέ έρ
 έχλινιν Ιόσιζλικ σεπεπινέ ούμιδσιζλικ βέ έσεφινέ τα-
 γιανάμαδηγηνδαν, τεαγιουσα μεδάρ όλμάκ Ιτζούν

κιδζέ κιούνδούζ δέμεγιου τζαλπόηρ ίδι· βέ 'Ανσέλιο
 ιόλεμε δεγιού ιϊτιράζ ιδέρ ίδι ισέδε, ζεβαλλή χα
 τούν ιόλεμεκδέν δούρ ὄλμαγιαρακ, πού καθάρ ζαγ-
 μετλερδέν σηχατηνά ταρί ὄλάν ζαρίρ-ου ζιγιανή
 ἔρ ἐχλινδέν κιζλέρ ίδι, βέ ιστέ πού σεπέπδέν κιόζ ἀ
 γρησηνά μούπτελά ὄλμάκλε, γιαταγά δούσδι· βέ πού
 σεπέπδέν ἄρτηκ χανενίν μελπούσατ βέ μεφρούσατη-
 νή σατήπ γεμεγέ πασόλαδηλάρ, βέ τεδριδζ τεδριδζ
 Λουίζανην κιόζλερίδε καπανήπ 'Αλλαχην ἐν ἀαζιμ
 ιχσανή ὄλάν κιόζ νουρουνδάνδα μαχρούμ ὄλδη.

'Αρτηκ πού ἔχλι ἦρζ φαμίλιαγιε ἐλ ἀτζήπδα δι-
 λενμεκδέν πασκά σελαμέτ κιόσεσι κάλμαδη· χάλ πού-
 κι ούστα 'Ανσέλιο πούιλέ μεζμούμ βασηταγιά ἀλήσ
 μαμηζ ὄλδηγηνδάν, ἐλ ἀτζήπδα, ὄνονὺν πουνούν
 μερχαμετινδέν πῖρ παρτζά ἐτμέκ διλενμεγι ναμου
 σουνά γεδιρέμεζ, βέ ἐν ἀαζιμ χακαράτ πελλέριδι. βέ
 χουσουσού ιλέ σίλκι ἀσχεριεδέ ἀλησδηγηνδάν, διλεν-
 μεκδέν ισέ, ὄλμεσί δαχά ἐβλιάδηρ δέριδι.

Γιέκ δικερινι τεακήπεν φαμίλιανην δούτζάρη πε-
 ρουσανιέτ ὄλμασή, βέ χουσουσού ιλέ βαλιδεσινίν χάλ-
 λι πούρ ἐσέφ ιστιμαλή Μάρθαγια δάγη δερουν ὄλ-
 μακδέϊδι.

'Αρτηκ φαμίλιανην Μάρθαδαν πασκά μούτεσελλί
 ὄλαδζάκ κιόσελερί ὄλμαγιουπ, πουνούν σάι ου γαί-
 ρετλερινέ ναζάραν, πέ χέρ κιούν δούτζάρ ὄλδηκλα-
 ρή φελακετλερέ κατλανμακδέϊδிலερ.

'Εσνάϊ ραχδέ ράστ ὄλμούζ ὄλδηγή σουπάτσηζ
 δελί κανλή ιλέ μούλακάτ ιτόγιנדέν, βέ ἐδεψιζ κε-

οἷς Ποτρίκιοσδαν μεκτοῦπ ἀλδηγηνδάν, τεμάμ πῖρ
 σενέ μιροῦρ ἰτμῖς ἰδί· ἀνδέν σόνρα πῖρ πῖρινι τεακή-
 πεν φελακετλέρ ζουχοῦρ ἰτμῖς ὀλμάγηλε, Μάρθα
 πού ἰχί χενχιαμει πιτοῦν πιτουνέ οὔνουτμοῦς ἰδί·
 χανελερνίν περουσάνιετι, βέ ἀλτή νεφέρ τζολοῦκ
 τζοδζουγούν βαλιδελερί γιάταγή ἐτραφηνά διζιλερέκ
 ἀδζηκδῆκ δεγιού ἀγλασμάλαρῆ Μάρθανην ὀζιγερινί
 σατ παρὲ ἰδίορλαρ ἰσέδε, νέ τζαρὲ πουλαδζαγηνήν
 σασκήνῆ ἰδί· ζεβαλλῆ Ἄνσέλμο ζεβδζεσινίν ἐλλερνί
 ἐλλερινέ ἀλήπ, σατ πὲ σατ ἀδζληκδάν τεσλίμ
 ροῦχ ἰδεδζεκληρινί ἀγλεγερέκ ἰντιζάρ ἰτμεκδέἰδιλερ.

Ζεβαλλῆ Μάρθαγια ἀταλαρηνή βέ καρηνδασλαρη-
 νῆ πῖρ κὰτζ κῖοῦν ἰτζοῦν δαχα ὀλούμδέν χελάς ἰδέ-
 πιλμεκ ἰτζοῦν ἀνδζακ πῖρ τζαρὲ καλμῆς ἰδί, πούδα
 ναζενίν κηζήν ναζικ καλπῖ ἰτζοῦν πὲκ κεδερλί ἰδί.

Ποῦ βασητάδα πεδερινίν ἐορτησί κῖοῦνι παγησῶλα-
 μῆς ὀλδηγή Κανάρια κούσοῦ ἰδίκι, καφεσί ἰλέ περα-
 πῖρ κούς παζαρηνά κῖοτόυροῦπ σατμακληγά, βέ πε-
 δελι ἰλέ πῖρ κὰτζ κῖοῦν δαχῆ φαμίλιαση ἀαζαλαρη-
 νῆ ἰδαρε πῖρλε, ἀσχιαρε ὀλούμδέν κσυρταρμακληγά
 νιγέτ ἰτμῖς ἰδί· βάκηα πού κούσοῦ σατμακλῆκ πού-
 νά ὀλούμδέν πεττέρ ἰδί ἰσέδε, νέ τζαρὲ, πού ἀρτηκ
 σόν φεδακισαρλήκ ἰδί.

ΔΟΡΔΟΥΝΑΖΙ ΠΑΠ

Χαζινεδέν μαχρουμιέτ

Σαχδεδίλ βέ σφδερούν Μάρθα χανέι φακηραλερινίν ισλερί ιλέ μεσγούλ όλαράκ, ασλαδζα άνδέν ούζακ όλμάζηδη τζούνκι μούκαδδεμδζε έν έλζέμ όλάν σείλεριν μασαριφινί καρσηλαγιαδζακ μηκδάρ βαριδάτη δζούζιελερί βάρ ικέν, έν πούγιούκ ό γλάν καρηνδασή όν γιασήνδά όλδηγή χαλδέ, τααματά δαιρ έρζακή κούλλι χάλ έτουρίρ ιδί, βέ δερεδζέι κιφατεδέ δεγίλ ισέδε, χίτζ όλμάζ ισέ, αδζληκδάν όλμεμεγέ τζαρέ πουλούρ ιδί. βέ χάττα Μάρθανην τασρά ιλέ πέρ μινασεπέτι γιόκ ιδί. τζούνκι σηρρηνή άτζήπ, χαλπινί ταχφίφ ιδεδζέκ πέρ άχουππάσή. δαχή όλμηδηγηνάν, άταλαρηνήν βέ καρηνδασάλην κιαφφέι Ικτιζαλαρηνή βέ χηδμετλερινί πιτουρδικδέν σόνρα, γιαλήνηζ τεσελλαση χαζινελέρ κιπί νεζδινδέ κηιμετδάρ όλάν Καναρία κούσου ιδί. πέρ κιμέσνε πού κηζήν νεζακενινίν νε ραδδελερδέ όλδηγηνή άνλαμακ μουράδ Ιτδικδέ, άνδζακ Κανάριασηνα όλάν μέιλ-ου μουχαππέτινδέν άνλαγιαπιλούριδι.

Μάρθανην χαζινεσιδε βέ δζανή κιπί σεβδιγι έσγιασήδα πού Κανάρια κούσου ιδί. κέρεκ ζιγιαδεσι ιλέ μουχαππέτι Ιτδιγι Πεδερινίν χεδιγεσι όλδηγηνδάν, βέ κέρεκ σατήρ κούσουν πέκ τζόκ χούνερλερί

όλουπι, τατλή τατλή σακηδηγηνδάν, βέ κούγια Μάρ-
 θανην όκσαμαλαρηνή χίσις ιδινίορ κιπι άνή τζηλδηρ-
 δαδζάκ ραδδεδέ χαρεκετλέρ ιτδιγινδέν, ιάκλή φικρί
 πού κουσδά ιδί, βέ πεδελινδέ δούνγιατ βιρεδζεκ όλ-
 σαλάρηδη, μουπάδελε ίτμεσινίν ιχτιμαλή γιόκ ιδί,
 χάσηλη βάλιδεσι κιπι πακάρ κιόζεδιρ, βέ πού βέδζ-
 χιλε κούσά δαχή μεφρούζ όλδηγή φαρζή έδά ιδέριδι.
 γεβμιέ σατήρ καφесινί σιλέρ σούπούροϋρ, βέ ταζε
 σου βιρίρ, βέ πάαζη μαρούλ, βέ πάαζη γιουμουρτά
 σαρησή ιλέ σεκέρ βιρίρ ιδί.

Μάρθα κούσούν κούγια τεσεκκούρ ιδίορ κιπι σα-
 κημασηνή ίσιτδικδζε, δερεδζεσιζ μεμνονέ όλοϋρ ιδί·
 βέ ότεγέ περουγέ σητζραμασηνή, βέ δζάπέδζα σου-
 γιά σοκουλούπι τζηρπηνημασηνή, βέ νίχαγιετ ίπιγι ί-
 λέ έλβάν κανατλορηνή πιρ πιρ άγιρήπι τανζήμ έγ-
 λειμεσινί κιόρδούκδζε, σααδετλού βακητλαρηνδά χέ-
 νουζ περουσανιετιν μείθεσινδέν τάτμαμηζ όλδηγή
 χαλδέ, όλ σααδετι δέρ χατήρ ιδερέκ, έσεφε μείλιετ
 κιόστερεδζεγι σηραδά, κούσούν σακημασηνή ίσιτδιγι
 σαατ πέρδεν δέφι γάμ ιδέρ, βέ δερεδζέι ούλγιαδέ με-
 μνονέ όλοϋρ ιδί· Μάρθα καπουδάν κιρδίκδζε κούγια
 σελάμ βιρίρ κιπι ότμεγέ πασλάρ, βέ καπουδάν ιτασ-
 ρά τζηκδηγή άνδέ, σουκιουτι ιχτιγιαρ ιδέριδι.

Γιέκ δικερινέ ταακήπεν δούρλού πέ δούρλού φελα-
 κετλέρ ζουχοϋρ ιδερέκ, χαιζ όλδηκλαρή φαζηλετλερ
 σεπεπινέ δαχά λαϊκλή πιρ ταλιέ σαγεστέ όλάν πιρ
 φαμίλιαι περουσανιετέ ιγράκ ιτδικδέν, βέ φαζήλ πιρ
 πεδερι, βέ μουχιπ πιρ ζέβδζ ου ζεβδζει ίσσιζλικ σε-

πεπίνι ἐὺμιδοσιζλιγίν σὸν δερεδζεσινὲ ζετουρδικδίν,
βὲ βαλιδελερίν ἐν ἀαλιασὴ Λουίζανην χιόζλερι ἐμά
ὄλουπι, ἐβλιαδλαρηνή ἀδζληκδὰ πρακδηκδάν σόνρα,
ἄρτηκ Μάρθανην γιούζου χιούλμεδι, βὲ κάλιπι μαγ-
ζουνή μεσρούρ ὄλμαδη Ισέδε, ἀταλαρηνά δζεσαρέτ
βιρμὲκ ἰτζούν μεμνουνὲ βὲ σακράκ χιόρούνούρ, βὲ
οὐμούμ φαμίλιαϊ βαχί οὐμίδλε ἀβηδὴρ ἰδίχι, ἀταλα-
ρηνή κεδερλενδύρμεσιν, φάκατ γιὲκ πατήνὰ καλδηκ-
δὰ, κενδου χόδζερεσινὲ κιλιπλενίπ ἀδζή χιόζ γιασ-
λαρή δόκέρ ἰδί.

Ποὺ σηραδὰ Κανάριανην χαλί πέκ ἀδζαίπ ἰδί,
χούγια σαχηπέσινιν ἐσεφινί χίσα ἰδινμιζ χιπί ἐσέφλε
ναγμεσάζ ὄλουρ, βὲ Μάρθαγια τεσίρ ἰτοῦρέμεδιγι
χαλδὲ, ποὺ δαχὴ σουκιουτι ἰχτιγιάρ ἰδέρ, βὲ κανατ-
λαρηνή κερερέκ, χιόζλερινί Μάρθαγια τογρού δικίπ,
ἐσέφλε ναζάρ ἰδέριδι.

ἀταλαρηνήν περουσανιετινί μουβακκατεν
χαφιφλενὸρεπιλμὲκ ἰτζούν γιαλήνηζ πῖρ βασητά
καλμηζ ἰδουγινί ἰλερουδὲ βάσφ ἰτμιζ ἰδίχ. ἔμια ποὺ
βασητά ὀρνεζιζ πῖρ φεδακιαρλήκ, βὲ ἐν κηῖμετλου
σείδεν μαχρουμιέτ, βὲ γεδινδὲ πουληνάν χαζινεὶ ζαί
ἰτμὲκ ἰδί Ισέδε, ἀταλαρηνή βὲ καρηνδασλαρηνή ὄ-
λούμδεν χελάς ἰτμεγὲ πῖρ βεσιλέ ἰδί πούδα Κανά-
ριαϊ ἐλδὲν τζηκαρμάκλε ὄλαπιλεδζέκ ἰδί.

Ἄλαφράνκα Ἰούλιοςουν 16 ταριχί Παναγία ἑορ-
τησί χιούνι ἰδί.

α Κανάριαϊ δεγέρ παχασὴ ἰλέ ἐλδὲν τζηκαρμάκ
ἰτζούν πουνδάν δαχὰ μινασήπ χιούν ὄλάμαζ, ποὺ φε-

δακιαρλήκ πανά πέκ τζόκ κιόζ γιασλαρή δόκδουρε-
 δζέκ Ισέδε, φακατ μουχιπ άταλαρημήν, βέ άρζουλου
 καρηνδασλαρημήν μουτζίπι χαγιατή όλαδζάκδηρ.
 πεδεριμίν πανά νακλι χάλια χατηρημδάδηρ, πουνή
 πέρ Παναγυρδέ 80 ριγιάλ πεδελινδέ σατούν άλμηζ
 ιδί. . . Πού κιούν Καρμιλ δζαδδεσινδέ Παναγύρ όλα-
 δζάκ, κέτζέν σενέ βαλιδεμλε περαπέρ κιτμιζ ίδιμ,
 νέ τζόκδα γαλεπέλικ βάρηδη ! έλπεταιτε πού καθάρ
 γαλεπέλικ άρασηνδά Πεδεριμίν κερέκ Κανάρια βέ κέ-
 ρέκ καφеси Ιτζούν βιρμιζ όλδηγή 80 ριγιαλή βιριπ
 άλαδζάκ πέρ άδέμ πούληναδζάκδηρ, » δέριδι ζεβαλ-
 λη Μάρθα, βέ δαϊμι σουρετδέ σεβκουλου Κανάριασην-
 δαν μαχρούμ καλαδζαγηνή δέρ χατήρ Ιτμέκλε άγ-
 λέρ ιδί.

Μάρθα πού νιγετινίν χαϊρλή όλδηγηνή χατηρηνά
 κογιαράκ, Άλλαχίμ « Άλλαχίμ δζεσαρετιμι τεδγιδ
 πουγιούρ » δεδίδε, καφеси κάπτηγη σαάτ χανεδέν
 τασρά σητζηραδή, βέ τόγρούδζα Καρμιλ δζαδδεσινέ
 ρεβάν όλδή.

Βέ όραγια μουβασελετινδέ χαλκήν μεσρουριετινί
 κενί κάλπι ματζουνού Ιλέ ρουππάρ έγλεδικδέ, ταγ-
 λάρ καθάρ φάρκ πουλδή.

Καρμιλ Παναγίαση Κελισασηνην νερδουπανή κα-
 δεμελερινδέν πιρινέ ότουρδούδα, κούζ Ιλέ καφеси ό-
 νούνέ κογιούπ, έζ δζάν ου διλ άχ ου ένιν έγλεδί.

Ζεβαλλή κούζ δαχή κενδινδέν δαχά ζεβαλλή σα-
 χιπέσινίν χαλινί χισς Ιδινμιζ κιπι, ό κιούν χαβάδα
 περράχ όλοπ, σάιρ κούσλάρ σακημακδέ όλδηγή τα-

κδιρδὲ, Μάρθανην κούσου κούγια διλι τουτουλμούξ
 κιπί σουκιούτ ιδέρ, βέ κανατλαρηνή κερμιάδε, σαχη-
 πεσί κιπί μαγμούμ μαγμούμ ναζάρ ιδέρ ιδι, βέ κού-
 για πενί σάτμα, κενδιγγι πενδέν μαχρούμ έττε, ζίρα
 όλεδζέγιμ δέρ κιπί, Μάρθανην γιούζούνε πακμακ-
 δείδι.

Κέζαλικ Μάρθα δαχή έσεφι άρασηνδά πούμισιλ-
 λού τεχαγιουλατά δαλμηξ όλουπ, χεμάν ναδίμ όλμά
 δερεδζεγιέ κελδιγι άνδὲ, ότεδέν περού πիր άδὲμ κε-
 λούπ :

— Μάδμαζελ πού Κανάρια σατηλήκμηδηρ; δεδί.

— Έββετ έφένδιμ ! δεδι Μάρθα πир μηκδάρ δού-
 σουνδούκδέν σόνρα.

— Έλπette Μαδμιζέλ ! καφesi ίλέ πιλέ όλμα-
 λήδηρ, κατζά βερίορσουν ;

— Νέ σόιλεγεγιμ έφενδιμ ! έγερτζι ιχτιγιαδζήμ
 όλμασα ιδι, δούνγια μαλιγι βιρσελέρ σατμάζηδημ,
 άρτηκ νὲ τζαρέ ! πενίμ άλμηξ όλδηγήμ φιατή βε-
 ρίρσεν, σατάρημ.

— Σιν κατζά άλμηξ ιδίν ;

— Δόρτ ταλερέ γιάνι σεζάν ριγιαλά. (πир ταλέρ
 20 γουρούξ βέ πир ρεάλ πир γουρούσδηρ).

— Άχ μινιδζιγιμ σέν νὲ δέορσουν, νε ισὲ καφε-
 σι ίλέ ικι ταλέρ (σατζλή ριγιαλ) ιδέρ φάκατ Κανά-
 ριαν κειφσιζ όλμαλήδηρ, έβὲ βάρμαδαν ζηπαραδζάκ.

Δεδι ισὲ μούστερι, Μάρθανην κιοζλερινδεν χαρα-
 ρετλου γιάξ δόκούλδι βὲ μούστερι δζεβάπ ιδουπ :

— Ιότὲ χέπισι ιιζούν 2 διρεκλι ριγιαλ βερίριμ,

βέ Κανάρια γιολδά ζηπαραδζάκ όλουρ ισέ, άρτηκ
 όνούδα κεδιμέ βιρίριμ, νέ δέρσιν κήζδζαγαζ, βιρε-
 δζέκμισιν ; δεδί.

— Γιάχου πράκ Κανάριαϊ, ό πένιμδιρ δεγιού πίρ
 σαδάκι, Μάρθανην κουλαγηνά πιλδικ σαδά κελμέκ-
 λε, ούρπερδίτε κεμάλι άδζελέ ιλέ δονούπι ναζάρ έγ-
 λεμεγέ κάλμαδη, Μάρθανην έτεγινέ πίρ Δουπλόν άλ-
 τουνι δούσδι.

Μέγερ Δουπλονού άτάν πίρ μούδδэт έββέλ έσονάϊ
 ραχδέ ραστ όλαράκ, μουχαβερé έγλεδικλερι όλ ζα-
 δεκιάν ασφάρ δελι κανλή ιμιζ, άνήκι έσεφινδέν, βέ
 κεδέρ βέ φελακετλερινδέν νασή κιόσέϊ χατηρδάν φε-
 ραμούζ ιτιμιζ ιδί.

— Άμάν για Ραπίπήμ ! πού νέ χικμέτδιρ, βάϊ τζέ-
 λεπι ! σίζμισιμιζ ; δεδι Μάρθα κεμάλι τεβαζού ιλέ.

— Έββετ πένιμ ! κίδι ζαλιμέ ! μάαδαμκι άσκ-ου
 άλιακαμά μειλιέτ κιόστέρμεορσουνουζ, πάρι άσκημή
 ταχφιφ βέ τεσελλά ιδεδζέκ πίρ σείγγι άλμήζ όλα-
 γιμ δεγιπ, δελι κανλή ναπεδιδ όλδη.

Μάρθα πούτ κίπι όνδά καλά καλδη, βέ λιάλ κε-
 σιλδι, άκλή ιλέ μάαδάμκι, Κανάριαμη όλ δελι καν-
 λή άλαδζάκ, άρτηκ ό δερεδζέ έσέφ ιτιμέμ δεγιπ, Δυ-
 πλόν άλτουνουνού έλινέ άλδη· βέ κηιμέτδζε πίρ κότηζ
 δεφαλέρ φαζλά βιριλάν άκτζεγιέ ίρτικιαπή γιόκ ιδι
 ισέδε, άνδζακ όλ μηκδάρ άκτζέ ιλέ άταλαρή βέ κα-
 ρηνδασάλη τούλ μούδδэт γιασαγιαπιλεδζεκλερινδέν
 βέ φαμίλιαδζα κεδερλερι μεσρουριετέ τεπίδιλ όληνα-
 πιλεδζεγινδέν, χός κιόρούπι, οού νεζακετλου δελι

κανλή κούγια χάκκ ταραφηνδάν περουσιανιετλερινίν
δέφ-ου ιζαλεσί ιτζούν μάχσους κιόνδεριλμιζ χιμί
ταρζή κάλπι μαχζουνινέ ικινδζι δεφά κιόκ σαλμαγά
πασλαδή.

Χεμάν κεμίλη αδζελέ ιλέ χανέι κεμτερλερινέ σε-
γιδερέκ, νερδουπάν πασηνδάν παγηρμαγά πασλαδή.

— Πέδερ! Βάλιδε! σιζέ όν άλτή διρεκλί ριγιάλ
κετουρδίμ.

— Άδζαίπ! (δεδι Άνσέλμος) 16 διρεκλί ριγιάλ-
μη κετουρδίν;

— Έββετ μουχιπ πεδεριμ! πανά χιπά ιτμιζ όλ-
δηγήν Κανάριαδαν πού φιάτλα μαχρούμ καλδηγημη
αφθ ιδέρσιζ ζάνν ιδέριμ: σιζι ταχρίπ ιτμεκδέ όλάν
ιχιγιαδζατδάν πασκά δούρλού κουρτουλμανήν τζα-
ρεσι γιόκ ιδι: Κανάριαμη σατδήμ ιτζινδέν τζηκδήμ.

— Βάχ κήζήμ! Κανάριαγγδαν μαχρούμμη καλ-
δήν; άχ νέ καδάρ έσεφ ιδέριμ! για σέν όνή δερεδζε-
σιζ σεβέρ ιδίν, πού φεδακιαρληγήν πέκ πόγιούκδιρ.

— Έββετ πάπαδζηγημ, πόγιούκ φεδακιαρλήκ-
δης, τζούνκι σιζέ βέ καρδασλαρημά όλάν μουχαπ-
πετιμ Κανάρια μουχαππετινδέν ζιγιαδέ ιδι, βέ χιττα
Κανάριαμ έγι έλδέ όλδηγηνδάν, έσεφιμ ό δερεδζε
δεγίλδιρ δεμενίν ότζερινδέ, έμά βαλιδεσι όύν ιτδί:

— Μάρθα! μουχιππέ κηζήμ, κέλ γιανημά σενί
πούς ιδεγίμ. άμάν για Ραπίπήμ! κιόζ νουρουμού ιχ-
σάν έγλέδε, έβλιαδλαρημη κόρέ πιλεγίμ! δεγίπ,
κιόζ λερινί όθουσδουρδούδα, έτραφηνή ιχατά ιτμιζ ό-
λάν τζοδζουκλαρά χητάπεν,

— *Εβλιαδλαρ ! χεμσίρενιζ Μάρθαγια σαρηλα-
ράκ τεσσεκκιοϋρ έγλέιν, άρτηκ πουνοϋν σααγιασηνδά
αδζληκδάν ολμεγεδζεκσιζ, πουνδάν ποίλε σιζε ταάμ
κετουρεδζεχδιρ, δεδι.

*Αρτηκ ο τζοδζουκλαρην Μάρθα ποίνουνα σαρη-
λαράκ μεμνοϋν βε μεσροϋρ ολμαλαρηνή νε καλέυλε
ταχρίρ βε νέδε λισάνλε ταχρίρ ιδεπιλούριζ· νε ίδι ο
χειδζάν ! άγλεγερέκ Μάρθαγια σαρηλιησλάρ χίμι ε-
λινι χίμι άγιαγηνή οπέρ, βε τεσσεκκοϋρ ιδερίδι.

Μάρθα ο σαάτ άνλερι ολούυδέν κουρταρμηζ με-
λαικε ίδι, βε γιεκ δικερινε ιπράζ ιτιδικλερι μουχαπ-
πέτ ισε, χούζοϋνλερινι δαχά ζιγιαδε άρτηροή χέ-
νοϋζ πέσικδέν κουρτουλμοϋζ βε πάαζησήδα αζ έβ-
βελδζε σούδδέν κεσιλμιζ έβλιαδλαρην αδζλήκ βε οϋ-
μιδσζλικ χούζνινι έσειφ ιδερέκ, σελαμετλερινε σεπέπ
ολανά κεμάλι χαραρέτλε σαρηλαράκ τεσσεκκιοϋρ ι-
δικλερινι κιορέν άταλαρην κάλπι αδζεπ ογλέ πιρ ση-
ραδά νε χάλ κέσπ ιδέρ ! χουτσουσού ιλέ άγλαμακ
ιστεγιοϋπί, άγλαγιαμάδηκλαρη ταχδιρδέ ! τζούνχι
άγλεμεκδέν άρτηκ κιοζ πουναρλαρή δουρμοϋζ ίδι.
άταλαρην αδζ ολδηκλαρή σόίλε δουρσοϋν, πιρδε ι-
ριλι οϋφακλή τζοδζουκλαρηνήν πάπα ! άννε ! καρ-
νημηζ αδζοδηρ σαδασηνή έσιδιρλέρδε, πιρδε πουνά
τζαρε πουλάμοζλαρ ισε, που μακουλε άταλαρην
κάλπλερι νάσηλ ολμάκ λιαζημ κελούρ ;

Ποίτε πιρ χάλι ποϋρ μελαλδε πουληνάν φαμίλια
ιτζοϋν 16 ηρεκλί ριγιαλ άρτηκ πιρ χαζινε διμεκ ίδι,
χάιλη μούδδετ μεδάρη τεαγιοϋζ ολαδζαγηνδάν πασ-

κὰ, οὐστὰ Ἀνσέλμος ἰτζούνδα πέλι κού σπραδά πέρ
 ἰς ἀτζηλμασὴ μούχτεμέλ ἰδί, ἔλπεττε δαίμι σουρετδὲ
 ἰσσιζ καλαδζάκ δεγίλ ἰδίγια, χάσηλη πουνλάρ ἰ-
 τζούν πέρ σαχήλη σελαμέτ ἰδί.

— Μάρθα ! Μάρθα ! (δεδὶ Ἀνσέλμος) σὲν πανά
 δεδίνκι, ὁ καδάρ ἐσέφ ἰτμέμ, Κανάριεμ ἐγιού ἐλδέ-
 διρ, πουνδάν ἀνλασήλούρκι, σὲν χαμιμιζίν κιμ ὀλδη-
 γηνή ἀνλάγιορσουν, ἴσμ-ου σὸχρετὶ νέδιρ ;

Μάρθανην σαρή λεχδζεσι μερδζάν κιπί κηρημηζή
 κεσιλερέκ :

— Χάιρ πάπαδζηγημ ! πιλέμεμ (δεδίδε) λαφὴ κε-
 βελεδί.

— Ὅγλέδιρδε κήζημ ; Κανάριαγγην ἐγιού ἐλδέ
 ὀλδηγηνή νὲ πιλίορσουν ;

— Πιλδιγιμ σούκι, πουνή ἀλάν δελὶ κανλή πὲκ
 δζόμερτδιρ.

— Δελὶ κανλή χά ! . . . ἀμάν γιὰ Ραππήμ ! κή-
 ζημ, πὸ δελὶ κανλή χιτζ πέρ δεφά σανὰ ἄσκ-ου ἀ-
 λιακαγιὰ δαίρ λακηρδὴ ἀτζδήμη ;

— Πίτουν ὀμρούμδὲ πουνή ἰκὶ δεφά κιόρδούμ.

— Ὁ δεγίλ σανὰ σορδουγούμ· σανὰ χιτζ ἄσκ-ου
 ἀλιακά ἰφαδὲ ἰτδίμι ;

— Ἐββετ πάπα ! πέρ δεφά πανά « σενὶ πὲκ
 σεβέριμ » δεμιζ ἰδί δεμεγὲ κάλμαδη, Ἀνσέλμο
 ὀλδηγὴ γερδὲν σητζηραγιπ :

— Ἐὶ βάχ κήζημ ! χιτζ πὸἰλὲ ἀκτζεσινὶ ἰσράφ
 ἰδὲν δελὶ κανλή χαλισανὲ ὀλαράκ, σανὰ μουχαππὲτ
 ἰδέρμι ; σένκι πέρ φακηρὲ κήζσην, χιτζ σανὰ ἄσκ ου

άλιακά ιτμεγέ ιρτικιάπι ιδέρμι ; έϊ βάχ κήζημ ! νέ-
ρεδε σακιν ολδηγηνή πιλίρμισιν ;

— Πανά χαπέρ βιρδι, έμμα ουνουτδούμ, ζίρα
πουνου γιόλ ούζερινδέ κιόρμουζ ιδίμ.

— Άαχ κήζημ ! σίμδι κιτ δισέμ ολμάζ, ζίρα βα-
κίητ άχσάμδηρ, γιάρην σαπάχλαϊν χανεσινέ κιδέσιν,
βέ παρασηνή κερου βερέσιν, ζίρα χελασληγημηζή
ναμουσσουζλούκλα καζανμακδάν ισέ, άδζληκδάν ολ-
μεμιζ δαχά έβλιιάδηρ ! δεδί.

Ίστέ πού βέδζχιλε άζ έββελδζε ζουχούρ ιδέν μεσ-
ρουριέτ δέρχαλ μαγμουμιετέ τεπίδιλ ολδή βέ ο κιζζε
πού ναμουσλου φαμίλια ιτζούν ο πίρ κεδζελερδέν
δαχά κεδερλι ολδή τζούνκι χουσουλά κελμιζ ολάν
πίρ μηκδάρ ούμίδοε ζαϊλ ολμουζ ιδί άρτηκ δζούμ-
λεσίδε ολμελι ιδιλέρ.

Ζεβαλλή Άνσέλμο πίρ τακήμ τεχαγιουλατά δα-
λαράκ, ένδζαμ άβάζ ιτόι :

— Όλελίμμι ; νέ μουδζιπ ; χάϊρ χάϊρ ! πέν γιά-
ληνηζ πασσημά ολσαϊδημ. μεζάρ πανά τζιτζέκλε
μουζειγέν γιατάκ κιόρουνούρ ιδί για πενίμ μουχιπ-
πέ ζεβδζέμ βάρ, μουχιπ έβλιαδλαρήμ βάρ ! για νί-
τζουν πουνλαρή μαγρουριετιμέ κουρπάν ιδεγίμ ; πέν-
δέν δαχά φακηλάρ γιόχμουδουρ ; βέ διλεντζιλίχλε
κετζινενλέρ πουλουνμάζμη ; νέδιρ πού πενδεκί δζε-
σαρετσιζλικ ; πίρ άδεμ έβλιαδλαρηνή πεσλεγέ πιλ-
μέκ ιτζούν διλεντζι ολούρ ισέ άγίπμηδηρ ; έλπετετε
άγιπ κέτουρμέζ . . . γιόσοοκ πούδα ολμάζ . . . έλ-
λερίμ άγιακλαρήμ βέ κιόζλερίμ σαγλάμδηρ, σίμδι

ἔλ ἀτζήπια διλενίρσει, ἔλ ἀλέμ πανά πατακῶζή
 δολανδηρηδῶζή δεμεζμι; ἔββετ δεγεδζεκλέργια, φά-
 κατ χέπισινε κατλανμαλήγιμ· ζιρα ἔβλιαδλαρημῆ
 χελάς ιδεδζέγιμ· ἄααχ! ἔγερτζι ὀμρούνι τεχλικεῶεν
 χελάς ιτδιγιμ μιραλαίμ, βέ χαμίμ σάγ ὀλσαϊῶη, ἔλ-
 πεττε πού δερεδζέ γιοχσουλλουγά βέ φακτηρηγά
 δούτζαρ ὀλμαγιαδζαγηδημ! ἄαχ νέ ἐγιοῦ βε δζῶ-
 μέρτ ἀδέμ ιδί / νέ τζαρέ! ὀδα βεφάτ ιτδι, βατανῆ
 οὔγρουνδὰ τελέφ ὀλδῆ! ἄααχ πού Βατάν οὔγρουνδα
 πένδε τζαλησῶδημ, φεδακιارانέ βέ δζάν σιπαρενέ
 γαβγά ἐτδιμ, λάκιν κιδι νααμκιῶρ βατάν! πένι μει-
 δανδὰ πρακῶδη! . . . ἄααϊ χάϊρ χάϊρ! βατάν χιτζ
 πῖρ βακῆτ δζεσοῦρ ἔβλιαδλαρηνῆ βέ δζεσοῦρ χαμι-
 λερνι μειδανδὰ πρακμάζ· βε ἔγερτζι λαϊκ ὀλμαγιαν
 μούδιρλέρ γιάληνηζ κεσελερινι δολδουρμάκ ιτζῶν
 ζεβαλλῆ δζεμαατῆ ἰσσιζ κῖουδζσοῦζ ἀδζληκδάν ὀλ-
 δούρμῆκ ἰστερλέρισε, βατανῆν καπαχατῆ νέδιρ; βα-
 τάν δαχῆ πέν κίπι χαρίσι ὀανά φεδὰ ὀλμούσδηρ δε-
 γιοῦ ἄχ-ου ἐνίν ιδέροκεν, ὀλεδζέκ ἀδεμίν σὸν σαδασῆ
 κίπι πῖρ σαδὰ ἐσῖδιλουπ, τεχαγιουλατηνά μανι ὀλδη-
 πούδα ἀδζηκμῆζ ὀλάν ἔβλιαδλαρηνδάν πῖρινιν σα-
 δασῆ ιδίκι, ἐτμέκ ἰστέριδι, ὀ πῖρ τζοδζουκλαρ ἰσῖ-
 δούπ, πάπα ἐτμέκ! βάλιδε ἐτμέκ βέρ δεμεγέ πασλα-
 δηλάρκι, ὀμούρούν σὸν σαδασῆ κίπι ζαῖφ ὀλοούπ, ἄρ-
 τηκ σολούκ ἄλμαγάδα κουδρετλερι κεσιλμιζ ιδί.

— Ἄαχ ἔβλιαδλαρημ ραχάτ ὀλουν! γιάρην σι-
 ζέ ἐτμέκ βιρεδζέγιμ, δεδί.

Ἄο δερεδζέ ἰγιδ βέ καχραμάν, βέ δζεσοῦρ βέ να-

μουσλοῦ βέ βαχοῦρ Ἄνσέλμο ἄρτηκ φερδασή κίουνί
 ἀλεμίν καπουλαρηνή οὔραράκ, ἐβλιαδλαρῆ ἰτζοῦν
 ἐτμέκ διλενμεγέ νιγέτ ἱμιζ ἰδί.

Χεμάν σαπάχ ὀλοῦρ ὀλμάζ, φαζηλέ κεριμεσι Μάρ-
 θαι χουζουρουνά τζαγηρήπ πὲ τέκραρ τενπιχ ἰτῶίχι,
 ὄλ ἐδεφιζ δελί κανληγι πουλοῦπ, βιρμιζ ὀλδηγή πα-
 ραί γιόυζέ ἀτσήν.

Ζεβαλλή Μάρθα σίμδι νὲ γιαποσήν ; ἄρτηκ ὄλ δε-
 λι κανληγιὰ μείλι ἀκμαγά, βέ μουχαπίπετι καλπινὲ
 γιέρ ἰτμεγέ πασλαμῆς ἰδί βέ πουνά χαραρέτλε ἀ-
 λιακά ἰτμεγέ πασλαδηγηνδάν, πὸν δελί κανλή πανά
 πὶρ φεναλήκ ἰδέρ ὄουπχεσι ἄσλαῶζα χατηρηνά κελ-
 μέζ ἰδί λάκιν νὲ τζαρέ / παπασή ἔμρ ἰδίορ ἰδί, ἐμ-
 ρινὶ ἰδζρά ἰτμελί ἰδί βέ παπασηνήν πὸν ἐμρινὶ μεβ-
 κή ἰδζραγέ βάζ ἐγλεμεκ ὄυζερε χεμάν ζοκάκ καπου-
 σηνδάν χουροῦδζ ἰδεδζεγι σαάτ, σιδδετλοῦ τούφενκ
 σαματαλαρῆ ἐσίδιλοῦπ, χαλκὴν δεχσέτλοῦ ἀβαζλα-
 ρῆ ἄρτῶή.

Οὔστα Ἄνσέλμος ἰσέ ἰπιτιδάι τεσκιλινδέν περοῦ
 Μουχαφῆς ἀσκερὶ ἀλαϊνδὰ καιδλή ὀλμάγηλε, τού-
 φενκ σαματαλαρηνή, βέ χαλκὴν δεχσέτλοῦ ἀβαζλα-
 ρηνή ἐσίτῶι ἰσέ :

— Δοῦρ ἄρτηκ κήζημ ! σακὴν τασραγιὰ τζήκμα,
 βαλιδεγγέ βέ καρηνδασλαρηγγὰ μουκαγέτ ὄλ, δεδί.

Βέ ἀκαπινδὲ ἀσκέρ κηγιαφετινὶ βέ ζαπίτ σάπκα-
 σηνή χεγινίπ, σιλαχλαρηνή κουσανδῶ βέ φαμίλιαση
 ἀαζαλαρηνά σαρηλήπ ὀπδούδε, ναπίεδιῶ ὀλδῶή.

Ζεβαλλή ἐμὰ Λουίζα ἐβλιαδλαρηνή πασηνά τοπ-

λαγίπ, χεμάν πір άαζιζ Ε'ικόνα (τασβίρ) χουζουρου-
νά διζ τζόκερέκ, κεμάλη ρηκκατλε δοά Ιτμεγιέ πά-
λαδηλάρ.

ΠΕΣΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Κεσιςλερίν μουκατελεσι

Διβαρδζή 'Ανσέλμονουν φαζηλέ άϊλεσι (φαμίλια-
ση) άαζιζ τασβίρ χουζουρουνά διζ τζόκερέκ, Πεδε-
λερινίν σελαμετινι δζενάπη 'Αλλαχδάν διλεμεκδέ
πουληνδηκλαρή σηραδά ζεβαλλή 'Ισπάνια πάι ταχτή
Μαδρίτ σεχιρινδέ μουχλικ βέ χουνριζ φαδζιαλερ, βέ
δεχσέτλου χενκιαμελέρ χαζηρλανδακδέϊδι.

Δανέτ χόλερα χασταληγή πір κάτζ κιόνν έββείλ
Μαδριτδέ γίνε ούδζ κιόστερμιζ όλουπί, άζ βακήτ
ζαρφηνδά σεχιριν έν μεσχούρ μαχαλλερινέ πουλασ-
μάκλε, κереγι κιπί χιόκμούνι ιδζρά Ιτμεκδέϊδι.

Χερ κεσέ πουνδάν πір δεχσέτ κελουπί, μεεγιουσιε-
τέ δούτζάρ όλμγα πάσλαδηλάρ ισέ, πόϊλέ σηραλαρ-
δά Μαδριτ κιπί δζεσιμ σεχιρλερδέ κιζλενίπ μειδανά
τζηκμαγά δζεσαρέτ ιδέμεγεν χηρησηζλάρ χαινλέρ
κανληλάρ κατιλλερ δζεσαρετλενερέκ, τζαλήπ τζαρπ.

μαγά, βέ ούρουπ γικμαγά πασλαμησλάρ ιδί.
 Ίντιζαμ βέ ήνζηπάτ δούόμενλερι χόλερα γιού-
 ζούνδέν Μαδρίτ έχαλισινίν μαγμουμιετινί κενδού ά-
 μελλερινέ πիր φουρσαδ ίπτιχάζ ιδερέκ, κούγια πού
 χόλερα άφατή Χάκκ ταραφηνδάν όλμαγιουπ, πασκά
 σεπεπλερδέν χουσουλά κελμιζ κίπι ίντικάμ βέ οδζ
 άλμαγά καλκησδηλαρ, βέ χάλκ άρασηνά πир τακήμ
 πι έσας τεβατουρλάρ σάί ιδερέκ, χαλκήδα κανδηρδη-
 λάρ, χόκούμέτ ίσε σουκιουτί ίχτιγιάρ ιδούπ, άσλα-
 δζα χαρεκετδέν πουλούνμαδη βέ σόνραδαν ούγιανδή
 ισέδε, ολαδζάκ ολδηκδάν, βέ ίζ ισδέν κετζδικδέν
 σόνρα ούγιανδή, ζίρα κούλλιετλου κεσίσλέρ κάτλ ό-
 λουνμουσλάρηδη, βέ δζεμαάτ πουνλαρή σερπεστιετι
 βέ χουκουκού δούόμενλερι άδδ ίτμέκλε, χιδδέν βέ
 χουσουμετλερινίν τεσκίν ίτμεσινέ πир τζαρέ γιόκ ιδί.

Κεσίζ ζουμρεσι άσζίζ ουνθανηνή χαίζ ολδηγή
 τακδιρδέν, έγιού άμελλερί βέ τατλή κελαμλαρή χαλ-
 κά χηλμιέτι ίνδζιλίε ίτζούν ίπρέτ ολαδζάκ γερδέν,
 σερβετλερινίν σαγιασηνδά χαλκή μουχαρεπέγε τεσ-
 βίχ-ου ταχρίκ ίτδικλερί σσίλνέ τουρσούν, Κελίσα άμ-
 βωνιαλαρηνη, βέ ίτιραφναμελερινί κενδουλερινέ άλέτ
 ίπτιχάζ ιδερέκ, κίζλουδέν δούόμενλερινέ καρσού ίι-
 λάνη χάρπ, βέ ούμουμου ταχρίκ ίτδικλερί ίτζούν,
 δζόύμλε έχάλι πουνλαρή κίούναχλαρή κίπι ίκράχ ί-
 δερλέριδι. βέ πάαζη κεσίσλέρδε έλλερινδέν Σταυρός
 Ιλέ μειδάνη μουχαρεπέγε κιδερέκ, Ισπάνιαληλαρην
 χιδδετινί γίνε Ισπάνιαληλαρ άλειχινδέν άρτηρήπ κα-
 ρηνδασλαρηνήν κανλαρηνήν δόκούλμεσινέ κέσπι φα-
 χρίτ ιδερλέριδι.

Ποῦ χικαγιεὶ νάκλ Ιτδιγιμιζ ἀσηρδὰ Ἰσπάνιαὶ κα-
πιλέ γαβγασή βέ φηκαλέρ Ιχατά Ιτμιζ ὀλοῦπ, τε-
μάμ γεδὶ σενέ δεβάμ ιδέν καπαίλ μουχαρεπέσινδὲ
ζουχούρ ιδέν βαχσιανέ χαρεκετλερινίν κιόφφρεσίδε ποῦ
Δζεζουτ κεσίσλερινίν γιούζούνδεν ὀλμουζ ιδί.

Γαλεπέ ιδενλέρ μαγλοῦπ ὀλανλαρήν κολλαρηνή,
βέ διζλερινδέν ἀγιακλαρηνή κεσερλέρ, βέ κιόζλερινί
ὀγιαρλάρ, βέ δισέχλιλεριν μεμελερινί κεσερλέρ, βέ
τζοδζουκλαρή χαβαγια ἀτήπ, κηλήτζλα χιγιαρ κιπί
τογραρλάρηδη. βέ τζόκλαρηνην διλλερινί βέ πουρούν
βέ κουλακλαρηνή κεσερλέριδι ἤρζηνα κέτζμεδικ χα-
τούν, βέ πικρινί ιζαλέ Ιτμεδικ κήζ πρακμαζλάρηδη,
γιάνμαδηκ ὀεχίρ βέ κασαπά, ταχρίπ ὀλμαδηκ πάγ
βέ παχόζε κάλμαμηζ ιδί.

Ἰστέ πουνλαρήν κιόφφρεσίδε Ἄλλαχδάν κορκμάζ
Ινσανλαρδάν οὔτανμάζ Δζεζουτ κεσίσλερινίν γιού-
ζούνδιν βέ τεσβίκ-ου ταχρικιατηνδάν ζουχουρά κελ-
μεκδέιδιλερ, βέ χάττα ποῦ ἔδεψιζ κεσίσλεριν ἔξερισι-
νιν χάλια ὀζερλερινδέν καρηνδασλάρή κανή ἀκάρκεν
Ἄλλαχδάν κόρκμαδάν Ἄαζιζ Λειτουργία ιδζρασηνά
πεσέππούς Ιδερλέριδι.

Ἰστέ κοπάν κηγιαμέτ, βέ ἐσίδιλὲν ὀαματά ποῦ
ἔδεψιζ κεσίσλέρ ἀλειχινδέιδι.

Χαλκήν χιδδετι κιτδικόζε ἀρτήπ, « Κεσίσλερ
οῦ μ οῦ μ α ν κ ά τ λ ὀ λ ο υ ν σ ο υ ν λ ά ρ »
σεδασή τέκραρ Ισίδιλιδι, βέ ἀρεπελέρ κηδζηρητησή ἐ-
σίδιλμεγι πάσλαδῆκι, κεσίσλεριν λασελερινί δολδουρ-
μουσλάρ, ὀεχίρ χαριδζινέ τασήγιορλάρηδη, Μονα-

ναστηλαρή πασμησλάρ, βέ χαίν κείσλερι κηλητζ-
δάν κειζουρμισλέρ, βε σερβετλερινι γιάγμα ιτμισλέρ.

Μαδριτιν έχλι ήρζ φαμίλιαλαρη πουνλαρά μερ-
χαμέτ ιτδιλέρ βέ χαλλερινέ άδζηνδηλάρ ισέδε, χιτζ
πιρινέ μουαβενέτ κιόστέρμεδι ερ, ζίρα πουνλαρδάν
χαζλανάν γιόκ ιδι, βέ δζούμλε έχαλινιν χουσουμέτ
βέ ικραχιετινι δζαλίπ όλμουσλάρηδη, χάσηλη ά-
δζηνάν ναδιρατδέν ιδι.

Πού χαϊνλέρ Φανατισμ (μουταασηπλήκ) άσηρλα-
ρηνδάν, βέ Ιστιντάκη δινιέ μεδζλισλερι βακτηνδάν
όρφεν χιόκμ ιτμεγέ βέ πουγιουρμαγά άλησμησλάρ,
βέ φακηρλήκ κηληγή βέκηγιαφετι ιλέ μιλλιονλάρλα
χαζινελέρ κέσπ ιτμισλέρ, βέ μουραϊλήκλα δζούμλει
άλδαθήπ σοϊμαγά άλησμησλάρ όλμάγηλε, μαζαδ-
λαρή δζούμλει ζάπτ ιτμέκ ιδι.

Ίστέ πού σεπεπδέν σερπεστιετδέν βέ χουρριετδέν
βέ μεδενιετδέν χοσλάνμαγιουπ, χαλκήν κιόζλερινι
δάιμα κιόρ βέ μεζχεπι άλέτ ιδερέκ, χαλκή έσίρ ιτ-
μεκδέν χαζλανηρλάρηδη, βέ μαζαδλαρηνά μουβα-
φήκ όλαπιλμεγε πάσληδζα άλέτδε δζεχαλέτ ιδι.

Ίστέ πού σεπεπδέν χέρ ούλιούμ βέ φούνούν μεν-
παινι κουρουτμακ, βέ δζούμλε νεδζιβανανήν ού-
μούρι τεδρισινι δέρ όχδέ ιτδεγέ τζαλησλαχδέιδιλέρ-
κι, δζούμλεσινίδε φανατικ, βέ κιόρ άλέτ βέ άχμάκ
γιαπσινλάρ.

Ίστέ πού σεπεπδέν ρουχπάν όλδηκλαρή τακδιρδέ,
νασιχάτ ιτμέκ, βε σουλχού βέ καρηνδάζ μουχαπίπε-
τινι τελκήν έγλεμέκ φάρζ ικέν, πιλ άκής γαβγά
κηταλι βέ χαραπίετι τεσβικ ιδερλέριδι.

Πουνλάρ πιλουρλέρ ιδίχι, δούνγιαγιέ σερπίεστιέτ
μεζαρή ούζερινέ Φανατίσμ κιόурсόουσούνι κουράπιλ-
μεκ ιτζούν, άσήπ κεσιδζι βέ Ίερά Ήξέτασις άμελια-
τηνά μουσααδέ ιδιδζι μούσταχήλ πέρ Κηράλ λαζήμ
ιδί· ιότέ πού σεπεπδέν χιαφφέι Μοναστηρλαρή έδε-
ψιζ βέ χαγιασήζ κεσίσλέρ Γκλουπλαρηνά (σύλλογος
λαρηνά) τεπδιλ έγλεμισλέριδι, άνήν ιτζούν ίπτιδα
Βίλβα Μοναστηρηנדά Ίσπάνια Κηραλή πεσίνοδζι δεχ-
σετλού Φίλιππος ναμή τζαγρηλήπ γιάγμα ιδιλι-
μιζ ιδί.

Βέ Γκράν Φρανκίσκο Μοναστηρηνά κελίσιν, δι-
βαρλαρά τούφένκ ποσαλδαράκ, πέρδεν ιτζερού χού-
δζούμ έγλεδιλέρ, βέ κεσίσλεριν δζούμλεσινίδε πίλα
μουκαβεμέτ κηλητζδάν κέτζουριρλέρκεν, άνσηζδαν
χαλκήν όνούνέ μουχαφήζ άσκερι κηγιαφετλού δζε-
σούρ βέ καχραμάν πέρ άδέμ τζηκήπ :

— Βάτανδατλαρ ! χέμσεχριλερ ! δούρουν, χαλκήν
ναμουσουνού πού ζαίφ άδεμλεριν κανή ιλέ λεκελεν-
δίρμεγιν ! δεδί.

— Πουνλάρ Μαδρίτ σουλαρηνή ζεχιρλεδιλέρ δεδί
πέρ σαδά.

— Όγλείσε, ούρουν, άδζήμαγιν, τελέφ όλσου-
λάρ δεγιού τζαγρησδή δζεμαάτ.

— Χαιν βέ λαιν, βέ Άλλαχή άλδαδηδζηλάρ τε-
λέφ όλσουνλάρ ! δεδί δίκερ πέρ σεδά.

— Λανετλέρ κάτλ όλουνσουνλάρ δεγιού τζαγρησ-
δηλάρ χηρησηζλάρ βέ κατιλλέρ.

Βέ ιότέ πουνούν ούζερινδέ πέρ τακήμ κανλή κατίλ

βέ γιάν κεσιδζι μακουλελερι Μοναστήρ κελλιλερινέ
 χούδζουμ ιτδιλέρ, βέ κελλινίν πiri:σινίν καπουσου
 κηρηλδηκδά, δερουνινδέ κησά ποίλου σίσμανδζά βι-
 δζουδλι πir κεσίς κιόρούλδούκι, διζ τζόκμούόδε, Κά-
 ιν κιπί διτρερ, βέ ελινδέ Σταυρός τουταράκ ριδζά ιδέ-
 ριδι κατιλλερίν χιδδετι δαχά ζιγιαδέ άρτήπ, χεμάν
 ιτζερού χούδζουμ ιδεδζεκληρι σαάτ, όλ ζικρ ιτδιγι-
 μιζ μουχαφής αλαί νεφερι καπού έσικλιγινέ δικιλδι,
 βέ σιλαχ ή όνούνέ κεριπ, σακήν δζεσαρέτ ιτμεγιν δε-
 δι κατιλλέρ χούδζουμδέν κατζήνμαδηλαρ, χαλκδά
 άματα τζογαλδή, βέ χάττα κατιλλερδέν πiri νε-
 φερin ούζερινέ σιλάχ τζεκδι ισέ, γιάν κιδιπ κουρ-
 σούν ιλίσμεδι, νεφέρ δαχή χιδδετλενιπ, όγλέ ούρ-
 μαζλάρ, ιστέ ποίλε ούρουλάρ δεγιούπ, τζέκδιγι σα-
 άτ, κιόκσούνδέν ούρούπ, μεϊδανά ούζατδή, πού χα-
 λι κιόρενλεριν δζούμλεσι φιράρ έγλεδιλέρ, τζούνκι
 πουνλάρ πir τακήμ σιλαχσής πουληνάν ζαίφ κεσίσ-
 λερ ούζερινέ χούδζουμ ιτμισλέριδι.

Νεφέρ δζούμλενιν φιραρηνή κιόρδούκδэ :

— Έι άαζιζ Πεδέρ ! κόρχμα δζεσούρ όλ, βέ ό-
 ταγγδά κηιμετλου πir σείν βάρ ισέ, άλδα περαπερι-
 με κελ, πουνδαν φιράρ ιδελιμ, δεδι.

Χαίν κεσίς διτρεγερέκ :

— Όγλουμ ! κιάφφесίде σενίνδир, άναμήν άκ
 σούδού κιπί χελάλ όλσούν ! φάκατ Άλλάχ άικηνά
 όλσούν, κήμα δζανημά δεδι βέ άκαπινδέ δολαπδάν
 πir δολού κιασέ τζηκαρήπ, άλ σανά έβλιαδλαρήνη-
 λα άφιетлέρ όλσούν, φάκατ таτлή δζανημά κήμα,

δεγερέκ διζ ούστουνέ κελδίδε ριζά ιτμεγέ πασλαδη,

— Κάλκ άαζιζ Πεδέρ ! πενδέν άσλαδζα κόρμα,
έν κηιμετλου έσγιανή άλδα δουζ άρχαμά δεδί.

Χαίν κσιζ δέρχελ πέρ δένκ τερτιπ έδερικ, διρου-
νινι άλτουν ιλέ δολδουρδου βε σιάχ πέρ σέτρε κε-
γινερέκ, πασηνά κεναρή κενιζ γιουβαρλάκ πέρ σάπ
κα κοιδή. βέ μουχαφής νεφερινιν άρχασηνά δούσουπ
γιολά ρεβάν όλδηλάρ.

Κεσιζ τεπδίλι δζαυε ιτδι ισέδε, γίνε κατιλλέρ βε
γιάν κσειδζιλέρ μηρλανμαγά πασλαδηλαρ βε χάττα
σερκερδελερι

— Όλαν ούρουν σου φιράρ ιδέν πόκ πόδζούγού-
νι, δεδί.

Ρεφικλερινδέν πέρι δαχή κούλούμσουγερέκ :

— Πού νάσηλ πόδζούκ όλούγιουρ ; δομούζδουρ
χέμδε πέσιλι δομούζλαρδάν δεδί δίκερι.

— Όγλέτσε σιλαχά χαδζιτ γιόκ, όδούν ιλέ κισ-
τεκλεγελιμ δεγιουπ, χούδζούμ έτδιλέρ ισέδε, όλ δε
σουρ νεφέρ σιλαχά τάβρανδηγη σαάτ, δζούμλεσιδε
ταγηλαράκ, ούζακδάν τάς άτμαγά πασλαδηλάρ. βε
άκαπινδέ σιλαχά δαχή ταβρανμάκτε, παχήλ πούγια
κουργούνουν πέρι καχραμάν νεφεριν κολουνά ράστ ό
λουπ, σακατλαδη ισέδε, γιολλαρινδάν κερου κάημα-
γιουπ, Ροζάριο δζαυδεσινε ούλαταπιλδιλέρ. βε κειμά-
λι άδζελέ ιλέ ούτζ νουμερολη χανει ούρδουκδά, δερ-
χαλ καπου άτζηλδη, βε άκαπινδέ βάι παπιδζηγτήμ
χόζ κελδίν δεγιουπ Μάρθα, καχραμάν νεφεριν ποι-
νουνά σαρηλδη, τζουνκι πεδερι ούστά Ανσέλμος ιδί.

... φάκατ ήφφετλου Μάρθωνην πέρδεν τούιλερί
 ούρπερίπ, χιούλ πένζι ποζσυλδού, μέγερ-Πεδερινιν
 τεχλικεδέν κουρταρήπ πέραπερινέ χετουρδουγι κεσίς,
 όλ χαπισ βέ χαιν βέ λαίν Πατρίχιος ήμίς, όχι παρά
 κουββετι ήλέ Μάρθαι ήγφάλ ήτμεγέ τζαλησμής ήδί.

Α Α Τ Η Ν Δ Ζ Η Η Α Η

Μ ε δ ζ ρ υ ύ χ

Ζεβαλλή Άνσέλμος ταχατή κεσιλις βέ νουφου
 σου τουτούλμους όλδηγή χαλδέ, χιούτζ πελά χανεσι
 νέ ούλασηπ ότ δόσέχ ούζερινέ ούζανδή βέ τζόκ σα-
 ατδάν περού άγζηνά ταάμ κόμαμης όλούτ, άδζ κα-
 λάν φαμίλιαση δαγή χατηρηνά κελδικδέ, ταχατή πι-
 τούν πιτουνέ κεσιλδι, βέ χάττα ζαχμέτ μιχνετι σόι-
 λε τурсούν, κουρσούν γιαρεσινδένδε χ λια χάν
 δζεργιάν ήτμεκδέ όιδηγηηδάν, δαλγήν γιου-ουγια
 βαρήπ, πάαζη δεφάδα γιαρενιν χαραρετινδέν σπασ
 μός τουτούπ, φαζηλέ ζεβδζεσι Λουίζανην βέ φαζηλέ
 κερμεσι Μιρθανην ήσιμ ερινι κεμάιι μουχαππέτλε
 σαδηλάρηδη.

Ζεβαλλή ήμά Λουίζα ήρ ήχλινιν ήλινέ γιαπιρήπ,

χαράρετλε σαρηλαράκ ἀδζή κιόζ γιασλαρή δόκμει-
 λε, τεσελλά ιτμεγέ τζαλησήρηδη, έμμα Άνσέλμοση
 πիր σείδέν χαπερί όλμαγιουπ, άγιακλαρή ιλε δεπμέ
 ούρουρ, βέ ζεβαλλή χατούν μεμνουνεν κατλανήρ ι-
 δι, νίχαιετ Μάρθα λαίν Πατρίκιος ιλε πίλε πουνού
 ίσκιάτ ιδερέκ, όνδάν ούζάκ έγλεδιλέρ, χάσηλη Χρι-
 στού Σωτήρος Ε'κόναση όνούνέ διζ τζόκερέκ δοά ιτ-
 μεγέ πασλαδή. βέ σάιρ τζοδζουκλάρ δαχή χαιρειδέ
 καλαράκ, ζεβαλλή βαλιδελερινι ίχατά ιτδιλέρδε,
 πουνλάρδα πιρλιχδέ δοά ιδιορλάρηδη.

Άνσέλμος πάαζη ζαίφ ναζάρλε έτραφηνά πακη-
 ναράκ :

— "Εί ζεβαλλή έβλιαδλαρημ ! καρνηνήζ ἀδζδηρ
 χά ! έσει ! Ισπάνιαδε φαζηλέτ ιτζούν μούκιαφάτ
 γιόχδουρ ! χέρ κιμλέρ ζεβαλλή Πεδερινιζ κιπι ναμούς
 κανονουνά ιμτισάλεν, βατανά χαλισανέ χηδμέτ ιδερ-
 λέρ ίσε, άνλέρ δάίμα έχλι ναμούσδηρλαρ, βέ ιντι-
 χασηνδα πιζ κιπι ἀδζληκδάν τελέφ όλουρλάρ ! άαχ !
 πενιμ μιραλαιμ σάγ όλσάιδη ! άααχ νέ καδάρ δζε-
 σουρ ίδι ! ίλκ κηλήτζ σαλάν δάίμα ό ίδι ! όλδού
 άρτηκ Άλλάχ όγλέ ίστεμίζ ! νέδε δζεσουρ ίδι, δάίμα
 καρηνδασλαρηνά ιπρέτ όλούρ ίδι ! άαααί άαααί ! για
 Ράππ πού νέ χικμέτδир ; Μιραλαιμ, νάσηλ όλδήδα
 πουνδά πουλουνδούν ; Λουίζα, Μάρθα πիր σανδαλιέ
 χετούριν χεχ χέχ χέεε ! άρτηκ ρενδζιδελεριμιζ χη-
 τάμ πουλδή, Μάρθα Μάρθα ! σαρήλ κήζημ πού κα-
 χραμανά, πού σενιν νονόν όλαδζάκ ίδι. πέν δαχή
 σαρηλαγιμ άμάν Μιραλαιμ, μουσαπδέ πουγιούρ,
 δεδί.

Πουνδάν σόνρα Ἀνσέλμο πὸ γιούδζεκ πὶρ κάχκα-
χά τζεκερέκ, γίνε πὶρ σίδδετλου σπασμοσδάν σόνρα
δαλκηνληγά οὔρδου.

Ἄχαπινδὲ Μάρθα πὸ γιούκ καρηνδασήνη κίόνδερ-
ρέκ, ἔν γιακηνδὰ πουληνάν δζερραχὴ ἄζέλιπ ἐγλεδί.
δζερράχ κελίπ ἐγιουδζέ δηκκάτ ἐγλεδί, βέ ἀνλαδήκι,
κεμιγινὶν πὶρὶ κτηηλμήζ, βέ κολουνδὰ πὶρ κουρσούν
καλμήζ ἰδί.

— Ἀδζελε χλωροφὸρμ κετούριν, πουρνουνὰ
τουτουπ παγιλδαλήμ, ζίρα κεμικλερινὶ τανζήμ βέ
κουρσουνου ἰχράδζ ἰδεδζέγιμ, πέλκι γιάρην κολου-
νὸν κεσιλμεσίδε ἰδζάπ ἰδέρ δεδί.

Ἄρτηκ πὸ σόζλεριν ἐμὰ ζεβδζεσινέ, βέ ζεβαλλή
κεριμεσινέ νέ ραδδελερδὲ σουτ τεεσίρ ἰδεδζεγινὶ δζού-
μλε ἀλέμ φάρκ ἰδεπιλουρ, βέ ἐγερ ζεβαλλή ἀδέμ
τεχλικελὶ δζεριχαδάν τελέφ ὄλμαγιαδζακ ἰδί ἰσέδε,
ἀνόζακ σάγ ἐλινὶ ζαὶ ἰδεδζέγιδι, διμέκκι τεαγιουσατ-
δάνδα μαχροῦμ ὀλαδζάγηδη.

Ζεβαλλή χατουνοῦν κένδζ γιασηνδὰ ἐμὰ ὀλδηγή
κιφαίετ ἴτμεμιζ κίπι, παπὸ ἰγιδ ὀλάν ἔρ ἐχλί δαχὴ
σακάτ ὀλμάκλε, ἄρτηκ ἰζ ἰσλεγέμεγεδζεκ ἰδί, που-
νοῦν ἀχαπέσινε, κερὲκ κενδουλερὶ βέ κερὲκ ζεβαλλή
ἐβλιαδλαρὴ γιοχσουλλουγοῦν χέρ κίονὰ ρενδζιδεσινέ
κατλανδηκδάν σόνρα, ἄρτηκ τελέφ ὀλμάκ ἰδί.

Πὸ ζεβαλλή φασίλιανην πὸ ἰλέ δεχσῆτενκίζ φε-
λακετλερινδὲ Πάτερ Πατρίκιος τααπὶρ ἰδοικλερὶ λα-
ἰν κεσίζ πὶρ νέβ' φαχρίετ χίσις ἰδινὶρ ἰδί.

Μααλιούμκι, Ἀνσέλμος κενδὶ ὀμρόνι τεχλικεγέ

σοκαράκ, βέ πουνούν οίγρουνδά κολουνούδα σακάτ
 ιδερέκ, όλούμδέν κουρταρμήζ, κενδουσινι περουόαν
 Ιτμίς Ιδί, κιδί μελούν χερίφ ! πού φελακετλερινι
 φουρσαδ άδδ ιδερέκ, μεζμούμ άρζουτηνά ναιλ όλμα-
 γά τζαληόηρ Ιδί. Ιστέ πού τεχαγιουλάτ Ιλέ δζερρα-
 χά χητάπ Ιδούπ δεσι :

— Ούστα ! κιορούορσουνκι, πέν πέρ φακήρ κεσί-
 σιμ, φακατ όμρούμι πού ζεβαλλή άδεμέ πορδζκού-
 γιουμ, ζίρα πένι όλούμδέν κουρταρμάκ Ιτζούν πού
 δζεριχαγια κίριφτάρ όλδή πέν μ νέ κχδάρ έσέφ Ιτ-
 διγιμι πέρ Άλλάχ πιλούρ πουνού κουρταρμάκ Ιτζούν
 πασκά δζερραχλαρήν βέ χεκιμελερίνδε κονσόλτοσου
 λιαζήμ κελούρσε, τζεκίμε ζίρα πένίμε πιλέ πί-
 ραζδα άκτζέ κουρταράπιδι, άνήν σελαμετι ούγρη-
 δά φεδά όλσούν δεδίδε, χαιν χερίφ Μάρθαι κιοζλερι
 Ιλι γεγεδζικ ραδδεδε ναζάρ Ιτδί, βέ γίνε σόζούνέ
 δεβάμ Ιδερέκ :

— Έει ναζενίν κηζήμ, σένδε άλ σου άκτζεί, άρ-
 τηκ σελαμετιμδέν νασή δοστλουχδάν βέ τεσεκκούρ-
 βιν τολαι πιτούν όμρούμδέ κενδουμι βάκφ Ιδεδζεγιμ
 φαμίλια ούγρουνδά σάρφ έγλε, άγλέμε κήζημ, ζε-
 βαλλή βι έμα βαλιδεγγέδε Ιταατδά Ιπρέτ όλ, άγγά
 Ισι κιοζλερι πουνδάν πόιλε άγλεμεκδέν πασκά πέρ
 σεγιμ γιαράμχιαδζακόηρ. Άλλάχ άσκηνά όλσούν
 έβλιαδλαρτημ, ούμιδσιζλιγέ δούόμεγιν, Άλλάχ άδιλ
 βι μερχαμετλιδιρ, βι Ιστέ ποίλεδζέ Αλλαχήν άδα-
 λατι πένι δαχή κατιλλερίν πεντζεσινδέν χελάς έγ-
 λεδι, πόιλεδζέ μουχαπίπετλι έβλιαδλαρτήμ, έσέφ Ιτ-

μεγιν Ἄλλάχ σιζλερίν ούζερινιζδὲ δαχῆ οὐριαντήκ
 πούληναδζάκ βὲ ἐσιρκεγεδζέκδιρ, οὐμιδὶμ Ἄλλαχά
 καβίδιρκι, πένιμ σαδαμῆ ἐσίδεδζέκ, βὲ γιοσκήν βα-
 κητδὰ πού χανεδάν τασχῆχη μιζάδζ ἰδεδζέκ, βὲ πίν
 δαχῆ χάμδ ὄλσοὺν Ἄλλαχά ! χέρ πῆρ ἰχτιγιαδζατη-
 νὰ πούληναδζάχημ. ἐσὲρ ἴμεγιν, δζερραχῆν τασ-
 γίν ἐγλεδιγὶ μουαλεδζάτ, βὲ πιζιμ γαίρετιμιζ, βὲ
 τεμιζ ταάμ βὲ Ἄλλαχῆν ἱναγετὶ σααγιασηνδὰ, τίς
 ἐλδὲν κουρτουλαδζάκδηρ Ἄλλαχά ἱμαντηνῆς δου-
 ροῦστ ὄλσοὺν / δεδί.

Ποὺ σόζλὲρ μουραὶ κεσίσδὲν χαλιμανὲ τάρζηλε,
 βὲ χαιζ ὄλδηγῆ πελαγέτλε σσίλενιλημέκλε, ζεβαλλῆ
 ἐμὰ χατουνοὺν μεδζροῦχ κάλπινὲ πάλσαμα κίπὶ τσε-
 σίρ ἐγλεδί, ζεβαλλῆ χατοῦν λανέτ κεσίσιν πέτ δζεχ-
 ρεσινὶ χόρμεγιουπ, φάκντ κουλλανμασηνῆ πιλδιγὶ
 σαδασηνδάν ἀλδαναράκ, οὐκούρλὲρ ὄλσοὺν, δζενά-
 πῆ Ἄλλαχάκι, οὐ χάλι πούρ μελαλημηζδὰ πιζὶ τε-
 σελλά ἱτμέχ ἱτζοὺν σεμαβετινδὲν πού μελεγι κίον-
 δερδὶ ἱττικαδῆ ἰλέ :

— Ἔσε ἀχαζιζ Πεδέρ ! χέρ κίμ ἰσέν Ἄλλάχ σεν
 μουπαρεκλεσίν ! κέλ κήζημ Μάρθα ! κολουμά για-
 πῆτδὰ οὐ χαμιμιζιν ἀαζιζ ἐλλερίνι πούς ἰδεγίμ !
 δεδί.

Χαὶν κεσίς δαχῆ :

— Κέλ πούραγια μουχιππέ κηζήμ ! ἄλ οὐ πῆ-
 ραλαρήδα βαλιδενὲ βέρ, βὲ χέρ νέκι λιαζήμ ἰσὲ ἀλήπ
 ἰχτιάδζ τζέκμεγιν, βὲ Πεδερίνιζιν δαχῆ χέρ πῆρ ἰχτι-
 γιαδζατηνῆ ἱτμάμ ἐγλέιν, δεδί.

Ζεβαλλή Μάρθα λαίν κεσίσιν νέ κουμάζ ὀλδηγη-
νή πιλδιγινδέν, χιδδετινδέν διτρεγερέκ, βέ ἄσλαδζα
χοσνούδ ὀλμαγιορακ παραι ἄλδη, τζούνκι πέρ τα-
ραφδάν Πεδερινίν χαλί πέχ γιαμάν ὀλοούπ, μουαλε-
δζετὰ, βέ χεικίμ ζιγιαρετινέ μόχτάδζ ιδί, δίκερ τα-
ραφδάν βαλ.δεσί βέ καρηνδασάραη ἄδζ ιδιλέρ, βέ
πίρδε ὀουνού χισάπ ιτδίκι, βάκησ πού χειρὸ πέχ ἔ-
δεψίζδιρ, ἔμμα Πεδερίμ πουνού ὀλούμδέν χελάσ ιτ-
μιζ ὀλμάγηλε, πέλκι τεσεκκούρδέν τολαί πού ἀδέμ
τεπδίλι ἐφκιάρ ἐγλεμιζ, βέ πανά γιαζδηγή μεκτουπ-
δά ιφαδέ ιτμιζ ὀλδηγή μεζμούμ ἐφκιαρδάν φαριγ
κελμέκλε, Ἀλλάχδα κάλπινέ τεραχούμ βιρμίσδιρ, βέ
ἄσλαδζα πενίμ χακκημδὰ φενά πέρ ἐφκιάρη γιόκδηρ
ἐφκιαρηνά σαπησμήζ ιδί βέ ἰστέ πού ἐφκιάρηλα ἀκ-
τζεὶ κεσίσδέν ἄλαράχ, λεβαζιμάτ ἰστιρασηνά σάρφ
ἐγλεμιζ ιδί.

Ἄνσέλμονουν κολουνούν τεδαβισί ιτζούν τεδαπι-
ράτ κέρεγι κίπι ιδζρά ὀληνδῆ βέ χισς ιδινδιγι βε-
δζαλερίν ταχφιφι ιτζούν γιουκού χαπή βιρούπ, δαλ-
γὴν οὐγιούτδούλέρ.

Ἄγλεδέν σόνρα σαάτ ἀλαφράνκα ὄν πέρ οὐρμούζ
ιδί.

Χαίν κεσίζ Λουίζα ιλέ βέ τζοδζουκλάρηλα πιλέ
Σωτῆρος Χριστοῦ Εἰκόναση ὀνούνέ διζ τζόκούπ, Ἄν-
σέλμοσουν σηχχατῆ ιτζούν δοά ιδερλέριδι, βέ χεικίμ
ιλέ δζερράχ ὀπέρ ὀταγια ὀτουρούπ, δέφι γάμ ιτζούν
κιαγῆδ ὀίναρλάρηδη, φαζηλέ Μάρθα δαχῆ δζδύμλεσι
ιτζούν ταάμ βέ σουφρά χαζηρλάρηδη.

Βέ νήσφη λέϊλε τογρού χαστά ραχάτ Ιδούπ, βεδζαλερί πιάαζη μερτεπέ χαφιφλεσδιγινδέν, δζούμλεσίδε σουφραγιά ότουρούπ, ταάμ ιτμεγέ πασλαδηλάρ. βέ τααμδάν σόνρα κεσίς «'Απόδειπνον» δοασηνή όκουμάκλε, χέρ κές γιαταγηνά γιατδηλάρ. Μάρθα δαχή κεσίς δε περαπέρ όλαράκ, 'Ανσέλμοσουν πασηνή πεκλερλέριδι.

Τζόκ βακήτ κέτζμεγιουπ, κεσίς γιασλανμής όλδηγή ταάμ σουφρασή ούζερινδέ γιουκουγιά βαρήπ, χορουλδαμαγά πασλαδη, βέ κητζαγάζ γιέκ πασηνά ούγιανήκ πουλουνούπ, παπασηνήν πασηνή πεκλέριδι.

Χαστανήν ραχάτ ούγιούμεσι, βέ τζοδζουκλαρήν τααμά δοιμασή βέ άρτηκ άδζηκδήμ λαφζηνήν έσιδίλμεμεσι πουνδάν ιλερουσί ήγλάχ όλαδζάκ ούμιδι κίόστεριπ, Μάρθα μούτεσελλι όλμακδέϊδι.

Κεσίσιν ιλλαχι κελαμλαρή, βέ 'Αλλαχά χαραρετλου δοαλερί βέ άμελεν ιπράς ιτμίς όλδηγή μουαβενέτ Μάρθαγια χούσνι τεεσίρ ιτμίς όλουπ, ε ε ε πούζατήν όλούμδέν χελασή πού χαϊνί νεδαμετε κέτουρδι, βέ 'Αλλάχδα καλπινέ τεραχούμ βιρερέκ, άίνδζε φαρζλαρηνή ιχτάρ ιτμίς όλμάγηλε, έλπεταιτε μουκάδδεμκι μεζμούμ έφκιαρηνδάν φαρίγ κελμίς όλμαλή ιτικαδη ήλε πουνούν κουσουρλαρηνή άφβ ιτμεγέ πασλαδη, βέ άρτηκ πού χαπίς κεσίσιν ιλλαχι άμελλερνι κίόρούπ, πουνά άρτηκ χαϊν βέ σεφίχ ναζαρή ήλε πάκμαγιουπ, φαμίλιαλαρηνην χαμισί ναζαρή ήλε πάκμαγά πασλαδη.

Λάκιν δζούμλεσίδε δεσισέ βε χιλέ ιλί ζίρα δλ
 μουραί βε Άλλαχήν γαζαπη κεσίσιν έφκιαρή σίβει
 σίβει κηζήν δαμαρηνά κίρμεκ, βέ δέκκιλε ιγφάλ ι-
 δούπι, ήρζηνά κάστ, βέ ούμούμ φαμίλιαί νετζέ φελα-
 κετλερέ γάρ Ιτμέκ Ιδί.



Γ Ε Δ Ι Ν Δ Ζ Ι Η Α Η

Δζεζουίτδζεσινε τεπέκκούρ.

Λαίν κεσίς ταχρίπι όλάν Μοναστήρ, βέ κιοζλερί
 όνούνδέ τελέφ όλάν ρεφικλερί, βέ σακιν όλδηγή φα-
 κήρ χανενίν κενδουνί χαϊδουδλαρδάν ταχλίζ Ιτμέκ Ι-
 τζούν μεδζρούχ όλούπδα γιανηνδά περουσαν χαλδέ
 γιατάν σαχιπί Ιτζούν έσέφ Ιτμέκ βέ μούτεεσίρ όλμάχ
 λιαζήμ. κελούρκεν, άσλαδζα βαζηφέ Ιδίνμεγερεκ, κε-
 μάλι χαχίσλε τιάμ. έτδί. πού χαϊνήν πού δερεδζε
 βαζηφεσιζλιγι πού μισιλλουδ δεχστενκίς φαδζιαλέρ-
 δέ πουληνάν χέρ πέρ κιμέσνε νεζδινδέ μιμκινσίς Ισέ-
 δε, πουνά ταπίτ Ιδί, τζούνκι δζούμλενιν μαχλιουμλε-
 ρί όλδηγή ούζρέ, Ισπάνια κεσίσλερί δούνγια άλτ
 ούστ όλσά, βέ δούρλουδ δζιϊφέ βέ ρενδζιδεδε πουλην.

σαλάρ πιλέ γεγίπ ιδζμεί, ούζανήπ ούγιόυμεγί πίρ
βέδζχιλε έλδέν πρακμαζλάρ, βέ άσηλ μεζχεπίλερι
πούδουρ· βέ χάττα Πατρίκιουσουν άρτηκ όλούμδεν
κορκουσή, βέ μαλικ όλδηγή χαζινεδέν άουπχεσί γιόκ
ιδί· Μοναστηρή Ιχράκ όλδή Ισέδε, πούνδζα βαζηφέ
δεγίλ ιδί· τζούνκι φενά βέ μεζμούμ Ιστιχασηνή δα-
χά ζιγιαδέ σερπέστιέτλε ιδζρά Ιτμεγέ μεϊδανή ά-
τζήκ ιδί.

Γιάζ μεβσιμι όλδηγηνδάν χαβά πέκ σηδζάκ όλ-
μάγηλε, Καλόγηρος (κεσίζ) ράσουσηνη τζηκαρήπ πίρ
τζιβιέ άσδή, βέ ζιγιαδεδζέ ταάμ ιδεπιλμέκ Ιτζούν,
καγής κουσαγηνήδα κέβόετδι, βέ ένινέ πογιουνά
σουφραγιά ότουρουπ χαττινδέν ζιγιαδέ γεδι Ισέδε,
σουφρά πασηνή τέρκ Ιτμεγίουπ, χεμάν όνδά γαφλέτ
πασμάχλε, κολλαρηνή ούζαδήςπ ούγιόυγια κάλδή,
βέ ούμούμ χανεδέ γιάληνης πουνούν σητζανλαρή
ούρχούδεδζέκ ραδδεδέ χορλαμασηνδάν πιάσκά άαμα-
τά έσίδιλμέζ όλδή.

Ζεβαλλή Μάρθα Ισέ, ότ αι Ικιγέ ταξιμ, βέ Ικί ότ
γιατακλαρη σέτρ ιδέν περδενιν διπινδέ πίρ σανδαλ-
γιεγέ γιασλανμήζ, βε βιδζουδίδε βέ ρουχούδα γιορ-
γούν όλδηγή χαλδέ, πίρ μηκδάρ ούγιόυμεγέ τζαλησ-
μήζ Ισέδε, άκλ ου φικρί πίρ τακήμ τεχαγιουλάτλα
μέσγούλ όλούπ, πάαζηδα Ιστικπαλδέ Ιφτιχάρ βέ σα-
άιετ χαλλέρ κιοσέλερινδέ δζεβελάν έγλεδιγινδέν,
άσλαδζα κερπικλερινέ γιουκού κέλμεδι.

Χαστά ραχάτ ούγιόύρ ιδί, νεφεσί μούλαϊμέτ κέσπ
Ιτμίζ ΙδΙ, βέ δζερράχ δαχή κούρδουνού τζηκαρδηκδάν

σόνρα, ικινδζι ζιγιαρετινδὲ τεπίδιλι ἐφχιάρ ἰβερὲκ, δζεριχατὰ πῖρ τεχλικὲ βὲ κεμικλερδὲ πῖρ καρηόηκ-
λήκ γιόκδουρ, βὲ χαστανήν τεδζεννοὺν ἰτμέ ραδδεδὲ
σπασμοσῆ, βὲ ὁ οὐγουνσοῦζ χαλλερί ζαιφλήκ ἔσπερι
ιδί, δεμεγὲ πασλαμῆς ὀλδηγηνδαν, πού γιούζδένδε
πῖρ οὐμῖδ κιόσεσι βάρ ἰδὶ ἰσέδε, Μάρθανην τεχαγιου
λατηνδὰ δζεβελάν βὲ ἄκλ-ου φικρινδὲ δεβράν ἰδὲν
ἐφχιάρην ἔν γαλιπί ικινδζι δεφὰ ράστ ὀλμοῦζ ὀλδη-
γῆ ζαδεκίαν δελι κανλή ἰδί.

Ζεβαλλῆ οὐφταδὲ ἀκλή ἰλέ, ἄχ νὲ κιόυζέλ βὲ νὲ
δζαζιπελι δελι κανλήδερ ! πῶιλὲ πῖρ ζάτ κιότῶ ο-
λούρμου ; πανά πῖρ φεναλήκ ἰδέρμι ; χάσα ! χάσα !
πένδζε ἰχτιμαλή γιόκδουρ. Πεδεριμ γιανηλήγιουρ,
χιόκμῶ δούροῦστ δεγίλδιρ. χέρ χαλδὲ παρασηνὴ κε-
ροῦ βερμελίσιν δέουρ, βὲ πενίμλε μουχαππέτ ἰτμεσινι
δζαῖζ κιόρμεορ, νὲ τζαρὲ, ἐμρινι ἰδζρά ἰτμελίγιμ !
ἔββετ Πεδεριμ πενὶ ναλιάν ἰδὲν ἀόκημὰ γαλιπέ τζα-
λαδζάγημ ἔββετ πού κιόουν σαπάχλαῖν ἐμριγγέ ἰ-
ταάτ ἰδεδζέγιμ δεγιού τεεσουφανὲ τεχαγιούλ ἰδινίρ-
κεν, πῖρ δζούζι σαμζτὰ ὀλμάκλε, οὐρπερίπ, ἀκληνὴ
πασήνὰ τοπλαδὴ, βὲ πέρδε κιόζλερινι καλδηρδὴ ἰσὲ,
κεσίσι ὀνούνδὲ ἀγιάκ οὐζερινδὲ δουροῦρ, βὲ τζεγγε-
σί γερινδὲν ὀνάρ δερεδζεδὲ ἔσνερ κιόρδῶ.

— Νέδιρ ὁ τεχαγιουλάτ κήζημ, δεγερέκ, οὔσοῦλ
οὔσοῦλ σανδαλιεσινι κηζήν σανδαλιεσινὲ γιανασδηρ-
δὴ, βὲ πῖλα βαζηφὲ γιανηνὰ ὀτουραράκ σοῦάλ ἰτδὶ :

— Χάλια οὐγιανήκημησην κήζημ ; κειφσιζιμιζ
νάσηλδερ ;

— 'Εφένδιμ ! ἐλχάμδούλλαχ ! πιτούν κιδζέ ραχάτ ούγιούδι.

— 'Αδζεπί σαάτ κατζ ὀλά ; σούάλ ἐτδι 'Αλλάχ ἀδεμι ἐνφιέ τζεκερέκ.

— 'Εφένδιμ ! σίμδι σαπάχ ὀλούρ, ἄζ ἐββελδζέ ἀλαφράνκα ούτζού ούρδῆ.

— Διμέκχι κήζδζαγαζημ ! πένδε Κράλ κίπι ούτζ σαάτ καδάρ ούγιούμούσουμ, ἐλχάμδούλλαχ δεγίπ, μαχμουρλουγού δέφ ιτμέκ ιτζούν γίνε ἐνφιέ τζεκδι.

Χαίν βέ λαίν κεσίζ πέραζ δαχά γιακῆν βαραρακ, ζαίφ σεδά ιλέ δζεβεπά ἀγάζ ἐγλεδι σσίλέκι :

— Μάρθα ! κήζημ ! κιορδούν βέ δηκκάτ ιτδίνμι-κι, Τακδίρι ιλλαχι πουνδάν ιλερουδε χαρεκέτ ιτμε-μιζ λιαζήμ κελέν σααδét ταρικινι πιζέ κουλαούζ ι-διόρ ;

— 'Εββετ ἀαζιζ Πεδερίμ, (δεδι σαφδερούν κήζ χηνζηρῆν μουραϊδζα κελαμλαρηνά χαϊρχαχλήκ μαα-νασή βιρερέκ) ἔββετ Πέδεριμ, σού σπραδά ιπράζ ἐγ-λεδιγινιζ ινσανιέτ ιτζούν νέ ραδδελερδὲ μούφταχιρὲ ὀλδουγουμού βάσφ ιδέμεμ.

— Μούγιπέ κηζήμ, πενίμ ἐλιμδέν ινέ κελούρ ; κιάφφεσίδε χάκκ ταραφηνδάνδερ. Δζενάπη 'Αλλάχ πενι χαϊδουδλαρῆν πεντζεσινδέν χελάς πουγιουρούπ, Πεδερίν βασητασή ιλέ πού χανεγέ κηλαούζ ἐγλεδι, Πεδερίν βασητασή ιλέ κήζημ ! ἀνλαδῆνγια, γιάνι 'Αλλάχ ἐμρι ὀλδηγηνη ἀνλαδῆν.

— 'Αλλαχῆν ἐμρίμι δεδιν ἀαζιζ Πεδερίμ ;

— 'Εββετ κήζημ, 'Αλλαχῆν ἐμρίδιρκι α Κομσούε

γού κενδίν κιπί σεβέσιν η δέορ, σέν δαχά κέντζαν
 βέ σαφδερουτσου, 'Αλλαχην σηρλαρηνά άλλην έρ-
 μέζ, νέ ζάνν Ιτόδιν έβλιαδημ ! κούγια 'Αλλαχην χη-
 θαμάτη ρουχανισινδές πουληγάν πιζ κείσάλεριν σάηρ
 κουλλαρηνδάν φαρκή βάρμηδηρ ; άαχ έβλιαδημ, έ-
 γερτζι κείσάλερ δζενάπη 'Αλλαχην κάλπλερινέ έκ-
 μίς όλδηγηή ιλέλ βέ ναζικ χισσιατά, βέ άλακαγια
 μουγαίρ πουλουιαδζάκ βέ μουχαλιφét ιδεδζέκ όλ-
 σαλάρηδη, πουνλάρ βαχσί δζαναβάρ άδδ όλουνημαλή
 ιδιλέρ· βέ δζενάπη 'Αλλαχην έν φαζήλ κάλπλερέ έκ-
 μίς όλδηγηή γιούδζέ ιλλετλεριν βέ χισσιατήν έν να-
 ζιγί, βέ 'Αλλάχ Ινδινδές έν μακπουλή κάνγησηδηρ,
 πιλούρμισιν ; πάσκά πέρ σεί δεγίλδιο κήζημ ! Έλλα
 άτικ ου άλιακάδηρ, 'Αάσκ ! άνλαδηνημ έλμασημ ;

— 'Εφένδιμ ! άνλάμαδημ, δεδι σαφδερούν κηζ-
 δζαγάζ κηζαραράκ ποζαραράκ, πέλχιδε βαδζιπινδέν
 ζιγιαδές άνλαγιαράκ.

— Βάε κιδί ζαλιμέ ! σανά βάκφ Ιτοδιγιμ άτικ βέ
 μουχαπέτιμέ ταχδίρι ιλλαχι δαχή ραζή όλδηγηηνά
 δαιρ τζεσίδ άλιαμετλέρ κιόστερμις Ικέν, χάλια άν-
 λαγιαμάδημη ; κιναλή κέκλιγιμ ! σακήν όουπηέ Ιτ-
 μεγεσίνκι, 'Αλλάχ πεινι πού χανεγε γιάληνηζ, σενί
 τεσελλά Ιτμέκ Ιτζούν κιόνδερμισίσδδερ, Ιάτέ πού σε-
 πεπδέν όμρούμδύδε, βέ σερβετιμίδε κουρταρδή, βέ
 Πιδεριγγί πού παπδές άλιάτ Ιστιμάλ έγλεδι κούγια
 « Πού άδεμί χελάς πέρλε χανεγγέ κουλαουζ έγλέκι,
 δζούμλενίζδε μουρταχιρ όλάσηζ η δέρ κιπί. Ιάτέ
 γούρι διδέμ ! κιορούγιορσδύνκι, κιαφφέ Ιχτιγιαδζα-

τηνηζά μεδάρη τεαγιούζ όλμακδέιμ, βέ δζανήν χέρ
 νέχι άρζου ιδέρσε, πενδέν άλαδζάκσην, βέ σααδέτ
 χαλίν μεκιανή πού χανέ όλαδζάκ, μεμνουνιέτ μεσ-
 ρουριέτ βέ ζάβχ ου σεφά πού φακήρ χανεδέν έξικ
 όλμαγιαδζακ, βέ πουνλαρήν κιάφφεσινε σεπέπ σέν-
 σιν! Μάρθα! ναζενίν Μάρθα! πιλέσινχι ζσανά [άσκ-
 ου άλιακάμ δερεδζέι όύλγιαδέδιρ, γιανήγιουρουμ του-
 τουσούγιουρουμ, μεδζνουνινεμ!

Ήφφετλου Μάρθα χιδδέτ βέ σιδδέτ κέσπ ιδερέκ,
 δζεβαπά άγάζ έγλεδι όδιλεχι:

— Γετισίρ έφένδιμ! γετισίρ άρτηκ πούιλε κέβε.
 ζελικλέρ, πέν σενί τεσεκκούρατ χισσιατή φαρζηνή
 άνλάρ όλδή ζαννή ιλέ δζεσουρανέ μουαμελεγγί κιό-
 ρερέκ μέδχ ου σιταζ ιδέριδιμ. φάκκτ δεχόέτλε κιό-
 ρούγιουρουμκι, σενδέ ι-σανιέτ έσερι γιόκδουρ. κιδι
 σούδανήπ άρλανμάζ, βέ Άλλαχδάν κορκμάζ! νάσηλ
 δζεσαρέτ ιδούπδα, όμρούγγι βέ σερβετιγγί πορδζλου
 όλδηγήν πιρ άδεμιν κεριμεσι ήρζηνά σουί κάστ ιδι-
 γιορσουν; βέ δζενάπη Άλλαχή δαχή πού χαταγια
 άερικ ιτμεγέ τζαλησήςγιουρσουν; γετισίρ άρτηκ λανέτ
 άδεμ πιζιμ φάκρ-η χαλιμιζι σουί ιστιιμάλ έγλεδιγίν!

— Έεε κήζημ! δαχά τζοδζούκσην! σανά άζ
 έββελδζέ χικαγέ ιτιδιγίμ καϊδεδέ Πεδεριν ιτζούν νέ
 ναμουσσουζλουκ κιόρεπιλδιν;

— Μουδζιπίσιζ άσκ-ου άλιακά όλούρδα, ναμουσ-
 σουζλουκ δεγίλμιδιρ;

— Μουδζιπίσιζμι δεδίν; βάι κήζημ νέ καδάρ δζα-
 χίλαι! κελ σενίνλε πιλέ χιδδέτ μουζακερέ ιδελίμ.

όίμδι σέν πένιμ σόζούμι δινλεσένδε, μινασεπάτημη-
 ζή κίμσε ανλάμασα, βέ ίκιμιζ άρασηνδά σήρρ του-
 τουλουπί, πέρ κιονέ μουδζίπ ζελλέ βέ φεσαδ όλμα-
 γιαδζακ όλσα, πουνδά πέρ μουδζίπισιζλικ όλούρμη ;
 χέρ κάνγη κιονάχ όλουρ ίσε όλσούν, μουδζίπι ζελ-
 λέ βέ φεσαδ, βέ σαματά όλμαδηκδζα, κιονάχ δενι-
 λέμεζ. πένκι σανά χαλισανέ όλαράκ, βέ κίμσεγε μα-
 ζαρρατή όλμαγιαρακ, χαραρέτλε άσκ-ου άλιακά ί-
 δίγιορουμ, βέ φαμίλιανηζην χέρ πέρ ίχτιγιαδζατην-
 δά πουλουνούγιορουμ, βέ βελίι νιμστνιζ όλούγιο-
 ρούμδα, μουδζίπισιζλικ πουνούν νερεσινδε όλούγιορ ;

— Εφένδιμ ! άρβ ιδέρσινιζ. πόιλέ τέρκι έδέπ
 मुखιαλεμεδέ πουλουνούπδα, κουλακλαρημή δαχή
 λεκελενδιρμεκδέν σακηνήρημ, σανά νιγιαζήμ πού-
 δευρκι, άρτηκ πουνδάν πόιλέ πανά πού κίπι τέρκι
 έδέπ κελιματδά πουλούνμα. πίζ φακέρ όλμάκλε ταχ-
 κιρέ λαίκ όλμαδηκ. πού φακέρ χανεδέ χέρ σεγιέ
 άδζληγά σουσουζλουγά, χέρ κιονά γιοχσουλλουγά
 βέ όλούμέ δαχή κατλανηρλάρ, γιάληνηζ ναμουσ-
 σουζλουγού καπούλ ιδέμεζλερ. δεγιπ χιδδέτλε χε-
 μάν όνδάν σητζηραγιπ, δζερραχήν βέ μουαβινινί
 γιατδηκλαρή ότανήν καπουσηνή ούρδη.

Χαίν βέ λαίν κεσίζ άσλαδζα βαζηφε ιδίνμεγιουπί,
 κουτουγιού έλινέ άλδθήδα ένφιέ τζεκμεγέ πασλαδή
 βέ Μάρθα δαχή δζερράχ βέ μουαβινί κελίνδζεγιέδε-
 γιν κούγια πέρ σεί ζουγούρ ίτμεμιζ κίπι σαμδανή
 δουζελτμεγέ πασλαδή.

Χάσηλη δζερράχ ούγιανήπ κελδί, βέ Μάρθα έ-

λινδὲ σαμδάνηλα πουνή χαστανήν γιανηνά κουλαούζ
 ἐγλεδί, ὁ ισὲ ραχάτλε οὐγιόουμεκδὲ ιδί.

Χαστανήν ναπζηνή ἐλινὲ ἀλδηκδὰ, πὲχ μεμνοὺν
 ὀλαράκ, χαλιμανὲ τάρζιλε δζεβάπ ιτδί :

— Μάδμαζελ ! Πεδεριν πὲχ ἀαλιάδερ, οὐγιανδη-
 γή ἀνδὲ, ἀκλή φικρι μούκεμμελ σουρετδὲ πάσηνδὰ
 ὀλαδζάκδερ. ἀνήν ιτζοὺν ριδζὰ ιδέριμ, μουσααδὲ ἐγ-
 λέδε πέραζ δαχὰ ραχάτ ιδεγίμ, βὲ σαπάχ ὀλδτικδὰ,
 δζεριχασηνὰ πὶρ δαχὰ πακαγίμ. ζάννημζ τζόκ ζι-
 γιαρτετὲ μόχτάδζ ὀλμαγιαδζάκδερ δεδίδε, κητδί για-
 ταγηνά γιατδή.

Χαίν κεσίζ ισὲ ἐββελκινδὲν ζιγιαδὲ χαραρετλί ι-
 δί· πακιζὲ Μάρθανην τεκδιρί ἐδεψιζλιγινί τααδιλ ι-
 δεδζεχ γερδὲ, πὶλ ἀκίς ἀσκήνῃ τεζγιδ ἐγλεδί· βὲ κη-
 ζή κιορδούγού σαάτ πὶρδεν ὀτουρδουγού σανδάλι-
 δὲν ἀγιαγὰ καλκδὴ, βὲ χουζουρουνὰ διζ τζόκούπ,
 κηζήν ἐλινὲ γιαπησδὴ, βὲ χαραρέτλε σηκησδερράκ
 δεδί :

— Ἄμάν Μάρθα ! δζανήμ Μάρθα ! νιχαγιέτ ὀλα-
 ράκ δινλὲ πενί, σενιν ἀσκήν ὀλμαδὴκδζα, πού δουν-
 γιά πανά, χαράμ ὀλσοὺν, ἀκληγγή πάσηγγὰ τοπλά
 σενσίζ γιασάμαμὴν ιχτιμαλί γιόκδουρ, βὲ ἔγερ δζι-
 γεριμι σουζάν ιδέν, βὲ Ἄλλαχὴν μουσααδεσί ιλέ ὀ-
 λάν ἀσκημὰ μουσααδὲ ιδεδζεχ ὀλοὺρ ισὲ, πίτουν ὀμ-
 ρούγγδὲ μούφταχιρὲ βὲ μουτλοὺ ὀλαδζάκσην . . .
 κουλοὺν κιολὲν ὀλαγίμ, ὀλάνδζα βαριετιμ ρεινιζὲ
 μουχαββέλδερ. ἀσκημηζδάν κίμσε χαπερδάρ ὀλμα-
 γιδζακ, ζίρα ἀκηλανὲ ταβραναδζάγης. βὲ σανὰ βὲ

φαμίλιανηζα ιδεδζεγίμ έγιουλικλέρ βέ ικραμλάρ Πε-
 δεριγγέ τεσεκκούρατημην νετιδζελερι ζάνν όληια-
 δζάκδηρ, κίδι νααμκιόρ ! έγερτζι πένιμ άλιακαμά
 μειλιέτ κιόστέρμεγεδζεκ όλούρ ισέν, άκαπινδέ κατ-
 λαναδζαγην γιοχσουλλούκ οού πένιμ τακδιμ ιτδιγιμ
 ικραματά φαϊκμηδηρ ;

Πού σηραδά ζεβαλλή Μάρθαι χιδδετινδέν ρασέ
 (σπασμός) τουταράκ, πέρδεν άγιαγά καλκικήδα σιδ-
 δέτλε δζεβαπά άγάζ έγλεδι, σοίλέχι :

— Έι ινσάν κηληκλή δζαναθάρ ! σανά τεκράρ
 ιδέριμκι, πού φακήρ χανεδέ άδζληγα σουσουζλουγα
 βέ νέφσι όλούμέδε κατλανηρλάρ, άνδζακ ναμουσ-
 σουζλουκ βέ ήρσηζληγα κατλανάμαζλαρ, πράκ για-
 καμή όλμκηζ, οού χόρμέτεν σουκιουτι ιχτιγιαρ ιτ-
 διγιμ Πεδεριμ ν χάλι περουσανιετινι βέ ιστιραχατη-
 νή δαχή βαζηφέ ιδίνμεγερεκ, ούν σαματά κοπαρα-
 δζάγην, κίδι δζεχεννεμδέν φιράρ ιτμιζ ιπλίσι λαίν !
 σενι ικράχ ιτδιγιμι φάρκ ιτμεορμουσουν ;

— Νούρι διδέμ ! έλμασημ Μάρθα ! μερχαμέτ έγ-
 λέ ! Άλλάχ άσκηνά όλσούν ! δεγιού μεδζνουνανέ
 ούν ιδούπ, χέρ κιονέ έδεφιζλιγι έλέ άλαράκ, χεμάν
 σαρηλόδηα χαπίς δουδακλαρηνή πακιζε κηζην έλινέ
 γιαπησδηρδη ισέ, άρτηκ χιδζαπηνδάν κηζην κανή
 τεπεσινέ σητζηραγίπ, λεχδζεσι ποζουλδού βέ πα-
 πασή ταρζή ούζούν ποϊλου όλούπ, ο-κιπι κουββετλι
 όλδηγή, βέ δαμαρλαρηνδά έχλι ήρζ βέ καχραμάν
 κανή δζεβελάν ιτδιγι τακδιρδέ, βάρ κουββετι πα-
 ζουγια βιρούπ, σουρατή ιλέ καρησήκ πέρ σμαρ άσ

Ιτδί Ισέ, χαπίς βέ λαίν χερίφ τεπέ τακλά κελούπ,
κιοζλερινδέν άτέζ σατζηλδή.

Βέ χεμάν ό σαάτ ικί ζαίφ έλ περδει σηγιρήπ, δεχ-
σέτλου πίρ χαγιαλ μουσαχεδέ όληνδή, βέ άκαπινδέ
Μάρθα όλ κιορόουνέν διρι χαγιαλήν άγιακλαρηνά κα-
πανδή, ζίρα πεδερι Άνσελμο ιδί

Άφεριν κήζημ! περχορδάρ όλάσην! δεδι πογα-
νόκ σεδά ιλέ, βέ όλ σαρή λεχδζεσινδέ βασφή νά κα-
πίλ κούλούμτεμέ βε χιδδέτ βέ έσέφ, βέ μεμνουιέτ
άλιαμετλερι κιορόουνδί.

Λαίν κεσίς Ισέ Άνσέλμοση πού χαλδε κιορδού Ισέ,
γιαλ κεσιλδι, τζούνκι άσκ ου άλιακαγια δαιρ ένδζαμ-
κή τααπιρατηνή Ισιτμίζ ιδί.

Φαζήλ πεδέρ, βέ ταχκιρ όληνάν ήργάτ ήρζηνηήν
δζελλατή κεσίσε σου δεχσέτλου δζεβαπλερι σοίλε-
μέκλε ικτιφά έγλεδί.

— Γιηκήλ δέφ όλ πουνδάν χαιν βέ μελουν ρουχ-
πάν! πίζ δζεβαπλαρήν λεκελι νεφеси ιλέ πού φα-
κήρ βέ έχλι ήρζ χανεί λεκελενδέρμε! ταχκιρ όληνάν
φαζηλέτ μούσιπέτ λεχδζεγγέ ναμουσσουζλουκ ταμ-
γαστηνή ούρμούσδουρ. πουνδάν ούζάκ όλ λανέτ κε-
σίς, βέ σακήν πού σααδεδιλ κηζήν σόν δζεβαπλαρη-
νή χατηρηγγδάν τζηκάρμα «Πού φακήρ χανεδέ άδζ-
ληγά κατλανηρλάρ, έμμα ναμουσσουζλουγά Ιρτικιάπ
Ιτμεζλέρ. »!

Ίστέ πουνούν ούζερινδέ χιλεκιάρ βέ δεσισεκιάρ κε-
σίς Κάνν κίπιδι διδρεγερέκ, βέ πηρή πηρητησηνή τοπ-
λαγίμαράκ, βέ τεδζεννουέν Ιτμίζ κίπιδι άλνηνηή ούραράκ,

βέ χιδδετινδέν « τζήκμασην νασιπδέν » δέρδζεσινε
διόλερινι κηδζι, ροαδαράκ, όνδάν δέφ ου τεγκιλ όλδθ
κιτδί.

Σ Ε Κ Ι Ζ Ι Ν Α Ζ Ι Π Α Η

Μ ι σ α φ ι ρ χ α ν έ

Ίούλιοσουν 17 ταριχί Εύρώπανην έν μεσόχούρ έχ-
λι κερβέτ φαμίλιαλαρηνδαν όλαράκ, 4 νεφέρ δελί
κανλή Μαδριτην έν μούουτεπέρ πέρ μισαφιρχανεσιν-
δέ (Λοκάντασηνδα) ταάμ. Ιτμεκδέϊδιλερ.

Πουνλαρδάν ικισί έδζνεπί όλουπί, άνδζακ 20 για
25 γιασήνδάϊδιλερ. βέ δίκερ ικισί Ισπάνιανην γερλι-
σί όλουπί, έν σινλισί 30 σινινδέ όλδηγή τακδιρδέ,
πασήνδα σαρή περούκα (τακλιδ πάτζ τακκεσί) κέγι-
νιρ, βέ κησά ποικου όηκνάζ, βέ ζιγιαδέ τζιρκιν ίδι,
βέ πουνου κίόρενλέρ κεδερλι ζάνν ιδερλέριδι, τζούνκι
όλ κίούνλερδέ ούμούμ. Ισπάνια έσέφ δεργιασηνά
γάρκ όιμούζ ίδι, πού ζάτ όνούνέ κονουλάν τααμλα-
ρή χήρησλα γιουδμακδέ όλουπί, ρεφικλερινι χαϊρετδέ
πρακμακδέϊδι.

Ἐδζνεπίλερδέν πῖρὶ δζεβαπὰ ἀγάζ ἰδοῦπ, « ἔεε μουχιπ δοστοῦμ ! ἀνλασῆλάν, ἐσέφ βε κεδέρ μιδενιζέ πέκ ἄζ ἰλισίκ ἰδίορλαρ. χεκιμλέρ περχιζι χόλερα χακκηנדὰ παίσι σηχχάτ δεγιού ταβσιέ ἰδερλέρ, χάλ πούκι σίζ χῆρς ἰλέ ἔκλι ταάμ ἰτμεκδέσιζ, πούδα Ἀλ- λαχῆν πῖρ λουτροφούδουρ· περεχιάτ βιρσίγκι, πιζλεριν ἰσταχῆ γιόκδουρ, ὄλμαμηζ, σουφραδάν ἄδζ καλχα- δζάγηδηνης » δεδί.

— Πού δζούμλε ἰλέ ἰτιμάδ ἐγλέινκι (δεδί κησά ποῖλου ὀσίκ καρηνλή) ἰτζιμ πεκ σηκηλήγιορ, πού κιόυν χιτζ ἰσταχῆμ γιόκδουρ, ὀγλέγια, πῖρ ἰνσανῆν καλπὶ ραχάτ ὄλμαγισίν, νάσηλ ἰσταχῆ ὄλσούν ; δεδί- δε ὀαράπ καδεχινὶ κιογδεγέ γιουβαρλαδή.

— Χαῖφλάρ ὄλσούν ! (δεδί ἐδζνεπί) κιορόυνούσδε ἰνσανλάρ ἀρασηνδὰ γισάμαγιορουζ, ζῖρα σίζ δζανα- βαρά μουμασῆλσηνης· ἔγερ ἐσέφλε ὄλουπ, ἰσταχη- νῆζ ὄλμαδηγη χαλδὲ, πού κιδάρ γέρσενιζ, φεραχλή ὄλδηγηνηζ χαλδὲ, πιζλερι μακαρόνια κίπι γιουδα- δζάκσης. ποῖλέ ἀλιαμετλερι πῖρ ἀδέμ γιάληνης Ἰ- σπάνιαδε κιορεπιλούρ. σιζλέρ πούραδα ἐβλιαδλαρη- νηζῆ μουκατελέ ἰτζουν τερπιέ ἰδίορσουζ, ἀνλαστ- λούρκι, πουγαλερδὲ τζόκ χοσλάνῆρηζ.

— Χάιρ . . . πουγαδάν χοσλάνμὰμ, ἔμμα τοσουν- δάν πέκ χαζλάνῆρημ, δεδίδε ὄνούνδε γιατάν δανά κηζαρτμασηνῆ οὔσουλ οὔσουλ γιουδδού.

— Ὅλαν δόστουμ, (δεδί ἐδζνεπί ζέβκ ταρζῆ) σέν Ἰσπάνιανην ἔν χαινλερινδέν πῖρῖσιν. πουγὰ ἰλέ κου- λεόμκ Ἰσπάνιαληληρην τερπιεσινδένδρι.

Δορδούντζι δελι κανλή ο άνε κελίντζεγιέδεγιν τεχαγιουλατά δαλμής ικέν, έδζνεπίνιν πόιλε ιστιχ-
 ζασηνή έσίτδικδέ, γαφλετδέν ουγιαντήρ κιπί ουγιαν-
 δή, βέ πέρδεν πάσηνή καλδηρήπ, πέτ μουαμελέ ιλέ
 γιούζδουνε πακδή.

Πού ιγιδ δελι κανλή άνδζακ 25 γιασήνδά άλτούν
 κιπί ασφάρ βέ σατήρ πέρ κέντζ όλουπ, Ίσπάνιαλη
 Δόν Λουι Δεμαντόζ Ιδί. έρπάπη μουτελιαανήν μα-
 λιουμλερι όλαδζαγή ουζρέ, ήφφετλου Μόρθαϊ Καρ-
 μιλ δζαδδеси Παναγυρινδέ ένδζαμκή δεφά ράστ κε-
 λελιδέν περού, άρτηκ ιστιραχατή ζάι ιτμις Ιδί.

Νέ χικμέτδικι, πόιλε δζαζιπέλου βέ ναζικ βέ ζα-
 δεχιάν δελι κανλή έν μουούτεπερ ουλφετλερδέ μει-
 δανή όλουπ, Μαδριτιν έν κίουζελλερινι πορμαγηνδά
 οίναδής βέ σεπάτσής πέρ δελίκανλη βέ έχλι σερβέτ
 ικέν, πεδζπουρδέ κηγιαφετλου πέρ φακήρ διβαρδζή
 κηζηνή έσνάι ραχδέ πέρ δεφά κιορόουπ άδετα χαρφεν-
 δαζλήκ Ιτμις ικέν, χαραρέτλε άσκ-ου άλιακά έγ-
 λεμις.

Μάγερ Δόν Λουι Δεμαντόζ άλιακασηνή τεφεκκούρ
 βέ τεχαγιούρ ιτμεκδέ όλδηγηνδάν, όγλε μαγμούμ
 δουρούρ ιμις.

Πέρδε σουφραδακι όλ χαπίς έδζνεπι Ίσπάνιαλη-
 λαρη χιδζβ ιδερέκ, άχλιακλαρηνά ιλιόδι ισέ, άκρέπ
 σοχμούς κιπί ουρπεριπ, χακαρατημσή ναζάρ ιδερέκ,
 σου βεδζχιλε δζεβάπ έγλεδι :

— Μούσσιου ! Ίσπάνιεδε πούληνδηγηγγή χατη-
 ρηγγά κетуρ.

— Έι βάχ ! (δεδι έδζενεπί χαχχαχά τζεκερέκ)
 μούχιπίμ ! πούρασηνη πέκ άαλιά άνλάγιορουμ !
 δούν άκόάμ Μαδριτδέ ιδζρά όληνάν βαχσίλικλερδέν,
 βέ πέρ ταχήμ σιλαχσήζ βέ σαχιπίσιζ κεοισίλεριν μου-
 κατελεσινδέν βέ χακσηζλήκλα δόκούλέν πού καθάρ
 κανδάν άνλασηλούρκι, Ίσπάνιεδε Ιγιδλικ βέ καχρα-
 μανλήκ Μπούγαλάρ δαίρεσινδέ τααλίμ όληνούγιουρ.

— Μούσσιου ! (δεδι Λουί κόυλούμσούγερέκ) για
 Φράνσαί ένδζαμκή άσσηληκδά πέρ ταχήμ σουτζ-
 σουζλαρήν άλ κανηνά πούρασιάν Ιγιδ βέ καχραμαν-
 λαρηνήζ κάνγη μεκτεπέδε τααλίμ όληνδηλάρ ;

— Χάχ χάχ χάαα ! πέρ ταχήμ ίπισιζ σαπσήζ Ιμ-
 λά καπούλ Ιτμέζ έχλι φητρετλερι Φράνσανην μούου-
 τεπέρ βέ ζαδεχιάν βέ μουαλλιμ φηρκαση ίλέ μουκα-
 γεσέ Ιτμέκ Ιστίορσουν ;

— Έστέγφουρουλλαχ ! πιλ άκίς σέν ότεδέν πε-
 ρουδέν τοπλανμήζ κανλή κατιλλερι, βέ χαϊδουδλαρή
 Ίσπάνια χαλκηνά μουμασήλ Ιτμέκ Ιστέγιορσουν, δε-
 δι Λουί.

Πού έδζενεπί πέρ πέλδενιν άχλιακηνή τανήμαδαν
 ζέμμ ιδενλερδέν ιδί.

Ίμλι Δόν Λουινίν χακλή ιϊτιραζηνα δζεβάπ βιρ-
 μεκδεν άδζήζ όλμάγηλε, Ιοί ζεβχέ ούρδου, βέ κόυ-
 λούμσούγερέκ, δζεβάπ Ιτδι :

— Χιτζ πόιλέ πέρ ταχήμ μαχνασήζ κελαμλάρ Ι-
 όίτμεμιζ Ιδίμ. δηρδηριδέ χαδζέτ γιόχ, κιόρενλέρδε
 ήσπάτ Ιδέρκι, πού πέλδε γάδρ βέ φεσάτλε μεμλου
 πέρ ζιγιάρη Καφεριέδιρ.

— Χάλτ Ιτμίσσιν δεγιούπ Λουί χιδδέτλε σουφρα-
για γιουμρουκ ούρδούδα άγιαγά καλκδή, κέζαιικ
ούτζ σουφραδασλάρδα άγιαγά καλκδηλάρ, βέ πέρ
μούδδét όρταλήχ σουκιουτά βαρδή.

Ίχι χασιμλέρ γιέκ δικερινέ γαζουπανέ πακμα-
δέικεν, έδζνεπί Ίσπάνιαληγια γιακήν βαρούπ, έλινι
ούζατδή, βέ λιά καγιδ πουληναράκ, δζεβάπ ιτδι :

— Ίγιδιμ ! πούραδζηκδα παδίι φεσαδ όλμαγια-
λημ, Ιμούδζαδελεμιζι ταντανασήζ πιτουρελιμ, σέν
νεζακét σιραζεσινι τεδζαβούζ ιτδιν, για πανά ταρ-
ζιγιέ βέρ παρδόν δέ, γιαχόδ δουέλλογια τζηκαλήμ-
κι, πιρινδζιν τασή άγικλανσήν.

— Δόστουμ ! κιοζλερινι άτζ, πέν Ίσπάνιαληγιμ,
ναμουσλου άδέμιμ, χέρ νέ δεδιμ ισε σόζούμ σόζδούρ,
κέτμ έγλεμέμ, δεγιούπ έλινι σηκδή.

— Πέκ άαλιά, έγερ ναμουσλου ισέν, άμελεν ιπ-
ράζ έγλέ.

— Πέν χαζήρημ, που έφένδιλερ πιζίμλε πιλέ
Ήτόζ καπουσηνδά Λετιρ παχδζεσινέδεγιν κελσινλέρ.

— Σιλαχηνήζ νέδιρ ;

— Πιστόβ.

— Χά ! πενδέ ιχι άλιά πιστόβ βάρδερ, κιδεγιμ
κετουρεγιμ δεδίδε έδζνεπί, άδζελέ ιλέ τασρά τζηκδή.

Ή σαάτ Λουκάντανην χαδεμεσι Δόν Λουϊνιν για-
νηνά κελερέκ, κεμάλι τεβαζού ιλέ δζεβάπ ιτδι σόι-
λέχι :

— Έφένδιμ ! πέρ ζάτ μούσττεεδζέλ πέρ μαδδεδέν
τολαί χάκι παϊνιζι κιορμέκ ιτζούν νερδουπάν πασήν-
δά ιντιζάρ ιδιορ, δεδί.

Δόν Λουὶ Δεμαντόζ κεμάλι ἀδζελέ ιλέ τασρά τζη-
κῆπ, νερδουπάν πασηνά σεγиртди, μέγερ ὄνδὰ ζατη-
νή ιντιζάρ ιδέν γιάνι κιόζεδεν ἠφφετλου Μάρθα ιμίς.



ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΑΖΗ ΠΑΠ



Δόν Λουὶ Δεμαντοζούν ἐδζνεπὶ ιλὲ δουέλλογια
τζηκησμάση

Δόν Λουὶ Δεμαντόζ ἀσκηνά μαίλ ὀλδηγή Μάρ-
θαὶ κιόρδού ισέ, ἐδζνεπινὶν ζεβζέχδζε σεπέπ βιρμε-
σι ιλέ, χασήλ ὀλάν χιδδετι τέσκιν ἐγλεδί. βέ ἀσκή
τεκράρ ιδούπ, μασουκασή καρσησηνδὰ διτρεμεγέ
πασλαδῆ.

Δόν Λουὶ Μάρθαὶ νερδουπάν πασηνδάν ἀλήπ μεζ-
κιοῦρ Λοκάντα δερουνινδὲ κενδὶ νεφσινὲ μαχσοῦς ὀ-
λάν πῖρ οὐφάκ δαιρεγέ κηλαοῦζ ἐγλεδίκι, μελπουσάτ
βέ μεφρουσάτη γιάνι σούσλὸῦ σανδαλιελέρ ἴβὲ κανα-
πελέρ βέ κρεββάτ βέ μάσσα, βέ τζαλάρ σαάτ βέ ἀ-
βιζέ, βέ γιαζοῦ χανέ μουνταζάμ σουρετδὲ ιδί. βέ
Μάρθαδαν σατοῦν ἀλμηζ ὀλδηγή κανάρια δαχῆ καφε-
σι ιλέ πῖλὲ Δουαλέτα οὔζερινδὲ σούσλὸῦ πῖρ σεנדζιρ
ιλέ ἀσηλή ιδί.

Μάρθα ἔν κηϊμεττάρ σείνι ὀρδά κίόρδού ίσά, πίκ
 μούτεεσσιν ὀλαρακ, ἀγλεμεγέ, βέ ὀκῶσαγίπ μεδζινόν
 κίπὶ ὀπμεγέ παῶλαδῆ.

Δόν Λουέ Μάρθανην πού χαλινί κίόρμέκλε, κεμά-
 λι χαραρέτλε δζεβαπά ἀγάζ ἔγλεδι, ὀίλέκι :

— Ἐί δζανηνά κουρπᾶν ὀλδηγῆμ νούρι διδέμ !
 μεεμουλίμ χαριδζινδέ ὀλάν ἴῶπου ζιγιαρετιν πένδε-
 νίζι ἰχγιά ἔγλεδι, ζίρα φίλ χακικέ πανα ὀλάν μου-
 χαπίπετινίζι πουνούνλα ἰπραζ ἔγλεδινίζ, ἀμάν για
 Ραππήμ ! σέν ἔσιρκέ, ζίρα δζηλδηρμά δερεδζεδέίμ !
 ἄαχ ! σενί κίόρμεγελε νέ ραδδελερδέ μουζδαρίπ ὀλ-
 δηγημῆ βᾶσφ ιδέμει. ὀίλέ πιλέσινκι γεβμιέ σενί
 κίόρμεδίκδζε, ἄρτηκ γιαῶσαγιά πιλμεμιν ἰχτιμαλή
 γιόκδουρ, διμεκκι πένι ἄρτηκ σεβμεγέ παῶλαδῆν,
 ἄρτηκ ἴσμ ου ὀῶχρετιγγί βέ σακιν ὀλδηγῆν μαχαλί
 χαπέρ βιερεδζεγιγγέ ὀῶπχέ γιόκδουρ.

Σααδεδίλ κηζδζαγάζ βασφῆ νά μιμκιν τεεσιράτ-
 λα δζεβάπ ἰτδὶ :

— Ἐφένδιμ ! δζαριενίζ πῆρ φακῆρ διβαρδζηνῆν
 παχτσῆζ κεριμεσίμ, ὀῶ δάρη δούνγιαδὲ ναμουσδάν
 παῶκᾶ βαριετιμ γιόκδουρ. βέ πού ναμούς ὀεραϊτινί
 πάι μάλ ἰτμεδίκδζε χητᾶπ πούγιουρδουγουνούζ κε-
 λαμλαρῆ καπούλ ιδέπιλμεμιν ἰχτιμαλή γιόκδουρ,
 φάκατ πούραγια ζιγιαρέτ ἰτμεμιν σεπέπινι βᾶσφ ἰτ-
 μεκλιγίμ ἰτζούν μευτααδὲ πούγιουρμανηζῆ διλέριμ.

— Μούχιππεμ ! πού νέ τζετιν λισάνδηρκι, να-
 μούς φαρζηνῆ πάι μάλ ἰτμεδίκδζε, ὀζλεριμι δι-
 λεγέμεορσουζ ; ὀγλέ ἰσέ ἰσέ πένι σεβμεορσουζ.

— Έφένδιμ ! χάκι παϊνιζι τααδζήζ Ιτμέκ Ιστε-
 μέζ Ιδίμ, φάκατσιζέ τογρουτσουνοῦ σοίλεμικ Ιδζαπί
 Ιδέρκι, πούραγια ζιγιαρέτ Ιτμεμίν άσηλ σεπεκινί πι-
 λέμεδινιζ. μαζαδήμ δζαριενιζε Κανάρια πεδελινδὲ
 βιρμιζ όλδηγηνήζ Δουπλόν άλτουνηνή κερου βιρμε-
 γέ κελδίμ, ζίρα πիր βέδζχιλε καπούλ Ιδέμεμ.

— Νὲ σοίλεδιν έλμασημ ;

— Τζοκδάν κελμέκ άρζουσηνδάϊδημ, φάκατ φα-
 κήρ άταλαρημά βὲ καρηνδασλορημά μουαβενίτ Ιτ-
 μεκδὲν βακήτ πουλάμαδημ.

— Κιδι ζαλιμέ ! φαμίλιανήζ πού καδάρ χάλι ζα-
 ρουρετδέδερδε, πὲν άρτακ βαζηφεσιζ πουλουναπιλίρ-
 μιγιμ. έλχάμδουλλαχ ! πὲν έχλι σερβέτιμ, βαριετιμέ
 δζανδάν σεβδιγιμ μαάσουκαμή χισσεμὲνδ Ιτμεγιπίδε,
 κιμι Ιδεδζέγιμ ;

— "Αφβ πουγιούρουν έφένδιμ ; πού μουαβενετινι-
 ζι πիր βέδζχιλε καπούλ Ιδέμεγιεδζεγιμδεν, μαχσούζ
 κερου βιρμεγέ κελδίμ.

— Έλμασημ ! πού άρτηκ πενδενιζέ πόγιούκ χα-
 καράτδερ. βιρδιγιμ άκτζέ ούιγουνσουζ πիր χαρεκέτ
 πεδελι, γιάχοδ ταχκηραμήζ πիր Ιανέ κιπί δεγίλ, Ιλ-
 λα παχατάρ πιτζιλμιζ πիր χαζνὲ πεδελίδερκι, πού
 χαζινει δούνγιά χαζινελερι Ιλέ μουπαδελε έγλεμέμ,
 δεγιούπι, καφεσδεχι κούσα πիր άτφη ναζάρ έγλεδι,
 έββετ έλμασημ ! χιτζ πիր δούνγιά χαζινεσι Ιλέ μου-
 παδελε έγλεγέμεμ, βὲ έγερ πουνδάν μαχρούμ καλ-
 δηγηγγά έσιφ Ιδιόρσαν, γίνε σενίνδερ, γιάληνηζ σα-
 νά τέρκ Ιδεπιλούριμ, άσκ ου άλιακαμήν τεεμινί όλ-

μάκ βέ ἀλμής ὀλδηγήν παρά ζιμρετιγγδὲ κάλμακ
 σαρτή ιλέ, ζίρα χακκήνλα κίσπ ἐγλεδίν, βέ φαμίλια-
 νηζ ζαρουρετινέ σάρφ ιτμελίσιν. βέ μερακηγγή δεφ
 ἰδέν κούσούδα ἀλμαλήσην.

— Ἐφένδιμ ! πού δεδιγινίζιν ιχτιμαλί γιόκδηρ.

— Ἄμάν γιὰ Ράππημ ! σεπέπ νέδιρκι ἔλμασημ
 ὀλμασην; πανά μουχαπίπετιν ὀλμαμανην ἀλιαμετί-
 μιδιδρ; ἐσέφ ἐγλέμε μούχιππεμ, κίτ ζεβαλλή φαμί-
 λιανηζην ζαρουρετινὶ ταχφίφ ἐγλέ. ἀνλαόηλούρκι
 πασκά πῖρ ζατὰ ἀλιακανήζ ὀλμαλήδηρ, γιάχοδ πασ-
 κὰ πῖρ σεπεπέ μεπνίδιδρ, χέρ νέ ισέ χιόρμετ ἰδεδζέ-
 γιμ, περχορδάρ ὀλάσην, πέν ισέ περουσανιεδέν χα-
 λι ὀλαδζάκ δεγίλιμ.

— Ἄλλάχ ἀσκηνά ὀλσούν ! πανά ραδζή ὀλμα-
 γιαν πῖρ σεί καπούλ ιτζούν ισκιὰτ ιτμεγέ τζαλήσμα
 δεδι ἰσέδε, Μάρθα πού δζούμλειλε ἄσκ πουνούν δαχή
 κάλπινὶ σουζάν ιτμεγέ πασλαμής ἰδί, βζίρα κενδζιν
 τααπιρατηνδὰ χουλιουσκιαρλήκ κιόρουνδούγουνδέν
 ἄρτηκ ἀνή δαχή κενδι κάλπι ιλέ μουκαγεσέ ιτμεγέ
 πασλαδὴ, βέ μάαζ Ἄλλάχ ἄρτηκ σενὶ σεβμέμ δεγε-
 δζέκ ὀλσάιη, κάλπι ναλιάν ὀλουπί, ἀσκηνή ἠζχάρ
 ἐγλεμέ τεχλικεσινέ δούτζάρ ὀλαδζάγηδη, βέ ἔγερτζι
 Πεδερινὶν νασιχατλαρηνή δέρ χατήρ ἰτμεσε ἰδί, τζοκ-
 δάν ἰφαδέι χάλ, βέ ἀσκηνή μούστερίχι πάλ ἰδεδζέ-
 γιδι, βέ χάττα ἀσκηκή σέν πένι σέβμεορσουν δεδιχδζε
 ἀνή πού ἐφκιαρδάν χαλι ιτμεγέ πῖρ κὰτζ δεφαλέρ
 χαζηρλανμής ἰσέδε, Πεδερινὶ δέρ χατήρ ἰτδιγι ἀνδὲ
 σεσι πογαζηνὰ δηκηλήρ, βέ λιὰλ κεσιλῖρ ἰδί.

Νίχαγιετ καράρη καττι ιτμέκλε, γιάρημ γιαμα-
λάκ σου σόζλερί κεμάλι μαχόζουπιέτλε σόϊλεγέ
πιλδι σόϊλέχι :

— Έφένδιμ ! Σούλτανημ ! δζαριενίζ χάχι παϊνιζι
ικράχ έγλέμεδικδεν κάττι ναζάρ, πανά όλαν λουτ-
φουνούζ ιτζούν τεσεκκούρ ιδέριμ. νέ τζαρέκι, Πεδε-
ριμ ιχσάν πουγιουρμούς ολδηγηνήζ άλτουνή κερου
βιρμεκλιγιμι έμρ έγλεδι. βέ Πεδεριμ τενπιχ ιτδίκι,
σόζλερινιζέ κουλάκ άσμαγιαγιμ. βέ έγερτζι πενιμ
άχλιακημά έμνιέτι κιαμιλεσι όλμάγηλε, πούραγια
πίρ δεφά κελμεκλιγιμέ μουσααδέ πουγιουρδου ίσέ,
γιαλήνηζ έμρινέ ιταάτ ιτμέκ ιτζούν πούραγια κελ-
μίζ όλδήμ. βέ άνήν ιτζούν πασκά έφκιαρά σαλικ όλ-
μαγιν.

— Χάσα, άνδζακ σίμδι άνλαδήμ σεπεπινι (δεδι
μεινούνιέτι βαφιρέ ιλέ Δόν Λουι) σίμδι έλμασημ !
ριδζά βέ νιγιαζ ιδέριμ ίσμι άαλινιζι πιλδίνιζ, βέ
σακιν όλδηγηνήζ μαχαλλι ίσαρέτ πουγιούρουν, σιζ-
λερέ λαικ όλμάκ άρζουσηνδάιμ, βέ σούμουμ φαμίλια-
νηζη μεινούν βέ μούφταχίρ ιδεζέγιμ. άνλασήλούρ-
κι Πεδερνιζ σιζι βαχι βαδλέρ ιλέ ιγφάλ βέ ιζλάλ
ιδεζέγιμ έστεγφουρουλλαχ ! πού παπδέ γιανλίζ
χισάπ ιτδινιζι ιπράζ ιτμεγέ τζαλησάδζάγημ. βέ
σενί όέραν βε κανόνεν ζεβδζέ ιτμεδικδζε, γιασάγια-
πίλμεμιν ιχτιμαλή όλμαδηγηνη πιλδιρεδζέγιμ.

— Έφένδιμ ! πέκ άαλια, έμμα φακήρ όλδηγημη-
ζη πιλμέζμισίν ; έββετ, έχλι ναμούσουζ, πού παπδέ
πίρ δεγεδζεγινιζ γιόκ, λάκιν φακήρηζ.

— Μούχιπέμε! ναμούς βέ φαζηλέτ βέ ἀχλιάκη
 χαμιδε χαζινελέρλε σατούν ἀληνμάς. σιζίν χαίς όλ-
 δηγηνής δούνγιὰ χαλκή ἀρασηνδά ναδιράτδέν που-
 λουνούρ, χαλκήν έξερι χαίν βέ μούραϊ όλούρ, βέ άκ-
 τζέ ιλέ κιόζ πογιάρ, βέ δούρλού χιλεκιαρληγά σα-
 λικ όλούρ δεδιγίν φακηρλήκ ισέ, σιζέ σιν-ου σερέφ-
 διρ. άκτζέ ιτζούν δέρσεν, πενδέ χισαπή γιόκδηρ. πε-
 νιμ ἀραδηγήμ ζαδεκιανλήκδηρ, δεγιλ ταχλιδ ζαδε-
 κιανλήκ βέ άρζού ιτδιγιμ σενίν χαίς όλδουγούν κιπί
 ἀχλιάκη χαμιδέδιρ. σούκουρλέρ όλσούνκι, Πεδεριμ
 δαχή πού έφκιαρδάδηρ, βέ πέχ διραγετλού πέρ ζάτ-
 δηρ, τζόκ δεφαλέρ πανά ιζίν βιρδι, κιτ όγλουμ Λουί
 άρζουλεδιγίν κιπί πέρ κήζηλα άκδι ιζδιβάδζ έγλέ,
 λάκιν έχλι ήρζ όλσούν δεδι. Ιστέ άνήν ιτζούν σενί
 σεβδιμ, βέ Ιστέκ ιδέρσεν, παπαμάδα γιαζαδζάγημ,
 βέ ρουχτατή ιλέ δοασηνήδα ταλέπ Ιδεδζέγιμ δεδι.

Δόν Λουί Δεμαντοζούν πούιλέ σααδεδιλανέ βέ χα-
 λισανέ ταχριρί κηζδζαγαζήν κάλπινέ κερεγι κιπί τε-
 σιρ Ιτμέκλε, τά έβθεινδέν περού ζατηνά χίσις ι-
 δινμεκδέ όλδηγήμειλιέτ Ιστιδάτ έγλεδι. τζούνκι ζε-
 βαλλή Μάρθα Ιπτιδάι χαλδέ πουνή κιόρερέκ, πέρ ούι-
 γουνσοζ τεκλιφ έγλεδιγι χαλδέ τεκλιφινδέν κα-
 τζημηζέ Ικέν. κάλπι μαγζουνινδε μουχαπίπέτ έσερι
 καληζέ Ισέ, σίμδι Λουί χαλισανέ ταχριρ Ιδούπ άχ-
 λιάκη χαμιδεσινί βέ νιγέτι χαίριγεσινί πεγιάν έγλε-
 δικδέ άρτηκ κερεγι κιπί εζ δζάν ου δίλ μουχαπίπέτ
 Ιτμεμισινιν ιχτιμαλή βάρμη Ιδί ;

Ίστέ πού σεπέκδέν ήφφετλού Μάρθα ρηκκατά κε-

λερέκ, δζεβαπιά χαζηρλανήπι χεμάν τακρίρι κελάμ
 βε ιφαδέι μεράμ ιδεδζεγι σηραδά ὄλ σουφρά πασηνδά
 μουαραζά κοπαράν χερίφ ἔλινδέ ικί πιστόβ ιλέ κα-
 πουγιά κελούπ :

— Χαίδε ἰγιδιμ ! δουέλλο βακτῆ κελδι, σιχρά
 πιζι πεκλέγιουρ δεδί.

Μάρθα δουέλλο (γιέκ γιεκέ τελέφ ὀλούντζαγιάδε-
 γιν γαβγά Ιτμέκ) σόζούνι ἔσιτδι, βέ κελέν μουσιπέτ
 ἄδεμιν πέτ τζεχρεσινι βέ χιδδετινι κιορδού Ισέ, τού-
 λερι ὀυρπερίπ :

— Ἄμάν Ἄλλάχ ἄσκηνά ὀλοούν ! νέ βάρ ; χαιρ
 ὀλά ! δεδί.

Δόν Λουί Δεμαντόζ Ισέ ἠφφετλου Μάρθα ιλέ τατ-
 λή τατλή κονουσούρκεν, δούνγιανήν ἔν ναδιδὲ σαα-
 δετινέ γάρκ ὀλμούζ κίπι δουέλλο μαδδεσινι βέ ὄ
 χαπίς χερίφλε Ιτμιζ ὀλδηγή βαδι πιτούν πιτουνέ
 χατηρηνδάν φεραμούζ ἔγλεμιζ ἰδί. βέ χεμάν ἄσκ-ου
 ἄλιακασηνά πῖρ νετιδζέ βιριλεδζεγι σηραδά, ὄλ χαι-
 νιν καπουδά πιτμεσί πουνά γιλδηρήμ τζαρπμασή κί-
 πι κελίπ, πέτ μουαμελέ βέ χιδδέτλε δζεβάπ Ιτδι :

— Ἐμρ ιδέριμ σανά, γικτήλ δέφ ὄλ κίτ ὀνδάν.

— Χάχ χάχ χάαα ! νέ κίουζέλδε δζεβάπ ! ἔ ε ε
 ἔλ.πέττε πῖρ Ισπάνιαληδαν κιοζεδιλέν καχραμανλήκ
 πουνδάν ζιγιαδὲ ὀλάμαζ.

— Κίτ ὀνδάν δέορουμ σανά, πενι τααδζιζ βέ διλ-
 κῖρ Ιτμε.

— Διμέκκι τζόδζουγουμε ! μούνκῶρ κελίορσουν ἄ ;

— Ἐστεγφουρουλλαχ ! πού κίουζ ὀλμάζησα γιά-

ρην γιά ὄπιρ κιόουν ὀλσούν, ριζά ιδέριμ σίμδι κίτ-
δε πασκά δεφά ὀλσούν.

— Ἐφένδιμ! πουνά μαρταβάλ δερλιέρ, πέρ βιδζ-
χιλε καπούλ ιδέμεμ.

— Γιά νέ διμέκ ιστέρσιν ζούρναμ!

— Σσούνη διμέκ ιστέριμκι, σενδέ ἔρχέκ γιούρεγι
γιόκδηρ, σόζουγγούν ἐρί δεγίλσιν.

Διμεγέ κάλμαδη, Δόν Λουί ζιγιαδεσι ιλέ χιδδετ-
λενίπ, γαζουπιανέ τάρζηλα ἔδζνεπιέ ναζάρ ιτόϊδε,
πίρδεν ἀγιαγά καλκδή, βέ ὀτὰ ούρούπασσηνη σογιου-
νούπ, σέτρεσινι κέγινδι, βέ ποίνουנדάν ζίι κηίμετ
σαατηνή τζηκαρήπ, Μάρθαγια τεσλιμ ἐγλεδίδε :

— Μούχιπίπεμ! ἔγερτζι δουέλλοδα τελέφ ὀλαδζάκ
ὀλοῦρ ισέμ, σενί ἔζ δζάν-ου διλ σεβέν παραφηνδάν
γιαδικιάρ μισιλλου μουχαφαζά ἐγλέ, δεδί.

Ζεβαλλή Μάρθανην ἀκλή ζάι ὀλοῦπ :

— Ἄμιν μουχιπίπιμ Λουί! Ἄλλάχ ἀσκηνά ὀλ-
σούν! ἔγερτζι πανά μουχαπίπετιν βάρησα, κίτμε,
πού ὀταδάν τασρά τζήκμα δεδί.

Γεζιδ ἔδζνεπι δαχή δαχά ζιγιαδέ χιδδετλενδιρμέκ
ιτζούν :

— Χάϊδε πακαλήμ, δούζ ὀνούμέ δεδί. Δόν Λουί
δαχή πέρ ἄν ἐββέλ ὀδζ ἀλαπιλμέκ ἀρζουσή ιλέ :

— Χάϊδε λιανέτ κιόρεγιμ σενί δεγιπ καπουδάν
τασρά σητζηραδή.

Ζεβαλλή Μάρθα Δόν Λουϊνίν ἀγιακλαρηνά καπα-
ναράκ :

— Ἄλλάχ ἀσκηνά ὀλσούν! πανά μερχαμέτ ἐγ-

λέ, τέρκ έγλέμε πένι, έββετ σανά όλάν άσκ-ου ά-
 λιακάμ δερεδζεσίζδιρ, δεγεπιλιπί, χόνκούρ χόνκούρ
 άγλεμεγέ πασλαδή.

Λάκιν τζι φαϊδέ. πασκά δεφά όλσά ιδί, πού σόζ-
 λέρ Δόν Λουϊνίν άσκ-ου άλιακασή νετιδζεσινί χου-
 σουλά χετουρεπιλουρ ιδιλέρ. σίμδι ισέ δερούνι διλδέν
 πέρ ναζάρ δζέλπι ιδεπιλδιλέρ. βέ άκαπινδέ Μάρθα-
 νην πεντ'εσινδέν σιλκινίπι. χεμάν κεμάλι άδζελέ ιλέ
 γιολά ρεβάν όλδή.

Χεμάν ό σαατ 4 σουφραδασλάρ ζοκάκ καπουσην-
 δά πεκλεγέν άρεπεγιέ σουβάρ όλαρακ, Ρ ε τ ι ρ τα-
 απ'ρ όληνάν δζαδδεγε ρεβάν όλδηλάρ.

Ζεβαλλή Μάρθα δουέλλογια τζηκαδζακλαρή μα-
 χαλλίν Ισμινί έσ'ιτμέκλε μεδζνουνέ κιπι όλ σεμτέ
 σεγиртди, βέ γιολδά χέρ ράστ κελδιγι άδεμέ κειφι-
 ετι πιλδιρερέκ :

— Άμάν Άλλάχ άσκηνά μέν έγλέϊν, δουέλλογια
 τζηκαδζακλάρ δεγιού σεγиртдики, καπιλ όλούρ ισέ μέν
 ιδέπιλσιν.

Βέ όραγια γιακήν βαρδηκδά, πέρ τούφένκ όαμα-
 τασή έσ'ιτμέκλε, δαμαρλαρηνδά κανή δόνμέκλε πα-
 γιλήπι γερέ καπανδή.

Μέγερ ίπιτιδα άσκηλή Λουϊ πιστόβ άτμήζ όλούπι,
 ράστ χετουρ'ιμεμιζ ιδί. σηρά ό πέρ χαπισέ κελίπι,
 πίστοβή τζεκδι ισέ ζεβαλλή Μάρθα ούζακδάν σεϊρ-
 δζι όλδηγή χαλδές, ουρούπι Δόν Λουϊγι γερέ σερδί.
 Μάρθα άρτιχ χιδζαπή πέρ ταράφ ιδερέκ, μεγιδίν πα-
 ότηνó σεγиртди βέ όραδζηκδα τοπλανμήζ όλάν χάλκ

« ἔϊ βάχ τελέφ ὀλδή » δεδιλέρ Ισι, ὄρπερίπ μεδζ-
νουνέ ταρβή κερουγέ σερπιλδί,

Ἰότε ὁ σηραδά κησά ποίλου βέ οἰσμανδζά πέρ
χαπίς χερίφ Μάρθαγια γιακὴν βαρήπ, κίουλούμσου-
γερέκ, κολουνά γιαπησθήδα:

— « Μάρθα ! Μάρθα ! πέρ ἡρφετλου βέ ἔχλι ἦρζ
» πακίρε κῆζ ναμουσσηζηκδάν ζιγιαδε ὀλούμουνί
» τερδζιχ ἐγλεδιγι τακδιρδέ, ποίλε δελί κανλητάρ
» ἀρκασηνδάν σαχραλαρδὰ κέζμεζ..... Ἄλλάχ πε-
» νίμ ιτζούν ὄδζ ἀλδή » δεδί.

Ζεβαλλή κῆζ ποὺ σόζδέν ὄρπερίπ, πέρδε πασῆνή
καλδηρδὴ Ισέ, ὁ ὄζελλατὴ ὀλάν Χαπίς βέ λαιν
Πατρίκιος κέσισί κιορδού.

Χεμάν ὄραδζηκδα κενδουσινί τοπλαγιαράκ, κεμάλι
ἐσέφλε χανεσί γιολουνή του-δὴ βέ μουβασελετινδέ
πέρ ὀγλάν καρηνδασή ἰλέ πέρ κῆζ καρηνδασῆνή
Χόλεραγια τουτηλμούζ πῆλουπ. ἀδζελί ἰλε ὀγρασ-
μακδέ ἰδί.



ΟΝΟΜΑΖΙ ΠΑΙΗ

Χαραμιλέρ

Μαδρίτ σεχρινδέ Μαραβίλ μαχαλλεσινίν έν δάρ
βέ πι άρ ζοκακλαρηνδάν έν μεσχοουρού Φοϊνίξ (Άν-
κά κούσου για χουρμά) δζαδδεσί ίδι, έν χαπίς βέ
μεκρούχ κολτούχ βέ μειχανελέρ όνδά όλούπ, έδεφιζ-
λερίν χηρσήζ χαιν βέ χαιδούδ βέ χαραμιλερίν με-
χιανή ίδι.

Πουνλαρήν άρασηνδά πιρ παρτζά άγζή γιούζι
γιούνμιξ βέ βουσσατλητζασή βέ χαβαδαρή Μπάρπα
Λάμπεριν κολτουγή ίδι.

Πιριντζι παπετέ κίριλίντζε, σαγδά πιρ γιαζουχα-
νέ βέ σολδά πιρ μάσσα βέ ούζερινδέ δούρλού ταμιάτ
μεβδζουδ ίδι βέ σουφρά ιλέ γιαζού χανέ άρασηνδά
ούφάκ πιρ καπού όλούπ, όνδάν δαχά βουσσατλή πιρ
σάλαγια κίριλουρ ίδικι, όνδά έτραφή σανδαλιελέρλε
μαχδούδ 6 σουφρά μεβδζορηδ ίδι.

Μπάρπα Λάμπερ έλλι σινινδέ πιρ χαιν βέ λαιν
βέ χιλεκιάρ βέ δεσσάζ πιρ άδέμ όλούπ, κεσίόλερίν
σαδηκ δαστού βέ άνλερίν χαμισί ίδι.

Πογιού Γολιάθ ταρζή βέ δζόύμλε χαιδουδλάρ κίπι
κίβζλερι καπλανι άζγην βέ κήρ σακκαλλή ίδι, δάίμα
πόγιούχ άάπκα πεγιό, πανταλόν, βέ κηρμηζή κου-

σάκ παγλανήρ, βέ πινισί όμζουνδάϊδι. βέ πέρ κάτζ
 σενελέρ έββέλ Δαμασκηνή νόμ πέρ χατουόν ιλέ άκζι
 ιζδιβάδζ ιδερέκ, τένοζερε γιουβαρλανμήσδα καπα-
 γηνή πουλμουζς ίδι.

Κυρά Δαμασκηνή χένουζ κήρκ γιασήνδά όλουπί,
 χάλια ναζικδζέ όλδηγηνδάν, κεντζλιγινδέν έν μεσ-
 χουρέ φηνδηκδζηλαρδάν όλδηγηή άνλασήλουρ ίδι.

Ζικρινί Ιτδιγιμιζ μεσχοϋρ καρή κοδζά πίλα βελίδ
 όλδηκλαρή τακδιρδέν, πάρπα Λάμπερ άσαγή δαϊρέ
 μούστεριλερινέν πακάρ Ιδίκι, ιπδέν καζηκδάν κουρ-
 τουλμουτζλαρήν κιάφφеси όραγικ δεβάμ ιδερλέριδι.

Πού χαϊν βέ έδεφιζ κολτουκδζή πόγιούκ πέρ γερ-
 δέν έμϊρ άλμηζς Ιδίκι, Μαδριτδέν πουλκουνάν έν μεσ-
 χούρ έδεφιζλερι κολτουγουνά τοπλαγιπί, άνλερέ
 μέδζδζανεν ισρέτ βερσίν, βέ μεζχέπ, βέ Ίσπάνια
 κηραλή πεσίνδζι Κάρλο χακκηνδά έφκιαρλερινί ταχ-
 ρικ έγλεσίν πού ούσουλ ισέν έμρι βερενίν έφκιαρηνά
 πέκ μουβαφήκ όλουπί, πού βέδζχιλε μαξαδηνά ναϊλ
 όλμακδένιδι.

Χισάπ έγλείνκι, δουνγιανήν έν ουγουρσουζλαρή
 βέ χαγιασηζλαρή βέ χέρ κιονέν άσκηγιαληκδά μεδ-
 χελλερι όλανλάρ όραγια τοπλανμησλάρ όλουπί, ισέν
 ισρέτ βέ έν φενά ούλφέτλε δέφι γάμ Ιτμεκδέν, βέ
 καφαλαρηνή κηζδηρμακδένιδιλερ.

Όλ χαϊδουδλαρήν γιουρδή χέρ κιονέν άδάπ βέ
 μεσρέπ ουϊγουνσουζλουκδά τάρ όλμάκ Ιτζουν χέρ
 νέρεδε χαπισέν βέ φχισέν χατουιλάρ βάρ ισέν, άνλέρ-
 δε το λανδηλάρ βέ σόλ έλλερινδέν τζιγάρο βέ σάγ

έλλερινδὲ καδὲχ ἰσρέτλε βέ γιούζ πιν τζεσίδ σέππ-
ου κιούφρ ἰλέ δέφι γάμ ἰτμεκδέϊδἰλερ.

Σεδζιρελι Ἰωάννα δεδικλερι πῖρ ἔδεφιζ χατοὺν
ἔλινδὲ σαραπ δολοὺ καδεχί χαθαγια ούζαδαράκ:

— Κάρηνδασλαρ! σού Βαλτεπέιν σαραπηνή ἰτζ-
διγι κιπί πού κιόν ραφαζηλαρήν δαχή κανηνή ἰδζ-
μέκ ἀρζουλέγιουρουμ δεδί.

Βέ ἀκαπινδὲ ταμγαλή Βερναρώλα δεδικλερι δίκερ
πῖρ φαχισὲ ἀγιαγὰ καλκαράκ:

— Ἄρκαδασλαρ! πέν δαχή κέροῦ καλμάμ, ζῖρα
πέκ κεσκίν δισλερίμ ὀλδηγή χαλδὲ, ὄλ γιεζιδ ραφα-
ζηλαρήν ἔτλερινι σού σῖζ κεπαπή κιπί γιεμέκ ἀρ-
ζουλέριμ.

Βέ γιούζούνὲ πακάν καδὲ ἄζλ ὀλοῦρ γεδι δειζίν
τασρά ἀτδηγή Κυρά Ἄκανθιά τυαπῖρ ἰδικλερι
πασκά πῖρ χαπισὲ δαχή:

— Ἄχπαπλαρ! ὄλ χηνζήρ ραφαζηλαρ πιζιμ κε-
σισλεριμιζι δομοῦζ σούρουσού κιπί πογαζλαδηλαρ,
πέν δαχή ἔτλερινι σῖζ κεπαπή γιαπήπ γέμεδίκδζε,
μούτεσελλι ὀλάμαγιαδζάγηνμ δέρκεν:

Ἄσατ ἰτζερού ἀγζηνδὰ τζιγάρο ἰτζίπ, χαβαῖ
δουμανὰ πογαράκ πῖρ ἀδὲμ κίρμέκλε, χέρ κεσκίν δηκ-
κατηνή δζέλεπ ἔγλεδι, ὄ ἰσέ ἔσκι βέ τοπαρλάκ σάπ-
καλή βέ μάαζ Ἄλλάχ τζιρκινλικδὲ ὀρνεγι κιόρούλ-
μεμιζ πῖρ ἀδὲμ ἰδί, βέ λεχδζεσινίν πανδζάρ σεκλι
τζιγάρο δουμνηνδάν πελλι ὀλμάζηδη. κάρμα κα-
ρηόηκ σακκάλ βέ πιγτηκδάν δουδακλαρή δαχή ὀρ-
τούλόπ, δζάπέδζα πῖτ πῖτ κιούλουμσιδούκδζε, σι-
ἄχ δισλερι κιόρούνοῦρ ἰδί.

Χεμάν που ιτζερού κίρδικδέ ούζερινδέν σαφιλή
 όλδηγή πινισί πέρ κιοσέγι απόηδα αλτηνδάν κίγιου-
 γί δαχά πικ μελπουσατηνή ήζχάρ έγλεδί.

Πέρ πεδζμουρδέ κανά πογιανμήζ γηρκά έλε ενδάν
 δαχά ούγυρσουζ πανταλόν κίγιινίρ ιδί.

Βέ έλινδε τουτζηγή πητζαγήδα πινισί ούζερινί
 άτδή, βέ πινισί ούζερινδέν άτδήγη άνδέ, σάπτχαλη
 βέ πεκριλέρ σερχερδεσι κασαπ Μάρκο όλδηγή άν-
 λασηλδή, βέ δζούμλεσι πέρ άγιζδάν χός κελδεν
 Μάρκο ! καδεμλέρ κίτουρδιν δεγιού τζαγρησδηλάρ.

Ταμγαλή Βερναρώλα άζάζ ιτόι :

— Μάρκογια ρακή κίτούριν.

— Έββετ ιτζσίινδε πιζέ πέρ πεστέ οκουσούν δεδί
 Κυρά Άκανθία.

— Δούρουν ίπίτιδα λεμονάταμη ιτζεγιμ ζίρα ση-
 δζάκ σεδιδδ.ρ δεδί πεκρι Μάρκο.

Άκαπινδέν γεδί κοδζαδάν ποσανμήζ Ζερναρόλα δε-
 δικλερι πέρδεν έλινέ Κιθάρα βεριπ :

— Χατηρήμ ιτζούν πέρ πεστέ σσίλε δεδί.

Μάρκο Κιθάραϊ άλήπ Κελίσα πεστελερινδέν πρι-
 νί οκουμάκλε, δζούμλεσιδε σουφραλαρή ούρουπ πιν
 γιασά ! τζαγρησδηλάρ.

Άκαπινδέν πiri άγιαγά καλκήπ

— Σσίμδι άρτηκ σερχιούζεστινί βέ τερδζουμέιχα-
 λινί Ιφαδέν έγλεσιν δεδί.

— Έββετ έββετ σερχιούζεστιγγί Ιφαδέν πουγιούρ
 δεδιλέρ.

Όλ βακήτ πεκρι Μάρκο κεμάλι φαχριέτλε κεν-

δουσινί τοπλαγίπ, δζεβαπά άγάζ έγλεδι, σόιλέχι :

— « Έεεί μουχίπ δοσπλάρήμ !

» Ίπίτιάι έμιρδέ μααλιούμι άαλιλερινιζ όλσούν-
κι, πέν δζεμίι βακητδα ταπίεν άτζήκ κιόζ βέ ού-
γιανήκ άδέμ ιδίμ.

» Χένουζ όν γιασήνδά ικέν τζιγάρο ιτζμεγέ πασ-
λαδήμ, βέ όν ικι γιασήνά καδέμ παστημ ισέ, άρτηκ
χέρ κιόνέ ούγουρσουζλουκδά μούκεμμέλ όλδήμ, για-
νι άσλαδζα κουσουρούμ γιόκ ιδί.

» Πίρδε όν σεχιζ γιασήνά κινρδίμμι ιδί, μαχαλ-
λεμιζιν έν κιόυζελι βέ έν ναζενινί, βέ κέζαλικ πέν
κιπί ούγιανήκ βέ ζιγιαδε έχλι ήρζ πέρ κής ιλε άκδι
νικιάχ έγλεδίμ, βέ νέφσι Μαδριτδέ πουνούν κιπί ά-
γιακ όγιουνού οϊνάρ, βέ ούσταληκλή ζιλ ούρούρ κής
γιόκ ιδι. νέ τζαρέ δούνγιανήν χαλι πόιλέδιρ. . . με-
δάρη τεαγιουσίμ όλμαδηγηνδαν, μαχαλλεμιζιν Κε-
λίσασηνα Κανδηλάπτης όλδήμ ισέ, άρτηκ χανεμέ
κεσίσλέρ σηκδζά ζιγιαρέτ ιτμεγέ πασλαδηλάρ.

— Ζεβαλλή κεσίσλέρ ! δεδι Κυρά Άκανθία. βέ
πεκρί Μάρκο χικιαγεσινέ δεβάμ ιτδί.

« Πού κεσίσλεριν άρασηνδά πiri πέκ άτζήκ κιόζ-
λόύ ιδί, βέ χάττα πέρ κιούν πουνή καρημά πέκ για-
κήν ότουρούρ πουλδούμ.

— Ζεβαλλή άδεμδζαγάζ ! δεδι Ταγγαλή Βερνα-
ρώλα, βέ ό πέρλερι κιούλμεκδέν παγιλήγιορλάρηδη.
Μάρκο χικιαγεσινέ δεβάμ έγλεδί :

» Νισηλ άνλαδαγιμ σιζε πέραδερλερ ! Κεσίσλέρ
άρτηκ πιζιμ Κοκόναϊ δζάν έβλιαδή ιδούπ, τζικολά-

τα βέ σάιρ χεδιγελέρ τασηδηκλαρηνδάν, βέ Κοκόναμ
 δαχή πέν κιπί άτζήκ κιόζλού ίδι δεδίμγια, δάιμα
 πουνλαρήν κεσελερινίδε όσουρλεμεκδέ όλδηγηνδάν,
 άρτηκ πένιμ Κελίσαδα μουμ βέ κανδιλ γιακμαγιά
 ιχτιγιαδζήμ γιόκ ίδι. πού σεπέπδέν κανδιλδζιλιγέ
 γιόλ βιρερέκ μεϊχανέ γιολουνού τουτδούμ, βέ πόλ
 πόλ χάρδζ ιδούπ, ίσ-ου ίσρετέ δαλδήμ, χανέδζε άρ-
 τηκ γαιλέμ κάλμαδη, τζούνκι ζιγιαρέτ ίδέν άαζιζ
 Πεδερλερι Κοκόναμ άγηρλαμακδέϊδι.

» Ένδζαμ καρήμ πανά πιρ κήζ έβλιαδή παγησ-
 λαδήκι, άνασή κιπί κιούζελ όλμάκλε, άρτηκ σααδέτ
 χαλιμίν ικμαλινέ πού κηζτζαγάζ σεπέπ όλδή.

— Άμάν νάσηλ όλδή νάκλ έγλέ δεδιλέρ δζούμ-
 λεισίδε πιρ άγηζδάν.

» Πίραδερλερ! νάσηλ άνλαδαγίμ σιζέ, πού κηζ-
 τζαγαζή πιρ κεισίσε δζάν έβλιαδληγηνά βερδίμ. πού
 κεισίσινδε πιζίμ Κοκόνα ιλέ ζατηνδάν σηκηδζά φη-
 κηδζά μινασεπέτι βάρηδη, δζάν έβλιαδή δεδίμγια
 φάκατ Πάτερ Κουπεκάτη νάμ δίκερ πιρ φαζήλ κεισί-
 σίν πουνδάν δαγιά έββέλ Κοκόναμ ιλέ μινασεπατή
 όλμάγηλε, κιμ πιλουρ άρτηκ χασέτμι ιτδι νέ χάλτ
 ιτδι, πιρ κιούν πιρλικδέ τζικολάτα ιτζερλέρκεν, βάρ
 ίσε Κοκόναμην φινδζανηνά πιρ σεί κοιμούζ όλμαλή,
 χεμάν ό κιούν σειαχατή πιτουρδί βέ πατήλ δούν-
 γιαδέν άχρετέ γιάνι πακι δούνγιαγιά ιντικάλ έγλεδί.

» Πέν άρτηκ δούλ καλμήζ όλμάγηλε, νούρ ιτζιν-
 δέ γιατασή καρηδζαγαζήμδα δζάν Πεδερλερινδέν χά-
 ιληδζα παρά τοπλαμήζ όλδηγηνδάν, όίμδι ίσί κασ-

σαπληγά ποζδούμ, ιστέ κιόρούγιουρσουζγια, έλχάμ-
δούλλαχ ιίίμδε πέκ γιολουνδά κιδίορ » δεγίπ ιτιμά-
μη χικαγέ έγλεδί.

Άκαπινδὲ μιμιλί Ιωάννα δολού καδεχί έλινέ αλήπ

— Ούστα Μάρκονουν άσκηνά δεμέκλε, καδεχί
Μάρκο καδεχί ιλέ τόκκα ιδερέκ νούσι παδὲ έγλεδί.

Μπαρπά Κρουτών τααπίρ ιτιδικλερι πίρ σέδζιρελι
ούν ιτόι :

— Σού κανδιλδὲ γιάγ κάλμαμηζ πάρπα Λάμ-
περ ! πέραζδα πού ταραφά ναζάρ έγλε βαλιδεμιν . . .
όγλου . . . σουσουζλουκδάν τζατλάγιορ.

Δίκερ πίρι — σου ιλάν παληγηνά σου γετισδίριν
δεδί.

— Κίμδιρ ό κιούφρι ιδέν ; ούν ιτόι παρπά Κρου-
τών, όλαν πέν κουρπαγήμηγιμ ; σου χετουρενιν ιστέ
όγλεσινέ βάλλαχα σου χετουρενλεριν κανηνή ιτζέριμ
δεδί, βέ δζούμλεσιδε — τζόκ γιασά ! τζαγρησδηλάρ

— Μεϊχανελέρ βέ κολτουκλάρ βάρ όλσούν, σακ-
καλάρ μούζμούχάλ όλσουνλάρ.

Μεϊχονεδζιλέρ πιν γιασασήν ! βέ χουσουτου ιλέ
παρπά Λάμπερ !

— Πιν γιασασά !

— Σερπιαστιέτ γιόκ όλσούν !

— Γιόκ όλσούν !

— Νιζάμη όζεδιν γιόκ όλσούν !

— Γιασασήν ρακή.

— Γιασασήν κείσλέρ.

— Διν ιμάν βαρ όλσούν !

18... σενεσί Τούλιοςουν 17 ταριχί ίδι, βί Κελί-
σανην σαατή νήσφη λέιλδεν σόνρα, σαάτ όντζόυ
ούρμουζ ίδι. μείχανεδζι πάρπα Λάμπερ έχαλιην χα-
ραπιετινί κιόζούνε άλμηζ όλάν πόγιούκ ζατ παρα-
φηνδάν άλμηζ όλδηγή τααλιματά κιόρε, δζόύμλει
σερχός ίδουπί, ιστεδιγι κιπί πουνλαρήν καφαλαρητή
κηζδηρδηκδά, καδεχλερι γένιδεν κεναρηνάδεγιν ρα-
κή ιλέ δολδουραράκ

— Έεε κάχραμάν ιγιδλεριμ νιχαγιέτ όλαρακ ά-
γηζλαρημηζή γιούγελίμ... σίμδι άρτηκ όνούνούζε
ράστ όλανή ταχριπί ιμεγε χαζήρημησηνηζ; δεδι.
δζόύμλεσίδε πιρ άγηζδάν — χαζήρητηζ τζαγρησ-
δηλάρ.

— Πέκ άαλιά! σίμδι κιόρεγιμ σιζι έββελα διν βέ
ιμανημηζ ουγρουνδά, σάνιε Κηραλημηζ πεσινδζι Κάρ-
λο ουγρουνδά γιόρούγιζ ιδεδζέγιζ, μάσαρς διμεγε
κάλμαδη, δζόύμλε όλ μεδζνούν σερχός άλαι έλλε-
ρινδε σήιρα πητζάκ βέ λοπούτλάρηλα μαχαλλέ ά-
ρασηνά γιόρούγιζ ιτδιλέρ, βέ ιπιτιδάι έμιρδε κου-
δουργουνλουκλαρηνή πιρ ζεβαλλή τζοδζούκ όύζε-
ρινδε τεδζρουπέ έγλεδιλέρ.

Νιζάμη δζεδιδ Τραμπέταδζηλαρηνδαν σαφδερούν
πιρ τζοδζούκ πού σαματά νέδιρ δεγιού, γαλεπέλιγε
γιακήν βαρμηζ όλούγιου, χαραμιλέρ πουνού πέρδεν
γιακαλαγιπί, χεμάν όραδα τελεφ έγλεδιλέρ, βέ ρε-
φικλερι φαχισελέρ, έξερισι βαλιδε όλδηκλαρή χαλδε,
χηρσλαρηνή άλάμαγιουπί κφασσηνή τασ άρτηλα έζ-
διλέρ, βέ έδεφιζ σέδζιρελι Κυρά Αχανθία έλλερινί
τζοδζουγούν κανή ιλέ γιούδι.

Πού χαραμιλερίν μαξαδὴ νιζάμη δζεδιδ νεφερλε-
 ρινίν χανελερινέ χούζζούμ πίρλε, μαξαδλαρὴ ἀσὴπ
 κεσμὲκ γικὴπ γιούρδ βέ γιάγμα ἰτμεκ ἰδί. ἀνδζακ
 ἰκινδζι χασσά ἀλαϊ μιραλαϊ νιζάμη δζεδιδ βέ ζαπτιέ
 νεφερλερί ἰλέ γετισίπ, δζούμλεσινίδε τάρ ου μάρ
 ἐγλεσί.

Βέ ἀκαπινδὲ τελέφ ὄλάν Τραμπέταδζηνην νασήνᾶ
 γιακὴν βαρδηλάρκι, καλδηρὴπ δέφν ἐγλεσινλέρ- βέ
 ἀκαπινδὲ πῖρ φηγάν βε ἀγὴδ ἐσίλδιλδι, ἐρκιάνη χάρπ
 νεφερλερινδὲν πῖρι χεμάν οὐμιδοσιζλίχλε τούφενκί
 γερὲ ἀτὴπ, τελέφ ὄλάν Τραμπέταδζη τζοδζουγούν
 νασήνᾶ σαρηλδὴ, βέ κιοζ γιασλαρὴ ἰλέ ὀπμεγὲ πιασ-
 λαδὴ. πού ἰσὲ οὐστὰ Ἀνσέλμο ἰδί, γιάνι ἠφφειτλού
 Μάρθανην παπασὴ, βέ τελέφ ὄλάν τζοδζούκ που-
 νούν ὀγλού βέ Μάρθανην πираδερὶ ἰδί.

Βέ ἀνδζακ ὀγλεδὲν ἰκί σαάτ ἐββέλ Μαδριτδὲ ἰχ-
 τιλάλ τεσκιν ἰδοῦπ, ἀσαγίσι ἀμμὲ ἰαδὲ ἐγλεμιζ ἰδί.

Ο Ν Π Ι Ρ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Η

Χασρέτ, βέ Μουκιαφάτ

ἠφφειτλού Μάρθα ἀσὴκὴ Λουῖ κιοζλερί ἰλέ καν-
 λαρά πελενμιζ ὀλδηγηνη κιορερέκ, κεμάλι χούζν βέ
 μεγιουσιέτλε χανελερινέ ἀβδὲτ ἰτογιγνδὲν 18 μᾶχ
 μιρούρ ἰτμιζ ἰδί. Ϛ

Φάκατ δζεφακιάρ φαμίλιανην φελακετλερί κιφαίετ
 ἴτμεμις κιπί ζεβαλλή έμά Λουίζα χόλεραδαν κουρ-
 τουλμους ισέδε, χιτζ πिर ισέ γιαραμάς ιδι, κέζαλικ
 ζεβαλλή Ἄνσέλμο δζεριχασή κερεγι κιπί έγιουλεσίδι
 ισέδε, πिर μηκδάρ χαβά ποζουλαδζακ όλσα, άγρή βέ
 σηζηδάν χαλι όλμαδηγη ἱτζούν, πού δαχή ισέ για-
 ραμάς, χάσηλη ἱκισίδε άμέλι μανδά ιδιλέρ.

Ἰστέ πόιλεδζε ουστά Ἄνσέλμονουν χανεσί καρή
 κοδζά ἱκισινδέν, βέ ναζενιν Μάρθαδαν, βέ ούτζ ού-
 φακ τζοδζουκδάν ἱπαρέτ ιδι, ἱκι τζοδζουκλαρή χό-
 λεραδαν τελέφ όλμουσλάρηδη, βέ ἱκινδζι τογάν όγ-
 λάν έβλιαδλαρή δαχή 18... σενεσί Ἄπριλήν 17 τα-
 ριχι κιδζεσί Ἰσπάνια Κηραλή πείσινδζι Κάρλο ούγ-
 ρουνδά κοπμους όλάν ἱχτιλαλδά Κηράλ παραφδαρ-
 λαρηνδάν τελέφ όλμους ιδι. νάσηλκι πουνδάν έβ-
 βελκι παπδά ἱφαδέ έγλεμις ιδικ.

Σσίμδι σάγ καλάν τζοδζουκλαρδάν έν πόγιούγι
 Εμμανουήλ ναμηνδά 12 γιασθηνδά άταλαρή μισιλλού
 χούσνι τερπιελού βέ τεנדούρούστ πिर τζοδζούκ ιδι, βέ
 πिर ματπαδά χηζμέτ ἱδούπ, κίουνδέ 4 ρεάλ γιάνι
 δόρτ γουρούς άλαράκ, φακήρ φαμίλιασηνη ἱδαρέ ἱτ-
 διγινέ κέσπι φαχριέτ έγλέριδι. βέ πού βέδζχιλε φα-
 μίλιανην τεσελλαση ιδι.

Ουστά Ἄνσέλμο κηζή Μάρθανην κίουζελλιγινιν
 κίουν πέ κίουν τερακκή πουλδηγηνη κίορδούκδζε,
 έσέφλε άγλάρηδηκι, όλ κίουζέλ κήζ όγλέ μαγμούμ
 χανέ δερουνινέ κιλιτλενμιάδε, κίουν πέ κίουν με-
 ράκλε έρσιπ τζού, ούμεκδέ ιδι.

Μάρθογια κελίσιν, ὄλ δζαζιπέλου ἀτήκηνή πῖρ
βέδζχιλε οὐνουδάμαγιπ. τασφιρί ιλέ πῖλέ χιπά ιτμιζ
ὀλδηγή σαατή ποῖνουνδάν τζηκαρμάζ, βέ ικιδέ πῖρ-
δε τζηκαρήπ ἀγλεγερέχ ὀπέρδε, γίνε κοῖνουνά κιζ-
λέριδι. Ἄδζεπ κάτζ δεφαλέρ ζεβαλλή κιζήν χατη-
ρηνά κέλμεδίκι, Λουῖνι σακίν ὀλδηγή Λουκάνταγια
κιτσίνδε, πάρι Κανάρια κούσουου ὀνδάν ιστεσίν· λά-
κιν κενδουσινίν ὀλδηγηνή νάσηλ κανδηραδζάχ ιδί ;
ιζτέ ἔν μούσκουλι πούραση ιδί.

Νίχαιετ πῖρ κῖοὺν πουνά νιγέτ ιτμιζ ιδί, ἀνδζακ
χεμάν χαρεκέτ ιδεδζεγι βακῆτ Πα τ ρ ῖ κ ι ο ς νάμ
χαίν βέ λαίν κεσίζ χατηρηνά κελμέκλε, πῖρδεν δούρ
ὀλδή, τζούνκι ὀνή ὀνδὰ κῖόρμιζ ιδί, βέ δουέλλο σα-
χιδλερινδέν πῖρι ιδί, ἔγερ ὀνδὰ σακίνδε πουνά ράστ
ὀλαδζάχ ὀλούρ ισέ νέ γιαπμαλή ιδί ; Μάρθα ισέ τα-
ζέ κουζουνούν δζαναβαρδάν καζδηγή κῖπὶ ὀ λανετ-
δέν κατζηνήρηδη ἄρτηκ πῖρ σηγηνδζαμά κῖοσέσι
κάλμαμηζ ιδί.

Ἰστέ πού τεχαγιουλάτ οὐζερινδέ ικέν, οὐστά Ἄν-
σέλμο κηζηνήν κεδερί ἐμσαλί κηζλαρῆν ἀδετλερί
ὀλάν ρεφικελερί ιλέ κονουόμάχ βέ οὐλφέτ ιτμεχδέν
νεσσετ ιδίορ ζαννή ιλέ πουνή χουζουρηνά δζέλπῖ ι-
δούπ μουκριαλεμεγέ πασλαδή, ὀδῖλέκι.

— Μούχιπῖπέ κηζήμ ! Χιτζ ὀούπχέν ὀλμασηνκι,
σενί μεσνεδινέ βέ καπιλιετινέ μινασήπ πῖρ ισδὲ
πούληναράχ, καζαναδζαγῆν δζούζι ἀκτζέ ιλέ δαχά
ὀσλίουπλουδζά πῖρ οὐρούπα γιαπάπιλδιγιγι κῖόρσέμ
καλπῖμ ραχάτ ιδεδζέχδιρ βέ δάῖμα γιανημηζδάν

έξικ όλμασαν, όνά δαχά ζιγιαδέ κέσπι Ιφτιχάρ Ιδε-
 δεγμιζέδε σούπχέν όλμασην· φάκατ σενίν κεδερίν
 πιζιμ μερακτημηζή άρτηρήγιουρ βέ πού δερεδζέ ζα-
 ρουρετιμιζ άρασηνδά σενίν μούφταχιρέ όλμανήν Ιχτι-
 μαλί γιόκδηρ· κήζημ! άρανηλαδζάκ όλσά, πέλκι
 σενί χηζμετινέ καπούλ Ιδεδζέκ πιο έχλι ήρζ φαμί-
 λια πούληναπίλουρ Ιδί· άχ μούχιπίπέ κηζήμ! σόίλε
 πιλέσινκι, έβλιαδλαρημή χακίρ χηζμετδζιλικδέ κίόρ-
 μέκλε κάλπιμ χούν όλούγιουρ, λάκιν νέ τζαρέ! σενίν
 άχλιάκη χαμιδενέ έμνιετιμ καβίδιρ· χέρ νέρεγβε
 βαρσάν κενδιγγί κενδι χανεγγδέ κίπι σεβδιρεπίλουρ-
 σιν, σενί χηζμετδζί κίπι δεγιλ Ιλλα χανενίν πιρ άα
 ζασή ναζαρή Ιλε πακαδζακλάρ. Κήζημ Μάρθα! πιζ
 πιραδερίν Έμμανουηλίν όυδζρετί Ιλε όλμεγεδζεκ
 καθάρ κούλλι χάλ κητζινίριζ· πιζ άρτηκ κεμαλιμιζι
 πουλδούκ, άσηλ άρζουμήζ σενί μούφταχιρέ κίόρ-
 μιχδερ.

— Για μούχιπ πεδερίμ! πένιμ χούσνουδ βέ μούφ-
 ταχιρέ όλμοδηγημη σιζε κίμ χαπίρ βιρδί;

— Σενί δάιμα κεδερλι κίόρδούγουμουζ.

— Πίδεριμ! σιζι πού χάλι πούρ μελαλδέ πρ-
 γαράκ, πού χανεδίν μουφαρεκάτ Ιτμεκλιγιμ βέ σιζε
 χασρέτ όλμακίηγημ μούλλα χαζαστή πένι περουσάν
 Ιδερ.

— Κήζημ! πιζι ζαρουρέτ χαλδέ τέρχ Ιδεδζέκ
 δεγιλιν βε χάττα γιανημηζδά πούληνημάκλε πιζε
 νέ ζα δέν όλάπιλουρ;

— Χιτζ όλμάζτρα, χασταληγηνηζή πακά πιλίριμ.

— Κήζημ / πῖρ ἔχλι ἤρζ φαμίλια πούλουπ, χηζ-
μέτ ιδεδζέκ ὀλσάν, ὀνδάν ἀλαδζαγήν οὐδζρετέ πιζί-
δε χισσεμένδ ἰτμεγεδζέχμι ἰδίν.

— Χισσεμένδ νέ διμέκ, μούστακήλλεν σιζέ χιπᾶ
ιδεδζέκ ἰδίμ, δεδί κηζδζαγάζ, βέ χεμάν ὀ σαὰτ καλ-
πινέ πῖρ οὐμιτδ κιόσεσι τογούπ,

— Ἐββετ Πέδεριμ. ἔβηετ! χακκηνήζ βάρ, πού-
ραδα σιζίν ἰσῖνιζέ γιαραμάμ, βέ κεδερινιζέ πένδε πᾶρ
ὀλούγιουρουμ· κιούδζδζούκ καρηνδασήμ Ἐμμανουήλ
πανὰ ταρικόττη φαραιζή τααρίφ ἰδίορ, πού μούφτε-
χίρδιρ. δούν πανὰ ἰσκιούζαρληγή βᾶσφ ἰδέρκεν, σα-
ρήλμαμακ ἰδέμεδιμ. χατηρηνδάμηδηρ· πέδεριμ! πῖρ
κιούν νέ γουρουριέτλε πέν ἄρτηκ κιούνδε 4 γουρούζ
καζανήρ ὀλδήμ, ἄνδζακ δαχὰ ζιγιαδὲ καζανμανήν
γιολουνού ὀγρενεδζέγιμ, ζίρα δούνγιαδὲ πῖρ ἀδέμ ἄ-
ταλαρηνήν παρηνή ταχφίφ ἰτμέκ κιπί μεσουριετ ὀ-
λάμαζ, δέριδι!

— Χακκην βάρ Μάρθα, τογρουσουδα πούδουρ.

— Πάπαδζηγημ! ἄρτηκ ἐσέφ ἐγλέμε, πέν πι-
ραδεριμδέν ἰπρέτ ἀλδήμ, πουνδάν ποίλε χέρ καπου-
γι οὐρούπ ἰζ ἀραγιαδζάγημ. βέ πενί καπούλ ἰτδικ-
λερί χανεδὲ καλαδζάγημ, κουσουρού ἰτζούν Ἄλλᾶχ
κερίμδιρ. πού κιούν ἔγερ χανεμιζέ ἀβδὲτ ἰτμέζισεμ,
πιλέσιζκι ἰζ πούλμούσημηδηρ, δεγίπ, χαραρέτλε πα-
πασηνήν ἔλινέ σαρηλήπ ὀπδι, βέ ὀτασηνά χαζηρ-
λαημαγὰ κιτδι.

Βέ ἀλαδζαγή οὐδζρέτλε ἀταλαρηνήν ζαρουρετινί
χαφιφλενδιρεδζεγινί ἀκλή κεσδιγινδέν, γίνε πενζινέ

κάν κελμεγέ πασλαγίπ, έσκιαλή έββελχι δζαζιπέτ
 κέσπ ίτμεγέ πασλαδή, βέ καλπινδέ χισ ιδιμεκδέ
 όλδηγή βεδζά χαφιφλεσδι, βέ κεμάλι φαχριέτλε το-
 νανδή, βέ δαιμί σουρετδέ κιόκσούνδε τασήδηγή άση-
 κηνήν τασβιρλι σαατηνήδα ούνούτμαδη.

Μάρθα χανεδέν μουφαρεκέτ έγλεδικδέ, ούμούμ φα-
 μίλια άαζαλαρή χαζήρ ιδιλέρ. βέ ουστά Άνσέλμος
 Μάρθανην ισκιάτ όλδηγηνή ζεβδζεσινέ χαπέρ βιρμιζ
 ιδί. βέ ικισίδε σου χάλ ίτζούν μεμνούν όλδηλάρ.
 τζούνκι κηζλαρηνήν μερακή ίτζούν έσέφ ίτμεκδέιδι-
 λερ. βέ Μάρθανην πέρδεν τεπδιλ όλάν έσκιαλή πουν-
 λαρά ούμιδπάχζ όλδήχι, χέρ νέρεγε βαρσα, δζαλίπι
 μουχαππέτ όλαδζαγηνά σουπχελερι γιόκ ιδί. βέ χάτ-
 τα Μάρθα πού δερεδζέ κιούζέλ όλδηγή τακδιρδέ,
 χανέ δερουνινδέ κιλιτλι δουρμάκλε, φαζηλετινέ λαϊκ
 έσναφδάν κοδζά πουλάμαγιαδζαγηνη πιλδικλερινδέν,
 μουφαρεκατή ίτζούν μεσρούρ όλουρλάρηδη.

Ίστέ ήφφετλου Μάρθανην άταλαρή πούραλαρηνη
 τεφεκκιούρ ιδερέκ, ούμίδλε μεμνούν όλδηλάρ ισέδε,
 χασρετίδε τεχαμμούλ όληναπιλουρ σέι δεγίλ ιδί. πέρ
 πέρλερινδέν μουφαρεκατ ιδεδζεκλερι σαάτ ζουχούρ
 ιδέν φαδζιαί νέ λισάν τααπέρ βέ νέδε καλέμ ταχρίρ
 ιδέπιλουρ.

Μάρθα πέρ μούδδét βαλιδεσί κουδζακλαρηνδά σα-
 ρηλή καλδή, άνδé άιρηλήπ παπασή κουδζαγηνά ά-
 τηλδή, άνή ποσλαγίπ καρηνδασλαρηνά σαρηλδή, βέ
 άκαπινδé χουζ υρουνά διζ τζόκούπ κιόζ γιασλαρή
 ιλέ δοαλερινι διλεδί.

Ἄταλαρὴ ἔλλερινὶ σεμαγὲ καλδηρῆπὶ δζενάπη
 Ραζζακὴν μουαβενέτι σεμαδανισινὶ διλεδιλέρ, κα-
 ρηνδασῶλαρὴ διζ τζόκὸυπὶ Ἄαμὴν τζαγρησῶηλάρ, βέ
 Μάρθα κισὸζ γιασῶλαρηνὴ σιλίπ, χεμάν καπουδάν τασ-
 ρά φηρλαδὴ.

Ο Ν Ι Κ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π

Λαῖν Πατρίκιος κείσιν χανληγή

Ἐρκάπη μούταλιαανὴν μααλιουμί ὀλάν ὀδ λανέτ
 Πατρίκιος κείσζ ἄρτηκ Μοναστήρ πούδζαγηνὴ τέρκ
 ἰδερέκ, Σπεράνδζα νάμ δζάν ἐβλιαδὴ πῖρ Καλογραί-
 ανην χανέσινε σακὶν ὀλμουζ ἰδί,

Πού Σπεράνδζα τααπῖρ ἰτδιγιμιζ Καλογραία ἐφέν-
 διαι Πατρίκισδαν δαχά ούγουρσουζ ὀλουπ, χέρ κίου-
 νιν νησφηνὴ σααδεδὶλ βέ σαφδερούν κηζλαρὴ ἰγφάλ
 βέ ἀχλιακ, βέ μεσρεπῆρινὶ ἰπτάλ ἰτμέκλε, βέ κίου-
 νιν νησφηνήδα Κελίσαλαρδα ἰπάδετ ἰδερέκ, ἰμράρη
 βάκτ ἰδέν δζαδουλερδέν πῖρι ἰδί.

Μοναχὴ Σπεράνδζα ἰπάδετλερι, βέ ἰφένδισινιν ἀφ-
 ληκλαρὴ σααγιασηνδὰ πού δούνγιαδὲ μούφταχίρ ὀ-

μούρ κέτζιρμεκδὲ ὀλοῦπ, ἀχρετέδε δζεννέτι Ἄαλι-
γεδὲν σερεφλί πῖρ μεσκέν οὔμιδινδέϊδι.

Πατρίκιος νάμ χαπίς κεσίς Μοναστήρ δερῖα χτηνῆ
βὲ κέντζ χατουνλαρῆν κῖουναχλαρηνῆ τζηκαρμα-
ληγῆ τέρχ ἰδοῦπ, Δόν Πατρίκιος ὀλδηκδάν σόνρα,
πού λανέτ Καλογραία Σπεράντζα ἄρτηκ πιτοῦν πι-
τουνὲ σηρδαρῆ ὀλδῆ, βὲ χερ νὲ γιαπάρ βὲ μουταλιαά
ἰδερ ἰδί ἰσέ, κιάφφεσινίδε Μοναχῆ Σπεράντζα πιλμε-
λί ἰδί. βὲ διβαρδζῆ Ἄνσέλμονου κεριμεσί Μάρθαγια
ἀλιακασῆ ὀλδηγηνηῆ χένουζ χαπὲρ ἀλμῆς ἰδί.

Μοναχῆ Σπεράντζα σαφδεροῦν κηζλαρῆ ἰγφάλ, βὲ
σααδεδίλ χατουνλαρῆ ἰζλάλ ἰτμεκλικδὲ πὲκ μαχίρ
ὀλδηγηνηδάν, Δόν Πατρίκιος μάχσους πού σηρρῆ ἔ-
δεφίς ρεφικινὲ ἀδζδῆκι, γιέκ πασῆνά ἰδζρά ἰδέμεδι-
γινι πουνουῦν καπίλιετι σααγιασηνηδὰ ἰδζρά ἰδέπιλσιν.

Μοναχῆ Σπεράντζα Ἄγιος Ἰερόνυμος δζαδδεσιν-
δὲ σακιν ὀλοῦπ, λανέτ κεσίσιν ὀτασηνην πέντζερελε-
ρι μεζκιοῦρ δζαδδεγιὲ ναζῆρηδηλαρ. Ἄλλάχ ἀδεμί
Πατρίκιος ρουχανιετι τέρχ πέρλε δζισμανιετὲ σαλικ
ὀλδῆ ἰσέ, ὄραδα γιαζουχανε τερτίπ ἰδερὲκ, τέφεδζι-
λιγε γιάνι φαχίς φαίζλα βὲ ἰκί οὔτζ μισλί πέεελί ρε-
χίν ἰλέ ἀχτζὲ βιροῦπ, κὰν σορουδζουλουγά πασλα-
μῆς ἰδί.

Ποιλὲ φαχίς φαίζλαρδάν, βὲ Ἰσπάνια κηραλή πε-
σινδζι Κάρλο φηρκασηνὰ χηζμέτ ἰτμέκ παχανασῆ ἰ-
λὲ σαραϊδάν ἀλμακδὰ ὀλδηγῆ κούλλιετλοῦ οὔδζ-
ρέπλε χαιν βὲ λαίν κεσίς μιλλιονλάρ τοπλαμῆς, βὲ
βαριετινὶν χάττ-ου χισαπῆνη πιλμέζιδι.

Βέ δζάπεδζα κιδιπί δέφι γάμ έγλεμέκ ιτζούν μάχ-
 σους πέρδε σεφαχάτ χανέ τερτιπί ιτμιζ όλουπί, όρα-
 δζηκδα χηζμέτ ιδέν κηζλαρήν κιάφφρεσίδε ναζικ βέ
 ναζενίν βε τηφήλ ιδιλέρ, Μοναχή Σπεράντζανην σα-
 γιασηνδά δουζαγά τουτουλάν κηζλάρδα άζ δεγίλι-
 διλερ, έλπεταιτε ποϊλέ πέρ μεζμούμ χανεδέ μεμνουατ-
 δάν όλάν όγιουνλάρδα έξικ δεγίλ ιδί, βέ πού γιολ-
 δάνδα δούνγιανήν παρασηνή καζανμακδέιδι.

Ήφφετλου Μάρθα 18.. σενεσί Μάρτ άγι ένδζα-
 μηνά τογρου όγλεδέν ούτζ σαάτ σόνρα χανελερινδέν
 μουφαρεκάτ ιτμιζ ιδί· βέ γέβμι μεζκιούρδэ χαβά πέκ
 κιούζέλ ιδί.

Άλλάχ άδεμί Δόν Πατρίκιος Ίερώνυμος δζαδδε-
 σινέ τογρου πέντζερε όνούνδεκί γιαζού χανεσινέ ό-
 τουρούπί, Ίσπάνια μεμαλικινίν χέρ ταραφηνδακί
 Κάρλο φηρκαλερί ιλέ όλάν μουχαπερατηνή γιαζούπί
 πιτουρδικδέ καλεμί ποζουλμούζ όλουπί, δούζελτμέκ
 ούζρέ πέντζερεγίε γιαναόδηκδά, τάδα ό σαάτ ζεβαλ-
 λή Μάρθα όλ χανέ όνούνδέν κετζμεκδέιδι.

Χαίν Πατρίκιος πέρδεν τζανήν Ιπινί τζεκερέκ
 Μοναχή Σπεράντζαί χουζουρουνά δζέλπι ιτδίδε, Μάρ-
 θαί πέντζερεδεν κισστερδι — ιότэ σανά βάσφ ιτδигίμ
 κήζ όδηρ, άρτηκ κισρεγίμ σενί δδζαγηγγά δούσδούμ
 σεγίρτ άρκασηνδάν, γετιζ βέ νέ δέρσεν δέ, βέ νέ
 βάδ ιδερσεν έτ χάσηλη,....

— Χάσηλη ναπίζηνή τουτουπί κανδηραγίμ βέ χάκ
 γιολά κουλαγούζ ιδεγίμ, όγλέ δεγίλιμι;

— Άφφεριν! άνλαδήςγια, άμάν σεγίρτ έλδέν
 τζήκμασσι.

— Έσέφ έτμεγιν έφένδιμ ! πακσάνα άχιστέ ά
χιστέ κιδίορ.

— Χαίδε καπίλιετιγγι κιόρεγιμ, ζιγιάν έτμεγε
δζεκσιζ.

— Έφένδιμ ! άφβ πουγιούρουν, πέν χέρ νέχι
εδέρσεμ κιάρ ιτζούν δεγιλ έλλα δζανήμ ιτζούν δεγιπ
κιδι χαπισέ ! ποχδζασηνή κάποδηγη σαάτ καπουδάν
τασρά σητζηραδή.

Ίσπάνια πάι ταχτή Μαδρίτ σεχιρινδέ μεβδζούδ
πουληνάν μειδανλαρήν έν μεσχουρή Πάπη Άφριτάπ
(πύλη του Ήλίου) τααπίρ όληνάν μειδάνδηρ βέ δάι-
μα χέρ δζινς ινσανδάν μεμλου όλουπί, πάαζη δεφα-
λέρ γαλεπελικδέν κετζιλέπιλμενιν ιχτιμαλή γιόκδηρ.

Μάρθα φακηρχανελερινδέν μουφαρεκάτ έγλεδικδέ,
νέρεγιε κιτδιγινι μούλλαχαζά έτμεγερεκ, όλδούμ
όλασηγιά κιδέρκεν, μεζκιούρ μειδανά μουβασελέτ
ιτδι ίσέ, ό ταντανά άρασηνδά κιόρδούγι χαλλέρ κενδι
άχλια βέ τερπίεσινέ μουβαφήκ δεγιλ ιδιλέρ.

Βέ πάαζη πεστελέρ σοίλεγέν έμαλέρ πασηνά τοπ-
λανμηζ γαλεπελιγέ ράστ όλουπί, ιτιλερέκ, βαρδή
σόκούλούπ τζηκηλμασή μούσκούλ πέρ δαίρέ ιτζινδέ
καλμάκλε, γιακαί κουρταρήνδζαγιαδεγιν χάιλιδζε
ζαχμέτ τζεκδί.

Ζεβάλλή κήζ πέρ ταχήμ μούλλαχαζάτη μαγμου-
μεδέν ιχατά όλδηγή χαλδέ, νέρεγιε κιδεδζεγινι δού-
σούνούρκεν, Μούβεφφεκιέτ (έπιτυχία) Κελίσαση κα-
πουσηνή άτζήκ κιόρμέκλε, Βαλιδετουλλαχδάν μαζα-
δή ιλέ μούβεφφακ όλάπιλμεσινι διλεμέκ ούζρε Κε-
λίσαγια κινδί,

Βέ Βαλιδετουλλαχην άαζιζ Εικόναση χουζουρουνά
διζ τζόκούπι, κιόζ γιασλαρή ιλέ διλέκ διλέρκεν, σιάχ
έλπισελι πիր ιχτιγιαρ χατούν πασηνά δικιλιπ :

— Κήζημ ! χαραρετλου δοαλεριν παίσι μεμνου-
νιέτδιρ. πού άσηρδά 'Αλ.λαχην χανεσινέ σηγηνήπδα,
δζενάπη Χακχδάν μουαβενέτ διλεγέν Χριστιανλάρ
ναδιρατδάνδηρ δεδί.

Ζεβαλλή Μάρθα εζαδουνήν χηλμιετινέ άλδαναράκ
τεσεκκούρ ιτμέκ ούζρε :

— Μαδάμα ! πού σαάτ ό δερεδζε πիր χάλι πούρ
μελαλδέιμκι, γιαλήνηζ Ραπίπημην βαλιδεσι δερδιμέ
δερμάν πουλαπιλίρ. Ιότε άνήν Ιτζούν, μούρβετινδέν
σελαμέτ ταρικι διλέορουμ, δεδί.

— Κήζημ (δεδί λαινέ δζαδού) πού καδάρ έσεφ βέ
κεδεριγγιν σεπεπι νεδιρ ;

— Μαδάμαδζηγημ ! μετρουκέιμ, Πεδεριμ χανε-
σινδέν μουφαρεκέτ ιτδίμκι, πέν δαχή άνλέριλε πιλέ
άδζημδάν όλμεγεγιμ. βέ κούλλι χάλ πир έχλι ήρζ
χανεδέ ιζ πουλαγιμδα, άλαδζαγήμ δζούζι ούδζρετδέν
άνλερέδε μιμκιν μερτεπέ μουαβενέτ ιδεγιμ.

— Όγλέ Ισε κήζημ ! Βαλιδετουλλάχ διλεγινιζι
καπούλ έγλεδί.

— Νέ δέορσουν Μαδάμ ;

— Νέ δεγεγιμ κήζημ ! πέν λαικλή πир χανέ πι-
λούρμκι, χεμάν πού κιόζε σενι καπούλ Ιτδιρεπιλου-
ριμ, βέ χάττα πир παρτζά δικιζ πιλούρδε, χέρ νε κιό-
στεριρλέρσε, όγρενμεκλιγέ Ιπράζη γαιρέτ Ιδεδζέκ ό-
λούρ Ισιν, μαζαδηνά ναιλ όλούρσουν.

— Τεσεκκούρ ιδέριμ Μάδαμ ! Βαλιδετουλλαχ σα-
χήχαν διλεγιμι καπούλ έγλεμιζ ! πού βάσφ ιτδγιμιζ
χανέ κιμίν χανεσί όλούγιου; βέ νέρεδεδιρ ;

— Κήζημ ! Σάν Λουτ δζαδδесινδэ Μαρχησία Δε-
λαβουρούν κοναγήδηρ, έσνάι ραχδэ χέρ κιμέ σούάλ
ιτσέν, κηλαούζ ιδερλέρ, δεγιπэ όλ δζαδου όνδάν να-
πεδιδэ όλδή.

Ίζάκ ιτμεγэ χαδζέδ γιόκ, όλ σιγιάχ έλπίσελι
δζαδουνούν Μοναχή Σπεράντζα όλδηγηνή έλπette
χέρ κэς άνλαγιαδζάκ καδάρ όλμουσδηρ.

Ζεβαλλή σαφδερούν Μάρθα σου νιγιαζηνήν κα-
πούλ όλδηγή ιτζούν Βαλιδετουλλαχά πέ τέκρар τε-
σεκκούρ ιδερэκ, άκσαμήν όλμασηνή πεκλέριδίκι, τα-
ριφ όληνάν κοναχά κιτσίν.

Ο Ν Ο Ρ Τ Ζ Ο Ρ Ν Δ Ζ Ι Π Α Η

Μαδάμ Μαρχησία Δελαβουρούν κοναγή.

Μοναχή Σπεράντζα Κελίσαδαν τζηκηδηγή σαάτ
σολουγού Μαρχησία Δελαβουρούν χανεσινδэ άλλδή.
πού Μαρχησία Δελαβούρ δεδιγιμιζ ιχτιγιαρλαμήζ ι-
σэ, κιόγγλού άσλαδζα φαρήμαδηγηνδαν, κεντζλικ

χαλινί χατηρδάν τζηκαρμανήν ιχτιμαλί γιόκ ιδί.
 άγζηηδά δις κάλμαμης, κεκετλιγι έλδέν ππρακμάς ι-
 δι, χάσηλη πούδα Μοναχή Σπεράντζαηηη έσί ιδί,
 κησά ποίλου ζιγιαδε σισμάν βέ Ιναδηνά τζιρκίν ιδί.
 μααγετινδέν πέρ κήζ όλουπί, κηζήμ. τααπίρ ιδέριδι. βέ
 πού κήζ δαχή σούσδζε βέ τεζγινάτδζα βαλιδεσί τα-
 πιατδά ιδί, Μαρχεσία Δελαβούρ τζιρκίν ιδί Ισέδε,
 ζιγιαδε διλπάς βέ πελιγ βέ άαλιμέ όλουπί, έν μεσ-
 χούρ Διπλωματλάρηλα Ιμτιχανά κίρισδιγινδέν, κι-
 παρλάρ άρασηηδάδα κέσπι νάμ-ου σόχρετ έγλεμις
 ιδί.

Μαρχεσία Δελαβούρ Μοναχή Σπεράντζαηηη κελδι-
 γινί κίόρδού Ισέ, Ιστέμεγερεκ κηγιάμλε τεβαζού έγ-
 λεδί.

— Μαδάμ Μαρχεσία) χάκι παϊνιζλε πέρ μηκδάρ
 κονουσάδζάγημ δεδι Ισέ, χεμάν καλτουγουνά κίριπί,
 μαπεγίν ότασηνά κιλιτλενδιλέρ.

Μαπεγίν ότασηηδά άπανοζδάν Ικί σούσλου σαρδάν
 βέ πέρδε ένδάμ άινεσί όλουπί, σαβκήη άξι Ιλέ ότα-
 ηηη σούσούνι τεζγιδ ιδέριδι.

Άλ βέ σούδ πεγιας περδελικλέρ, βέ διβαρδέ ά-
 σηλή γιαλδής περβαζλή ναδιδέν άσήκ βέ μασουκά
 τασβιρλερι, βέ σούσλου σανδαλιελέρ, βέ κανεπέ βέ
 κρεββατλάρ Ιλέ μεζκιούρ ότά τεζγιν όλουνμούς ιδί.
 βέ ζζεβείαν Ιδέν πούι άμπέρ Ιτζερού κίρενί σερχός
 Ιδέρδι.

Όταγια κίρδικλερινδέν Μαρχεσία Μοναχή Σπεράν-
 τζαγια πέρ κολτούκ σανδαλιεσί κίόσπεριπί — Που-
 γιούρουν δεξι.

Σπεράντζα ότουρούρ ότουρμάζ πέρ σαματά κοπα-
 ρήπ, άγιαγά καλκδή, Μαρκησία δαχή όυρπερίπ, ό
 δαχή σαματάιλέ άγιαγά καλκδή ισέ, σου ίχι δζεχεν-
 νέμ κιούτούγι φορτλακλαρήν ό σαατκί μεκρούχ λεχ-
 δζελερί ταμασαγια άγιαάν ιδί, βέ κορκουλαρηνδάν
 πέρ πειρινέ σαρηλημησλάρηδη.

Νελερδέν σόνρα Μαρκησία σουάλ ιτδί :

— Χαίρ όλά Κυρά Σπεράντζα ; νέ όλδήν ;

— Άχ νέ όλαγίμ ! σου σείτανι σανδαλιεγιέ ό-
 τουρδούμ ισέ, πατήγιουρουμ. βέ σείτανλάρ γάνδζαλα-
 ρη ιλέ πενί δζεχεννεμέ τζεκίορλαρ ζάνν έγλεδίμδε
 κορχδούμ.

— Ωωω ! κόρκμα χέμσπερδζιγιμ Σπεράντζα,
 δαχά δζεχεννεμέ κιτμενίν βακτή κέλμεδι, πού δούν-
 γιαδέ δζεχεννεμέ λαίχ δαχά πέχ τζόκ χηζμετλερίν
 βάρδηρ. βέ σενί όυρπερτμεγέ σεπέπ όλάν σανδαλιε-
 νίν έλαστικλί τελλερίδιρκι, ότουρανήν χαρεκετινέ
 κιορέ χαρεκέτ ιδερλέρ, κέλ σίμδι πηρλικδέ ότουραλήμ
 δεδίδε, κανεπενίν όύζερινέ γιασλανδηλάρ.

ΜοναχήΣπεράντζα όμουζλαρηνάδεγιν κανεπεγέ σο-
 κουλούπ, σου βέδζχιλε μουχαβερεγιέ πασλαδηλάρ :

— Έεε Κυρά Νικολέττα ! (δεδί Σπεράντζα Μαρ-
 κησίαγιε) βάλλαχα πούραση πενίμ χανεμδέν δαχά ά-
 αλιάδηρ. χέλε πέρ χατηρηγγά κητουρ έββελκί χαλι-
 μιζι σέν σου δεστισί ιλέ σου πέν δαχή πορτοκάλ πα-
 νέρισι ιλέ πορτοκάλ σατμάχ ιτζούν πουγά Θέατροση
 καναπελερινδέ σητζηραγίπ κέζδιγιμιζι πιλούρσινγια.

— Σούστ κίμσε δούιμασην διθανέ Σπεράντζα !

βάκηα ὁ χαλιμιζ χὸς δεγίλ ιδί ισέδε, ὄλ βακῆτ
κένδζ ιδίκ.

— Ἔββετ Κυρά Νικολέττα! κέντζ ιδίκ, ἔμμα
δόνούπδε γιούζουμούζε πακάν γιὸκ ιδί.

— Ἄλλάχ διθανεσί! τίτζουν ποίλε νααμκιὸρλόουκ
ιδέρσιν; κέντζλιγιμιζι φενάμη κέτζουρδίκ; σενίν
Σπετζέρ ιλέ, βέ πῖρ ὄν πατή ιλέ βέ δαχά νετζελέρι-
λε κόρτελερ βέ ἄσκ-ου ἀλιακαλάρ ιτδιγιγι πιλ-
μέζμιγιμ;

— Ὅραση ὀγλέγια, γιὰ σέν ζαπίτιέ γιούζ παση-
σηνή βέ μαχαλλέ περπερινί σεβίπ ικισινίδε ἀλδατδη-
γηγγή οὐνουτδούνη;

— Χέρ νέ χάλ ισέ ικιμιζδε ικτιζά ιτδίκδζε ἀβδάν
χαλί ὄλμαδηκ δεδι Μαρκησία κούλουμσούγερέκ.

— Χακκὴν βάρ, φάκατ ὄνλάρ πῖρ σέι διμέκ δε-
γίλ ιδί. λάκιν σέν κιδί χαιν φαχισέ! χαίτζ ὄλδηγὴν
δζαζιπέ βέ δζεσαρέτλε πενδέν δαχά ζιγιαδὲ σερεφέ
ναίλ ὄλδὴν, πέν πού σιάχ ούρούπαλάρηλα κίλσεδεν
κίλσεγιε σεγιδόρουμ, σέν ισέ σούσλοῦ ἀρεπέγε πι-
νιπ σαλτανάτ σούρούορσουν, πῖρ σου σατηδζή ζοκάκ
σούρουντούσι κήζ ικέν σίμδι Μαρκησία ρούτπεσινί
χαίτζ ὄλουπ. Μαδρίτ ριδζάλη κιπαρλαρή ιλέ κόνου-
σούγιορσουν, ἔεε Κυρά Νικολέτταδζηγημ! πουνλα-
ρήν κιάφφεσίδε μουχιππὲ ἐφένδιμιζ Δὸν Πατρίκιος
(χαιν κεσίζ) σαγιασηνδά δεγίλμιδιδ;

— Ἔββετ κάρδασληγημ Σπεράντζα! πένδε ἀνήν
ιτζὸν κενδιμί ἀγγά βάκφ ιτμίσιμ, φάκατ πέν δαχὴ
ἀγγά ἄζ χηζμέτ, βέ ἄζ τιδζαρέτ ιτμεορουμ. Μαδρι-

τιν ἐν μεσχοῦρ ζατλαρή κουμάρ οἰναμάκ, βέ κονα-
 γημηζοά πούληνάν κηζλάρηλα ἐγλενμὲκ μεραμή
 ἰλὲ χανεμί τεσρίφ ἰδίορλαρ. βέ κουμαρπαζλαρήν
 μάσσαγια πρακὸηκλαρή ὀνδαληκλάρ, βέ αἰριδζε κηζ-
 λαρήν ἀλδηκλαρή λαϊκλή παγὸησλάρηλα ὅεπανε
 (ἐφρεσπερίς) ἐγλεντζεσί βέ σὺς μασαριφι τζηκὸηκ-
 δάν σόνρα Δὸν Πατρίκιοςουν πανά ἰτδιγι ἐχιουλικ-
 λερὲ μουκαπέλε ὀλμάκ οὐζρέ χάλιιδζε ἀκτζέ ἀρ-
 τήγιορ.

— Κάρλασληγγημ Κυρά Νικολέττα πανά πού νάκλ
 ἰτδικλεριν ἰτζοὺν χαιρετδέιμ. βέ Δὸν Πατρίκιος οὐ
 πατάκ Παπίλ χανενίν (Βαβυλῶν) ἰδαρεσινὶ γέδι ἰχ-
 τιδαρηγγά ἰχαλὲ πούγιουρμάκλε πὲκ ἀκηλανὲ ταβ-
 ρανμήσδηρ.

— Ἄχ Κυρά Σπεράντζα βάρ σὲν χανεμί Μπα-
 πὶλ χανὲ τεσμιέ ἐγλε, λάκιν πὲν ἐλ γιέβμ Μαρχησία
 ρούτπεσινδὲ ὀλοῦπ, Κηράλ σεραϊνά μενσοῦπ Μαρ-
 κησίαλαρ σθηρασηνδάιμ, σὲν ἰσὲ δάιμα καρὰ καλπακ-
 λή κειτἀλέριλε δούσούπ καλκὸηγηγγδάν κίπαρλα-
 ρήν ὀλλφετινὲ ἀὸνά δεγίλσιν.

— Κυρά Νικολέττα! πουνλάρ πὲκ χὸς, φάκατ
 βακὴτ κετζιορ χανεμί ἀβδὲτ ἰδεδζέγιμ. πιλούρμι-
 σιν ἐφένδιμιζ Πατρίκιος ταραφηνδάν σανά νε ἔμρι
 ὅεδιθ κετουρδὶμ;

— Ἰραδὲ πούγιούρουν νέδιρ ἐφένδιμιζιν ἔμρι;

— Μααλιουμοὺν ὀλσούνκι πούραγια πέραζδαν
 Μάρθα ἰσμινδὲ πὲκ ναζικ βέ ναζενίν βέ κίουζελλικ-
 δὲ ὀρνεξιζ πὲρ κήζ κελεδζέκδιρ, ἀταλαρὴ πὲκ φακὴρ

ὀλδηγηνηδάν, πῖρ χανεδὲ χηδμέτ ἰτμέκ ἰστέγιορ· Δὸν Πατρίκιος πουνά τζοκδάν περοῦ ἀλιακαλήδηρ, λάκιν κηζην τερπιγεσί τζετινδζε ὀλδηγηνηδάν, πῖρ βέδζχι-
 λε ἰσκιὰτ ὀλμαγιουπ, ρέδδ ἰδίορ, ἰμλαγια κέλμεορ,
 πουνή καπούλ ἐγλέ, κείδιο κούσάδ, ζιγιαδε ἰκράμ
 ἐγλέ, φάκατ κιμίν παραφηνηδάν ὀλδηγηνηή φάρκ ἰτμε-
 σιν, χάσηλη πού πιλδιρδζιν ἐφένδιμιζ Πατρίκιος ἰ-
 τζού χαζηρλαναδζάκ, βέ πουνή ἐλδὲ ἰτμέκλε, πέκ
 μούχταχίρ ὀλαδζάκ, ἀνλαδὴνμη; ἰστέ ἐμρι πούδηρ.

— Δζάνηλα πὰς οὐστούνε, πούδα πῖρ σέιμιμιζ;
 πὰσκά δεφαλέρδε πού γιολδὰ χηζμετλεριμ γιόκμου-
 δουρ; βέ χάττα κηζήμ τααπῖρ ἰτόγιμ μααγετιμδεκί
 κήζ ὀαχὴ πού μακουλεδιν δεγίλμιδιορ;

— Δζάνημ! σιζιν καπιλιστινιζι τανήρημ, φάκατ
 πού γενι κέλεδζέκ Μάρθαγια ὀαχὴ γεγὲν οὐνδανηνη
 βιρεπιλούρσιν, βέ κηζήμ δεδιγιν κηζὰ ὀαχὴ πουνή
 πούλε ταβσιε ἰδεπιλούρσιν.

— Ὦ ωω! πού παπδὲ ἐσέφ ἰτμεγιν δεγιουπ, λα-
 νέτ Καλογραίατ νερδουπάν πὰσηνάδεγιν οὐγουρλαδὴ.

Μαρχησία τακλιδ γεγενί ἰτζοῦν χανέ χαδεμελερινέ
 βέ τακλιδ κεριμεσινέ σούπχέ βίρμεμεκ ἰτζοῦν ἐφ-
 κιαρλαρηνη γιοκλαγιπ, γεγενί ἰτζοῦν ζιγιαδὲ σούσ-
 λού χόδζερε, βέ μελπουσάτ χαζήρ ἰτμέκλε, ζεβαλλή
 Μάρθανην ἀταλαρὴ πὰσηνά πῖρ φελαχέτ ζουχοῦρ
 ἰτόγι, βασφηνηδάν ἀδζήζηζ.

ΟΝ ΔΟΡ ΔΟΥΝΑΖΙ ΠΑΗ

Μάρθανην Πεδερί ούστὰ Ἀνσέλμονον τεβκήρη

Ἀκῶμ σαάτ ικί ιδί, χένουζ ἠφφετλου Μάρθα τε-
δερί χανεσινὲ ἀβδὲτ ἰτμεμιζ ιδί.

Καρηνδασή Ἐμμανουήλ ἐμὰ βαλιδεσι Λουίζαγια
τεσελλά ιδερέκ :

— Βάλιδεδζιγμ ! Μάρθανην ἀβδὲτ ιδέμεδιγι ἰ-
τζοὺν ἐσέφ ιδεδζέκ πῖρ σέι γιόκδηρ. ἰζ πουλμαγὰ κίτ-
μεμίσιμι ιδί ; διμέκ ὀλουρκι, πῖρ μινασήπ ἰζ πουλ-
δουγουνδάν κελέμεδι δεδί.

— Ἐββετ Ἐμμανουηλὶν χακκή βάρ (δεδί ούστὰ
Ἀνσέλμος μούχιππεμ Λουίζα ! ἐσέφ ἐγλέμε, ἐλ-
πεττε πῖρ ἰζ πουλμοῦζ ὀλμα ἠήδηρ, γιάρην δζούμ-
λεμίζδε μούφταχῖρ ὀλαδζάγηζ. ἀρτηκ ἀδζληκδάν
κόρκμαγιαδζάγηζ.

— Πέκ ἀαλιὰ μουχιππίμ Ἀνσέλμο ! φάκατ καλ-
πιμδὲ πῖρ ραχατσηζλήκ βάρ, πασήμηζὰ γενί πῖρ φε-
λακετ κέλμεσιν δεγιού κορκάρημ.

— Λουίζα ! ἀγζηγγή χαῖρὰ ἄτζ, δάιμα πίλα σε-
πέπ κεδέρ ιδιορσουν-

— Πάπαδζηγημ ! κομσουλουγὰ τζηκαγίμδα, Μάρ-
θαῖ σούάλ ιδεγίμμι ; δεδί Ἐμμανουήλ.

— Χαῖρ ἐβλιαδημ ! μάαδεμάκι Μάρθα πιζι τέρκ

έγλεδι, πάρι σίζ γιανημδάν έξικ δλμαγιν, δζούμλε-
νιζδε πουνδάμτησηνηζ δεγίπ ζεβαλλή έμά έτραφηνά
ελ ούζατδή, βέ δζούμλεσινίδε γιοκλαγίπ, έββετ
πουνδάσηνηζ δεδίδε πίρ ωλ τζεχδί.

Άκαπινδέ ζοκακ καπουσή ούρουλδή. Λουίζα ούν
ιτδί — Ίστέ Μάρθα χελδί δεγίου. δζούμλεσίδε φε-
ραγνάχ δλδηλάρ, Έμμανουήλ καπουγι άτζμαγιά
σεγίρτδίκι, χεμိုιρεσινί Ιστ-κπάλ έγλεσίν.

Λάκιν Μάρθα δεγίλ Ιδί, έλλα σιάχ έλπισελί πίρ ά-
δέμ μάαγετινδέ ζαπτιελέρ ιλέ δλ φακήρ χανί δερου-
νινέ σοκουλδούδα, σούάλ Ιτδί:

Καχράν τααπίρ Ιτδικλερί Διβαρδζή Άνσέλμο Γο-
δινέζ σένμισιν;

— Έββετ δεδί Άνσέλμο πίλα φιτούρ.

— Όγλείσε δούζ άρχαμά, ζίρα πά ιλάμη μαχ-
κεμέ τεβχήφσην δεδί ζαπίτ.

Άρτηκ ό σαάτ ζεβαλλή φαμίλιανην χάλι πόδρ
μελαλή ταμασαγιά σαγιάν Ιδί. έμά χατουν ταβρα-
νήπ, κοδζασηνά σαρηλδήκι, πράκμασην, ικί ούφάχ
τζοδζουκλάρ φεργιάδ Ιδερέχ, παπαλαρηνήν άγιακλα-
ρηνά σαρηλδηλάρ. Έμμανουήλ δαχή Ικί έλλερινί
παγλαγίπ ζαπτηγεγέ ριδζά Ιτδί:

— Έφένδιμ! Άλλάχ άσκηνά όλσουν! παπαμή
πράχδα, πενί κίότόυρ δεδί.

— Άνσέλμος Ισέ — Όγλουμ Έμμανουήλ πέν
χανεδέ χιτζ πίρ Ισέ γιαραμάμ, σέν Ιχάλκι, μεδάρη
τααγιουδουμούζσην, μουχιππέ Λουίζαμ! έσέφ Ιτμε,
πενί Ιττιχάμ Ιδεδζέχ πίρ τόχμετίμ γιόκδηρ, πουνδά

πίρ γιανλησλήκ όλμαλήδηρ δεδίδε, πίρδεν ε καχρα-
μάν 'Ανσέλμο άγιαγά καλκδή, πουγιούρουν εφένδιμ
ρεϊνιζδέϊμ δεδί.

Ούν σαματά βέ άγήδ ιτζινδέ ζαπτηγελέρ πουνού
όγγλερινέ κατήπ κιότούρδούλέρ. βέ 'Ανσέλμο δε-
σουρανέ κιτμεκδέϊκεν, πίρδε κατιλλέρ τομρουγή χα-
βλισινδέ δσυρδουκλαρηνή κιόρδού ισέ, τούϊλερι όρ-
περδί.

Πού καδάρ σενελέρ άσκερλικδέ βέ μιλλέτ μουχα-
φηζληγηηνδά άδιλανέ χηζμέτ ιτμιζ, βέ άλνή τερί ιλέ
καζανήπ, φαμίλια ιδαρέ ιτμιζ όλάν ναμουσλού πίρ
ζατή κατιλλέρ μαχπεσινε ιλκά έγλεδιλέρ.

— Νέδιρ τοχμετίμκι πενί πούραγια μαχπούς ιδί-
ορλαρ; σούάλ ιτδι 'Ανσέλμος.

— Κατίλ δααβασή ιλέ δεγιπ ζαπίτ όνδάν ναπε-
διδ όλδή.

— Κατίλ δααβασή ιλέμι; δεγιπ ζεβαλλή 'Ανσέλ-
μος χιδδετλενδί.

Φιλ βακή χακκηηνδά κατίλ δααβασή όλούπ, ιιλάμ
κείμισίδι, τζούνκι 'Ιούλιοςουν 17 ταριχί Μοναστηρή
χαιδουδλάρ πασήπ κεσιόλερι τελέφ ιδερέκ, έσγιαλε-
ρινι γιάγμα ιτδικλερινδέ, 'Ανσέλμο δαχή περαπερινέ
ιδί δεγιού οικιαγέτ βέ ιφτιρά ιτμισόλέρ.

Ζεβαλλή 'Ανσέλμος ισέ Κεσιόλερέ μουαβένέτ ιτ-
μεγέ κιτμιζ όλούπ, κετζδζε σύλασδηγηηνδάν, γιάλη-
νηζ μελούν Πατρίκιοση σάγ κουρταρήπ, βαριετι ιλέ
πιλέ όνδάν κατζηρμήζ, βέ πού ούγουρδά κουρσούνλα
ούρουλούπ μεδζρούχ όλμούζ ιδί.

Ἄνσέλμοση οἰκιαγέτ ιδένδε μελούν Πατρίχιος ἱ-
μῖς φάκατ σάχσαν κενδι κῖόρουνμεγερεκ. πασάκασηνή
ἀλειτ ἰδινμῖς ἱμῖς.

Σοῖμδι ζεβαλλή Ἄνσέλμοση γάλι πούρ μελα-
ληνδά, βέ δζανλάρ ταγιάνμαγιαδζακ τεχαγιουλα-
τηνδά πραγαλήμζα, ἠφφετλού Μάρθανην σακιν δλ-
δηγή Κηραλίτζαλαρα λαικ ἀνπερφεσάν δαίρεγέ κε-
λελίμ.

Ο Ν Π Ε Σ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Η

Γιέκ δικερινέ μουχαλίφ ικί χάλ

Ζεβαλλή Ἄνσέλμο κατιλλέρ τομρουγουνδά πούν-
δζα πέτ τεχαγιουλάτλα ἄχ ου ἐνίν ἱτμεκδέ ἱκέν, ὁ
σαάτ κεριμεσί ἠφφετλού Μάρθα κούζ τούγού ἱλέ
μεμλού γιατάκλε μούζεγίν κρεβθάτ ούζερινέ ούζαν-
μῖς, βέ κάλπι σααδετ παχρινδέ τεμεββούδζ ἱδερέκ,
χός ούμιδλέρ ρουουγιασῆ κῖόρμεκδέϊδι.

Μαρκησία Δελαβούρ τααπίρ ἱτδικλερί δζαδού Πά-
τερ Πατρίχισου ἀρζουσή βέ τααλιματή ούζρε Μάρ-
θα γούσι καπούλ ἱτμῖς ἱδί.

Πού χαπίσέ χατοῦν πέτ δζεχρέ ἱδί ἱσέδε, πελαγε-
σι ὀρνεζῖς, βέ τεόριφατή κῖούζελ, βέ ζίγιαδε δεσισε-

κιάρ ὀλδηγηνηδάν, ὄλ δερεδζέ τακλιῶ χηλμιέτ βέ οὔσ-
λουπιέτ κιόστερδίχι, δεγίλ ἠφρετλού Μάρθα, ἴλλα ἐν
οὔγιανήκ κηζήν ἀλδάνμαμασηνην ἰχτιμαλι γιόκ ἰδί.

Μαρχησία Δελαβούρ κενδι ἐλί ἰλέ ἀλήπ Μάρθα
ζατηνά ταχσής ὀληνάν χόδζερεγέ κιότούρδι, βέ Μάρ-
θα ὄλ μελπουσάτ βέ μεφρουσάτῆ κιόρδού ἰσέ, χαι-
ρετδὲ καλδή.

Δαίρεσι οὔτζ πᾶπ ὄταδάν πῖρ γιαζουχανεδέν πῖρ
γιατάκ ὄτασῆ ἰλέ μααγετινδὲ πῖρ χαμμαμδάν ἰπα-
ρέτ ἰδί.

Γιαζουχανενίν διβαρλαρή σαρή δζανφέσλε καπλή,
βέ κανεπέ βέ σανδαλιελερί κατιφέ, βέ δουελέτταση
μαωνδάν μασνού ὀλουπ, διβαρδὲ ἀσηλή τασβιρλερίν
κιάφρεσίδε ἄσκ-ου ἀλακαγιά δαίρ φαδζιαλέρλε μεμ-
λού ἰδί.

Ὅραδζηκδα πῖρ κολτοῦκ καπουσῆ ὀλουπ, σούδ
κιπὶ πέγιαζ μερμερδέν μασνού χαμμαμὰ κηριλούρ ἰ-
δίχι, ὄρτασηνδὰ σαδρεβάν, βέ ἐτραφηνδὰ ἀρσλάν ἀ-
γηζλή πουρμαλερδέν σηδζάκ σογούκ σου δζεργιάν
ἰδέριδι.

Λαινὲ Μαρχησία σαφδεροὺν Μάρθανην πᾶαζη σού-
αλλερινὲ μεμνούν ὄλαδζάκ ραδδεδὲ δζεβὰπ βηρδικδέν
σόνρα, ρεζιλὲ δζαδουνήν σόζλερινὲ ἀλδανήπ, διβανὲ
κῆζ πού δερεδζέ σααδετέ ναιλ ὀλδηγηνη, Μούβεφ-
φεχιέτ Κελίσασηνδα Βαλιδετουλλάχ πικίρ Μαριαμὰ
ἰτμιζ ὀλδηγή νηγιαζλερίν νετιδζεσι ἄδδ ἰτμέκλε, βέ
χαινὲ δζαδουνούν χηλμιετινδέν ἀβηνμάκλε, ἄσλαδζα
καλπινὲ πῖρ σούπχέ κέλμεγερεκ μούστεριχ ὀλδή.

Ίστὲ ποὺ σεπέπδεν δζαδοὺ καρὴ Μάρθα χαμμαμά σοκμαγὰ κανδηρμάκ ιτζοὺν μούσκουλικ τζέκμεδι. χαμμαμὴν πιλοὺρ κιπί σουγιού ισὲ ραιχὰ ιλὲ μεμλοὺ ἰδί.

Χαμμαδὰν τζήκδηγη σαάτ, πενπεζάρ κιόμλεκ, βὲ ζίγιαδε σούσλοὺ πῖρ ρόγπαδι Κάμερα (γιατάκ ὀ- τασὴ ἐλπῖσεσι) κειδιρδιλέρ, βὲ πῖρ μῆκδάρ χαφιφ ταάμ βιρούπ, τατλή ρουγιαλάρ κιόρμὲκ ιτζοὺν πῖρ καδέχδε ἀαλιὰ σάμπάνια ιτζιρδιλέρ.

Ὁ σηραδὰ δζαδοὺ κηζὴν χουζουρουνὰ γενὶ μόδα ναδιδὲ φουστανλάρ, βὲ πόλκαλαρ, βὲ κηιμετδάρ πρὸς βὲ ἐλμασλή πιλεζικ, βὲ πηρλάνταγια γάρκ ὀλμοὺς τζελένκ ιλὲ ναδιδὲ γιούζουκλέρ τζηκαρὴπ κιόστερδι, βὲ κήζημ ἰστὲ πουνλαρὴν κιάφφεισῖδε σενίνδιρ δε- γιούπ, κήζημ γιοργούνσου, ραχάτ ἐγλέ, φάκατ βα- λιδὲν χάλια χαγιατδὰ ὀλδηγηνδὰν, σανὰ κηζὴμ δε- γιέμεμ, γεγενίμ ὀνθανηνὴ βιεδζέγιμ, σὲν δαχὴ πανὰ Τέεζε ναμηνὴ βιρέσιν δεδί.

— Μεμνούεν Τέεζεδζιγιμ δεδί Μάρθα. βὲ ἀκα- πινδὲ δζαδοὺ Μαρκησία ἀγιαγὰ καλκὴπ :

— Μούχιππὲ γεγενίμ ! κιδζὲν χαίρ ὀλσοὺν ! δε- δίδε δεφ ὀλδὴ κιτδι κενδι ὀτασηνά.

Ίστὲ πόιλεδζε ἠφφετλοὺ Μάρθα ὀλ καδάρ σερβέτ ὀλ καδάρ τεζγινάτ, βὲ ἀκηλλερὲ ζιγιάν μελπουσάτ, βὲ ζάβκ ου σαφαδὰ γιέκ πασὴνὰ καλήπ, σερχὸς ὀλ- μοὺς, βὲ βασφὴ νὰ μιμκὶν τεχαγιουλατὰ δαλμὴς ἰδί, βὲ νὲ ἐδεδζεγινὶν ἀσκηνηὴ ὀλοὺπ, χιτζ πῖρινε ἰλισ- μεγι δζεσαρέτ ἰδέμεγιουπ, μεδζνουγὲ κιπί ναζάρ ιτ- μεκζέιδι.

Νίχαϊετ άγιαγά καλκήπ, κίόζούνε ιλιόν εν άβι
 ούρουπαϊ κέγινδίδε, τακλιδ τζιτζεκλέριλε πάσηνή
 τοναδηπ, άινεγι πир ναζάρ ιτδι ισε, κενδουσίδε κεν-
 δουσινδέν μεμνούν καλδη, βε πού χάλ ιλε κούζ του-
 γούνδέν μεμλου γιατάκ ούζερινε ούζανδη.

Πεδερι ζεβαλλή Άνσέλμο ισε ο σαάτ κατιλλέρ
 τοπρουγουνδά ζιφιρ ζηνδάν ιτζινδε πιτ πιρεδέν ρα-
 χατσής άκρεπελέρ γιουρδουνδά άγιακλαρή πουκα-
 γηλή κολλαρή κελεπδζεκλι, γιαστηγή τασδάν για-
 ταγή νεμλι τοπρακδάν ιπαρέτ ολδηγή χαλιε, κίόζ-
 λερινε γιουκού κέλμεγιπ, άγρηδάν σηζηδάν, βε ζε-
 βαλλή άγιαλ βε έβλιαδηνήν χάλι πούρ μελαληνή
 δούσούνμεκδέν άχ-ου φηγάν ιδέριδι.

Πού δζούμλε ιλε Μάρθα μούβεφφειετ Κελίσαση
 Παναγίασηνα τεσεκκούρ ιδερέκ, δοά ιλε μεσόγούλ βε
 τεχαγιουλάτη κιονά κιον ιλε μύρταχιρ ολουρ ικέν,
 πέρδεν γιανή πασηνδακι δαϊρέ ταραφηνδάν άχένκ σα-
 δαλαρή έσιδιλιπ, ιπαδετινε μανι ολδηλάρ πέρδεν σεσ
 σαδά κεσιλιπ ορταλικ πούς γιας ολδη, βε άκαπινδε
 πέκ δερινδέν ούσουλ ούσουλ βε ούστασή έλινδέν Πι-
 άνο σαδασή έσιδιλδίκι, Μάρθανην κάλπινε πέκ τεε-
 σιρ έγλεδι βε ζεβαλλή κήζ χεμάν γιαστηγά γιασ-
 λανήπ κουλάκ βιρδιδε, μελαϊκε ταρζή πир σαδά πир
 ναδιδε πεστε οκουμάκλε, Μάρθανην κάλπι τελλερινε
 μιζράπ ούρμουζ ολδη.

Κηζτζαγάζ σαδανήν λεζζετινδέν, βε πεστενιν μα-
 ανασηνδάν δερεδζεσιζ μύτεεσσιρε ολδη.

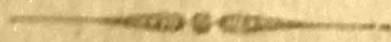
Πιστενιν μαανασή οουνδάν ιπαρέτ ιδίκι, σαφδερουν

κῆζ ζιγιάδε ἔχλι ἰφφέτ ὀλδηγή χαλδῆ, ἔγερτζι γενὲ
 τουτὸδηγή μεσλεκδὲ πᾶαζη ζάβκ ου σαφαγιά μειλιέτ
 κῆστερεδζέκ ὀλοὺρ ἰσῆ, Ἄλλάχ ἔμρινὲ βὲ ναμοὺς βὲ
 ἀχλιάκ βὲ ἔδεπιατὰ μουγαίρ χαρεκετδὲ πούλουνοὺς
 ὀλμάζ Πουνλάρ ἰσῆ μελουνὲ Μαρκησιάνην τερτιπλερι
 ὀλοὺπ, κῆζῆ κανδηρμαγὰ τζαρὲ γιολλαρῆ πούλμακ
 ἰδῆ, βὲ πὸδ ἀχένκ ἰσῆ ὄραση Μπαπίλ χανὲ δεδικ ἰδί-
 για, κουμαρπιάζλαρῆν βὲ τοπλανάν κῆζλαρῆν πε χέρ
 κῆδζὲ μούιυτὰδ ὄλαν ἀχενκλερδένιδι

Ζεβαλλῆ κῆζ ἰσῆ, νοὺς ἰτδῆγι πᾶδεδὲν σερχὸς ὀλ-
 δηγή χαλδῆ, χάκκ ταραφηνδᾶν κενδουσινὲ πῆρ ἰλχα-
 μάττηρ ἰτικαδῆ ἰλὲ γίνε τεχαγιουλατὰ πᾶσλαδῆ,
 ὄσίλεκι :

— Ἄλλάχ χάκττηρ ! δερεδζεσιζ μερχαμετινδὲν
 νᾶσῆ φαμίλιαμην περουσᾶνιέτ βὲ φακριετινε πῆρ νε-
 τιδζὲ βιρμῆκ ἰστεδῆ ἰσῆ ἀταλαρημῆν φαζιλετλερινὲ
 μούκιαφᾶτ ὀλαράκ, πένι πῶιλὲ σααδὲτ χάλιλε ἰχατὰ
 ἔγλεδι, ἰνῶσαάλλαχ σαπάχ ὀλσούνδα, γιάρην κῆδεγιμ
 ὄζόμλεσινε μούδζδὲ πῆρλε σααδετιμδὲν οὐμουμου-
 τῆδα χῆσεμινὸ ἰδεγιμ, ἄρτηκ περουσᾶνιέτ βὲ φᾶκρ-
 ου χάλ φαμίλιαμῆζ ἰτζοὺν δεγίλδῆρ ὄουκῶυρλῆρ ὀλ-
 σοὺν γιὰ Βάππ ! τεσῆκῶυρ ἰδεριμ κᾶδην Παναγίᾶμ !
 δεριπ, ὄυγιουγιά καλδῆ.

Παπασῆ Ζεβαλλῆ ἰσῆ ὄλ ρενδζιδελερ ἄρασηνδᾶ πῆ
 γάρη χάκκ τελῆφ ὀλαδζαγηνῆ βὲ φαμίλιασηνα ρε-
 ζαλειδὲν βὲ ναμουσσοζλουκδᾶν πᾶσῆκᾶ μιράς πῆρακ-
 μαγιαδζαγηνη, βὲ φερδᾶσῆ κῆοὺν ὄαρὲ τζεκιλεδζεγι-
 νι τεφεκκῶυρ ἰτμεκλε, πῶδα οὐγιουγιάκαλδῆ.



Ο Ν Α Λ Τ Η Ν Δ Ζ Η Π Α Η

Μάρθανην ιμράρ έγλεδιγι κιδζέ

Μάρθανην κουββέι μούτεχαίλεσι κιδζέ γιουκου-
σουνδά χάκι σααδετιν δερεδζεϊ ούλγιασηνά βασήλ
ολδή.

Ἄσx ου ἀλιακά δζιννετι πουνή ἔλαν πουλουνδηγή
χαλδέν ζιγιαδὲ παρλάκ σααδετεῖ ἰσάλ έγλεδι, οοίτε
πίρ ρουουγια κιδζοδούκι :

Κούγια δερεδζεσιζ πίρ σούσλού κοναχδά σακιν'ό-
λουπ, Πεδέρ βέ βαλιδὲ βέ πιραδερλερίδε πιρλιχδὲ
σακιν ἰμιόλερ. Πεδερι πόγιουδζέκ πίρ μεσνεδδὲ ἰμιζ
βέ βαλιδεσινιν δαχή κιδζλερί ἀτζημηζ, βέ ἀσηκή
Δόν Λουὶ Δεμαντόζ δαχή δουέλλοδα δούσμενινὲ γα-
λεπέ ἰδούπ, δζεριχασηνδάνδα σαλιμ ὀλαράκ, ἐβθελ-
κινδέν δαχά ζιγιαδὲ κιδζελλεσμιζ, βέ Μάρθα κεν-
δουσι δαχή ἀσηκή δερεδζεσινὲ ούλασάρακ, πιρλιχδὲ
ἀκδι ἰζδιβάδζ ἰμιόλερ· βέ ἰκί φαμίλια καρηνδάσδζα-
σηνα πίρ κοναχδά σακιν ὀλμουσλάρ. βέ κεμάλι μου-
χαππέτλε μούδδὲτι κιδζζάρ έγλεμισλέρ. βέ νικιάχ
σόζλερι ἰκί φαμίλια ταραφηνδάν χούσνι ρηζά ἰλέ
πιτερέκ, νίχαιετ δζενάπη Ἄλλαχὴν χανεσινδὲ Παπ-
πᾶς νικιαχλερινὲ κηγιπ, πουνλαρὴ τεζβιδζ έγλεμιζ.

Ποὺ ρουουγια ἀρασηνδά Μαρχησία δαίρεσινδὲ ὀ-
λάν ἀχένκ βέ κιδζζέλ πεστελερ ὀκουγιαν ναζικ κηζ-

λαρήν σαδασή δεβάμ ιτμεκδέ ολούπι Μάρθα γιου-
κουσού ιτζινδέ έσιτδικόζε δούγούνενδέ τούρκι τζε-
γηράν κηζλάρ σαδασή, βέ κουμαρπάζλαρήν σαματα-
σηνή δαχή Κελίσαγια κελιν κούγεκούγι κιστόουρίν
χάλκ σαματασά ζάνν ιδέριμιζ.

Πίρδεν άχένκ σαδασή κεισιλδικδέ, όρταλήκ σους
πούς όλδή ισέ Μάρθα ζάνν ιδέρκι, ιστέ Κελίσαγια
κίρηκ, άρτηκ νόπέτ 'Αλλάχ χαδεμεσινίνδερ.

— Παππās κελιν κούγεκούγι γιάν γιανά δου-
δουρούρ βέ μούουτάδ ουζερé σουάλ ιδέρ ε'Αλλαχίν
έμρι βέ πείγαμπερίν καβλι ουζρέ μεμνούεν άχδι ιζ-
δι θάδζ ιδέρμισινιζ;

— 'Εββετ.

— Καίδι χαϊάτ πέρ πινιζέ μουχαπίπέτ ιδούπ,
χέρ χαλδέ γιέκ δικερί τέρκ ιτμεγεδζεγινιζε άνδ-ου
όάρτ ιδέρμισινιζ;

— 'Εββετ.

Δέρ δεμιζ Μάρθα μεσρουμετινδέν ζίγιαδε μούτε-
σιρέ όλούπ, ουρπερερέκ χάν τερέ πατιμήζ όλδηγή
χαλδέ ουγιανδή πέρδε ρουγιά όλδηγηνή άνλαδή ισέ,
χόνκούρ χόνκούρ άγλεμεγέ πασλαδή.

— 'Ει βάχ ρουγιά ιμιζ, χέρ νέ χάλ ισέ, δζανη-
μά δζάν βιρέν άσηκήμ τελέφ όλδή, άρτηκ δούνγιά
γιούζούνδέ γιόκδηρ, λάκιν Πεδεριμ βέ βαλιδέμ βέ
καρηνδασλαρήμ νέρεδε; πέν ισέ κενδιμι άγουσλε-
ρινδέιμ ζάνν ιδέριδιμ. άχ βαλιδέμ δαιμι σουρετδέ
έμά! άμάν γιά Ραπίπήμ ιμδάδ έγλέ! . . . χάιρ χά-
ιρ! νίτζουν νασαμκιόρ όλαγίμ; νίτζουν 'Αλλαχή τα-

αδζιζ ιδεγίμ; Βαλιδετουλλαχημήν ιναγετι βέ πανά
 ιτμιζ όλδηγή πού λουτφή κιαφι δεγίλμιδир; γιάρτην
 κιδιπ, άταλαρημήδα περουσανιετδέν χελάς ιδεδζέγιμ!
 άχ για Ράππη! νέ βακήτ σαπάχ ολαδζάκ; έλπεττε
 μούρουβετλου Μαρκησία δαχή πανά πέρ κίουνδζεγάζ
 άταλαρημά ζιγιαρέτ ιτμέκ ιτζούν ρουχσατηνή διρίγ
 πουργιούρμαγιαδζάκδηρ, κι κιδεγίμ κιοζ γιασλορηνή
 σιλεγίμ, άνλερίν πού σααδετιμδέν χαπερλερι γιόκ-
 δηρ. δεγερέκ, χάσηλη κιοούτζ πελά σαπαχή έτδί.

Βέ γιατακδάν καλκήπ ρόγπα δι Κάμεραϊ κέγινδι,
 βέ τεζγινάτ ολαράκ, γιάληνηζ άσηκή Δόν Λουι Δε-
 μαντοζούν βιρμιζ όλδηγή κενδι τασβιρι ιλέ σαατή
 ποίνουνα άσδή, βέ έτριφηνδά σερπιλι πουληνάν να-
 διδè ούρούπαλαρη βέ έλμασλή τεζγινατή, βέ σακίν
 όλδηγή χόδζερενιν σούσούνι κιοζδέν κέτζιρουπ, μιμ-
 νούν όλδή, βέ διβαρδè άσηλή άσκ-ου άλιακά κιοσ-
 τερίρ δούρλου τασβιρλερι σέρ ιδοιπ, γιαζηλαρηνή
 οκούρκεν, Δόν Λουι ιλέ ιλκ άλιακασηνή χατηρηνά
 κέτιριπ, άγλεδί. βέ ο σαατ Μαρκησία ιτζερού κιριπ,
 πουνή άγλέορ κιορδού ισè:

— Χάιρ! όλα ναζλή γεγενίμ! γιόκσα χάλι χα-
 ζηρηγγδάν μεμνούν δεγίλμισιν; δεδί.

— Έστεφουρουλλαχ μούχιππέ τέεζεμ; (δεδί
 Μάρθα) πού κιοζ γιασλαρή τεσεκκούρατήμ νετιδζε-
 σίδιρ, πέν σιζδέν πού καδάρ μούρβιετ κιορδούμ.

— Ναζλή γεγενίμ! σενίν φαζηλετιν σενί χέρ
 σεγιέ μουσταχάκκ κηλάρ, φάκατ πού κιδζε ραχάτ ι-
 δεπιλδίνμι;

— Έββετ τέεζεδζιγίμ, φάκατ πέρ σαάτ έββελ σαπαχήν όλμασηνή κιόζεδίδριμ, ζίρα περαπερινιζέ όλμακληγγή άρζού ιδέριμ.

— Τέσεκκούρ ιδέριμ κήζημ! τέσεκκούρ ιδέριμ.

— Τέεζεδζιγίμ βέριν έλινιζι όπεγίμ δεγίπ, πούς έγλεδι, βέ μάαδάμκι πένι πού καδάρ νιίμετλερέ ιγ-
ράχ έγλεδινιζ πέρ νιγιαζήμ δαχά βάρ δεδί.

— Νέδιρ γέγενιμ! σοίλέγιν.

— Γιάνι μούχιππέ τέεζεδζιγίμ! όουνού σιζδέν δι-
λέριμκι, δούνκι κιούν άταλαρημά μουαβενέτ ιδευζε-
γινιζι χαπέρ βιρμίσιδινιζ, σίμδι μουσααδέ πουγιού-
ρουνδα κιδεγίμ πέρ άν έββέλ μούτεσελλί ιδεγίμ.

— Άαχ μούχιππέ γεγενίμ! σου σεβχίλου άτα-
λαρηγγή κιόρούπδε πέρ πούς βέ κενδουλερινί κιόζε-
δέν σααδέτ χάλ ιτζούν τεπρίκ ιτμεκλιγι νέ καδάρ
άρζού ιδέριμ! φάκατ έλμάς γεγενδζιγίμ! σέν φερα-
χηγγδάν φαρζήν σίραζεσινι σασήρδην. γιακήν βα-
κητδά άταλαρηγγή κιόρεδζέκσιν, φάκατ σίμδι πέρ-
δεν κιδιπ χαπέρ βιερεδζέκ όλσάν όλμάζ, τζούνκι φε-
ραχλαρηγδάν νουζούλ ισαπέτ ιδεπιλούρ. νουζούλ
(ταμλά) μερακδάν ισαπέτ ιτδιγι κίπι, δερεδζεσιζ φε-
ραχδάνδα ισαπέτ ιδεπιλούρ μαχλιουμούν όλσούνκι,
άταλαρήν πούραδα όλδηγηγγή χαπέρ άλδηλάρ, βέ
χάττα φεκτουπ γιαζήπ πιλδιρδίμ, βέ μηκδάρ-ουλ
κίφι χαρτζλήκδα κιονδερδίμ, δεδί.

Λάκιν χιτζ πιρινίνδε άσλή γιόκ ιδί. βέ ζεβαλλή
κτζή ιγφάλ ιτμεκδέν ιπαρέτ ιδί.

— Τέσεκκούρ ιδέριμ τέεζεδζιγίμ. σέν φακηρέ φα-

μίλιαμην γελασδζησή μελαιχέσιν δεγιπ, γερέ καπαν-
 ήδα Μάρθα κιόζ γιασλαρή ιλέ δζαδού Μαρκησία-
 νην έλινι πούς έγλεδί.

— Νέδιο πού γισπητηγήν μούχιππέ γεγενιμ δεγιπ
 άγιαγά καλδηρδή. βάχ μούχιππέμ νίτζουν άγλέρσιν,
 σιν άταλαρηγγή κιόρούπ τεσελλι ιμεκλιγιγγι πέν
 σενδέν ζιγιαδέ άρζουλέριμ. φάκατ μούχτεμέλ όλάν
 ουτγουνσουζλουγούν άνούνι άλμάχ ιτζούν πέρ κατζ
 κιούν τεσχιρ ιμελίγιζ. πανά έμνιστιν βάρμη κήζημ ;
 δεδί.

— Έββετ έββετ τέεζεδζιγιμ ! σιζ ικινδζι βαλι-
 δέμ μοκαμηνδάσηνηζ.

— Όγλε ίσι, πενί κενδι χαλιμέ πράχδα, πιλδι-
 γιμέ κιόρέ ιδζρά ιδεγιμ, όίμδικι χαλδέ άνλέρ ζαρου-
 ρετδέν χαλι όλδηλάρ, πουνή καδι πιλέσιν.

— Άρτηκ πιλδιγιγιζ κιπί γιαπήν τέεζεδζιγιμ
 μούρβετινιζ πί νιχαγέδιο.

— Πέκ κιούζέλ κήζημ ! όίμδι πουνλαρή πέρ τα-
 ράφ Ιδελίμδε τενεφρούζ ότασηνά κιδαλιμ, βέ όνδά
 τζάι νοζ Ιδελιμ, δεδί.

Διθανέ βέ σαφδερούν κηζτζαγάζ δούνγιοι κόνγιοι
 πίλμεγιπ, φακέρ βέ ναμωσλου φαμίλια άρασηνδά
 τερπιέ όλδητηνδάν λεκεσιζ κιόκερδζιν κιπί γιρτη-
 δζή όαχιν πεντζεσινέ τουτουλδή. βέ χαιν δζαδουνήν
 τατλή διλινι άλδάνδή.

Πέρ κατζ κιούν σόνρα Μαρκησία Μάρθαί άρεπίεγιέ
 άλλπ Θεατρογια κιότούρδι, βέ πύτουν όμρούνδε ίπτι-
 δα όλαρακ Θεατρο όγιουνι σείρ-ου τεμασά έγλεδί.

Μάρθα Θέατρονουν παλκονουνδὰ χαπίσε Μαρκη-
 σιάνην καρσούσηνὰ ότουρδουκδὰ, δζούμλενιν χαίρε-
 τινι δζαλιπί όλδη, βέ Μαρκησιάνην έσκιάλη χαπίσε,
 βέ ρεζιλανέ τεπεσσούμινέ νισπέτλε κηζήν όρνεξίζ
 κιόζζελλιγινέ ούμούμ χάλκ μαίλ όλουπί, τζιφτέ κόζ-
 λούκ ταρζή δούρπινλέριλε παλκονή νισανκιαχά άλ-
 μηόλάρηδη.

Τεμάμ σεκίζ κιούν Μάρθα πού δερεδζέ σούς βέ
 σαλτανάτ βέ φύτουχάτ ιτζινδέ μούδδέτι κιούζάρ
 έγλεδί. βέ κιούζελλιγι Μαρκησία Μπαπιλχανεσινιν
 τεβαπιλερι νεζδινδέ νάμ βιρδί. φάκατ ζεβαλλή κηζ-
 δζαγάζ έν έδνὰ μέδχ ου σιταϊσινι έσιδίνδζε, κηζα-
 ρηρ ποζαρήρ βέ μαχδζουπιλανήρηδη.

Πίρδεν χάλι ζαρουρετδέν χάλι σααδέτ βέ σεφαχα-
 τὰ βέ τεζγινατά δαλμήζ ισέδε, ρουχού μησμήλ βέ
 καλπí πάκ όλδηγηνδάν άσλαδζα σούπχελένμεγιπί,
 φαμίλιασηνη δαχή χάλι σααδέτ βέ ιφτιχαρηνά μού-
 ότερέκ ζάνν ιδέριδι.

Βέ πού χιολδὰ τεπασπούσατ βέ ιζζέτ ικράμ άλ-
 τηνδὰ νέ κιζλενδιγινι ιδράκ ιδέμεζιδι.



ΟΝ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΗ

Πενακιάχ γιάνι σηγηνδζαμά γερσί.

Ίσπάνια τάι ταχτή Μαδρίτ σεχίρι χαιρετχανελερι άρασηνδά πέρδε "Άγιος Βερναρδίνος Πενακιάχ ή δενι- λέν χαιρατχανέ βάρ ιδίικι, φουκαραλάρ βέ ζουαφα- λάρ σηγηνδζαμασή ιδί.

Ίστέ φαζηλή Μάρθανην βαλιέσεσι ζεβαλλή Λουίζα κενδινδέν δαχά ζεβαλλή τζοδζουκλαρή ιλέ όλ χαι- ρετχανεδέ άγ-ου ένίν ιδέριδι.

Βέ πεδερι ζεβαλλή Άνσέλμος δαχή κάτλ ιτζούν μαζνούν όλαραχ, κατιλλέρ τομπρουγουνδά ζτην- δζαμακδέιδι, Μάρθα ισέ άρτηχ δζούμλεσινίδε ζαρου- ρετδέν σαλιμ βέ μούφταχίρ άδδ ιδέριδι.

Ίστέ πσίλεδζε μούχιπλερι κιόζ γιασλαρή βέ ού- μιδσιζλίχλε χαράπ-ου γιεπάπ όλμακδελέρικεν, κεν- δουσι ταχλιδ σαλνανατά γάρκ όλούπ, νετζέ άσηκλα- ρήν ζεχίρλι τεπάσπουσλαρηνή μεσρούρεν καπούλ ι- δέριδι.

Σσίμδι Λουίζανην έβλιαδλαρή ιλέ πιλέ ζικρ όλη- νάν "Άγιος Βερναρδίνος Πενεκιάχηνά σηγήνμασηνήν σεπέπινι βάσφ ιτμεμιζ λιαζήμ κελούρ.

Μααλιούμι φακηρέ φαμίλιανην όλάνδζα τεαγιου- σί χαιρετλού έβλιαδλαρή Έμμανουηλίν πέρ ματπά-

αδὰ χηζμέτ ιδούπ, γεβμιέ άλμακδὰ ὀλδηγή 4 γου-
ρουῶ ὀυδζρετ ιδί.

Σαχίπι ματπαὰ Ἐμμανουηλιν διραγέτ βέ ἰσχιού-
ζαρηγηνή πεγενίπ, ὀυδζρετινὶ ἀρτηραδζαγή σπραδὰ
πὰς μίυρεττιπιν χασετινὶ δζέλπ ἰτμιῶ ὀλμάγηλε,
πουνούν ἀλείχινδὲ γιόρούδι, χάσηλη ζεβαλληγι ὀν-
δάν κοβδουρούνδζαγιαδέγειν τζαλησδή.

Ποῦ βέδζχιλε βαλιδεσί βέ καρηνδασλαρή σου δζού-
ζι τεαγιουσδέενδε μαχροῦμ ἐλδηλάρ ἰσέ, ἀρτηκ δερ-
πεδερ ὀλουπ, ζοκακλαρδὰ διλενμεγέ πασλαδηλάρ
ἰσέ, πουνλαρή καλδηρήπ, Ἄγιος Βερναρδῖνος Πενα-
κιαχηνά κιόνδερδιλέρ, βέ ὄραδαν Ἐμμανουήλ δζάπε-
δζα ρουχσάτ ἀλαράκ, πεδερὶ ἰτζούν μααλιουμάτ ἀλ-
μαγὰ κιδέριδι.

Πιρ κιόν πού ἀαζίζ τζοδζούκ Τουρουκδάν ἀβδε-
τινδὲ κεμάλι φαχριέτλε βαλιδεσινὲ σαρηλαράκ, μού-
δζδελέρ ὀλσούν βάλιδεδζιγιμ! παπάμη πού κιόν
κιόρδούμ, ζηνδανδάν τζηκαρδηλάρ, σενὶ κιόρμὲκ ἀρ-
ζουσηνδάδερ, ἴζν ἀλαλήμδα χέρ χαλδὲ πού κιόν
κιδελίμ κιόρελίμ δεδί.

Ζεβαλλή Λουίζα κεμάλι μεσρουριέτλε ἀγιαγὰ
καλχηπ:

— Ἐββετ ὀγλούμ! κιδελίμ κιόρελίμ, φάκατ πέν
ἀνή κιόρέμεγεδζεγιμ, Ἄλλάχ ποίλε ταχδῖρ πουγιουρ-
μούζ χέρ νὲ χάλισε τεδαπίρι ἰλλαχισινὲ πῖν ὀου-
κούρλερ ὀλσούν! πάρι ποινουνὰ σαρηλήρδα τεσαλ-
λασηνή εἰδίριμ, βέ ταχλιέι σεπιλινὲ χιμμέτ ὀλουπ
ὀλμαγιαδζαγηνή ὀγρενίριμ, χάϊδε ὀγλούμ ἴζν ἄλδα
κιδελίμ δεδί.

Ίζιν σουχουλέτλε βεριλδι, βέ πόιλεδζέ φακιρέ
 Λουίζα έβλιαδλαρή ιλέ πιρλικόε Μαδριτιν χαμισι άββ
 όληνάν Άγιος Ισιδωρος έορτησι κιόυνι Πανακιαχζάν
 τζηκήπ έβλιαδλαρή κολτουγουνδά Τομρουγά τογρού
 ρεβάν όλδη. έμμα γενι πιρ καζά ζουχούρ ιτμέκλε,
 ζεβαλλή χατουν φενά χαλδε γίνε Πανακιαχά σακάτ
 σακάτ κέτουριλδι, βέ κοδζασηνή κιόρμεγέ μόνεσαιρ
 όλάμαδη.

Σσίμδι Άγιος Ισιδωρος έορτησι άαριφεσινέ (Πα-
 ραμονή) άδδэт ιδερέκ, μελουνέ Μαρχησία Δελαβου-
 ρούν σεπάνε έγλεντζεσινέ δουχούλ ιδελίμ.

Ο Ν Σ Ε Κ Ι Ζ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Η .

Μουλακάτ γιάνι κοουσμακλήκ.

Ό κιδζέ Μαρχησιάνην κοναγηνήν ούτζ σάλαση
 κιπάρ κουμαρπαζλάρ βέ άοκ-ου άλιακά άβδζηλαρή
 ιλέ μεμλου όλουπ, ζιγνετι σαγιάνη ταμασά ιδί.

Σάλαλαρην πιρινδε μάσσα κουρουλουπ, έν μόνου-
 τεπέρ κουμαρπαζλάρ κιαγήδ όιναμάκλε μεσγούλ ι-
 διλέρ.

Ίκινδζι σάλαδα Ίσπάνια ριδζάλη κιπαρλαρή βέ
 Διπλωματλαρή τοπλανμήζ όλουπ, Πολιτικάδζα με-

σελελερδέν πάχς ιδούπ, πέρ πέρλερί ιλέ έγλενιρλέριδι
 Ούτζούνδζι διβανχανεγέ δαχή ζενδόστ άχπαπλάρ
 τοπλανμής όλουπ, χέρ πέρι φουτουχατηνή χικαγιέ
 ιδέριδι.

Βέ όνδά μεβδζούδ πούληνάν κεχέτ μαδμαζελλέρ
 βέ φτηνδηκδζήμαδάμαλαρ άρασηνδά ήφφετλού Μάρ-
 θανην χίουζελλιγι δζούμλεγε ζιγια πάχς όλουπ, έν
 χασναλαρήν χασετινί δζαλιπ όλουρ ιδί.

Όν δόρτ γιασήνδάν κήρκ γιασήνά βαρήνδζαγιά-
 δεγιν τζεσίδ πόι βέ χουϊδά βέ έσκιαδδ έζούμλεσι
 πέρ πέρινδέν χίουζέλ, σήρμα σατζλή τζακήρ χιόζλού
 πούλπούλ σόζλού, σούδ πεγιαζ βε πάαζηση τατλή
 έσιμέρ, Άμαζονλέρ χίπι ούζούν ποϊλου, κανατλή Γι-
 νάν άσκληρί χίπι κησά βέ σάτηρ ποϊλου, βέ περι
 κηζλαρή χίπι ζεραφετλί βέ δζούμλεσίδε γιέκ δικερι-
 νέ φαίκ όλαράκ ζιγιαδδ σούζλού κέρεκ νικιαχλή κε-
 ρέκ νικιαχσήζ μαδμαζέλ βέ μαδάμαλαρ όνδά μεβ-
 δζούδ όλουπ, χέρ πέρινιν άϊρού άϊρού άσηκή όλδη-
 γή χαλδδ, πέρέρ κιοσεί βαχτεδδ τζεκιλμισλέρδε μού-
 λακάτ ιδέρ κονουσουρλάρηδη.

Ηφφετλού Μάρθα ισέ, ζιγιαδε σααδεδιλ όλδηγή
 ταχίρδδ, όγλέ πέρ Μπαπίλ χανεδδ άχλιάκ βέ έδε-
 πιατηνήν ιχλάλ όλάπιλεδζεγινί άσλαδζα χατηρηνά
 χετούρμεγίπ, όνδά μεβδζούδ όλανλαρήδα, κενδι κάλ-
 πινί μουκαγεσέ ιδέριδι, βέ ιστέ άνήν ιτζούν πέρ
 κάτζ χιούν χετζερέκ, πού δαχή ζάβκ-ου σαφαγιά
 μιλίετ χιόστερμεγέ πασλαδδ.

Τεδρίδζ τεδρίδζ πόιλέ έγλεντζελέρλε μεσγούλ όλ-

δήκδζα, ἰπίτιδακι ἄσκ ου ἀλιακασηνή σόνουτραγιά
 πασλαδὴ ἰσέδε, Δόν Λουὶ Δεμαντοζούν τασβιρινὶ ἐλ-
 δέν πράκμαγιπ, χιόζούνε ἰλιόδιχδζε γιούρεγι δζτζ-
 λάρηδη. φάκατ μιρούρι ζεμάνλε ἀσηκηνήν βεφατὴ
 σουκούτ ἰτμεγέ πασλαδηγηνδάν, δίκερ ἀσηκην δζά-
 πεδζα χαρφενδαζλήκ ἰτμεγέ πασλαμασὴ τεσειρατ-
 δάνδα χαλι δεγίλιδι.

Ποὺ σεπέπδέν ἀγλεγερέκ δέριδι :

— Ἐὶ βάχ ! Δόν Λουὶ βεφάτ ἰτδί ! ἔγερτζι σάγ
 ὀλσαῖδη, χαλισανέ σεβεδζέκ ἰδίμ, νάσηλκι ποὺ ἀνέ-
 δεγιν ζίκρι δζεμιλινὶ χατηρημδάν φεραμούζ ἰτδιγιμ
 γιόκδουρ, λάκιν νέ τζαρέ ! ἄρτηκ χαγιατδὰ δεγίλδιρ,
 πέν ἄρτηκ ἀνήν σαϊλάμαμ ! ἔγερτζι πασκά πῖρ δελι
 κανλή ζουχούρ ἰδουπδα ὁ κίπι ἰπράζη ἀλιακά ἰδε-
 δζέκ ὀλούρσα, ἄρτηκ πουνού ρέδδ ἰτμέκ κιάρη ἀκὴλ
 βέ ἰνσανιέτ δεγίλδιρ. . .

Βαρών Δελάκ δεδικλερί πουνὰ ἰπράζη ἀλιακά ἰτ-
 μεγέ πασλαγιαλή Μάρθα ποὺ μισιλλοὺ τεχαγιουλα-
 τὰ δούτζαρ ὀλδὴ, ἔμμα οὐμιδίδε νιγετίδε γιόκ ἰδί,
 τζούνκι γαῖπδάν βιδζδανήδα κενδουσινέ δααβαδζή ὀλ-
 μάκλε, ἄσκ χαρρετινὶ τεσκίν ἰδέριδι.

Φαζηλέ κηζήν δζαζιπεσινὶ μιχβέρι λαϊκηνδὰ βάσφ
 ἰτμεκλικ μούμκιν ὀλάμαζ, λεχτζεσινέ λεταφέτ σα-
 τζηλήπ, ἀζιζλικ πογιὰ σούρμιζ κίπι ἰδί. χιλέ βέ
 μουραῖλήκ πῖλμεδιγινδέν, δαλκιάβουκλουγού ἀσηλ
 μουχαπίπετδέν τεφρὶκ ἰδέμεζιδι. βέ ἰστέ ἀνήν ἰτζούν
 Βαρών Δελακὴν μουχλικ μεδχιελερινέ σαφδερουνανέ
 ἰτιμάδ ἰδέριδι.

Βαρών Δελάκ δεδικλερι ότουζ σινινδε Ισέδε, έσκα-
ληνήν άατρληγή, βέ γιακησήκλή κησά πογιού βέ
σούσιού έλπισει δαχά κιούτζτζούκ κιόστεριβλέριδι.

Βαρών Δελάκ κιούν πε κιούν Μάρθανην μειλιετινι
έζε π έτμεκδε όλουπί, "Άγιος Ισιδωρος έορτησι Πα-
ραμονησι Μαρκησιανην βιρμιζ όλδηγή όεπανέ έγ-
λενδζεσινδές άρτεκ Μάρθανην τά γιανή πασηνά ό-
τουρμούζ ιδι, βέ ζαίφ ουδά ιλέ δέριδι :

— "Άχ νούρι διδέμ ! χέμ ζαλιμέ χέμ μόκτεδίρι
δζαζιπένιν πουνδά χαζήρ πούληνάν άσσηκλαρήν έν
πιτζαρεισι πένιμ, πέρ δεφά έτράφ ου ένναφηγγά άτ-
φη ναζάρ έγλε. δζόυμλεσιδε ματούκαλερι ιλέ όυνς
ού όύλφρετ ιδιόρλαρ, φάκατ σέν. . . .

— "Άμάν για Ραπίτήμ ! δζανήμ Βαρών πασκά όεί
ιτζούν κονουσαλήμ δεδι Μάρθα χιδζεψηναράκ.

Φάκατ Βαρών Δελάκ νισά ταφρεσινιν κάλπινι δζέλπ
ιτμεκδές γιακδά όλουπί, σόζλερινιν τεσσιρατηνή τανή-
ρηδη, βέ μεχαρατλου σερασκιέρ ταρζή φιτουχατέ κα-
διμ πι καζέμ ιερουλέριδι,

— Δοκλήν βάρ τζανανήμ Μαδμαζέλ, σενι φира-
σитаζιλιγίμλε τααδζιζ έγλεδιγιμι άφβ πουγιούρουν,
επιπέτε κάλπιγγι πένδιν δαχά κέντιζ βέ δαχά δζα-
ζιπελοσ δελι κανληγια βάκφ ιτμιζ όλμαλήσην. πέν-
θενζέι ίσι χαβας ιδεδζικ πέρ φαζηλέτ γιόκδουρ,
φάκατ μέυχιπέμ Μάρθαδζηγημ ! πού ζάτ σενι πέν
κούρ σίδμεγιεζέκδιρ.

— Μουσιού Βαρών ! σιζέ νι δζεβάπ βιερεδζεγιμίν
δζαζιγίμ, φάκατ σοζλερινιζι κεδερλενιόρουμ.

— Που μούκιαλεμέν πενί τααδλήζ ιδίγιου, διση-
για, αφβ ιδέρσινιζ, πένδε άρτηκ παχτημά κιούσε-
δζέγιμ.

— Χέρ νέ χάλισε Βαρών / γιάρην Άγιος Ίσιδω-
ροσα κιδεδζέκμισινιζ ;

— Μάδμαζελ ! πούιλέ Παναγυρλερέ γιάληντζ άδι
δζεμαάτ κιδέρ.

— Νέ ζαραρή βάρ ;

— Σιζ κιδεδζέκμισινιζ ;

— Τέεζεμ σάγ όλσούν ! πασκά μαχαλδέ κέζμεκ-
δένισε Παναγυρέ κιδελίμ δεδί.

— Σαάτ κατζδά τζηκαδζάκσηνηζ ;

— Όγλέινδεν για δόρτ για πέζ σαάτ σόνρα, φά.
κατ σιζ κίτμεγεδζεκ όλδηκδάν σόνρα, που σούαλινιζ
νέ όλούγιου ;

— Γιάνι σιζίν σαχήχαν κιδεδζεγινιζι χαπίερ ά-
λήρσαμ, κιόγέ κίτμέμδε Μαδριτδέ καλήρημ.

— Διμέκκι κιδεδζέκσινιζ.

— Βαδίμ όλσούν πενί όραδα κιόρούρσούνουζ.

— Όνά σούπχέ γιόκ κισί δάίμα δοστλαρηνή κιόρ-
μεγι άρζουί ιδέρ.

— Μάδμαζελ ! πενίδε δοστλαρηνήζ καταρηνάμη
κόγιουρσουνουζ ; πάκ πουνά φεραχλανμάμ.

— Έφένδιμ ! δοστλαρήν άρασηνδά πέρδε δαχά
μακπουλου όλμάζμηγια ;

— Μαδμαζέλ μιμκίνμιδιρ ;

— Ά α α Βάρων ! δεγερινδέν ζιγιαδέ σούλενδίμ,
βέ έγερ χαλισανέ όλαράκ, πανά μουχαπίπετινιζ βά-

ρισε, πιλέσιζκι, ἄρτηκ πέγιάνη ὄζρ Ιτμεγεδζίτσιζ.

— Πένμι μούχιππέμ πέγιάνη ὄζρ Ιδεγίμ; ἑστει-
φουρουλλαχ, χιπά πουγιουρδουγουνούζ τατλή ὄμμιδ
πενί Ιχγιά ἐγλεδὶ, βέ ἔγερ Ἄλλάχ κησμίτ Ιδέρδε,
πίρ κιοὺν ἔρ ἐχλίν ὄλαπιλούρσεμ, κενδὶμι δούνγιατὲ
ἐν μούφταχίρ ἀδέμ ἀδδ Ιδεδζέγμ δεδὶ.

Χεμάν ὃ σαάτ Μαρκησία Δελαβούρ διβανχανέ κα-
πουσηνδά κιορόουνούπ Μάρθαγια « κέλ γιανημά δε-
γιοὺ Ἰσαρέτ ἐγλεδὶ » βέ γιανηνά βαρδηκδά :

— Μούχιππέ γεγενίμ! μααλιουμίν ὄλσούνκι, ὃ
κονουᾶδουγουν ἀδέμ νικιαχλήδηρ, χέρ νέκι σείλέρσε
ινάνμα δεδὶ.

Ζεβαλλή κήζ πού σόζού ἔσιτδὶ Ισέ, γιλδηρημδάν
ούρουλμούζ κίπι διλί τουτευλδὴ, χαιν Βαρών Δελα-
κὴν δούπαρελερινδέν καλπινδὲ γένουζ πειδὰ ὄλμαγὰ
πασλάμηζ ὄλάν ἄσχ-ου ἀλιακά πέρθεν σουλχ καπόυλ
Ιτμέζ χουσουμετὲ τεπίδιλ ὄλδὴ.



Ο Ν Τ Ο Κ Ο Ρ Ζ Ο Ρ Ν Δ Ζ Η Π Α Η

’Εμὰ Λουίζανην κοδζασή ’Ανσέλιμοση κιορμεγέ
κιδέρκεν, κεριμεσή Μάρθανην ἀρεπεισινδέν
τζικνετιλδιγι.

Μαϊσὴν 18 ταριχὶ παζάρ (Κυριακὴ) κίουνὶ Μαρ-
κησία Δελαβουρούν σούσλεὺ ἀρεπεσι κεμάλι σιδδέετλε
Μ ο ν τ ἔ ρ δ ζ α δ δ ε σ ι ν ἔ ἔ ν μ ε κ δ ε ἴ δ ι .

Φάκατ γιολοὺ ρεσμι κέτζιδδέν ἀβδέν ἰδέν ἀσκέρ
νεφερλερί τουτμούς ὀλδηγηνδάν, δίκερ γιολά σαπα-
δζαγὴ ἀνδὲ, κολτουγουνδὰ ἰκὶ τζοδζούκλα κιτμεκδὲ
ὀλάν πὶρ ἐμὰ χατουνη τζικνεμις ὀιμάγηλε, τζο-
δζουκλάρ κατζήπ, ζεβαλλή χατουὺν ἀρεπενὶν ἀλτην-
δὰ καλδὴ.

Ποὺ τζικνενὲν χατουνην Λουίζα ὀλδηγηνη χέρ
χαλδὲ ἐρπάπη μουταλιμὰ ἀνλαμήσδερ.

Πααζη ἔχλι μερχαμετλέρ πουνὴ κηγιαφετινδέν Ἅ-
γιος Βερναρδῖνος Πανακιαχηνὲ μενσουπὶ ὀλδηγηνη
τανημάκλε, γιαρὴ δζανλή καλδερήπ, γίνε ὀραγια
τεσλιμ ἐγλεμισλέρ, ζεβαλλή ἰσὲ πὲς ὄν ἀδὴμ καλ-
μής ἰδὶ ποὺ καδάρ βακήτδερ χασρετινὶ τζεκιπ ἀγ-
λεδιγι ἔρ ἐχλινὶ κιορμεγέ, φάκατ δαχὰ φενὰ πὶρ φε-
λακέετλε ποὺ οὐμιδδένδε μαχροὺμ ὀλδὴ, ζίρα κενδου
δζικέρ κιοσέσι Μάρθαὶ κιοτόυρεν ἀτλάρ χιδδέετλε
τζαρπήπ σακάτ ἰτσισλέριδι.

Νέδιο γιέκ δικερινέ μουχαλίφ γιούρεκ ταγιάνμα-
γιαδζακ χάλδιορ πού χάλ! κεριμεσί σούσλού άρεπεγε
σουβάρ όλμοϋς, μεμνούεν βέ μεσρούρεν, Παναγυρέ
σεγιδίρ βαλιδεσίδε χουρδαχάς όλούπ, γίνε
Πενακιαχά τεσλίμ όλουνούρ.

Άγιος Ίσιδωρος Μαδριτ χαμισί όλδηγηνηζάν, δζε-
μλε έχαλί Κελίσασηνα ζιγιαρέτ ιδερλέρ.

Χισαπτήζ χάλκ Άγιος Βερναρδίνος τζαδηρή έ-
τραφηνά τοπλανήπ, έγλενιρλέρκεν, Μαρχησία Δελα-
βουρούν άρεπεσι μαζάδ ιδινδιγι σαχραγιά τογρού ρε-
βαν όλμοϋς ιδί.

Βι έσνάι ραχδέ πίρ σουβαρί δελί κανλή ράστ όλήπ
Μάρθαγια πάαζη έλ πεσρεφι ιλέ σελάμ βιρεδζέκ όλ-
δή, έμμα άτ ούρκούπ σαχλαδήδα γιλδηρήμ κιπί σε-
γιδιπ ναπεδιδ όλδή.

Πού δελί κανλή ίσε Βαρών Δελάχ ιδί.

Μάρθα σελάμ βίρμεδι ισεδε, άτηνήν ούρκούπ, όγ-
λί τηρήσ κιτμεσι τεχλικεδέν χαλί όλμαδηγη ιτζούν,
ούρπεριπ, άμασά κοπαρδή.

Άκαπίνδ Μαρχησία δζεβάπ ιτδι :

— Μδουχιππέ γεγενίμ! χάλια πού κιαζιπé όλάν
άσκήτ τεσκιν ιτμεδίμ; πουνή χέρ βέδζχιλε ούνουτ-
μαγιά τζαλιζέ, βι πίραζ σόνρα, σενιν ιτζούν γιασα-
γικ, ούγρουγγιά δζανηνή, φεδά ιδενί κίόρεδζέκσιν,
άνην ίσι άρζουσή σενι πούρ σααδέτ ιτμέκδιρ.

— Νι δίορσουν τέεζεδζιγιμ; πενί πίρ σιβένμι
βέρ; κίμ όλδηγηνή όγρενημεμιζιν ιχτιμαλί γιόκ-
μουλουζ;

— Που κήζημ! σίμδιλικ σήρδτρ, βάκτ-ου σαατή
κέλδικδε, όγρενεδζέκσιν, σέν χεμάν δέφι γάμ έγλε-
μεγε πάκ δεδίδε, γιανηνδά ότουράν δαμαδή Μαρκίς
Δελακρετινιγιέ δόνδούδε:

— Γιάρην σαχήχαν πουγά γαβγασή ταυρομα-
χία) (α) όλαδζάκμη; δεδί.

— Έββετ χέρ χαλδè ιδζρά όληναδζάκ, βέ Μαρ-
κίς Μπέλλα Φλόρ μεσχούρ πεχλιβάν όλδηγηηνδάν,
γιαρησά τζηκαδζαγηηνδάν, σερκερδεσί όλαδζάκδτρ,
δζεβαπηνή β. ρδί.

— Όγλείσε χέρ χαλδè πίζδε χαζήρ πουλουυμα-
λήγιζ δεδί, Μαρκησία.



Γ Ι Γ Ι Ρ Μ Ι Ν Δ Ζ Ι Η Α Η

Μπουγά δογουσί (Ταυρομαχία)

“Αγιος Βερναρδίνος χασταχανεσί γενί ινσά όλην-
μής όλουπι, πάαζη ικτιζαλερινίν ινσασή ιτζούν άκ-
τζεγιέ ιχτιγιαδζή όλδηγηηνδάν, Μαδριτιν κιπάρ φα-
μίλιαλαρη πέρ πουγά κόυλεσινδέν τοπλαναδζάκ άκ-

(α) Μπουγά κόυλεσί Ισπανιαδα μεσχούρ όλουπι, μάχσους
Θίατροση βάρδτρ, με χάλια δεδύμ ιδέρ.

τζεϊ ὄραγια βάκφ ἰτμεγέ καράρ βερμέκλε, Μαιστήν
ὄν ἀλτηνδζή κίουινι ταχσής βε ταχγιν ἰτμιόλεριδι.

Ἰστέ ὄλ κίουὺν χουλιούλ ἰτμιζ ὀλδηγηνδάν, σαάτ
ούτζδὲ Μαδριτ σοκακλαρηνδὰ μούναδιλέρ ποὺ κίουὺν
Θέατροδα Μπουγά κούλεσί ὀλαδζάκ ἱεγιοῦ νιδά ἰτ
μεγέ πασλαδηλάρ. βε σαάτ δόρδὲ τζαργικ καλαράκ,
Μαρχησίανην ἀρεπεσί Μάρθα δαχῆ δερουνινδὲ ὀλδη-
γῆ χαλδὲ Θέατρογια μουβασελέτ ἐγλεμιζ ἰδί.

Βε σαάτ δόρτδὲ πορουλάρ τζαληνήπ, χόχούμιτ
ταραφηνδάν τζεκιλέν ἰσάρὲτ οὐζερινὲ τζαουίλαρδάν
πίρ σούσλοῦ κηγιαφετλοῦ πῆρ πακῆμ πεχλιβανλαρῆ
ἀρκασηνά ἀλαράκ δόρδὲρ νεφερδὲν πῆζ σαφ ὀλαράκ
Θέατροδαν ἰτζερού κίρδιλέρ.

Πιρινδζι σαφήν πασηνδακί δελι κανλή ζιγιαδε
κίουζέλ βε γιακησῆκλή ὀλοῦπ, τάβρ-ου χαρεκιατή
χαλκῆν ναζαρηνή δζέλεπ ἐγλεδί.

Μαδριτίν κιπάρ φαμίλιαλαρηνδαν ἔν μεσχοῦρ κιο-
ζελλερί παλκονλαρδὰ ὀλδηκλαρῆ ἀνδὲ, πῆρδὲ πε-
γιαζ μενδιλλέρ σαλλαγιαράκ σελάμ βιρδιλέρ. βε
ἀλκηόλαδηλάρ. ὃ ἰσε νεβδζιβάν Μαρχίς Μπέλλὰ
Φλόρ ἰδί. γιάληνηζ ἠφφετλοῦ Μάρθα πουνού κιορ-
δουγού σαάτ, οὐρπεριπὲ λεχδζεσί σαπ σαρή κεσιλδι,
βε ποινουνού ἐγίπ δαλγῆν μουλλαχαζατά πασλαδῆ.

Ἰκινδζι δεφά ποροῦ τζαληνήπ, πασλαδῆ ἀσκέρ
Μουτικησί τερενουμτζάζ ὀλμαγά.

Ἄκαπινδὲ πουγά οὔσουλ ἰλέ καφεσδὲν τζηκαρηλ-
δῆ, βε ἰκί πούινουζοῦ ἀρασηνδὰ γιαλδηζλή πῆρ τζε-
λένκ βάρηδη, βε δζεϊλάν κίπὲ μείδανὰ σητζραδῆ.

Σαβιλ τζαούζ 4 δεφά πουγαγιά μαχμούζ ούρουπ,
 έμμα ικί άτ ζάι ιτδι, βέ Ορσίγο τζαούζ όβελ δεφά
 μαχμούζ ούρουπ, πουδα άτδάν δούόμείλε, άζ καλδη
 τελέφ όλούγιορ ιδί. νίχαιετ Μόντη τζαούζ πουγαί
 τζόκ δεφαλέρ άλδαδηπ κεναρδά δολασήρηδηκδάν σόν
 ρα μερκεζέδεγιν κιοτούροϋπ, τακατή κεσιμιζ όλδη
 γηνδάν όνδά πρακδή.

Ένδζαμ μεϊδανά καχραμάν Μπέλλα Φλόρ τζηκδή,
 βέ σάγ έλινδέν ούφάκ παστούν βέ πινισί, βέ σόλ έ-
 λινδε κηληδζή όλδηγή χαλδέν, Κομισσιόν ρεϊσινιν
 παλκονή καρδουσηνά δουρδή.

Βέ όρταλήκ σους πους όλδηγή χαλδέν ιγιδ άβάζ
έγλεδι :

α "Εί ρείσι Κομισσιόν!

» Χάκι παϊνιζ βέ Μαδρίτ καχραμανλαρή, βέ κιαφ-
 » φεί έσμερλερδέν έν κιοϋζελετι ούγρουνά »

Δεγιπ ρείσιν παλκονού κουρπινδεκι παλκονδά ό-
 τουράν, βέ λερζάν όλάν Μάρθαγια πір άτση ναζάρ
 έγλεδι, άνήν ισέ, κιοζλερινέν πір σεί κιορόυνμεγιπ,
 κιάφρεσινίδε ρουουγιά ζάνν ιδέριδι.

Δζεσοϋρ δελίκανλη πουγαγια γιακην βαροϋπ, σάγ
 κολουνδά τουτδηγή κηρμηζή πινισί κιοστερδι ισέ,
 πουγα κουδουροϋπ πινιζ ούζερινέν χούδζούμ έγλεδι.
 καχραμάν ιγιδ ισέ έλινδεκι παστούν ιλέ δουρλόϋ ι-
 σαρét τζεκιπ πουγαί ιγφάλ έγλεδι.

Άκαπινδέν χέρ ταραφδάν άφεριν ! τζαγρηδδηλάρ !
 χεμάν πουγαί ούραδζαγή σαάτ πір δεχάετλι σαματά
 έσιδιλδι βέ άκαπινδέν ορταλήκ σουσα βαρδή.

Πίρδε κιόρδούλερκι, καχραμάν ιγιδ πουγανήν πίρ πουίνουζουνα πινμιζ ίδι, βέ που καχραμάνδα χάνι Μάρθανην δουέλλοδα όλδού ζάνν Ιτδιγι άσηκή Δόν Λουι Δευαντόζ ίδι.

Μάρθα μιν γάιρη μεεμούλ πουνή κιόρούπ, χένουζ πουλμούζ ικέν, σίμδι γενι τεχλικέ ιλέ τελιφ όλαδζάκ ζαννή πουνούδηρ άζγήν πουγανήν ιχι πουίνουζλαρή άρασηνδά χαβαλανόηγηνή κιόρδού Ισι, ούμιδοσιζλικλε γιαϊγαρά κοπαρήπ, άνδε γιγηλάκκλδη.

Καχραμάν Μπέλλα Φλόρ Ισι, πουγαγια πίρ κηλήτζ άσκ ιδερέκ, τακατηνή κεσμιζ ίδι, πουγανήν πουίνουζλαρή πουνούν κουσαγή άρασηνά σοκουλμούζ Ισεδέ, άσλαδζα πίρ ζιγιανά ογράγαμηζ ίδι.

Ίστέ ο σηραδά καχραμάν ιγιδ ταβρανήπ, πουγανήν πουίνουζλαρή άρασηνδαχι γιαλδηζλή τζελενκι τζεχδι κοπαρδή, βέ άκαπινδέ τζαούζ Μοντή σεγιδιπ: « Δόν Λουι κόρκμα κουσαγηγηή πουίνουζλαρδάν κουρτάρ » δεδι, βέ Μπέλλα Φλόρ σιλκινιπ κερου σητζραδή, βέ τζαούζ Μόντη πουγαί πίρ κατζ άδημδαχή ιλερου σούρουκλεδικδέ, γικηλήπ ονδά ζηπαρδή.

Άρτηκ όλ βακήτ χαλκήν χειδζανή κιόρμεγέ σαγιάν Ισι άλκησλαγιάν κίμ; άφεριν δεγέν κίμ;

Μπέλλα Φλόρ κιδιπ ρεις ιλέ όπουσδούκδέν σόνρα όρταδάν ναπεδιδ όλδή.

Βέ άκαπινδέ ρειςίν παλκονή γιανηνδαχι πάλκονδά κιόρούνούπ, φούτουχάτ τζελενκινι ήφφετλου Μάρθαγια ταχδιμ έγλεδι Ισι, χάλκ άφεριν! πιν γιασά τζαγρησθηλάρ.

Μάρθα ισέ, ἀκληνη πασηνά τοπλαμαγά παόλα-
μής ιδί, πέρδε άσηκηνην παλκονά κελίπ, φύτουχάτ
τζελεγκινί ταχδιμ Ιτδιγινί κιόρδού ισέ Ιχγιά όλδή,
Δόν Λουι Δεμαντόζ κέζαλιχ.

Μαρχησία Δελαβούρ Μπέλλαφλορή μούουτάδ ούζ-
ρέ νεζακέτλε καπούλ Ιδουπί, χανεσινέ δααβέτ έγλε-
δί, βέ Μπέλλαφλόρ δαχή φερδασή κιούν κελερέχ,
μασούκασή Ιλέ μούλακάτ Ιδεδζεγινί βάδ Ιτδίδε, παλ-
κονδάν άσαγή ένδί.

Γ Ι Γ Ι Ρ Μ Ι Π Ι Ρ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π

Δεχσέτ.λου πέρ Ιφτιρά.

Μαΐσην 17 ταριχί Πουγά δόγούσούνούν φερδασή
κιούνι κέσπι φύτουχάτ Ιτμιζ όλάν Δόν Λουι Δεμαν-
τόζ Μαρχησίανην κοναγηνά κιδίπδε τζοκδάν περού
χασρετινί τζεκδιγι μάσούκασή Μάρθα Ιλέ μούλακάτ
Ιτμεγέ κίτμεκ ούζρέ χαζηρλανμακδέϊδι. πογιούν πα-
γηνή παγλάρκεν, Λουκάντανην χαδεμεσι κελίπ :

- Έφένδιμ ! σιζι πέρ άδέμ κιόρμεκ Ιστίορ δεδί.
- Ό νάσηλ άδέμ Ιμιζ ;
- Κησά ποϊλου τζιρκίν βέ οϊσμάν πέρ άδέμδιρ.

— Σοῖλὲ κελσιν, λάκιν τζόκ ότουρμασην δεδί.

Ἄκαπινδὲ πῖρ άδζαίπ άδὲμ Δόν Λουίνιν ότασηνά κῖρδι, ό ισὲ άό μααχουόδ κελίς ποζμασή Δόν Πατρίκι-
ος ἰμίς.

Μούουτάδ ούζρε σελαμλασόδηκδάν σόνρα κάρσού ότουρδουκδά, σούαλι άγίπ όλμασην, έμμα σίς κίμσι-
νίς ; δεδί Λουί.

— Ἄδζαίπ ! έσκι όδασήγητηνηζή ούνουτδουνούζ-
μη ; χάνι πῖρ βακήτ πουνδά πῖρ σουφραδά ταάμ ιδέρ-
κεν, πῖρ έδζνεπὶ ἰλὲ μουαραζά ιδερέκ, δουέλλογια
τζηκδηνήζ, βὲ μεδζρούχ όλδηνούζδα, όζεριχανηζή
σουχουλέτλε πέν έγι ἰτμίς ἰδίμ.

— Χάααα σίς φελάν . . .

— Ἄδζαίπ νέ τζαπήκδα ούνουτδουνούζ, λάκιν πέν
σιζιν καχραμανληγητηνηζή ούνούτμαδημ, πῖρ δεφά
όλ βακήτ δουέλλοδα, βε δούνκι κίούν δαχή Θεάτρο-
δα ἰγιδλίχ ἰπράζ ἰτδινίς, άφεριν !

— Τεσεκκούρ ιδέριμ, διμέκκι Θεάτροδα χαζήρη-
δηνηζ.

— Ἐλπετετε, ταχκήκ πιλέσιζκι, καχραμανληγη-
τηνηζ όρνεξίζδῖρ, φάκατ φούτουχάτ τζελενκίνι Ἐσμερὶ
Μάρθαγια τακδιμ ἰτμενίς πῖρ παρτζά κούλουνόζε σα-
γιαν όλδη, παλκονλαρδά ότουράν πού καδάρ κίπάρ
φαμίλιαλαρ σίζι Μάρθανην παλκονουνδά κίόρδούλερ
ισὲ, χαιρετδὲ καλδηλάρ.

— Νὲ δέορσουνουζ ; διμέκκι πού ήφφετλουό μαδά-
μαί τανήρσηνηζ ;

— Χάχ, χάχ, χά α α ! άμμαδα μαδάμα χά α α !

χός όίμδι μαδάμα όλδούγια, περιχιάτ βερσίν ίπίτιδα-
κι άθήκηνάκι, πουνή έχτιγιαόζατδάν κουρταρδή.

— Μούσσιου! (δεδι χιδδέτλε Δόν Λουί) διλινιζι
τοπλάγιν, πού ήφρετλού μαδμαζέλ ιτζούν σσίλερ-
κεν, Ητιράζ βέ τεβαζού ήλέ σσίλεμελίσινιζ.

— Άμάν για Ραπίήμ! άφβ ίδιν μούσσιου! όιρα-
ζεδέν τζηκηήσημ, τζούνκι πέρ κήζ όζεχαλέτλε πέρ
κάτζ κουσουρ ίτμιζ ίσέ, άφβ όλουνμαλήδηρ.

— Μούσσιου! κενδιγγί τοπλά όέορουμ σανά, πού
Μάρθανην νέ κουσουρ ίπδιγινί σενδέν ίστέριμ ιζαχάτ
βερσίν.

— Ραχάτ όλουν μούσσιου! πένδε νέ καδάρ ζεβζέκ
ιμίσιμ πέ!

— Μούσσιου! έγερ σόζλερίν ίφτιρά βέ κιζπ τζη-
κάρσα, χαιφλάρ όλσούν σανά!

— Μούσσιου Μαρκίς! σιζίν χιδδέτινιζ ιτζούν βα-
ζηφνέ ίδινμέμ. φάκατ τογρουσουνού χαπέρ βιρεδζέ-
γιμ, βε πέλκι σερχοόλουχδαν άγιλήρδα, άγιαγηνήζ
διπινδέχι κουγιουγια δούσμέζσινιζ, Μάρθα σιζίν άλια-
χανηζά λαίχ δεγίλδιρ.

— Σεπέπ;

— Μάρθα... ναμουσσούζ βέ ήρζσήζδηρ.

— Νέ χάλτ ίδίν; δεδίδε Δόν Λουί πέρ σανδαλιέ
καπούπ, Πατρίχιουσούν πογαζηνά κέτζιρεδζέκ όλδή.

— Έφένδιμ ούρουν, δούρμαγιν, φάκατ σενί όλ-
μεχδίν πέν κουρταρδήμ, βέ ναμουσουγγούδα πέν βη-
καγέ ίτδιμ δεδίδε μουραί χερίφ, άρτηκ σιζι τααδζήζ
ίτμεγεγιμ, δεγίπ κιτμεγέ ταδρανδή.

Δὸν Λοὺ Δεμαντόζ χαὶν δζεζουίτιν πὸ χαλινὶ
κιορδού ισέ, χεμάν ἐλινέ γιαπηρήπ :

— Ἄλλὰχ ἀσκηνα ὀλοσούν ! πέν ὄουπχεδὲ πρακ-
δὴν, πὸ δεχόετλου σήρ ιτζούν βέ πὸ κῆζ ιτζούν
χέρ νέ πιλούρσεν ιφαδὲ ἐγλὲ ριδζά ιδέριμ δεδί.

Ἄρτηκ χαὶν Πατρίκιος ὄου βέδζχιλε χικαγεγὲ ἀ-
γάζ ἐγλεδί :

— « Ἐββετ δόστουμ ! πὸ κῆζ πουνδάν χεμάν
ικί σενέ μουκάδδεμ πὲκ φακῆρ πὶρ χαλδὲ ιδί, βέ ἀ-
ταλαρῆ ἐδεφιζ μακουλεδὲν ὀλδηκλαρηνόαν, πουνού-
δα πὶρ χαμισί γιόκ ιδί.

» Βαλιδεσι ὀλαδζάκ ἐδεφιζ πουνῆ κενδινδὲν δαχά
ἐδεφιζ πὶρ δελί κανληγιά σατμῆς ιδί. ὀλ δελί κανλῆ
πὶρ μῶυδδὲτ πουνουνλα ἐγλενίπ, νίχαιετ οὐσανμάκλε
τέρκ ἐγλεδί. χάσηλη Μάρθα πὲκ τζόκ ὀδζακλάρ πι-
λεδικδὲν, βέ τζιρκιαφδὲ ἐγλενδικδὲν σόνρα, πὶρ Μαρ-
κησία ἐλινέ δούσδούκι, ὄδα πουνούν βέ πουνούν σηγ-
γαρῆ πὶρ τακῆμ κίουζέλ κηζλαρῆν σαγιασηνδά κέ-
τζινμεκδεδίρ.

» Χάσηλη βαλιδεσι σῶιλεμεσι ἐδὲπ πὶρ ἰλλετὲ
δούτζάρ ὀλαράκ, ζηπάρμα δερεδζεγὲ κελδί, βέ Πε-
δερὶ δαχῆ χηρσηζλήκ βέ κατιλλικ σεπεπινὲ τομ-
ρουκδά τζούρουμεκδεδίρ.

» Σσίμδι δόστουμ Λοὺ ! κενδὶν χισάπ ἐγλὲ, πῶι-
λὲ πὶρ ἐδεφιζ μακουλεσι ἰλὲ πὶρ κατιλὶν βέ πὶρ φα-
χιόενιν φαχισὲ κηζῆ ἰλὲ ἄκδι νικιάχ ἐγλεμὲκ πὶρ ζα-
δεκιάν Διπελιασφλὸρ φαμίλιασηνην ναμκουσυνά ἐλ-
βιρίρμι ;

» Που σόιλεδικλερίμ ιτζούν ιζαχάτ ιστέρσει, κίτ
 Ἅγιος Βερναρδίνος Πενακιαχηνάκι, έμά βαλιδεσιν
 ολόυμ δερεδζεσινδέ όνδά κιόρέσιζ. βε όνδάν δαχή
 Πάπη ζαπτηγεγέ κίτκι, χηρσηζλάρ τομρουγουνά
 κατίλ Πεδερινί κιόρέσινκι, χέρ σαάτ δαρέ τζεκιλμέκ
 ιτζούν ιιλάμ κιόζετμεκδέδιρ.

» Πουνλάρ πούιλέ ικέν, φαχισέ κηζλαρή πίλα βα-
 ζηφέ ζάβκ.ου σαφά βέ δζούμπουσλέρ βέ Παναγυρ
 λέρλε μεσγούλδηρ » δεδί.

Ζεβαλλή Δόν Λουί που χικαγεγι έσιτδίκδζε, τούι-
 λερι όυρπεριπ, νίχαιετ χιδδέτλε γιαζουχανέ όνούνέ
 ότουρδούδα, πир κάτζ σατήρ γιαζού γιοζδή, βέ μό-
 χούρλεγιπ δζειπινέ άτδήδα, σάπκασηνη κάπτηγη
 σαάτ όρταδάν ναπέδιδ όλδή. βέ χαιν κεσίζ ούσουλ
 ούσουλ άρκασηγδέν κίτδί.

Γ Ι Γ Ι Ρ Μ Ι Ι Κ Ι Ν Δ Ζ Ι Η Α Η

Μουλακάτ γιάνι κονουσμάκ.

Ἦφφετλου Μάρθα Μαρκησία Δελαβουρούν έν σούσ-
 λού διβανχαγελερινδέν πιρινδέ έλαστικλι κολτουχ
 σανδαλιεσινδέ ότουρμαχδέτιδι.

Χέρ κιμ χαλίσ βέ λεκεσίζ άσκ-ου άλιακαγια μου-
 πτελά ολδη ισέ, άνδζακ ο άνλαγιαπιλουρ ήφφετλου
 Μάρθανην βεφάτ ιτδι κηγιας ιδερέκ χάλιη μούδδэт
 άγλαδηγή άσηκηνή μιλ γάιρη μεεμούλ πουγά για-
 ρησηνδά άνσηζδαν κιόρδούγι άνδε κάλπ μαγζουνου-
 νά τογάν χισσιατή.

Πουγά γιαρσηνδάν άβδετινδέ μούουτάδ όλάν
 βάκτ-ου σαατδά γιαταγά γιαταδζάκ ικέν, σαατλάρ-
 λα ένδάμ άινεσι όνούνδэ όγιαλανήπι, χάλια δζανή
 κιπι σεβδιγι ίγιδε λαγίχιμιγιμ λαίχ δεγίλιμιγιμ δε-
 γιού κενδουσινε δηκκάτ ιδέριδι.

Καλπινί χούν ιδέν άσκ χαραρετι μερδζάν λεπλερι-
 νιν ρενκινε, βέ κιούλ πενζινε σατάφ βιρίρ ιδί. βέ σι-
 γιαχ κιόζλερινδέν άτέζ σατζηλήπι, δζάπιδζα Δόν
 Λουϊνίν τασβρινε ναζάρ ιδέριδι. κιόκσούνε καπαδηήπι
 τατλή τατλή πούς ιδέριδι.

Ίστέ πού χάλιλε τεχαγιουλατά δαλήπι, βιδζουδινε
 πір νέβ τακατσηζλήκ ταρι ολδηγή χαλδέ, γιαταγά
 γιατδή. βέ ουγιανήπι γιατακδάν καλκδηκδά, ίλκ ίσι
 σαατά δηκκάτ ιτμέκ ιδίχι, γιέλ κοβανηνήν άγήρ χα-
 ρεκэт ιτδιγινε δζανή σηκηλήρηδη. βέ Μαρκησία κε-
 λιπ « Κήζημ ! πού κιούν όμρούγγούν έν μούφταχιρ
 κιούνιδιρ, ζίρα σανά ταπάρδζασηνα άσκ-ου άλιακά
 ιδεσι, βέ πού καδάρ ζιγνэт βέ σερεφιγγέ σεπέπ ο-
 λανή πού κιούν κιόρμεγέ ναίλ όλαδζάκσην, γετισίρ
 άρτηκ πού άνέδεγιν κιζλεδιγιμιζ » δεμιζ όλμάγηλε
 μερρουριετινδεν τζηλδηρημά δερεδζεγιε κελμιζ ιδί.

Ζεβαλλή κήζ πір κιούν έββελχι βουκουάτ ιλέ Μαρ-

κεσίανην πού χαπρινί μουκαγεσέ ιδερίν, άλδανζή, βέ κενδι άκλή ιλέ Μαρκεσίανην χαπίρ βιρδιγι έλπεττε πενίμ. άσκηνά γιανόηγήμ καχραμάν Δόν Λουβιρ ζαννή ιλέ γίνε τασβιρινί τζηκαρήπ όπδού. βέ άσκή δζοόμίκλε σου βέδζχιλε τασβίρλε μούκιαλεμεγιέ πιασλαδή :

« Έσεϊ νούρι διδέμ ! έλπιεττε πενί ζιγιαδεσι ιλέ σε θέρσιν ! βάλλαχα πέν δαχή σενι κάιδη χαγιατ δζανδάν σεβεδζέγιμ ! κούλέρσιν χά ; έεε νέ ραδδελερδέ μούφταχίρ όλαδζάγηζ ! για νίτζουν έλμασημ δζεβάπ βιρμέζσιν ; άχ νίτζουν σόζλεριμι ίοιτμέζσιν ; ζαρρή γιόκ νούρι διδέμ κίουλούμσούμν δαχή κιαφίδιρ. δζαζιπελι ναζαρήν σουκιοιτιγγέ μουκαπίλδιρ. άχ ! νέ καδάρ κίουζέλσιν ! άχ ! νετζελέρ πανά χασέτ ιδεδζεκλέρ ! φάκατ πένδε σενιν πιασκασηνά άλιακά ιτμεμενι ιλτιζάμ ιδέριμ. μάαζ 'Αλλάχ ! πόιλε πιρ σεί όλαδζάκ όλούρ ισέ, τζηλδηραδζάγημ. χάίρ χάίρ μούχιπίπεμ ! άφβ έγλε κουσουρουμού σενι πενδέν ζιγιαδε σεβέν όλούρμη ; άσκ άτεσί τεπεμε σητζραδηγηνδάν νέ δεδιγιμι πίλμεορουμ, σενι 'Αλλαχτήμ κίπι σεβεδζέγιμ ! » δέριδι.

Όλ σαάτ όγλέιν ιδι, βέ μούλακάτ ιτζούνδα ό σαάτ ταχσής όληνμηζ ιδι, Μάρθα φεραχηνδάν σπασμός (ρασέ) τουτμούζ ιδι βέ διβανέ κίπι άινεγιέ σεγиртδίκι σαχήχαν κίουζέλμιδιρ άνλασήν.

Όλ σαάτ ζοκάχ καπουσηνήν τζαγγή ούρουλδού, βέ άκαπινδέν άγιαχ ταπουρτησή έσιδιλδί. Μάρθα κεμάλι άσκηλα σεγиртδίπ σούσλού κανεπεγιέ ότουδού, βέ

γιούρεγι τούπουρδέρ ιδί, νίχαϊετ καπουδάν ιτζερού
 πέρ άδέρμ κίρδι, έμμα Μάρθανην κίόζετδιγι δεγι? ιδί.

Ζεβαλλή Μάρθα ! ... Δόν Λουγι ίντιζάρ ιδέρκεν,
 πέρδε δάϊμα ίνκισάρ βέ ίκράχ ιτδιγι σεπέκ σηφφα-
 λή βέ δζούδζε ποίλου. λαίν χεριφι κίόρδού ίσε, άρ-
 τηχ ίφρίτ όλούπ, χιδδετινδέν διτρεμεγιέ πασλαδή.

Ο μείμουν χεριφ όχι όδ μααχούδ κεσίζ ποζμασή
 λαίν Δόν Πατρίκιος ιδί. έζιλερέκ πούζούλερέκ, βέ
 τακλιδ τεπασπούσλάρ ιδερέκ δζεβαπά άγάζ έγλεδι :

— α "Εϊ νούρι διδέμ ! έλπτετε σενίν άσκ ου ά-
 λιακαγα κενδουσινί χιπά βέ ουγγρουγα δζανηνή
 φεδά, βέ άλιακασή ιτζούν πού καδάρ άλιαμετλέρ ι-
 πράζ βέ ζιγνετιν ιτζούν νετζέ άκτζελέρ σάρφ ιδέν
 ζατή πού σαάτ χουζούρι άμπέρ νουσουρινιζδέν κίόρ-
 μέκλε, τεαδζούπ ίτμεγεδζεκσιζ ! πού άνέδεγιν άσκ-
 ου άλιακαμά ναακχιορλούκ, βέ βαζηφσειζλικ κίόσ-
 τερδινίζ, άνδζακ πένδενίζ σιζι σερεφ βέ ζιγνετιν δε-
 ρεδζέι ουλγιασηνά τζηκαρμάκλε σιζδέν ίντικάμ άλ-
 δηγημή ίστέ κίόρούορσουζ.

» Νούρι διδέμ Μάρθα ! άνδζακ μαζαδήμ σενί δζού-
 μλενι χασετινί δζέλπ ιδεδζέκ ραδδεδέν πούρ ίφτιχάρ
 ιτμέκιδι. ίστέ πού έφκιάρηλα σενί χάλκ άρασηνδά
 πού κίούν πουλουνδουγούν δερεδζεγιέν ουλασδηρόημ.
 βέ πού καδάρ σάν ου σερεφίν ίστικπαλδέν ναίλ όλα-
 δζαγήν σααδέρ χαλίν πέρ ουφάκ διπαδζεσί όλδηγηή
 τακιδέρ, άρτηχ πενίμλε μούδδέτι κίούζάρ βέ πουν-
 ζάν πόλλέ όμρούμούζι μενπάϊ ίφτιχάρ ιτμεγεδέν ραζή
 έλαδζαγηηηζα σέκκ-ου σούπχέμ γιόκδουρ » δεδί.

Μούσουπέτ κεσίσιν πού δερεδζε έδεφίζλιγι ήρφετ-
λου Μάρθαϊ χιζιρετδέ πρακμάκλε, διλι τουτουλμούζ
κιπί λιάλ κεσιλδι, βέ πόγιούκ τεχλικεδέ πούλου-
δηγηνή κιόρούπ, μεεγιουσιέτλε τακατή κεσιλδι ισέ-
δε, πέρδε χατηρηνά άσηκηνηήν δαχή ό σαάτ τεόριφ
ιδεδζεγι κελμέκλε, πού τατλή ούμίδιλε δζανλανεήπ
δζεσαρέτ αλδήδα. δζεβάπ ιτδι :

— "Ει έφένδι ! έφένδι ! έγερτζι πόιλε λανέτ δέκ-
κιλε δουζαγά δούσουρερέκ, ναμουσουμού βέ ήρζημη
σάν-ου σερεφέ φεδά ιδέριμ ζάνν ιδέρσεν αλδανήρσην !

— Κιδι ναακιδόρ ζαλιμέ ! πέν όλμασαμ, χαλίν
νέ όλαδζάγηδη ;

— "Ει κιδι Άλλαχήν γαζεπί Κεσίζ ! πένι πόιλε
δεκκέ δούσουρμέκλε, ού σερέφ τεσιμέ ιτδιγιν ρεζα-
λετέ ναιλ ιτμεσεΐδιν, έλπετετε φάκρη χαλιμδέ καλα-
δζάκ ιδιμ, λάκιν φακηρλήκ άγιπ δεγίλ. Μάρθα πέρ
φακήρ διβαρδζή κηζή ισέδε, ήρζηνηή πίτουν δούνγια
σερβετινέ δεγισμέζ. λαιν κεσίζ ! έγερτζι πένι δούν-
για καρσουσηνδά ού σάν-ου σαλτανατδάν μεμνουνέ
όλδουμ κιόρούορσαν, πουνουν σεπέπι πασκά δεγίλ-
διρ, ανδζακ πού ισραφήν αλιακαλήμ ταραφηνδάν ό-
λουγιορ ζάνν ιτμεκλιγίμδιρ. νέ πιλεγίμκι πόιλε
ναμουσσούζ μενπάδεν όλδηγηνηή ; μάαδεμάκι, σιζ
καπαγηνηή καλδηρηήπ, πού σερεφίν τζιρκιάφ μενπά-
δεν ρεζιλ μεράμλε όλδηγηνηή κιόστερδινιζ, άρτηκ
πουνδάν πόιλε πένιμ νεζδιμδε φακηρληγηήν έν δεχ-
σετλου άκαπελερινδεν δαχά μεκρούχδηρ» δεδί.

"Ο σαάτ ζοκαχδάν κετζέν πέρ έμά διλενδζινίν σα-
δασή έσιδιλδι, σόιλέχι :

α Πουνδάν έββελδζέ τομρουγά κοϊδουκλαρή κατι-
λιν κατλι χιόχμ όληνδής.

— Πέκ άαλιά! (δεδι σείταν κσιζ) πόιλε ναμούς
βέ ήρζ ιτζούν μίρι κελαμλήκ ιτμέκλε, πένι άλδα-
δήρησην ζάνν ιτμε, Μάρθα! πένιμ τεχλιφιμί ρέδδ
έγλεμενιν σεπεπι πούδουρκι, πασκά πír δελίκανλη-
για μεγίλ βιρμίσιν, βέ σενί σεβίορ ζάνν ιδέρσιν,
λάκιν ό σενί ικράχ ιδίορ ζάβαλλη! σενιν ιτζούν
άρτηκ χέπισι πιτδί! τογρού σόιλε, πού σαάτ σέν ά-
λιακαληγγή κιόζέτμεόρμουσουν;

— Έββετ, πír δελί κανλή κιόζεδιορούμκι, φα-
ζηλετλερι ίλε βέ κιούζελλιγι ίλε δζούμλε ταραφην-
δάν σεβιλμεγέ σαγιάνδερ, ιστέ άνή κιόζεδιγιορουμ,
βέ άρτηκ σαπρήμ τασδή.

— Ζεβζέκ / διβανέ Μάρθα! σαχήχ σανά μου-
χαπίπετι βάρμηδερ ζάνν ιδέρσιν;

— Έββετ πένιμ ιτζούν δζανηνή φεδάρ ιδέρ.

— Σαχήχ Μάρθα! άσηκήν σανά ταχδιμ έγλεμέμ
ιτζούν πír κατζ πεγιδλέρ βιρδι ίδι, σόνουτμούσουμ,
άλδα σανά νέ ραδδελερδέ μουχαπίπετι όλδηγηνή, βέ
κελμεγέ κεδζικδιγινιν σεπεπινί άνλάρσην, δεγίπ,
κιδι λαίν κσιζ! Δόν Λουίνιν χιδδετι ούζερινδέ γιαζ-
μήζ όλδηγή σουκκαί τεσλιμ έγλεδι.

Ζοκαχδά ισέ έμά διλεντζι χάλια παγηρμαχδέϊδι.

α Πουνδάν έββελδζέ τομρουγά άτδηκλαρή κατι-
λιν άσηλμασηνά καράρ βιριλδί ι ι ι »

Μάρθα κεμάλι άδζελέ ίλε σουκκαί άτζήπ, κηρα-
άτ έγλεμεγέ πασλαδή, σόιλέκι:

« Μάρθα ! σενί ταπάροζασηνα σειβίρ ιδίμ, δουν
 » γριαδὲ ἀρζούμ γιάληνηζ σενίν έμνιετινί δζέλιπ
 » ιτιμέκ ιδί . . . ἄνδζακ πενί ἄλδατιδὴν . . . κήζπ
 » ισὲ ἄφβ ὄλουνοῦρ κουσοῦρ δεγίλδιρ . . . σενίν
 » ναμουσσοῦζ ὄζα τάβρ—υ χαρεκετλεριν σανὰ ὄ—
 » λὰν ἄσκ ἄτεσίμι σονδορδουλέρ, σενί ἄρτηκ ι—
 » κρὰχ ιδέμεζ ισέμδε, ἄνδζακ πουνδὰν σόνρα σενί
 » νέδε κιορέ νέδε σεβεπιλούριμ.

« ΔΟΝ ΛΟΥΙ ΔΕΜΑΝΤΟΖ »

Μάρθα σουκκαί ὄκουγιούπ πιτουρδικδέ, μεδζινουέ
 κιπί οὔν ιτιδί :

— Χάιρ χάιρ ! μιμκιν δεγίλδιρ, πουνδὰ πίρ δου-
 ζὰχ βέ δεσις βέ χιλέδιρ. δεχσέτλι ιφτιράδερ ! να-
 μουσσοῦζ τάβρ—ου χαρεκετίμι ! ἄμὰν γιά Ραππήμ
 μεδέτ σενδέν ! πέν νέ κουσοῦρ ιτιδίμκι ; ! δεδί.

Πατρίχιος χαπίς ιστιχζὰ ιδερέκ :

— Έεε ἔλμασημ ! πού δούνγιαδὲ κίζλενίρ σήρρ
 ὀλάμαζ ! Ιντιχασηνδά ζαχιρέ ιχράδζ ὀλούρ ! ιστέ
 Βαρών Δελακά ιτιμίζ ὀλδηγηήν ἄλιακά δαχή σάι ὀλ-
 μουσδερ δεγίνδζε ἄρτηκ χηνζηρήν πού ιστιχζασηνά
 τεχαμμουλι κάλμαδη, κηζαρδὴ ποζαρδὴ, βέ ἄσκ ι-
 διγί Δόν Λουίνιν ὀλμοῦζ ὀλδηγηηνὰ ἀκλή κανδηχδὰν
 σόνρα βέ πᾶσηνή ικι ἔλλερι ἄρασηνὰ κογιούπ, χόν-
 κούρ χόνκούρ ἄγλεμεγέ πᾶσλαδὴ.

Λαίν βέ χαιν κεσίζ ισέ, πού σηραι φουρσὰδ ἄδδ
 ιδερέκ, δζεβὰπ ιτιδί :

— Νούρι διδὲμ Μάρθα ! ἔσεφ ἔτμε, οὔμιδαίζ ὀλ—

μα, σέν πενίμ τεκλιφιμέ ραζή ὄλ, ἄσx ἀλεβιμί σόν-
δούρ ἄρτηx καίδ ἴτμε, πιτοὺν ὀμρῶμῶζδὲ μούφταχίρ
ὀλαδζάγηζ.

— Πράx πενίμ γιακαμή λαιν κεσίζ ! Ἄλλὰx ἄσ-
xηνά ὀλσούν ! κιδίπ φακῆρ χανεμδὲ φακιρὲ βάλιδεμ-
λε βὲ περουσάν καρηνδασλαρήμ βὲ ζεβαλλή πεδε-
ρίμλε φελακετλεριμέ ἀγλεγεδζέγιμ. . . .

— Μάρθα ! νὲ δέορσουν ; βαλιδένμι δεδίν ; γιὰ ὁ
σάγμηγια ; πέλκι σίμδιγιέδεγιν ὀλμούσδιρ.

— Νὲ δεδίν δεγίπ ζεβαλλή κῆζ ἀγιαγὰ σητς-
ραδῆ.

— Νὲ δεγεγιμ Μάρθα ! βαλιδέν Λουίζα ζαρου-
ρετδὲν νασῆ Ἅγιος Βερναρδῶν ζ πενακιαχηνά σηγη-
νήπ ὀνδα ἐγ' ενίρκεν, πῖρ κιδούν ἴζν ἀλήπ, τομρουκ-
δὰ κατιλλέρ μαχπεσινδὲ πρανκαπένδ ὀλάν Πεδεριγγί
Ἅγιος Ἰσίδωρος ἐορτησι κιδούνι κιδόρμεγὲ κιδέρκεν,
ἐσνάι ραχδὲ πῖρ ἀρεπὲ τζικνεμιζ, βὲ πού ἀρεπεδὲ Ἅ-
γιος Ἰσίδωρος παναγυρινδὲ ἐγλενμεγὲ κιδέν κηζῆ
Μάρθανην ἀρεπεσι ἰμίζ. βὲ ἀρεπὲ ἀλτηνδὰ χούρδαχὰζ
ὀλδηγή χαλδὲ καλδηρήπ, γίνε Ἅγιος Βερναρδῆνος
χασταχαισινὲ κιδότούρμούσλέρ, βὲ χέρ χαλδὲ σίμδι-
γιέδεγιν βεφάτ ἰτμῖσδιρ.

— Χάιρ χάιρ ! βάλιδεμ σάγδερ, ὀλμεδι, χιλὰφ
σὀλλέρσιν, κιαζίπσιν, βὲ πενί ταζγικ ἰτμέx ἰτζοὺν
δζεγεννεμῖν κουστουγή ἰπλίζι ἀλέίχι λιανάσην ! χά-
ιρ βαλιδεμ ὀλμεδι Πεδερίμ μαχπὺς δεγίλδιρ . . .
κιδί λαιν ! μάχσους σὀλλέρσινκι πενί οὐμιδισιζλιγὲ
δούδούρῶπ, ἰσκιὰτ ἰδέσιν, λάκιν μούεσσέρ βὲ μού-

βεφράκ ολάμαγιαδζακσην. χαπίς χερίφ πενί άγλετ-
μέκ ιστέρσιν, λάκιν άγλέμεγεδζεγμ, ιστέ κιούλό-
ορουμ δεδίδε, όγλέ πέρ καχάχά τζεκδίκι, δζιννέτ
άλιαμετί ιδί.

Κιδί λαίν κεσίς, πουνάδα κανί όλμαγιουπί δεδίκι :

— Σέν κιούλ χαϊκήρ πακαλήμ, παπαγγήδα άσ-
μαγά κιότούροούορλάρδα χαπερίν γιόκδουρ.

— Άσμαγάμη κιότούροούορλαρ; παπαμήμη; έί
βάχ δεγίπ, ούν φιγάν Ιτμεγέ πασλαδή, βέ ό σάατ
γίνε μαχσούς κονουλμούς όλάν έμά διλεντζι άβάζ
Ιτδί :

« Άζ έββέλ τομρουγά κοϊδουκλαρή κατιλίν ά-
σηλμασή χόκυ όληνδής η η η »

Μάρθα άνδζακ πού σαδαί έσίδιπί τζηλδηρμά δερε-
δζεγιέ κελδί :

— Έί βάχ ! έί βάχ ! παπαμή άσμαγά κιότούροού-
ορλαρ δεγιού γιαιγαρά κοπαρήπ, γερé ούζανδή, βέ
παίληπ σαδασή κεσιλδί.

Βέ πού σεπεπδέν Μάρθα χασταλανήπ, όλμέ δερε-
δζεγιέ κελδί, βέ πέρ τακήμ ρενδζιδελερδέν σόνρα τε-
δζεννούν έγλεδί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΑΖΟΡΝΑΖΗ ΠΑΙΙ

Μάρθανην δζεβχέρι ζι κηίμετι.

Πού δεχσέτενκιζ βακηαδάν πέρ κατζ κιούν σόνρα
λανέτ κεσίζ βέ Μαρκησία κάρσού πέ κάρσού ότουρούπ
ταάμ ιδερλέριδι. Πατρίκιος σούάλ ιτζι :

— Μάρθα νάσηλδερ ;

— Σηχχάτδζα έγι ισέδε, δζιννετίδε μούκεμμέλδερ
βέ τεαννουδί έββελκινδέν ζιγιαδέδερ. ποίνουνδά άση-
λή όλάν Δόν Λουίνιν τασβιρινι έλινδέν άλμανήν ιχ-
τιμαλί γιόκδούρ.

— Μούχιππέμ Μαρκησία ! σαχήχ όλαρακ φουρ-
σαδη έλδέν κατζηρδηκ, παγιλήπ δούσδούγι κιούνι
τζικιπ ποίνουνδάν άλμαλήτδηκ, λάκιν διριλιπ καλ-
καδζαγή χιτζ περιμιζιν άκληνά άινηνά κέλμεδι.

— Άταλαρδάν κάλμα μέσχούρδερκι, « ούγουρ-
σούζ ιτ όλούμδέν κορκμάζ » φάκατ έφένδι ! πού δε-
ρεδζέ τεαννουδδε χιτζ πέρ κιμέσνεδε κιόρούλμεμιό-
δερ, δούν σαισήμ βέ χιζμετκιαρήμλα κιόρμεγέ κιτ-
δίμ, πουνλάρ έλλερινδέν κηρπάτζ τουτούγιολάρηδη,
κι, ισκιάτ ιδούπδα. τασβιρι έλινδέν άλαπιλσινλέρ.

— Άλαπιλδιλέρμι ;

— Έφένδιμ. Ι χαδεμελεριμιζ πουνή κουδουρμουζ
ζάνν ιδούπ, ήσηρήρ κορκουσου ίλέ σεμτινέ όγραγιά-

μαγιορλαρ· πού δζούμλε ιλέ πασκά πέρ τεδπίρ δαχά
τεδζρουπέ ιδεδζέγιμ.

— Νέδιρ ὁ πακαγίμ ;

— Χαδεμελερι τασρά τζηκαρδηκδάν σόνρα δεδίμ-
κι, Μάρθα ! ποίνουγγδακί τασβιρί χλδεμελεριμε τεσ-
λίμ ιδίνδζεγιέδεγιν, σανά ταάμ ὀλαράκ κουρού έτ-
μέκ βέ παγιάτ σου, βέ γιατάκ γερινέ τάζ τοπράκ
βιεδζέγιμ. δεμίζ ιδίμ.

— Νέ δεδί ;

— Νώχ δεγίπ πειγαμπέρ δέμεδι, πένδε ἄρτηκ πέρ
παρδάκ σου ιλέ πέρ παρτζά κουρού έτμέκ βέ πέρ χα-
σήρ γιατάκπραγήπ γιανηνδάν τζηκδήμ. βέ χάλια
γιανηνά βάσμαδημ, λάκιν πού κιδζε ὀδασηνά πιζίμ
Ἄράπ Θωμαί κιονδεδεδζέγιμκι, τασβιρί ἄλμαγά
τζαλησσήν, βέ ἀλάμαζησα ἄρτηκ χασταχανεγέ κιον-
δεριπ, πέρ δαχά πουνούν ζικρινίδε ιτμεγεδζεγιμ.

— Ἄφεριν Μαρκησία ! πού τεδπίρ πέκ ἀαλιάδηρ
δεγίπ Μερχαμέτ γιουβαση ! κεσίζ, τζανήν ι
πινί τζεκδι Ισέ, ἀράπ Θωμά χουζουρά κελδί.

— Δέρχαλ Μαρκησία Θωμαγιά χητάπ ιθούπ,
δεδί,

— Θωμά ! κουλάκ βέρ πανά, σενί πέρ χηζμετέ
κοσάδζάγηνμ, κίόρεγιμ σενί, πιζίμ διβανέ κηζήν ποι-
νουνδά πέρ τασβιρ ἀσηλή ὀλδηγηνή φάρκ ιτδίνγια ;

— Ἔββετ Μαδάμα !

— Ὁ τασβιρ κενδουγγέ βαλιδеси ταραφηνδάν χι-
πά ὀληνημήσδηρ, πουνούν μαχφαζασή δζεβχέρι ζι
κηιμέτδερ, φάκατ μεδζνουνέ κήζ νέ ιτδιγινί πίλμεδι-

γινδεν, παρτζαλαμάκ ιστίορ, γιαζήκδηρ, πένδε πουνή έλδὲ Ιτμεγὲ τζαλησὴγιουρμουκι, άκηλλανδηγιτ, βακχὴτ έλινὲ βιρελίμ ρηζασὴ ιλὲ βίρμεορ. δούν άρεπεδζιμ ιλὲ χαδεμεμι τααγιν Ιτμιζ ίδιμ, ὁ μερχαμεταιζ-λέρ δαχὴ άλαλήμ δεγιού κηζὴ δόγμούσλέρ, σίμδι σουνού δούσούνδούκκι, κιδζὲ ουγιούρκεν φενερί γιακ ουσοϋλ ουσοϋλ ὀτασηνά κίρδε ποίνουנדάν χάπεραιζ-δζε τασβιρι άλ.

— Μαδάμα ! έγερτζι ουγιούγιορ πουλουνούρσα πού κολάιδηρ. φάκατ ουγιανήκ πουλουνούρσα, νὲ γιαπαγίμ ;

— Πάαζη πεχανιλέρ πούλκι, άνλαγιαμάσην.

— Μουσααδὲ πουγιούρουν μαδάμα, πένδε έφκιαρημὴ σόιλεγεγιμ, δεδι χαιν κεσίζ. κήζ ουγιούγιορ πουλουνούρσα, άλμασὴ κολάι φάκατ ουγιανήκ πουλουνούρσα, δζεπιρ σουρετι κίούστερσιν, βὲ χάττα κορκουτμάκ Ιτζούν περαπερινὲ κηλήτζδα άλσὴν, δεδι.

— Έββετ πού σινγιόρ κίούζελ σόιλέορ δεδι Θωμά.

— Έι Θωμά ! νάσηλησην ; κενδιγγὲ κούβενεπιλί-ορμουσουν ; δεδι Μαρκησία.

— Χάι χάι Μάδαμ ! κηλήνδζ πὲκ λαζημλήδηρ, έγερ χάρσού κογιαράκ τεδζαβουζλαναδζάκ ὀλουρσα, πογαζλάρδα άλήρημ.

— Άφεριν ! ὀγλέγια μουδαφαά Ιτμὲκ δζαίτζδηρ, άσηλ μαζαδ τασβιρι άλμάκδηρ άνλαδὴνημ ; ὀλούρσε βαρσὴν ὀλσούν, πάκ έγερ πεδζερεπιλίρσεν μούκιαφατά νάιλ ὀλαδζάκσην.

— Άδαμ ! καρσόου κόρσα, δεφτερινί δούρέρζε, τασβιρί όλούσσουνδεν άλήρημ.

— Πέκ άαλιά ! χάϊδι κιτ σίμδι.

— Έ ε ε Δόν Πατρίκιε (δεδι Μορχησία) σίμδι τασβιρ πού σουρέτλε δαχή άλήνμαγιαδζακ όλούρ ι-σέ, νέ γιαπαλήμ ;

— Γιαπαδζαγημήζ γίνε κήρπαδζά κουββέτ.

— Χάσηλη ιμλαγια άετουρίνδζεγιέδεγιν άδζ βέ σουσουζ βέ γιαταξήζ πραγήρηζ δαγιακ τζαλάρηζ δεγίπ Μορχησία, λαίν κεόισιν κολτουγουνά κίρερέκ, σουφρά ότασηνδάν τασρά τζηκδηλάρ.



ΓΙΓΙΡΜΙ ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΠΑΠ

Μεδζουρέ.

Κιδζέ δεχσέτλι ιδί. Μαδρίτ σεχίρι σους πους όλούπ, γιάληνηζ ρουζικιάρ ιγγλεμεκδε, βε δζάπέδζα γιλδηρήμ σακηγιπ, έτράφ-ου έκνάφ τζιγγλεμεκδέ ιδί.

Βέ άράσηρα γιαλαπήκ άτδήκδζα, πέντζερε άρα-ληκλαρηνδάν δουχούλ ιδέν σάβκ ιλέ πիր καρανλήκ κογούζ πουδζαγηνδά τοπράκ ούζερινδέ γιαρή δζαν-

λή, βέ μεγαιδέ μουμασήλ πῖρ χατοῦν οὔζανήπ γιατ :
μαχδέιδι, ὅ ισέ ναζικ βέ ναζενίν Μάρθα ιδί, ἀδζ-
ληκδάν βέ γεβμιέ ταγιακδάν τακατή κεσιλιμῖς ὀλ-
μάκλε. ζεβαλλή κῆς δαλγῆν δαλγῆν οὔγιούμεκ-
δέιδι.

Ἄράπ Θωμᾶ πῖρ ἔλινδὲ κηλήτζ, δίκερ ἔλινδὲ φα-
νὸς ἰλὲ οὔσουλ οὔσουλ κίριπ, χά ἰστέ κουργάν σού-
ραδάδηρ δεγερέκ, γιαβάς γιαβάς ὀλ ταραφά τογρού
γιόρούδι ισέδε, γιατδηγή μαχαλλέ γιακῆν βαρήσην,
δαμαρλαρηנדὰ κανή δογγδή.

Φενερί γιούζουνέ τουτούπ — Ἔι βάχ ! νέδιρ πὸυ
τεπεδδούλάτ ! οὔτζ χιόν ἐββέλ χιούζελλιγι ἀλεμι
χαῖρετδὲ πραγήρηδη ! φάκατ πενίμ νεμὲ κερέκ ; μερ-
χαμέτ ιδζάπ ἰτμέζ ὀδζ ἀλμαλή ! πανὰ ἔμρ ἰτδι.
λέρ. μουκαπελέ ἰτδι καρσού κοιδούμ δέριμ, βέ πιζιμ
Κοκόνα ὀλδούρ δεγιού ἔμιρ βερδι μουδαφαά ἰτμέκ
δζαῖζδηρ ταπιιδιρ δεδι, τασβιρὶ χίτζ ὀλμάζησα ὀ-
λούσουνδὲν ἄλ δεδί. ἀνασηνή φαλλαγιαγίμ, ὀλδού-
ρούρδε ἰτζινδὲν τζηκάρημ δεγιπ, πέρδεν οὔζερινέ
χούδζουμ ἰτδι.

— Πουνούγ χούδζουμινδὲν ζεβαλλή Μάρθα οὔ-
γιανήπ, γιατδηγή γερδὲν καρσού ταραφά σητζηραδή.
βέ χεῖπετλι γιαῖγαρά κοπαρήπ, πέρδεν τεςκιν ἐγλεδι
βέ μούλαγιμλατήπ :

— Ἐββετ ἔββετ ! δάρ ἀγαδζή δικιλδί ! παπαμή
πουραγιάμη ἀσδηλάρ ! τεσεκκούρ ιδέριμ δόστουμ !
τεσεκκούρ ιδέριμ ! παπαμή ὀλδούρὲν δζελλὰτ σένμι-
σιν ; χάρ πιν ὀλούμδὲν κορκμάμ / ὀλούμ πέκ τατ-

λήδηρ; παπόμ όλμαδτηχδαν σόνρα, πέν άρτηχ δούν-
για γιούζούνδε νιτζουν δουραγίμ; χαιφλαρ όλσουν;
σουτζσουζ βέ χόρμετλου Πεδεριμί τελέφ ιτδιλέρ δεδί.

Άρέπ Θωμά Μάρθανην πού χαλινι κιόρούπ, ά-
δζηνδή — Ζεβαλλη (δεδί) σαχήχαν παπάνη τελέφμι
ιτδιλέρ;

— Έββετ δαρé τζεκδιλέρ σουί κάστλε τελέφ ιτ-
διλέρ δεδί Μάρθα.

— Όγλείσε πενίμ παπαμήδα σουί κάστλε τελέφ
ιτδιλέρ δεδί Θωμά.

— Ει βάχ ζεβαλλη! χέρ κιμ ισέν σανά πέχ ά-
δζηνήρημ . . . χέρ νέ χάλισε, χάιτε κιδελιμ, πενί κη-
λαούζ ιτμέζμισιν;

— Νερεγε Κοκόνα;

— Ιτέ δάρ αγαδζηνά, πέν παπάμ κιπι σουτζ-
σουζ δεγίλιμ, άσηλμαγá μουσταχάκκημ, βαλιδεμι
πέν όλδούρδούμ! . . . έστεγφουρουλλαχ! πέν όλ-
δούρμεδμ, πέρ λανέτ κεσίσιν ιφτιρασήδηρ! άμάν
για Ραππήμ! τζεκδιγιμ δζεφά γετισμέζμι; Άλλάχ
άσχηνά όλσουν, πενί δάρ αγαδζηνά κιότούρμεγε-
τζέκμισιν; δεδί Μάρθα.

— Χάιρ κοκόνα σίν όλμεγεδζέχσιν δεγιούπ Θω-
μά κηληδζή έλινδεν φηρλατόδήδα, έββετ όλμεγεδζέχ-
σιν, πέν σενί κουρταρμαγá χελδιμ δεδί.

— Χάιρ χάιρ! κουσουρουμού κανήμλα γιούγε
δζέγιμ! έστεγφουρουλλαχ πέν νέ δεδίμ; βαλιδεμίν
χανλησή πέν δεγίλιμ . . . πέν άγγά Άλλάχ κιπι
ταπάρηδημ, πέν τελέφ ιτμεδιμ, σουτζούμ γιόκδηρ,

λάκιν δζελλάτ πενί δάρ αγαδζηνά κιότούρ δεδί.

— Έστεγφουρουλιαχ! πέν δζε λάτ δεγίλιμ,
για κόκονα! άτζ κιόζλεριγγίδε έγιδζε πακ, πέν φα-
κέρ Άρέπ Θωμάιμ.

— Για α α α! σέν Θωμάς μησην, Μαρκησιάνην
χαδεμεσι! σέν πενί δόγμεγεδζέκσινγια, ά α χ Θω-
μά! πίτουν άαζαλαρήμ σηζιτλάγιορ!

— Κόκοναδζηγημ! κόρκμα δζεσοούρ όλ πέν πα-
παμήν οδζούνού άλμαγά άνδ ίτμιζ ίσέμδε, σενιν κι-
κι σουτζζουζούν κανηνή δόκέμεμ. πανά έμρ ίτδιλέρ-
κι, ούζεριγγδεκι τασβιρι άλαγιμ, φάκατ πού σαατ-
δάν σόνρα σανά χημαγιέτ βέ σαχαπίτ ιδεδζέγιμ,
βε γιανηγγδάν έξικ όλμαγιαδζαγημ, δεγίπ, φενερί
Μάρθαγια πρακδήδα Θωμά ταύρα τζηκδή.

Μάρθα φανοσή έλινέ άλήπ. κογουσά κέζινίρκεν,
Θωμανήν άτδηγή κηληδζα τόκεσιμιζ όλμτζηλε,
χεμαν κηληδζή γερδέν καπτή βέ όπδούδε πασηνά
κοιδή.

ε Σόούκυρλέρ όλσοούν για Ράπίπ! πιτζαρέ όμ-
ρύμνέ νιχατέτ βιρμέχ ίτζούν πανά σεμαβετδέν πού
εχσανή ίρσάλ έγλεδίν! ππραζδάν άρτηκ πού δούνγια-
δέν κιότζ ιδεδζέγιμ, βε δάρι φεναδάν δάρι πακαγια
ιτικάλ ιδεδζέγιμ. δούόμενιμ δζελλαδλάρ νάσηλδα
άλδαναδζακλάρ! πανά έζιέτ ίτμεγέ κελδικλερινδέ,
πού κηλήτζ πενί χελάς ιδεδζέκ δέρκεν, πέρδε κογουζ
καπουσή άτζηλδη ίσε, ταβρανήπ κηληδζή φιστονου-
νά σαρήπ κίζλεδί.

Μέγερ Θωμά όλούπ, ταάμ κέτουρμιζ ίμιζ, κηζ.

τζαγάζ πίν τεσεκκούρλε τσαμή νεμάλι ιστάγλε γε-
 δι, βέ κολουρμίζ ολδηγή παραπόάνδα πύρ μηκδάρ ι-
 τζιπ χάϊλη μούδδετ χελασούζητηνά πικδήδα, άγλε-
 γερικ κουδζαγηνά άτηλδη. νελερδέν σόνρα χαφιφλε-
 νιπ κενδινι τοπλαδη.

— Έββετ, άγλεδίκδζε χαφιφλενίορουμ, κεδερλι
 όλαν κάλπé κιόζ γιασλαρή μερχέμδир, φάκατ πένιμ
 κιπύ πύρ δζεφακιάρ φακιρέ ιτζούν τζαλησήπ γαιρέτ
 ιδέν σέν κιμ όλούγιορσουν;

— Κόκονα! σενιν κιπύ πύρ πιτζαρέ κούλδουρκι,
 δούνγια γιούζούνδε ούμιδινι ζάι ιτμιζ πύρ φακήρδηρ,
 έγερτζι δινλεμεγε μουσααδé ιδέρσενιζ, σερκιούζεστί-
 μί σιζε μουχτασάρδζα χινιαγέ ιδεγίμ.

— Έδβετ έδβετ, νάκλ έγλε έφένδιμ! σένδε πé
 νιμ κιπύ δερτλι ιμίσσιν.

— Έδβετ κηϊμετλου Κοκόναδζηγημ! σενδέν δα-
 χά πιτζαρέϊμ. σενιν άνλαγιαδζαγην πέν "Αφρικαδε
 πύρ Κουλιπε δερουνινδé δούνγιαγια ά κελδίμ. πύρ κιόζé
 Κουλιπεμιζι πασήπ, πένι πεδεριμλε πύλε Εύρώπαλη
 έσιρδζιλέρ καπτηλάρ, βé Ισπάνιανην Κούπα δζεζιρε-
 σινé κετιριπ, πύρ τζιφτλικ σαχιπινé σατδηλάρ, ζε-
 βαλλη Πεδερμ ιχτιγιαρ όλούπ, κεντζλέρ κιπύ τζα-
 λησάμαδηγηνδαν, άγαμήζ δόγέρκεν νίχαιετ όλδούρδú
 ιστέ όλ βακητδάν άνδ ιτμιζ ιδίμκι, ράστ κελδιγιμ
 Εύρώπαληγι γιάνι πεγιαζλαρή σελέφ ιδεγίμδε πα-
 παμην όδζούνι άλαγίμ. φάκατ τζόκ βακήτ κέτζμε-
 γιπ, χαστελενδύμ. ισé, πένι ά γάμ χαιρσήζ δεγιού πύρ
 Εύρώπαλη Καπτανα σατδη, κέμιδé ούτζ άι καδάρ

χηζμέτ ιδούπ, ὁ δέρεδζέ γιούζμέκ ὀγρενδίμκι, πα
ληκλάρ γιανημὰ χάλτ ιτμίς.

» Κιόνυλεριν πιρινδὲ Δζιπραλτάρ καρσήσηνδὰ Κά-
διξ κιόρφεζινδὲ φουρτούναγια τουτουλδούμ. ὅλ βα-
κῆτ πέν ούσουλ ούσουλ χεμινίν ἀμπαρηνὰ ἐνίπ πῖρ
δελικ ἀτζδῆμ, βε δενιζέ ἀτηλήπ, γιούζερέκ караγια
τζηκδῆμδα, παταν χεμιγι κεμάλι φαχριέτλε σείρ ου
ταμασὰ ἐγλεδίμ, περεκιάτ βερσίν πεγιαζ ταίφελεριν
χιτζ πῖρῖ κουρτούλμαγιπ, πογουλδουλάρ, βέ ἰστέ ἴλκ
ἰντικαμῆμ πού ἰδί. σόνρα Κάδιξδε πῖρ μούδδὲτ ἐγλε-
νίπ, ράστ χετουρδιγιμ Εὐρώπαληλαρην σειαχατηνῆ
πιτουρδίμ, χάλια ὀδζ ἀλμαγὰ δοίμαδῆμ. νίχαιετ Μα-
δριτέ χελίπ πού κοκόναγια καπουλανδῆμ. βέ σενί
τελέφ ιτμέκ ιτζούν πενί πούραγια κιόνδερμισλέριδι.
λάκιν σενίνδε παπάνῆ τελέφ ἰτδικλερινί λισανηγγ-
δάν ἐσιτδίμ ἰσέ, σενί κενδιμέ ρεφικ πελλεδίμ, σέν
ἀρτηκ ἐσέφ ἐγλέμε, πού χανέ σαχιπλερινίνδε δζανη-
νά οὐφούρούρουζ, φάκατ σίμδιλικ ραχάτ ὅλ » δεγιπ
ἀρέπ Θωμᾶ κιτδί. βέ Μάρθα χελίπ γίνε γιαταγηνὰ
γιατόῃ.

Ἄρέπ Θωμανῆν σερχιούζεστινί Μάρθαγια νάκλ
ἐγλεδιγινδέν οὔτζ κιόν μιρούρ ιτμίς ἰδί.

Μαρκησία Δελαβούρ Θωμανῆν χιτζ πῖρ σέι ἰδζρά
ἰτμεδιγινι κιόρδού ἰσέ, Μάρθανην τααμηνῆ κησαλ-
δῆπ, δαχὰ ζιγιαδὲ ταγιακ οὔρουλμασηνῆ, βέ τασβιριν
δζέπρεν ἀληνμασηνῆ πασκά πῖρ χαδεμεσινὲ ἔμρ ἐγ-
λεδί.

Χαδεμὲ ἐλινδε κῆρπάτζ ἰλέ Μάρθανην κογούσου-
νά κῆρπ :

— Βερ τασβιρι δεδίδε κεμάλι οιδδέτλε κηρπάδζη ούρδῆ

— Όλοούρουμ βερμέμ, δεγιούπ φηγάν έγλεδι ζεβαλλή

— Για σέν βιρμέζσιν δεγιπ, κηρπάδζη καλδηραράκ, χούδζούμ έγλεδικδέ, Μάρθα όνδάν δαχά άτικ ταβραναράκ, κηληδζή κιόκσού ιλέ καρησήκ τζάρπδηγη σαάτ, χεριφ άλ κανλαρά πογιανηπ, καπουγιάδεγιν γιουβαρλανδήδα, ζαλήμ δζελλατην όνδά δζανή τζηκδή. βέ κοπαρμηζ όλδηγή γιαϊγαγαγια χαιν κεσίς ιλέ λαιν Μαρκησία Δελαβούρ σεγиртдилέρ, πίρόε χαδεμενιν δζανή τζηκμηζ πουλδουλάρ ισε, μούδδαπ ούμουμιλικ ιστιντακηνδάν, βέ φενά άκαπελερινδέν κορκαράκ, άρτηκ Μάρθαι σίφαχανεγε κιόνδούρμεγε καράρ βιρδιέρ· βέ κηληδζή χέρ χαλδὲ Θωμά βιρμιζ όλμαλή σούπχεσι ιλέ, άνή δαχή χηζμετδέν τάρδ έγλεδιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Χαστὰ χανέ

Ίούνισουν 23 ταριχί νήσφη λείλε τογρού Μαρκη σία Δελαβουρουν άρεπέσι Άλλάχ δερκίαχηνδάν κο-βουλμούς Κεσίς Πατρίκισουν μααγετινδέ όλαράκ, έσπου χικιαγεμιζιν πεχαδιρι Μάρθαί άλήπ χασιαχανεγέ κιότούρδούλερ.

Ό κιόζε ισέ "Άγιος Ίωάννης κιόζεσι όλουπ, ουμούμ Μαδριτ έχαλισι δέφι γάμ ιλέ μεσόγούλ ιδιλέρ, γιάληνηζ λαιν κεσίσλε χαδεμελέρ πέκ μαγμούμ ιδιλέρ.

Πόγιούκ δζαδδε Μουσική πάνδαλαρη ιλέ δέφι γάμ ιδέν χαλχδάν μεμλου ιδί. άνσηζδαν χαλχά πір δεχ-όετ κελερέκ, νά μααλιούμ σεπεπέ μεπνι τάρ-ου μάρ όλδηλάρ. γιάληνηζ πір καχραμάν βέ κιούζέλ ιγιδ γερινδέν κηπράμαγιουπ, νέδιρ πού δεγιού έτράφ-ου ένναφηνά πακηνήρκεν, κούγια μεζαρδάν τζηκμήζ χαγιάλ κιπι όνούνέ πір σεί σεριλδι.

Ό ισέ πір χατουν ιδίκι, περουσάν σατζλαρή λεχ-δζεσινι σέτρ Ιτδιγινδέν, κιμ ιδουγι μααλιούμ δεγιλ ιδί.

Ζεβαλλή Μάρθα δελι κανληνηήν άγιακλαρηνά σα-ρηλήπ :

— Ἀμάν ἰγιδιμ! Ἀλλάχ ἀάκηνά ὀλσούν! πένι ὄου χαραμιλέρ πεντζεσινδέν χελάσ ἐγλε, ζίρα πένι τελέφ Ιτμέκ Ιστίορλαρ δεγιού φεργιάτ ἐγλεδί.

Μέγερ Μάρθα χασταχανέ καπουσηνδά ἀρεπέδέν ἐνδιριλδικδέ φιράρ ἰτμίσιμιζ.

Κένδζ ἰγιδ πουνούν κολουνά γιαπησήπ ἀγιαγά καλδηρδήδα, ἰλκ χούδζούμ ιδέν χαδεμεγέ παστούν ἰλέ ούρουπ, σούάλ ἐγλεδί.

— Σιζ νέ ἰστέρσινιζ πού καρηδάν ;

— Ἐφένδιμ! πού καρῆ μεδζνουνέδιρ, χασταχανεγέ κιότούρεδζέγιζ δεδί χαδεμέ.

— Ἀμάν ἰγιδιμ! πένι πράχμα, ζίρα τελέφ ἰδε-δζεκλέρ, πένι χέρ κιούν δάρπι ζάρπι ἰδούπ, ἐζιέτ ἰ-δίορλαρ, σέν κιότούρ πένι, πουνλάρηλα κίτμέμ σέν πανά σαχίπ ὄλ! δεδί Μάρθα.

— Ἐββετ μούχιππέμ! ἐσέφ ἐγλέμε, πέν κιότού-ρεδζέγιμ σενί, σανά κίμσε ἰλίσέμεζ δεγιπ, χαδεμελε-ρέ χητάπ, χάϊδε χασταχανεγέ κιδελίμ, ὄραδζηκδα τεφτίζ ἰδέριζ δεδίδε, ὄλ ἰγιδ, δζούμλεσι πηρλιχδέ χασταχανέ γιολουνά ρεβάν ὀλδηλάρ.

Χαστά χανέ καπουσηνδά σίσικ καρηνλή δζούδζε ταρζή, βέ λεχδζεσι σείταν τζαρπηῆς κίπι πῖρ ἀδέμ ἰλέ σίφαχανε χαδεμελερινι πουλδουλάρ. βέ ἀνλέριλε σόιλεσίπ, ζεβαλληγι τεσλίμ ἐγλεδί.

ἜΟλ δζούδζε ἰσέ λαίν κεσίζ ἰδί.

— Ἐἰ Δόν Λουί Δεμαντόζ! πού κιούν ἀρτηκ ἰν-τικάμ ἀλδηνήζ δεδί.

— Κούγια νέ ὀιμέκ ἰστέρσιν ; δεδί χαϊρέτλε Λουί.

— Σόουνή διμέκ ιστέριμκι, πιζέ τεσλιμ έγλειμίζ
όλδηγήν καρή Μάρθα ιδί.

— Μάρθαμη;

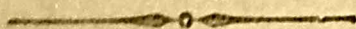
— Έββετ, βέ πουνή τανηγιάμαδηγηνηζα τεε-
δζουπλενμεμ, δζιννέτ πουνή τεπδιλ ιδουπί, μεγιδέ
μουμασήλ έγλεδί.

— Μάρθα . . . τεδζεννούμμι έγλεδί;

— Έββετ, ζίρα άσηκή πουνή πασκάση ιλέ τουτ-
δουγουνδάν, τέρκ έγλεδί, πέν δαχή μερχαμετιμδέν
νασή πουνή σίφαχανεγέ κειτιρίπ τεσλιμ ιτμεκλιγι
μουτααχχούδ όλμούσουδουμ. βέ σου χαϊρδά πανά
μουαθενετ ιδιγινιζ ιτζούν χαλισανέ τεσεκκούρ ιδέ-
ριμ δεδί.

Λαιν κεσίζ πουνδάν σόνρα πηγικ άλτή κούλούμ-
σουγερέκ, άρεπέσινέ σουβάρ όλδηδα, όνδάν δέφ όλδη
ζιτδί.

Πού δζούμλε ιλέ Μάρθανην βαλιδεσι Λουίζα πιρ
κατζ κιούν σόνρα τασχήχη μιζάδζ ιδερέκ, κειπρ χα-
σταχανεγέ νάκλ όλουνμούζ ιδί, βέ όραδα χαζήκ γε-
κιμλέρ μααριφετι ιλέ κιόζλερινέ ένμιζ όλάν μισαφιρ
δαχή καλδηρηλαράκ, άρτηκ χέρ σει κιόρόϋρ, βέ φάρκ
ιδιερ όλδη ισέδε, κιόζλερινέ μαί κιόζλόυκ κοιμουσ-
λάρηδη.



ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΑΖΗ ΠΑΙΗ

Παχιζέ δέφι γαμή.

Μαδριτήν έν κιπάρ φαμίλιαλαρηνδαν βέ ναδιδέ κό-
ζελλερινδέν πέρ Μαδάμ τζάρ έτραφή δόχμé τιμούρ
παρμακληκλή, βέ Ίσπάνιαδε δίκερ έσεί ολμαγιαρακ,
κοναγή ιττισαλινδέ δούνγιανήν έν ναδιδέ τζιτζεκλε-
ρινδέν, βέ ναδιδέ άγατζλαρηνδάν, τζεσιδ μεσίρελικ-
λερδέν, βέ γεσίλ τζιμενλί σετλερδέν, βέ δερουνί έλ-
θάν παληκλή βέ όρταλαρή σάδρεβανλή σου χαβουζ-
λαρηνδάν μεμλού βέ μουζειγέν πέρ παχδζε τερτίπ ου
τανζήμ έγλεμιζ ίδι, βέ παχδζενίν τζάρ κιοόσεινδέ
σενενίν 4 μεβσιμινί μουσαχεδέ ιδέρ σουδ πεγιαζ μερ-
μερδέν μασνού 4 χεικέλ, βέ σηρά άγατζλαρή μεσι-
ρελικλερινέ σαχρά κανεπελερι βάζ όλουνμούζ όλούπ,
ότεδέ περουδέ κιοούνεσίν χαραρετλού ζιγιαλερινι μέν
εδέρ έτράφ-ου ένναφηνή σαρμασήκ ιχαδά ιτριζ
μαχιελέρ μεδδζούδ ίδι.

Σαχρά κανεπελερινδέν πιρινέ χουρί βε περι ταρζή
πέρ ζιγιαδέ σούσλού δούνγια κιοόζελι χατούν ότουρ-
μούζ όλούπ, κιτάπ μουταλιαά ιδέριδι. βέ δζάπέδζα
κιταπή πραγήπ έτράφ ου ένναφηνδακί ζιγνετι, βε
δούρλού κούσλάρ δζιβιλδεμεσινί, σείρ-ου ταμασά
ιτμέκλε, έγλενίρ ίδι. πού χατούν ίσέ Βαρωνέσσα . . .
ιδίικι, Ίσπάνιανην έν ζαδεκιάν φαμίλιασηνα μενσουπ
ιδί.

Βαρωνέσσα ότουζ γιασθηδά ισέδε, βιδζουδι
τενδούρουστ όλουπι, μελέκ σηφφατηνά ναζάρ ιδέν 15
γιασθηδά ζάνν ιδέριδι. πεδενι ζιγιαδέ ναζικ βέ για-
σεμιν ταρζή σούδ πεγιαζ βέ ιπέκ ταρζή σατζλαρή
ιναδηνά σιάχ όλουπι, τζακήρ κιόζλερινιν δζαζιπέσι
χαλις κάλπινιν φαζηλετλερινι ήζχάρ ιδέριδι.

Κενδουσι ζιγιαδε ζεκί όλουπι, ναδιδέ «χούσνι τερ-
πιέ κιόρμούζ όλδηγηνδάν, δούνγια σεφασσηνή πέρ
ταράφ ιδούπι, γιάληνηζ μαγδουρινέ μουαβενέτ, βέ
μόχταδζινέ χιμμετ ιτμέκλε δέφι γάμ ιδέριδι.

Χαλαϊκλαρδάν πιρί χουζουρουνά δουρούπι :

— Μαδάμ ! Μαρκές Μπελλαφλόρ (Δόν Λουί Δε-
μαντόζ) χάκι παινιζι κιόρμέκ ιστίορ, δεδί.

— Πουγιουρσουνλάρ σελάμ σοίλέ παχόζει τέσφιφ
έγ' εσιν δεγίσιν, άκαπινδέ Δόν Λουί Δεμαντόζ κελίπι,
σάπκασσηνη τζηκααραάκ, κεμάλι τεβαζού ιλέ σελάμ
βιρδί.

Βαρωνεσσα σελάμ βιρούπι δεδί :

— Μουχιπίπέμ Δόν Λουί ! δοστλαρνηνηζή πέκ τζα-
πήκ κιόσεί χατηρδάν φεραμούζ πουγιουρούγιορσουζ,
σιζι κιόρμεγελι χάιλη βακητλάρ όλδή.

— Τεεδζούπι έγλέμεγιν Βαρωνέσσα ! πάαζη άχ-
θάλη νά πεδζά πενδενιζι μεσρουριετδεν μαχρούμ ιτ-
ζιλέρ. κορκάρημκι μερακήμ φενά άκαπει νετιδζέ βιρ-
μειν.

— Άδζαιπί ! άχθάλη νά πεδζάμη δεδίν ; για
πιλμεζμί ιδίνκι, μερακλή όλάν κιμέσνε δοστλαρή
νεζδινδέ δέφι γάμ ιδεπιλούρ ; μάαδάμκι έχτιατλή που-
λουνογιορσουζ, άρτηκ ιλερουσινι τεφτιζ ιδέμεμ.

— Μαδάμ ! φελακετιμίν χικιαγεσί ζαχμετι δεγ-
μέζ, μύουχιμ πέρ μαδδὲ δεγίλδιρ.

— Μεμνούν ολούρουμ . . . φάκατ κομτουνούν βέ
χουτουσου ἰλέ δοστούν φελακετλερινδέν χισσεμινδὸ
ὀλμάκ ταπιϊδιρ, βέ φαραίζι ἰνσανιεδένδιρ.

— Μαδάμ ! μέρβετινιζίν δερεδζεσί γιόκδουρ . . .
φάκατ ἐσέφ ἴτμεγιν, ἄρτηκ μερακήμ δέφ ὀλδή, πέρ
ἀδέα νεζδινιζδε πουλουνούπδα, μεράκ τασήμασηνήν
ἰχτιμαλί βάρμηδηρ ; δεδί.

Βαρονέσσα νεζακέτλε τεσκκὸυρ ἰδουπί κούλουμ-
σούδι.

Δὸν Λουὶ Δεμαντόζ μασόουκασή Μάρθανην φενά
γιολλαρά σαπμήζ ὀλδηγηνά δαίρ λαίν κεσίσδεν ἐσίτ-
διγί ἰφτιραλαρά κανμήζ ὀλδηγηνδάν, ἄρτηκ ζεβαλ-
ληγί ὀζεμίτ βακητδὰ ούνουτμασή λιαζήμ κελουρ ἰδί.
φάκατ ἀσκή κάλπινὲ δερινδζὲ κιόκ σαλμήζ ὀλδηγην-
δάν φακιρὲ κηζή ὀλ κιόρμούζ ὀλδηγή χαλδὲ τέρκ
ἴτμεκλιγὲ κηγιάμαγιουπί, χαστὰ χανὲ ναζηρή βέ
μεεμουρλαρηνά σηπαρής ἴτμιζ ἰδίκι, μιμκίν ὀλάν ἴ-
κραμή ἴτσινλέρ, βέ χέρ νέκι ἰχτιγιαδζή ὀλουρ ἰσὲ
βερσινλέρ. βέ Μάρθανην σουτζλοὶ ὀλδηγηνά ἀκλή
κανμήζ ἰδί ἰσέδε, ἀγγὰ μερχαμέτ χίσις ἰδινμεδέϊδι.
βέ πὸυ χαλδὲ ὀλδηγή χαλδὲ, ἀσκ-ου ἀλιακαγιά μεί-
λιετι τέρκ ἴτμεγιουπί, πὸυ βέδζχιλε δέφι γάμ ἴτμέκ
ἰστέριδι.

— Ἐφένδιμ ! (δεδί Βαρονέσσα) πέρ κιμέσνε γι-
νημδὰ πουλουνδηγή χαλδὲ μερακά κούλ ὀλμαμαση-
νήν ἰχτιμαλί ὀλμαγιαδζαγηνα ἐμνιετινιζ βάρμηδηρ ;

τογρουσή πουνούν πέρ Πολιτικά όλδηγηνηή πίλμεμιζ
 όλσαίδημ, μαγρουρλαναοζάγηδτημ.

— Χάιρ Μαδάμα ! Πολιτικά δεγίλδιρ, ίλλα κάλ-
 πιμίν χισσιατήδτηρ. Ινάνηνκι, γιαννηνηζδάν πασκά
 γερδέ κενδιμι μούφταχίρ άδδ ιδέμεμ. άααχ ζερρέ
 καδάρ ουμίδ βιρίρ πέρ δζεβαπήνηζά ναιλ
 όλαπιλσείδιμ !

— Ουμίδμι δεδινίζ; νέ καδάρδα τυχάφσηνηζ ! . . .
 κιορούορούμκι, έββελκι κειφλιλιγινιζι δέρ οχδέ Ιτ-
 μεγέ πασλαδηνηζ.

— Χαλισανέ σοίλέριμ Μάδαμ Σιζι δζανήμ κίπι σε-
 βέριμ βέ

— Άμάν για Ραπίπήμ ! για πένδε σιζι σεβέριμ.
 ζεβδζεμίν μουχίπ δοστού όλδηγηνηήζ χαλδέ, αρτηκ
 πιζέ γιαπανδζή δεγίλσιζ.

— Άχ Μάδαμ ! νέ καδάρ ζαλιμέσιζ ! σιζέ όλάν
 άσκ-ου άλιακαμή ρέδδ Ιτδιγινιζ κιφατέτ Ιτμεγιουπ,
 πέρδε Ιστιχζά ιδίορσουζ.

— Ωω Δόν Λουί ! ζένν δοστλουκδά χάλια ά-
 δζεμίσινιζ ! πανά όλάν άλιακανηζή ήζχάρ Ιτμέκ Ι-
 τζούν χουζουρουμά διζ τζοκμελι ιδινιζ. τογρου σοϊ-
 λείν, πού παχδζέδε άσκ ου άλιακαί Ιπράζ Ιτμεγέ σα-
 γιάν δεγίλμιδιρ ; χέρ νέ χάλ Ισέ, πτανά κέ-
 λινδζεγιέδεγιν κάτζ καρηγια πούιλε νουμαίζ Ιτδινιζ ;

— Έστεγφουρουλλάχ Μάδαμ ! κάλπ μαγζουνιμι
 Ιχατά ιδέν γιαλήνηζ σιζιν χούπ δζεμαληνιζδιο

— Σεσι κέζ, καρηνδασήμ κελίορ, άρτηκ τζοιζουκ,
 έλιμα, βέ έγερ δαιμι δοστούμ όλμασηνηή άρζουλέρσεν

πίρ λαχά πανά πού γιολδά λακηρδή έτμε δεδί.

Δόν Λουί Δεμαντόζ σεσί κεσίπ ταβρή τεπίδιλ έ-
γλεδί.

— Σεφά κελδινίζ μουχιπί πирадерίμ! μουσααδέ
πουγιούρουδα έρ έχλιμίν έν χαλίσ δοσλαρηνδάν
Μαρκίς Μπέλλαφλορή Δόκτωρ Μαρκίς Βελταζωρά
τακδίμ βέ ταβσιέ ιδεγίμ, δεδί Βαρωνέσσα.

— Τεσεκκούρ ιδέριμ Βαρωνέσσα χεμσίρε, έρ έχ-
λιγγιν σαδήκ δοσπλαρηνδάν πινινί τακδίμ ίτδιγινίζ
ιτζούν, πουνδάν πασκά πού τακδίμ έγλε-
διγινίζ ζάτ πούρ φαζηλέτδιο (δεδί Δόκτωρ Νέκλο)
μούχιπίπέ χεμσίρεδζιγίμ! πιλέσιζκι πού ζάτ Χαστα-
χανεδέ πουληνάν πίρ πέχ ναζικ βέ ναζενίν κηζήν
τεδαβισί ούγρουνδα τζόκ μασαρίφ ιδινμεκδέν κατζήν-
μαγιορ άφεριν!

— Ωωω! όνή τανήρημ, κιούζέλ χατουνλάρ ιτζούν
δζανηνή φεδά ιδέρ, δεδί Βαρωνέσσα ίστιχζά γιολλού.

Δόν Λουί άσλαδζα δζεβάπ βίρμεγιουπί, νεδέν σόν-
ρα τζάρ-ου νατζάρ κόλούμσουγερέκ, χεκιμέ χητάπεν:

— Δόκτωρ! λαίκ όλμαδηγημ, δερεδζεδέ πένδε-
νιζι μέδχ ου σιταιζ ιδίορουζ, μαδδó τεδζεννουν ίτριζ
φακηρέ πίρ κηζτζαγάζ ιτζούνδουρ, δεδί.

— Έββετ (δεδί Δοκτώρ) πέκ ζεβαλλή πίρ κέτζ
κήζδηρικι, άσηκηνήν σουπατσηζληγηνδάν άκληνά
χηρφέτ κέτουρμιζ, πέλκι πού παπδó χάκι παινίζ
μααλιουμάτη μουφιδó βιρεπίλούρσιζ.

— Πένμι Δόκτωρ! σαχήχ όλαράκ πού κενδζι πά-
οζη ούγουνσουζ ούνσου ούλφετλερδó άχλιακηνή ιχ-

λάλ ιδερέκ, πού χάλι πούρ μελαλέ δούτζάρ όλδη-
γηνή έσϊτμισϊδιμ, βέ μερχαμετιμδέν νασή μουαβενέτ
ιτμέκ ιστεδίμ. δεδί Λουί.

— "Αφεριν Δόν Λουί ! τογρουσου πού πέκ μέδχ-
ου σιταιζ όλαδζάκ πέρ χάλδιρ. δεδί Βαρονέσσα ρηκ-
κατά κελερέκ.

Πού γιολδά μουχαβερé Δόν Λουίγέ πέκ ιλισίπ,
χισσιάτη κιόνά κιόνδέν μουζδαρίπ όλδηγηνδάν, πέρ-
δεν σαατηνά πακδήδα :

— "Ασαϊ βακήτ κετζμιζ πέν άρτηκ ιζνινίζλε κιδε-
δζέγιμ δεγερέκ, ικισι ιλέδε βεδαλασδή.

Βέ κϊτδϊκδέν σόνρα χεκιμ χεμοϊρεσινé χητάπ ιδίπ:

— Χέμοϊρεμ Αιμιλία ! πού κέντζ πός καφαλήδηρ
δεδί.

— "Εββετ, έμμα χουλιουσού πάκδηρ.

— Πέλι.

— Νάσηλ ; νάκλ έγλέ πακαγίμ.

— Σοίφά χανεδεκί μεδζνονé κηζδζαγαζήν τε-
δζεννονύ ιτμεσινé σεπέπ Δόν Λουίδιρ. ιπιτιδάϊ έμιρδέ
σούπχεγέ ζαχιπ όλμουζ ισέδε, σόνραδαν ταχκήκ ι-
δέρκεν σούζερινδé Δόν Λουίνιν τασβιρί πουλουνδού ι-
σε, άρτηκ κανδήμ. τζούνκι τασβιρί έλινδέν κίμσε κο-
παρήπ αλάμαδη, φάκατ πέν έμνιετινι δζέλπϊ ιδέπιλ-
διμ. έν άδζαιπι σούδουρκι, πουνούν βαλιδεσιδε μεζ-
κϊούρ χασταχανεδέδιρ. πού ισέ πιτουόν πιτουné έμά ι-
δι, κέζαλικ άνήδα έγι έδέπιλδιμ. μούχιππέ χεμοϊρέμ!
σού πϊ τζαρέ φαμίλιανην φελακετλερι ό δερεδζέ χού-
ση τεβεδζδζουχουμού δζαλιπ όλδηλάρκι, πουνλαρήν

ταλιϊνι ήσλάχ ιδέπιλμεκ ιτζούν χέρ δούρλούφ φεδα-
κιαρληκδάν κατζηνημαγιαδζάγημ.

— Μουχιπ πираδεριμ (δεδι Αιμιλία μούτεσιρε
όλαράκ) νιγέτι χαϊρηνηζ πενι μούφταχίρ έγλεδι, έ-
γερτζι ιστέκ ιδέρσενιζ, πού μεδζνούνή κιόρμεγέ κι-
δεδζεγινιζ άνδε, πένδε περαπέρ κελεγίμδε, σου ζε-
βαλλή καδηνλαρά πιρ άζ μουαβενέτδε πέν ιδεγίμ,
φάκατ πού κηζήν Δόν Λουι γιούζούνδεν τεδζεννούν
ιτδιγινι βε άνδεν ιγφάλ όληνηγηνηή νάσηλ άνλα-
δηνηζ;

— Χέμσιρεδζιγιμ! πού κηζήν έμνιέτι κιαμιλεσι-
νι δζέλπ έγλεδιγιμδε. ποίνουνδά τακηνηγηή τασβιρι
γιαληνηζ πιανά έμανέτ έγλεδι, σου σάρτηλάκι χέρ
κιούν κενδουσινε κιόστερεγίμδε όπσούν. φάκατ τασ-
βιρ Δόν Λουινιν τασβιρίδιρ.

— Σαχήχημη δέορσουν; νε βακήτ κιδίπδε
κιόρεδζέγιζ πού ζεβαλλή κηζή;

— Γιαρήν όγλεδέν πιρ σαάτ έββέλ δεγιπ Δοκτώρ
βεδαλασδήδα κιτδι,



ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΔΙΝΔΑΖΙ ΠΑΗ

Κεπίρ μαχπουσχανέ.

Ζεβαλλή Ἄνσέλμονουν τομρουγά ἀτηλδηγή Ικί αἰ
 ὀλμουῶ ἰδί. φάκατ φελακετλερί χένουζ νιχαϊετπούλ-
 μαμηῶ ἰδί. ζεβαλλή ἀδέμ ναμουσλοῦ βέ πίκ ἔχλι
 ἦρῶ ὀλδηγή ταχδιρδὲ, πῖρ ἰφτιρά σεπεπινὲ σιδζιλλι-
 λέρ βέ κατιλ χαραμιλέρ ἀρασηνά βάζ ὀληνδῆ.

Φακῆρ ἀδέμ χάλι πούρ μελαληνή μούλλαχαζά
 ἰδινερέκ, ἄχ-ου ἐνὶν ἰτμεκδέικεν, γιανῆ πασηνδά ἰκί
 νεφὲρ ἰπ ἀρτηγή κανλή κατιλ ὀτουρμουστάρδα, δούρ-
 μαγιπ ρακῆ ἰτζίορλάρηδη πουνλαρδάν πῖρ κατιλ
 κασσάπ Μάρκο ἰδί. βέ ὁ πῖρίδε κενδὶ σηγγαρή κατιλ
 Κουπεκῶκ ἰδίκι, κανλή Μάρκονουν καρησηνήν ἐσκι
 ἀσηκῆ, βέ νίχαιετ ἀνή τελέφ ἰδὲν ἰδί.

ἽΟΙ δεχῶετλι τομρούκ κογουῶουνὸν ὀρούμδζέκ
 πεζὶ πούρουμούῶ πῖρ τεπέ δζαμή ὀλοῦπ, ὀνδάν σαβκ-
 λανῆρ ἰδί. βέ ὀρούμδζέκ πεζινὲ πῖρ σινέκ τουτουλ-
 μουῶ ὀλοῦπ, βιζλεδιγινδὲν Μάρκονουν δηκατηνή
 δζέλπ ἰτμιῶ ἰδί. βέ ὀρούμδζέκ δαχῆ ἀχεστέ ἀχεστέ
 κιδιπ, χεμάν σινεγὶ γιακαλαμάκ οὔζρέϊδι.

— ἽΟλαν Κούπεκωκ ! σινεγὶν βιζιλτισινὶ ἰοιδίορ-
 μουσουν ; βάρισε ὀειτάν πὸυ ταμασαὶ πανά μάχσους
 ἰῶστερίορ, δεδὶ Μάρκο.

— Χάϊδε ὀρδάν, ταμασαγγῆν ἰῶτὲ ὀγλεσινὲ, ἄλ

σοῦ ἄπη χαγιατ τζότρασηνήδα πῖρ διαφά ἀνκ ἐγλέ-
κι, ζξεσαρετῖν γερινέ κελσῖν δεδί Κουπεκῶκ.

— Ἐββετ Κούπεκῶκ ! σινέκδε πίξ κίπι δουζαγά
δουσόδι, σεῖαχατῆ πιτιρίορ, ἄρτηκ σηρά πιζίμιδιρ.

— Ὅλαν Μάρκο ! δουρμούόσουνδα νελέρ δού-
σοῦνούρσουν ! χέπισινιν ιστέ όγλεσινέ ! ἄλδα δουνή
ιτζμεγέ πάκ.

— Τογρού σοῖλέορσουν Κούπεκῶκ ! χέπισινινδε
ἀνασηνή φαλλαγιαγίμ. φάκατ γιάληνηζ ικιμίζμι ι-
τζεδζέγιζ ; πούραδζηκδα πῖρ ἀρκαδασημήζ δαχά βάρ,
όδα χισσεμένδ όλάπιλουρ.

— Ὅλαν Μάρκο τογρού σοῖλέορσουν δεγιπ Κου-
πεκῶκ, οὔστα Ἄνσέλμοσα πῖρ ἄτφη ναζάρ ιτζίδε,
γιάχου χοσνούδ όλούρσαν, γιανημηζά κελ κονουσα-
λήμ ἀαλιὰ ρακημηζά βάρ ιτζελιμ δέφι γάμ ιδελιμ,
πιζίμ πούραδα όλδηγημηζά πάκμα, πίξ χαῖρλή βέ
ικτιζαλή ἀδεμλέριζ, δεδί.

Ἄνσέλμος ισέ πουνλαρήν δζεβαπλαρηνδάν χαρα-
μι βέ χηρσήζ όλδηκλαρηνή τανημάκλε, δζεβάπ πιλέ
βίρμεδι.

Κουπεκῶκ δζεβάπ βίρμεδιγινι κίόροῦπ :

— Βάρισε πού ἀδέμ οὔγιούγιορ όλμαλή δεδί.

— Ὅγλέτισε, δαχά ἐγι, σίμδι πανά νάκλ ἐγλέ,
σενι πούραγια νίτζουν κέτιρδιλέρ δεδί Μάρκο, βέ χι-
καγεγέ παόλαδή.

— Ραχμετλί καρηγγή τελέφ ιτζιγιδέν περοῦ
πασκά πῖρ φεναλήκ ιτζιμ ισέ Ἄλλάχ πελαμή βερ-
σίν. φάκατ πῖρινι πογδούμ, όνούδα ἀδζλήκ σεπέπινέ.

λάκιν πενί πουνούν ιτζούν άσαρλάρ κορκουσού ιλέ,
 κιτδίμ άσσηλάρ σιδζιλλινέ κάϊδ όλδήμ. γιακήν βα-
 κητῶά κереγι κιπί πир τζηκήν πειδά ιδερέκ, άρτηκ
 Μοδριτδέ σακιν όλμαγαά κελμιζ ιδίμ. Ιστέ πενί σενίν
 γιανηνά κетуρδilier.

— Πενίδε κάρδασληκ Άπριλήν 17 ταριχι ζου-
 χούρ ιδέν μουκατελεδέ σερίκσιν δεγιού κетуρδilier,
 βάλλαχα ιφτιράδηρ.

Άνσέλμος Άπριλήν 17 ταριχι μουκατελέ σόζού-
 νι έοιδίνδζε, γιατδηγή γερδέν σητζηραδήςδα, δηκατ-
 λού κουλάκ βιρμεγέ πασλαδή.

— Βάλλαχα ιφτιράδηρ, ζίρα ιλκ πουτζαγή ούράν
 μουχαφήζ άλαϊ κατζκηνλαρηνδάν πiri idi, σόνρα
 πασκά πiri πασηνά τάς ούρδου, πένδε ζελαλληγή
 ζαχμετδέν κουρταρμάκ ιτζούν πασηνή κesiπ σεϊαχα-
 τηνή πιτουρδίμ.

— Που τελέφ ιτδιγινιζ πελλι πир άδέμμι idi ;

— Γιόκ δζάνημ ! μουχαφήζ άλαϊ τρανπέταδζη-
 λαρηνδαν πiri idi δεμεγέ κάλμαδη, χεμάν Άνσέλμο
 άρσλάν κιπί όλδηγή γερδέν σητζηραγιπί, κατιλ
 Μάρκονουν ούζερινέ τζουλλανδή.

Άνσέλμο πουνλάρηλα πογουςούρκεν. γιαρελενιπ,
 γιουβαρλανδή ισέ, Μάρκο χά δζανηνά ούρφουρδούκ,
 χά πир iki δεπμέ δαχά ούραλήμ γερινδέν καλκάμα-
 σην δέρκεν, Άνσέλμος κουδουρούπ, άγιαγά καλκδη,
 βε πир γιουμρουκδά Κουπεκωκούν πир κιόζούνι τζη-
 καρδη, βε Μάρκοι άλτηνά άλήπ, πογαζηνηή σηκδη,
 Κουπεκώκ γιαρδημ ιδέμεγιουπ, τομρουκδζουλαρά

ὄυν ἱτδὶ, βὲ ἀνλὲρ κελίνδζεγιέδεγιν, Μάρκοι πογοῦπ
γερὲ οὐζατδὴ, βὲ πού βέδζχιλε Ἄπριλὴν 17 ταριγι
τελέφ ἰδιλέν ὀγλουνοῦν ὀδζοῦνὶ ἀλδὴ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΑΖΙ ΠΑΠ

Μουδδαῖι οὔμουμιλὶκ δαῖρεσί.

Μουδδαῖι οὔμουμι δαῖρεσινδὲ πῖρ ὀδὰ δερουνινδὲ
Κεσίζ ποζμασὴ Δὸν Πατρίκιος Καχραμὰν Ἄνσέλμο-
σουν τοχμετινὶ ρουουγέτ ἱτμεγὲ μεεμοῦρ μούδδαῖι οὔ-
μουμι ἱλὲ κόνουτοῦρ ἰδί.

— Γίνεμι κὰν δόκδὶ ! (δεδὶ κεσίζ τακλιδ ρηκκάτ-
λε) οὔμούρι πολιτικὰ μαδδελερινδὲ ἐφένδιμ ἔν να-
μουσλοῦ πῖρ ἀδὲμ δαχὴ σιραζεδὲν τζηκσὰ δζαῖζδιρ
πελλέριμ.

— Μούσσιου ! (δζεβάπ ἱτδὶ μούδδαῖι οὔμουμι)
σιραζεδὲν τζηκμάκλε κὰν δόκμεκ ἀρασηνδὰ πὸγιού
δζικ φάρκ βάρδερ.

— Πού δζοῦμλε ἱλὲ πού ἀδὲμ ναμουσλή πῖρ ἐσ-
νάφ ὀλδηγὴ χαλδὲ, κὰν δόκμεσινὶν ἱχτιμαλὴ γιόκδερ.

— Ἰστὲ πού ναμουσλοῦ πελλεδιγὶν ἐσνάφ κανλὴ
κατίλδιρ. 15 ἀδὲμ ἡσπὰτ ἱτδὶλέρκι, πού ἀδὲμ πῖρ

τακήμ χαραμιλέριλε 'Ιούλιος 17 ταριχί Μοναστηρ-
λαρή πασήπ γιαγμα ιτμίς, βέ κείσλερίδε κάτλ έγ-
λεμίς !

(Πού Ιφτιράι ισέ Δόν Πατρίχιος ιτμίς ίδι, σίμδι
ισέ τακλιδ σουρετδè ριτζαδζή κιόρουνερέκ)

— 'Αμάν για Ραππήμ ! πού νάσηλ όλαπίλουρ ;
έφένδιμ ! χακκηνδά πέρ χουσουμετ όλμασην ;

— Φεζλεκεσινδέν δζιναγετι μουαγένδιρ.

— 'Εφένδιμ ! πού ζεβαλλή άδém χακκηνδά πέρ
ιναγετ όλαμαζμη ; χακκηνδά νέ δζεζά βιεδζέκσις ;

— Δάρ άγαδζηνά τζεκιλεδζέκδιρ.

— Διμέκκι τελέφ όλαδζάκ χά ; βάχ ζεβαλλή
βάχ ! δεγιού άδζηζήγιορ κιόστερμεγέ πασλαδή δζα
ναβάρ, πού πελεσεγιέ κέτουρέν ισέ, κενδουσί ίδι.

'Ο σαάτ μούδδαίι ούμουμινιν ούσαγή ιτζερού κι-
ρίπ πέρ σούκκά τεσλίμ έγλεδι, ό δαχή όκουγιούπ
ιτζερού πουγιουρσουνλάρ δεδί.

'Αχαπινδè χαστά χανέ διρεκτωρή Δοκτώρ Δαγουί-
λάρ ιτζερού κηρίπ, σελάμ βιερερέκ :

— Ζάννημα κουρού Ιφτιρά ιλέ κέπέρ μαχπεςέ ιλ-
κά όληνάν 'Ανσέλμονουν μουχακεμεσινέ μεεμούρ
μούδδαίι ούμουμι όλμαλήσηνηζ. έφένδιμ ! πού ζατήν
ναμουσλου πέρ έσνάφ παρτζασή όλουπ, χακκηνδά
Ιφτιρά όλδηγηνά δαίρ ήσπάτ ιδέρ σενεδλέρ βάρδερ,
δεδί.

— 'Εγερτζι πού σόζλερδè δζάν άλαδζάκ πέρ σέι
βάρ ισέ, μεμνούγεν έσιτμέκ ιστέριμ.

— 'Εφένδιμ ! πού ζάτ πιτούν όμρούνι ναμουσου
ιλέ ιμράρ ιτμίς όλουπ, άσλαδζα φεναλήκ ιτμεγέ
κουνρετι γιόκδουρ.

Λαίν κεσίξ πού σηραδά μούραιδζεσινε μούλαιμέτλε

— Έββετ πουνή νάκλ ιδίορ ιδίμ, Άνσελμο ιφ-
τιρά όληνηγηή κάν δζιναγιατηνή πέρ βίδζχιλε ιτ-
μεμιξ όλμαλήδηρ δέορ ιδίμ, δεδί.

— Κάν τοχμετίμι δεδίν; σούάλ ιτόι χεκιμ χα-
ρέτλε.

— Έεε νέ τζαρέ, ζέμμ έγλ.εδικληρινέ κζόρε, άα-
ζιζ χανελερι τελβις βέ κεσίόλερι κάτλ έγλιεμιξ δε-
δι Κεσίξ.

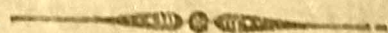
— Χάιρ χάιρ ! ούτ ιτόι Δοκτώρ Δαγουιλέρ χηλ-
μιέτλε πσίλλε σέι γιόκδηρ, ιφτιράδηρ, πού άδέμ χακ-
κηνδά τοπλανηλάν μααλιουματήν κιάφφεσίδε έχλι
ήρζ όλδηγηνή κζόστερίρ. πού δζούμλε μούφτερι γιά-
νι ιφτιρά ιδεν κίμ ισέ, χέρ χαλδó ανή έλδó ιτμελιγιζ
δέρκεν, ιτζερού πέρ τομρουκδζού κίρερέκ :

— Έφένδιμ, Καχραμάν Άνσέλμος δεδικλερι μα-
χπούς άζ έββελδζέ τομρούκ κογουσούνδα πέρ άδέμ
τελέφ ιτδιγινδέν, χαπέρ βιρμεγεέ κελδιμ δεδί.

Όρταλήκ σους πούς όλδή. νεδέν σόνρα μζυδζαίι
ούμουμι δζεβαπά άγάζ ιδούπι :

— Μούσσιουλαρ ! πουνδάν πσίλλε ιλτιμάς ιδεδζε-
γινίξ άδεμλεριν χουινή τούγούνι όγρένινδε, άγγά
κζόρε ταβσιέ βέ σαχαπέτλικ ιδιν δεδί.

Πουνούν ούζερινέ Δοκτώρ Δαγουιλέρ βέ χαιν κεσίξ
έλλερινι όγουσδουραράκ τασρά τζηκδηλάρ. βέ μούδ-
δαίι ούμουμι δαχή τομρουκδζή ιλέ πιλέ τομρούκ ό-
τασηνά κίτδιλέρ.



ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΔΑΖΗ ΠΑΙ

Ριδζάλη κιπάρ σεπανεσι γιάνι κιδζέ έγλενδζεσι.

Κιδζέ σαάτ ούτζ ραδδελερινδέϊδι. δζεσίμ πϊρ κο-
ναγην γιέκ δικερινέ δζαμεκενλι καπού ιλέ μινασεπέ-
τι όλάν ικι διβανχανέ χισαψήζ σαμβανλάρ βέ άβεζε
σαβχή ιλέ τενβιρ' όληνημακδέϊδι.

Διβαρλερδέ άσηλή όλάν τασβιρλέρ κιρανπέχά ι-
διλέρ, κανεπελεριν βε σανδαλιελεριν σούσι βέ μελ-
πουσάτ βέ μεφρουσατήν σεταφετι διλ ιλέ τααπϊρ όλ-
μάζ ραδδεδέϊδι.

Μεζχιούρ διβανχανελερε τοπλανμήζ όλάν φαμί-
λιαλαρην δζούμλεσίδε Μαδρίτ ριδζάλη κιπαρλτρην-
δάν όλουπί, έχλι ήρζδζα, βέ ούσλουπιέτ δαϊρεσινδέ
χέρ σεϊδέν πάχς ιδερέκ, τατλή τατλή κονουσουρλά-
ρηδη. Ιότη Βαρωνέσσα χαφταδά πϊρ δεφά φα-
μίλια δοστλαρηνά ποϊλέ πϊρ σεπανέ δέφι γάμ βιριρ
ιδί.

Διβανχανενιν πϊρινδέ ζιγιανσήζ όγιούν κιαγηδη
όιναρλάρρηδη. βέ όπϊρινδε τούρκιλέρ τζαγρηλήπ, ά
χενκλέρ βέ άγιάκ όγιουνλαρή ράξ όληνούρ ιδί.

Βέ χανέ σαχιπέσι Βαρωνέσσα χέρ ταραφδά κέζινε-
ρέκ μισαφιρλερι νεζακετλε άγρηλάρ, βέ ιζζέτ ικράμ,
βε δέφι γαμά τεήβίχ-ου ταχρίκ ιδέριδι.

Κέντζ Μαρκίς (Δόν Λουί) ὁ κιδζέ Βαρωνέσσα . . .
 ἰλέ κονουσίμαγὰ βακῆτ πουλάμαδη, τζούνκι Βαρωνέ-
 σα ούσουλ ἰλέ κατζηνήρηδη.

Μισαφιρλερίν ταγηλμὰ βακτῆ κελδιγινδέ, Βαρω-
 νέσσα Μαρκίς Δόν Λουίγι πῖρ κιόσεί βαχδετδέ
 μαγμούμ μαγμούμ ὀτουρδηγηνή κιόρδού ἰσέ, χαλινέ
 ἀδζηναράκ, γιανηνὰ γιακῆν βαρδῆ, βέ κεμάλι νεζα-
 κέτλε δζεβαπὰ ἀγάζ ἰδουπί, δεδί :

— Δόστουμ ! νίτζουν μερακλήσηνηζ ;

— Μάδαμ ! σεπεπινί πέκ·ἀαλιὰ πιλίρσινιζ

— Ἐφένδιμ ! ἀκηλλῆ ταβράνην, σιζδέν πάαζη
 μααλιουμάτ ἰστεμιζ ἰδίμ.

— Πουνλαρή ἰδζρά ἰτμὲκ ἀρζουσηνδάϊδημ, ζάν-
 νημα σαπάχλαϊν κι μαδδεγέ δαῖρ ὀλμαλήδηρ.

— Χάνι ὀὸ χασταχανεδέ τεβκῆφ ὀληνάν μεδζ-
 νουνέ κηζὰ δαῖρ.

— Μάδαμ ! χέρ χαλδὲ σιζι μεμνούν ἰδεδζέγιμ,
 πουνλαρή βάσφ ἰτμεγέ μουνταζῆρ ἰδίμ. φάκατ πέλ-
 κι λισάνεν βασφηνὰ βακῆτ·πουλάμαμ χουλγιασῆ ἰλέ
 ὀὸ ὀουκκά δερουνινέ γιαζδῆμ καπούλ ἰδερὲκ μουτα-
 λιαὰ πσυγιούρουν.

— Σαχῆχ ὀλαράκ Μάρκις ! πέκ ἀχέρ ἐνδιζ ζάτη-
 μήρσηνηζ δεγιούπ, ὀουκκαὶ ούσουλ ἰλέ ἀλδῆ τζέκ-
 μεδζεσινιν πῖρ κιόσέσινὲ κοιδούδα :

— Σσίμιδικ πὸυ καθαρδζῆκ κιαφίδιρ, πάδεχου
 γιὲκ πασημηζὰ ὀλούρσακ, ούζούν ποῖλου κονουσόυ-
 ρουζ, ζατηνηζὰ πὸυ παπδὲ πέκ τζὸκ σὸῖλεγεδζεκλε-
 ρίμ βάρ, δεδί.

— Μάδαμ ! πενδενιζ γιάληνηζ ζάτη νεζαχετινι-
ζέ γηδημέτ ιτμέκ ιτζούν γιασάγιουρουμ δζεβαπηγή
βιρδί.

Μισαφιρλέρ κιτδικδέν σόνρα Βαρωνέσσα γιέκ πα-
σηνά καλδηκδά, τζεκμεδζεδέν σουκκαί άλήπι κηραάτ
έγλεδί σοϊλέκι :

« Νούρι διδέμ Βαρωνέσσα !

« Χάκι παινιζέ καλπιμδè δζεβελάν ιδέν έφκια-
» ρή ιζάχ ιτμεγè πορτζιλούγουμ, σιζλερè χαλιστα-
» νè όλαράκ ιτιράφ ιδέριμ, βè σοζλεριμè κανι δ-
» λουνκι, άσλαδζα σιζλερι ιγφάλ ιτμέκ έφκιαρηη-
» δά δεγλιμ.

« Σαχήχ όλαράκ, χαστά χανεδè πουλουνάν
» κήζ ιλè πάαζη μερτεπεδ άσκ-ου άλιακάδζα μινα-
» σεπετιμ βάρηδη. φάκατ καλπιμ ουϊγουρσουζ
» χαλλερινέ μεπτι χαστα χανεγè άτηλμης πιρ κη-
» ζά βάκφ όλημανήη ιχτιμαλή βάρμη ιδι ;

» Μάρθα τααπιρ ιτδικλέρι κηζήη τζοκδάν πε-
» ρουδ καλπιμδè μουχαππετ έσερι κάλμαμήσδηρ.
» φάκατ περουσανιετινι ταχφιφ ιδέπι.ιμεκ ιτζούν
» μερχαμετιμδέν νασή γαιρετινι κουνδούρουμ.

» Μούχιππεμ ! κάλπι ματζουνιμι γιακάν άσκ
» άτεσί γιάληνηζ χγκ. παινιζέ όλάν μείλ-ου μου-
» χαππετιμ άτεσίδιρ. σοϊλè έμριετ ιδέσζκι, έ-
» γεριτζι πιμ δζούζι μουβεφφεκιετ ουμιδι ιχσάν
» πουγιουραδζάκ όλούρσανηζ, σιζέ κενδουσινι

» ξάκφ ιτμῖς ὀλὰν ποὺ πενθεῖ ἰχρῖά πουγιουρα-
» δζάκσηνηζ.

Τζακερλερί

ΛΟΥΓΙ ΔΕΜΑΝΤΟΖ »

Βαρωνέσσα κούλουμσούδούδε, σουκκαὶ Δουαλέτα-
σηνην τζεκμεδζεσινέ κιλιτλεδί.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΑΖΗ ΠΑΙ

Βαλιδέ βέ Κεριμέ.

Οὐμούμ χασταχανεδέ ζεβαλλή μεδζνουνλάρ δζα
ναβάρ μισιλλου δάρ βέ κοκάρ ὀταλαρα κιλιτλένιο
λέρ. φάκατ νισά ταιφεςί ιτζούν μαχσούς πῖρ δαιρέ
βάρδηρ.

Ποὺ δάρ ὀταλαρδάν πασχά ἰκί σάλα (διβανχανέ)
μεδδζουδ ὀλουπ, ἐγιουλιγε γιούζ τουτανλαρή ὀλ δι-
βανχανελερέ νάκλ ἰδερλέρδε, δζάπέδζα παχδζεγιέδε
τζηκῆπ, ἐγλενμελερινέ μουσααδὲ ἰδερλέρ.

Παχδζέ δερουνινδεκί καναπελεριν πῖρινδὲ λεχδζε-
λερί σαραρμῆς ἰκί χατουὺν ὀτουρουπ, ἰκισίδε τεχα-
γιουλατὰ δαλμησλάρηδη, σινλιδζέ χατουνοὺν κῖοζ-
λερινδὲ μαὶ κῖοζλὸυκ βάρηδη, ὀ ἰσὲ Λουίζα ἰδί.

πίρ χατουν ισέ Μάρθα όλουπί, δζειλάν κιόζλερινί
 δικμίσδε βαλιδεσινέ δικκάτλε ναζάρ ιδέρ ιδί, βαλιδε-
 σι όλδηγηνή φάρκ ίτμεγερεκ, φαζηλέ βαλιδεσί δα-
 χή πούνδζα μούδδέτδιρ χασ,ετινέ γιανήπι τουτουσ-
 δουγή κηζή όλδηγηνή άσλαδζα φάρκ ιδέμεδι, τζούν-
 κι ούζερινδές φάρκ όληναδζάκ έσγιαλίδε κάλμκμηζ
 ιδί. Ικισίδε πού καδάρ δζεφαλέρ γιούζούνδέν τεπίδιλ
 όλμουσλάρηδη, βέ χάττα Μάρθανην άχ-ου ένινδέν
 σεσί κησηλμηζ ιδί. Λουίζα δαχή καρσουςηνδακί σεί-
 λερί κιούτζ πέλα φάρκ ιδεπιλούριδι. βέ κηζηνά δηκ-
 κατλουδζά πακμηζ όλσα δαχή ζεπουνλανμηζ όλ-
 δηγηνδάν φάρκ ιδέπιλμεσινιν ιχτιμαλι γιόκ ιδί.

Νίχαιετ Μάρθα δζεβαπά άγάζ ιδουπί δεδί βαλι-
 δεσινέ :

— Σέν πίρ έγι καρηδζαγάζ όλμάκ κερέκσιν, ζί-
 ρα πού χανεδέ γιάληνηζ πίρ κιότου άδέμ βάρηδη ...
 ό πένι δάίμα δόγμék ιστέριδι όπιρ πεδεριμ . . .
 πеним iki πεδεριμ βάρ, άνλαδήνημη; πириндзи
 πεδεριμ μελέκ κιπί πίρ άδέμ ιδί, λάκιν άσήπ τελέφ
 Ιτιδιλέρ σίμδι πίρ πεδεριμ δαχή βάρκι, πένι
 τζόκ σεβέρ, κίμσεγιε δόγδούρμεζ, Θωμαί ούζεριμé
 ναζήρ κοιδού δεδί.

Λουίζα πουνή δινλεγιπί :

— Ζεβαλλή κήζ μεδζνουν όλμουζ δεδί, φάκατ
 σόζλερι δζιγερινέ τεεσίρ ιτιδιγινδέν, πουνά τογρού
 δόνδούδε, δζεβάπ ιτιδι :

— Έσιφ ίτμε, μάαδάμηκι ικινδζι πεδερίν βάρη-
 μηζ, έγι όλμανήν τζαρεσινέ πάκ.

— Έε ε αλδάνμαμήσημ ! σέν σαχήχαν έγιού πέρ
χατούνσην, σόζλεριν σέκέρ κιπί τατλήδηρ ! άαχ πένι
σεβενλέριλε κονούσμαγά δοϊμάμ : σένδε πένι
σεβέρμισιν ;

— Έββέτ κήζημ ! σεβέρμ.

— Βάι ! κήζημμη δεδίν ; (δεδί Μάρθα άγιαγά
καλκαράκ) κήζημμη δεδίν ; άαχ πού τατλή σόζλε-
ριν πιτζαρέ βαλιδεμι χατηρηνα χετουρίορλαρ.

— Νερεδέδιρ βαλιδέν κήζημ ;

— Πιλμέμ (δεδί Μάρθα δούσούνερέκ) βαλι-
δέμ ολδού έμμα πέν ολδούρμεδιμ, χιτζ πέρ
κήζ βαλιδεσινι ολδούρούρμι ;

— Μιμκίν δεγίλδιρ κήζημ ! έγι κήζ βαλιδεσινίν
τεσελλασηδηο.

— Έββέτ δεγιούπ Μάρθα, άγλεμεγέ πασλαδη,
δλ βακήτ Λουίζα κεμάλι χαραρέτλε Μάρθανην έλινέ
γιαπησδη Μάρθα δαχή κεμάλι μουχαππέτλε
βαλιδεσινίν κουδζαγηνα δούσούπ χόνκούρ χόνκούρ
άγλερλέρικεν, πέρδεν Βαρωνέσσα καρηνδασή Δοκτώρ
ιλέ πιρλικδε παχδζε καπουσουνδάν ιτζερού κίρδιλέρ.

Δοκτώρ πού χαλί κιόρδού ισέ :

— Έι βάχ χέμσιρε ! πίτουν ζαχμετλεριμιζ πέρ
χαβά ολδη, δεδί.



ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΑΖΙ ΠΑΠ

Μάρθανην Βαρωννέσσα Λιμυλλια κοναγηνά νακλί.

Δόκτωρ Δαγουϊλάρ Λουίζα κεριμεσί Μάρθα ιλέ
 πիր πιρινέ σαρηλμήσδα άγλασδηκλαρηνή κιόρδού ισέ,
 πիր πιρινι τανηδηλάρ ζάνν έγλεδι, πουνούν ισέ σα-
 κηνήπ δουρδουγή πού ιδι, τζούνκι τανημηζ όλσα-
 λάρηδη, δαχά φενά άκαπελερι ζουχούρ ιδεδζέκ ιδι.

Άραπ Θωμανήν Χεκιμ ταραφηνδάν Μάρθαί κιό-
 ζετμεγέ, βέ χέρ πիր χουσουσδά μουαβενέτ ιτμεγέ
 τααγιν όλουνδηγηνή ιλερουδέ πεγιάν έγλεμιζ ιδίκ,
 τζούνκι πού σαδήκ πενδενιν Μάρθαγια πέκ χούσνι
 τεβεδζόζουχή όλδηγηνδάν, πούδα χέρ νέκι σσίλεσέ,
 Μάρθα πουνδάν χοσλανδηγή ιτζούν ιταάτ ιδέριδι,
 βέ πούδα χεκιμιν καβλίνόζε κηζήν έγι όλαδζαγηνά
 πир δελίλι καβι ιδι, βέ πού βεσιλέ ιλέ πάαζη σπρ-
 λάρδα ζαχιρέ ιχράδζ όληναδζάκ ιδι.

Θωμάς χεκιμι κιόρδού ισέ, γενι τααλιμάτ άλμάκ
 έύζρέ γιανηνά κελδι, έμμα χεκιμ πουνή τεκδир έγ-
 λεδίκι νίτζουν τενπιχινέ μουχαλιφ όλαρακ Μάρθαί
 ότασηνδάν ταόρά σαλήβιρσιν. Θωμάς δαχή χαβανήν
 έ κιόνν άιζήκ βέ παρλάκ όλδηγηνή, βε Μαδμαζελιν
 σπγγατηνά φαιδέ ιδεδζεγινι όζούρ πεγιάν ιδερέκ,
 Μάρθαί παχόζεγιέ σαλήβιρδιγινι χακλή πουλδή.

Μάρθα Χεκιμί κιόρδού ισέ, σεγиртди элини ордодуе.

— Πέδεριμ! πού κιούν νέ ααλιά κιούνδούρ δεδί.
βέ βαρωνέσσανην σούσουνι, βέ κιούζελλιγινίν όρνε-
κιζλιγινι κιόρερέκ, χαϊράν χαϊράν πακάρηδη.

Μάρθανην λεχόζεσι βέ πουλουνόηγή χάλ Βαρω-
νέσσαγια πέκ τεεσίρ έγλεδί. Μάρθα δαχή Βαρωνέ-
σα σείρ ου τεμασά ιτμεκδέν δοϊμάζηδη.

Χεκιμ κηζήν ό κιούνκι χαλινι τζόκ πέγενιπί, σι-
φασή ιτζούν ούμιδι άρτηρδή.

— Πέδεριμ! (δεδί Μάρθα) πού κιούν πού παχόζε-
δέν πέκ μεμνούν όλδήμ, βέ χάττα σό φακήρ καρη-
δζαγαζά μουχαπίετ ιδιπί, σαρηλδήμ, σάγ όλ.σούν,
όδα πένι τζόκ σεβιορ. άόζεπί πού περαπεριγγέ κελέν
Μαδάμα δαχή πένι σεβεδζέκμι

— Έββετ κήζημ! κέζαλικ πέν δαχή σени τζόκ
σεβέριμ. δεγιπί Βαρωνέσσα Αιμουλία, Μάρθανην ζαίφ
έλινι έλινέ αλδήδα, γιαναγηνδάν πούσ έγλεδί.

Χεκιμ δαχή δζεβαπά άγάζ ιδούπι:

— Μάρθα! ό σαρηλδήγην χατουν κιμ όλούγιор;
δεδί.

— Κιμ όλδηγηνηή πιλεμεμ δεδί Μάρθα, βέ άκα-
πινδέ Δοκτώρ Δαγουϊλάρ Λουίζανην γιανηνά βαρήπι,
ούζούν ποίλου κιόρούσδούκδέν σόνρα, χεμσίρεσινιν
γιανηνά κελιπί. περεκιάτ βερσιν, Λουίζα δαχή κηζή
Μάρθαϊ τανήμσμηζ, πουνλαρή άρτηκ πір πириндэн
аирήпи, τεδαβιλερινέ δζαλησμάληγιζ δεδί, βε άκα-
πινόε Μάρθαγια δόνούπι, δεδί:

— Κήζημ! πού κιούν νάσηλσην, έγίμισιν;

— Έββετ έφένδιμ! άρτηκ πάσήμ άγρήμαγιόρ.

— Πούραδαν κιτμέκ άρζού ιδέρμισιν ;

— Χάιρ χάιρ, Τέεζεμ Μαρκισία Δουλαβερίν κο-
ναγηνά κιτμέκ ίστεμεμ, πέν πούραδζηκδά Θωμά ίλέ
γιασαμαγια ραζήγιμ Θω άς πένι τζόκ σεβίόρ.

— Έγερ Θωμάς δαχή πού σενι σεβίν Μαδάμανην
χανεσινέ περαπέρ κελεδζέκ όλούρισε.

— Ά α α χ ! ό τέεζεμ δαχή πανά σενι σεβέριμ
δέριδι. σόνρα πένι κουρού τοπρακδά γιατηρδή.

— Άρτηκ ό τεεζεγγί χατηρηγγά κετούρισε. πού
μαδάμα σενι δζόύμλεσινδεν ζιγιαδέ σεβέρ. πού μα-
δάμανην παχδζεσί πού παχδζεδέν δαχά κιούζέλδερ,
βέ Θωμάς σίμδίκι κιπί σανά χηζμίτ ιδεδζέκδερ.

— Άρτηκ τασβιριμι τζάλμαγιαδζακλάρμη ;

— Χάιρ Μάρθα (δεδι Βαρωνέσσα) Ικιμιζ ίκι κής
καρηνδάς κιπί δαίμι σουρετδέ περαπέρ όλαδζάγηζ.

— Σενίδε δαίμα κιόρεδζέκμιγιμ ; δεδι Μάρθα Δοκ-
τωρά κεμάλι μεμνουιέτλε ναζάρ ιδερέκ.

— Έββετ κήζημ ! δεδι Δοκτώρ μούτεεσίρ όλαράκ.

Μάρθα πού γιολδά χαλιμανε τεσδίκάτ ούζερινέ
ισκιάτ όλδηκδά, Χασταχανέ Διρεκτωρηνήν ίζνι ίλέ
χεκιμ Δαγουιλάρ βέ χεμσίρεσι Βαρωνέσσα Δίμυλία
Μάρθαί άρεπελερινέ άλήπι Βαρωνέσσανην κοναγηνά
κιόττούρδούλέρ.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΑΖΗ Η ΒΙΙ.

Βάκτηη πουχράν.

Μάρθα Βαρωνέσσανην κοναγηνδά ο χιόζε κερεγι χιπί ραχάτ ιτδί. βέ δαχά ζιγιαδε έγιουλιγι μιλιάτ χιόστερδί. βέ πούλε πέρ σηραδά χεκιμέ μουαβενέτ ιτμέκ ιτζούν χεμοίρεσινδέν δαχά μινασήπ χίμσε ολάμαζηδη.

Ίμδι, έγιουλικδέ έμσαλι ναδιρατδέν πουληνάν Βαρωνέσσα Ιδζάπ Ιδέν τααλιματή πιαδερί Δοκτώρ Δαγουίλαρδάν αλδηχδάν σόνρα, Μάρθανην σακιν ολδηγή οταγια χιρδί, Μάρθα Ισε ο σαάτ Δόν Λουίνιν τασβιρινί έλλερινέ αλμήσδα χέμ ναζάρ Ιδέρ χέμδε άγλιέρ Ιδί.

Βαρωνέσσα πουνή χιόρμεζλενερέκ, ουσούλ ουσούλ γιανηνά γιακήν βαρδήδα, έλινέ γιαπησάραχ, δζεβάπ Ιτδί:

— Νάσηλσην Μάρθα;

— Πέκ ααλιά Μαδάμ! φάκατ γιουρεγιμδέ πέρ άγρή σεζινίγιουρουμ.

— Δέφι γάμ έγλε κήζημ! πέρ αζδάν παχδζεγιέ ενεδζεγιζ, οραδα δούρλουδ πέ δούρλουδ τζιτζεκλέρ, βέ τατλή σαδαλή ενβάι δζινς κουσλάρ χιόρεδζεκσιν... γιανημδά έγλενμεκλικδέν μεμνούνμουσουν;

— Έββετ μουχιπέ Μαδάμα! άαχ! τέεζεμ

Μαρκησία Δελαβούρ νεζδινδέ δαχή ιπίδαί έμιρδέ πεκ μεμνούν ιδίμ. . . . ο δαχή κέζαλικ πένι σεβέρ Ι-δι, μέγερ πέν πιτζαρεγέ δαχά ζιγιαδέ ρενδζιδέ Ι-μέκ Ιτζούν πένι άλδαδέρ Ιμίς !

— Μούχιπέκ Μάρθα ! σενί πούραγια χετουρ-δίκχι, πέρ άν έββέλ σενί τεδαβί ιδεπίλελιμ, ούμιδιμ βάρκι, πέρ κατζ χιούνδέν σόνρα δαχά άαλιά όλαδζάκσην, έγερτζι πέραδεριμ Δοκτωρά έμνιετιν βάρισε πιλέσινκι, σενί δίκερ βαλιδέν χίπι σεβεδζεγιμ πιλ-διγινδέν, σενί μάχσους γιανημά χετουρδί ! έσέφ έγ-λέμε γιακήνεν σίφαγιαπ βέ κιάμιλαν μούφταχιρέ ο-λαδζάκσην.

— "Αχ Μαδάμ ! άρτηκ πένιμ Ιτζούν δούνγια χιούζούνδέ μούκεμμέλ Ιφτιχαρλήκ ολάμαζ, ζίρα βε-φάτ ιδέν άταλαρήμ Ιτζούν, βέ δούνγια χιούζούνδέ γιαλήνηζ άσκ-ου άλιακά Ιτδιγιμ ζατην πανά χιόσ-τερδιγι νααμκιόρλούκ Ιτζούν λείλ-ου νιχάρ άγλε-μεκδέιμ.

— Πόιλέ μερχκλαρή δεφ έγλέ κηζήμ, χέμ κιμ δεδί άταλαρήν ολμóóδóουρ ;

— Άμάν για Ραππήμ ! κιάσκι άταλαρήμ ολμε-μισλέρ ολσάιδηλαρ, κιάσκι άσηκήμ δαχή πένι Ικράχ Ιτμεσειδί ! όλ βακήτ δερεδζεσίζ μούφταχιρέ όλαδζάκ Ιδίμ !

— Χακκήν βάρ κήζημ ! φάκατ πουνλαρήν κιάφ-φεσινι πιρλικδέ χαπέρ άλμακλήκ σηχχατηγγά μα-ζαρράτ βιρέπιλουρ.

— Πιλ άκίς Μαδάμ ! πένιμ σηχχατήμ σιδδετλού μεσρουριέτλε Ιαδέ Ιδέπιλουρ.

— Όγλίσει Μάρθα! χέρ γιούζδεν μούφαχιρέσιν

— Άμιν Μαδάμα! νέ δέορσουν;

— Μααλιουμούν όλσούνκι. βαλιθένδε βέ Πιδε-
ρίνδε σάγδηρλαρ.

— Σάγμηδηρλαρ! (ούν ιτδι Μάρθα κεμάλι μεμ-
νουνιέτλε) σάγμηδηρλαρ! πέν άρτηκ μεδζνουνέ δε-
γίλιμ . . . άσαι πέν νέ δέορουμ; φεραχημδάν δαχά
ζιγιαδέ μεδζνουνέ όλδήμ. άρτηκ χέρ γιούζδεν μούφ-
ταχιρέμ! . . . λάκιν Μάδαμ, πανά πού δερεδζε έ-
γιουλικηεριγγίν μεκαπίλινδέν νέ βέδζχιλε πούλουνα-
πίλεδζέγιμ.

— Μάρθα! σενίν Ιρτιχαρήν πανά πόγιούκ μου-
κιαφάτδερ, σιμδι χέλε παχόζεγιέ ένελίμδε, καμεριε-
λέρ άλτηνδά πέρ μηκδάρ καχβαλτή γιοπαλήμ, βέ όλ
μεσιρλικδέν πανά σερχιούζεστίγγι, βέ κιαφφεί φελα-
κετληεριγγί νάκλ-ου χικιαγιέ ιδέσιν.

— Ιστεδίγγίν γερé κιδελίμ μαδάμα! ζίρα κάλ-
πίμιν σηρρηνή χάκι παίνιζ κίπι χαλισέ πέρ δόστ
χουζουρουνά-δόκμεκλιγιμ πανά πάτσι μεμνουνιέτδερ
δεδτι Μάρθα.

— Ιστέ πάιλεδζε ίκί φαζήλ δζανλάρ δόστλούκ πέν-
δι Ιλέ σηκή φηκή πένδ όλμκχδάίκεν, Μάρθινην ίκί
χασιμλερινίν δόστλούκ πένδλερι Μαρχησία Δελαβούρ
χανεσινδέν έβεσέμεχδέν διλερ.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΑΖΗ ΠΑΠ.

Καράρι καττι.

Ὁ ἀνὲ κελίνδζεγιέδεγιν Μαρχεσία Δελαβούρ Κε-
 οῖς ποζμασή Δόν Πατρίκιοσα κεμάλι τεβαζού ἰλέ
 χιόρμὲτ βέ χέρ ἐμρινέ ἰταάτ ἰτμεκδέικεν, κίρδεν
 Μαρχεσία ναμουσλανμαγά πασλαγιπ. πούιλὲ πῖρ χα-
 πῖς βέ λαίν κεσίς παρτζασηνά χέρ πῖρ μούσιπετλικ
 ἰτζούν ἀλέτ ὀλμακκληκδάν οὐτανήρ βέ ἀρλανήρ ὀλδῆ,
 σούλεκι :

Ἐβθετ χέρ νέμ βάρ ἰσέ, φίλ βακῆ σού λανέτ κε-
 οῖσῖν σαγιασηνδά μαλικ ὀλδούμ, βέ χέρ νέ δερεδζέ
 σαλτανάτ σούρδούμ ἰσέ, πού γεζιδῖν σαγιασηνδάυηρ.
 φάκατ πένδε ὀνά ἄζ χηζμέτ ἰτμεδιμ. βε πενιμ ἰτμισ
 ὀλδηγῆμ χηζμέτ μούιαφάτ δερεδζεσινί τεδζαβούζ
 ἔγλεμίσδιρ. ἰλδι πέν πορδζουμδάν κουρτουλμούζ ὀλ
 δῆμ, ἀρτηκ πουνά χιτζ πῖρ οὐπουδιετιμ γιόκδηρ πῖρ
 δεφά τεφτις ἰτμέκ λιαζῆμ κελούρσε ὀνοὺν πανά
 οὐπουδιετι ὀλαδζαγηνά σούπχέ γιόκδηρ. πανά σερ-
 μαγιέ βερδι, κενδι σερβετινί πενιμ γαῖρετίμλε ἀρ-
 τημάκ ἰτζούν, βέ χέρ πῖρ ζάβκ-ου σεφαχάτ βέ ἀσ-
 κηνά πενι ἀλέτ ἰτδι, ἀρτηκ πού χαπίσε οὐπουδιετιμ
 κάλμαδηγηνα πουνδάν δαχα ἀαλιά δελιλ ὀλαπίλούρ-
 μι, πέν ἀρτηκ νιγέτ ἰτδ μι, πού πῖς χεριφῖν τζιρ-
 κιάφ ἀρζουλερινέ ἀλέτ ὀλμαγιαγιμ! λάκιν πού ἔδε-

ψίζ πένιμ κιαφρεί σηρλαρημά άσνάδηρ. βέ έγερ άλε-
 μέ ισφά ιδεδζικ όλοϋρ ισά, άμάν για Ράππτημ νέ ό-
 λοϋρ πένιμ χαλίμ; πέν άρτηκ ρεζαλέτλε τελίφ ό-
 λούρουμ. δαχά έγίδιρκι, πουνούνλα δόστδζα ιστιφιλ
 όλαγίμ. πέλκι όλ βακήτ σουκιουτί ιχτιγιαρ ιδέρ. βέ
 έγερ τεδζαβουζλαναδζάκ όλοϋρ ισά, πέν δαχή άντην
 σηρλαρηνή μειδανά κογιαδζάγημ, ό πένδέν ζιγιαδέ
 κορκμαλήδηρ, άρτηκ καράρημ καράρδηρ. πουνόαν
 ιλερουσι γιόκδηρ δέρκεν, ζοκάκ καπουτουνοϋν τζανη
 οϋρουλδή, βέ άκαπινδέ λαίν κέσζ Πατρίχιος ζελίπ,
 κεμάλι τεβαζού ιλέ σελάμ βιρδί.

— Σαπαχλαρηνήζ χαίρ όλοσϋν μούχιππέ δοστοϋμ!
 έββελα πένι τεπρίκ έγλεμελίσιν, σάνιε σενίνλε σου-
 νοϋ ιστισαρέ ιτμεγε κελδίμκι, νάσηλ ιδελίμδε γίνε
 Μάρθαί έλδδ έδεπιλελίμ.

— Νέ δεδιγιני άνλάμαγιορουμ έφένδιμ! σιζι τεπ-
 ρικ ιτζούν ισά, μεμνούνεν τεπρίκ ιδέριμ. φάκατ Μάρ-
 θαγια κελίνδζε, νέ δεδιγιγγι άνλαμάμ, άρτηκ πασκά
 κουλουγγού τζηράκ τζηκάρ.

— Άνλαμάζησαν σανά άνλαδαγίμ, τεπρίκ έγλέ
 δεδιγιμ. σουνοϋν ιτζούνδουρκι, Δόν Κάρολονου φου-
 τουχατή καβίδιρ. βέ σανά όλάν έγιουλικλεριμέ δζού-
 ζι μούκιαφατ όλμάκ ούζρέ σενδέν οϋφραδζηκ πέρ χηζ-
 μέτ ταλέπ ιδέριμ γιάνι Κυρά Σπεράντζανην
 γεβμιέ άλμακδέ όλδηγή μααλιουματά κιόρέ, Μάρθα
 γιακηνδά χασταχανεδέν τζηκαδζάγημηζ, πουνή γίνε
 έλδδ έτμεγε τζαλησμάληγιζ. χάσηλη πουνή όραδαν
 ιστεμελίγιζ.

— Δόν Πατρίκιε! μααλιουμούνκι, σανά όλαν ούπουδιετιμι πέκ τζόκ χηζμετλέριλε καρσουλαδήςμ, φάκατ πουνδάν πούιλε όγλε τζιρκιάφ χηζμετλερδέν ούζάκ όλμακκληγά νιγέτ έγλεδίμ. πέρ δεφά χισάπ έγλε, πένιμ μεσνεδιμδέν πουληνάν πέρ χατουνούν πούιλε χηζμετδέν πουνλουνμασή δζαιζμιδρι;

— Άδζαιπ Μαρκισία! πού γιολά νέν βακήτ σαλικ όλδηνήζ;

— Έφένδιμ! σου πουγιουρδουγουνούζ χηζμέτ ι-τζούν Μαδριτδέν μούσταιδέν Καλογραίαλαρ έξικ δεγίλδρι· πένιμ Μαρκισία όλδηνήζ πιλμέζμισιν;

— Έββετ, πέκ άαλιά πιλούριμ, έμμα

— Έμμαση γιόκ, χιτζ πέρ Μαρκισιάνην άτκ-ου άλιακά χηζμετινέν κίρμεσι γιάνι πεζεβενκλικ ιτμεσι δζαιζ όλαπιλούριμ;

— Βάι μαδάμ Μαρκισία Δελαβούρ β ά α αι! βάλλαχα σου σόζλεριγγέν τζόκ τεσδζούπιδέριμ. σιζδέν χιτζ πού δερεδζέν νααμκιόρλόκ ούμουλμάζηδη. σιζκι πέρ βακήτ ζοκακλαρδά σου σατάν Κυρά Νικολέττα Ικέν, σιζι Μαρκισία Δελαβούρ γιαπάν πένιμ.

— Έεε κέσιζ! κέσιζ! τζόκ σεγίρτμε, ζίρα σέν πανά δαχά ζιγιδέν πορτζλούσουν, ζίρα πέν όλμάμης όλσαίδημ, σέν άδι πέρ Καπουσέν κέσισι βέν πίζ πέρ ρουχπάν ποζμασή όλαπιλούριδιν.

— Κυρά Νικολέττα! πέν ιστεδιγιμ άνδέν, σενι πατηρίπιδεζεγιμι πιλμέζμισιν;

— Έββετ πιλούριμ· Δόν Κάρλο φηρκασή γαλε-πέ ιδεζδεγι άνδέν πένι άσδηρά πιλούρσιν, φάκατ σέν

πενί ασδηρμαγά γετίσμεδεν, πένδε Δεβλέτ χαϊνί
μουναφηκλαρή χαπέρ βιρερέκ, δαρé τζεκδιρέπιλε-
δζεγιμί ούνουτδούνμη;

Κεσίζ πού σόζού έσιτδικδέ, ούρπερερέκ δζεβάπ
ιτδί :

— Σεσί κεσεδζέκμισιν ;

— Δόστουμ Δόν Πατρίκιε ! σέν έββέλ κεσίζ Ικέν,
κηγιαφετιν σίμδικινδεν δαχά γιακησήκλή ιδί. σίμδι
ισέ πού Πολιτικά κηγιαφετι ίλέ όγλέ πίρ τζιρκίνσιν
κι, νάκλ ιδέμεμ.

— Νέ τζαρέ Μαρκησία ! χέρ αδέμ Μαρκησία Δε-
λαβούρ κιπί ταπιατδάν τονάνκηλή όλάμαζ ! χέρ νέ
χάλ ισέ, σένδε ούνουτ πένδε ούνουδαγίμ, άμελλερι-
μιζ ούζερινέ κούλ σατζαλήμ, δοστλουγουμούζ δαίμι
δοστλουκ δεδί.

Βέ πού γιολδά γίνε παρησδηλάρ ισέδε, Μαρκησία-
νην χηζμετι ρέδδ πέρλε τεχδιδ έγλεμεσί Δόν Πατρί-
κισουν χαλπινέ γιαρά άτζμηζ ιδί.

ΟΤΟΥΖ ΔΟΥΡΑΟΥΝΑΖΙ ΠΑΠ

Ζιγριαρέτ.

Μοναχή Σπεράντζανην σιδδέτλε καπουιή τζανή ούρουλουπί, καπού άτζηλδηκδά, λαίν κεσίς Δόν Πατρίκιος κεμάλι άδζελείλε ιτζερού κίριπί, κιαφφέι σηρλαρηνήν χαζνάδαρη πούληνάν Κυρά Σπεράντζαγια σελάμ βιρμεξίζιν, τόγρου κενδι ότασηνά σεγиртді.

— Άμάν για Ραπίπήμ; πεπτερινδέν σέν έσιρχέ! νέ βάρ Άλλιάχ άσκηνά όλσούν;

— Νέ όλαδζάκ; όό γιολλαρδά σου σατάρκεν τορλαγιπί τοπλαγιπίδα Μαρχησία γιαπτηγημηζ Κυρά Νικολέττα γιόκμουγια; Μαρχησία όλδούμ δεγιού μαγρουρλαγιαράκ, πανά όγλέ πέρ χακαράτ ιτιδίκι, νάκλ ιδέμευ, πέν τεκλίφ ιτιμίσιδίικι, Μάρθαϊ γίνε πεντζεμιζέ κετζιρελιμ, ό δαχή πενιμ πόιλε τζιρκιάφ χτζιμετλερέ σουλιούκ ιτμεκλιγιμ ρούτπεγέ γιακησμάς δέμεσινμι;

— Βάι φαχισέ βάαααϊ! άσληνή ούνουτμούσμη;

— Έτδιγια έγιουλικλερί χατηρηνά κετουρδιμ ισι, σανα χιτζ πέρ σείδέν τολαι πορτζλου δεγίλιμ δέμεσινμι; πένδε γιούζούνε καρσή έββελκι μεσλεκινι ιρατε έγλεδιε, φάκατ πούδα γιούζούμε καρσή κιούφρ έγλεσι, βέ Δόν Κάρλο μοναφηκλαρηνήν κιάφφες — νίδε έλε βιερεδζεγινί, βέ όζούμλεσινίδε άσδηρμαγά κουδρετι όλδηγηνή πιλδιρδί.

Ίστὲ πὸυ τεχδιδὶ δζιγεριμὶ γιακδῆ; βὲ δ σαατζάν
περοῦ ἄρτηκ ραχατῆμ σέλπ ὀλδῆ.

— Σσίμδι νὲ γιαπαλήμ;

— Σδουνῆ γιαπαλήμκι, Μαρκησία Ἰλὲ δαμαδῆ
ἄρασηνὰ νιφάκ ππραγαράκ ποζουσδουραλήμ.

— Φάκατ πούδα Δὸν Πατρίκιε! χαίληδζα βακτὰ
τεβακκὸυφ ἰδέρ.

— Κυρά Σπεράντζα! πουνλαρῆ τιζ ἔλδὲν πο-
ζουστουρμανῆν πῖρ τζαρεσί βάρδερ, Μαρκησίανην
τακλῖδ κεριμεσινὶν κάλγη Κελίσαδα βαπτίς ὀλδηγη-
νῆ πῖλμεμίζ λιαζῆμ κελούρ.

— Ἄδζαιπ! πουνὰ κῖουτζλούκμι βάρ; Νουνασῆ
πὲν ὀλδηγημῆ οὔνουτδούμη; Ἄγιος Ἰλδεφόνσε Κε-
λίσασηνδα βαπτίς ἴτμεδιμμιγια;

— Ταμάμ Μοναχῆ Σπεράντζα! πουνδάν ζιγιαδε-
σί χαράμδερ. ἄδζελε χέμσῖρεδζιγιμ σοῦ τακλῖδ κηζη-
νῆν Βαπτίς κιαγηδηνῆν σουρετινὶ τζηκαρδάσην δέρ-
κεν, ζοκάκ καπουσηνῆν τζανῆ οὔρουλδῆ. βὲ καποῦ
ἀτζηλδηκδὰ, Μαρκησία Δελαβουροῦν δαμαδῆ Μαρκίς
Δελλακρετινιέρ κελίπ. δζεβάπ ἰτδὶ:

— Δὸν Πατρίκιε! ἔγερτζι μεσχουλιετινιζ βάρη-
σα, σόνρα κελεγίμ.

— Χάσα ἐφένδιμ! νὲ ἰσὲ μαζάδ, ἰφαδὲ πουργιου-
ραπιλούρσιζ.

— Μουχιπῖπὲμ Δὸν Πατρίκιε! τεπδίλι βούκελὰ ἐσ-
νασηνδὰ φόνδολαρ (δεβλέτ σεχιμλερί) πὲκ τζὸκ
δουσμούσλέριδι βὲ γενὶ χεϊέτι βούκελανῆν κιαλερ-
δὲν ἰπάρετ ὀλαδζαγηνῆ πῖλδιγιμδὲν, κουλλιετλοῦ

έσχαμ (Κονσολιδέ) σατούν άλμής ίδιμ, λάκιν μαξα-
δημ ιλε μουβεφφάκ όλάμαδημ, σίμδι πορδζουμού
καρόσηλαγίπ, ναμουσουμού βηκαγέ ιδέπίλμεκ ιτζούν
500 πίν γουρουσά μόχτάδζημ.

— Δοστούμ Μαρκίς Δελλακρετινιέρ! πένδζε μα-
ξαδηγγή ιδζρά ιδέπίλμεμίν ιχτιμαλί γιόκδουρ. φά-
κατ πέρ δοστούμ βάρ, ίσιγγί πιτουρμέκ ιτζούν όνή
ισκιάτ ιδεπίλούριμ. φάκατ πού σηραδά πάαζη μερτε-
πέ φεδακιαρλήκ ιδεδζέκσινιζ. βέ έγερ σιζέ κενδίμ
χαπέρ κетуρεμεζ ισέμ, νήσφη λέιλδεν έββέλ σιζέ
χαπέρ ούλασδηρήρημ, δεγίπ, ικί χαιν τεφεδζιλέρ
βεδαλασδηλάρ.

Βέ σαατ κιδζέ άλτή πουτζουκδά Μαρκίς Δελλα-
κρετινιέρ κενδι χανεσινέ κελίικι, Δόν Πατρίκισουν
δζεβαπηνή άλτήν.

Μέγερ μοναχή Σπεράντζα άνήν καπουσηνδά κιο-
ζεδίριμιζ, κολτουγουνδά τουτδηγή κεπίρ πέρ μαχ-
φαζά δερουινδεκί μεκτουπιαρή τεσλίμ ιδερέκ, όνδάν
σηρρά καδέμ πασδή.

Μαρκίς κεμάλι άδζελέ ιλέ γιοκαρή τζηκήπ, μαχ-
φαζαί άτζδήςδα ταχριρατήν πιρινι κηραάτ έγλεδι
σσίλέκι :

« Μαρκίς Δελλακρετινιέρ! ιτζόκ ιζαλησδήμ,
» έμμα πέρ σεί πεδζ-ρέμεδιμ. άρτηκ Μαδριτδέν
» φιράρ Ιτμενιζδέν πασκά ιζαρενιζ γιόκδουρ.

» Φακηρλήκ πέκ μουσκούλ σείδιρ, χουσουσου
» ιλέ ριζαλέτλε ναμουσσουζλούκδκ πιλέ όλδηκ-
» δά ιζούνκι σιζιν σαφδερουν. λουγουνουζού σουτ

» Ιστιμαλ ιδερλκ, Μαρκησιτα κιζή δεγιουδ πουν-
 » δαν αζ έβδελιδι κειπρ μαχπισχανιδι τεληφ υ-
 » λαν πιν κανλη κατιλ κασσαπ κηζη βερμισλι-
 » ριμε. »

Που μεκτουπου οκουγιουπι, ποιλε πιρ δεγσετλου
 σηρα βακηφ ολδηκα μαρκις Δελλακρετινιερν νε
 ραδδελερδε μουτεσσιρ ολδηγηνη νε καλεμλε τακρπρ
 βε νεδε λισανλε τακρπρ ιτιμενιν ιχτιμαλι γιοκδουρ.

Μεκτουπου διτρεγερεκ τεκραρ οκουδουδα, πιρδε
 καρησηνην βαπτις κιαγηδη σουρετινε ατρη ναζαρ
 εγλεδι, πιτουν βιδζουδινι σπασμος τουτδη, βε που
 σηραδα χαζινε οτασηνδα οιδδετλου τζαν ουρουλιμα-
 γα πασλαδηχι, χηρσηζ πασμηζ ολδηγηνα δελιλ ιδι.

Δινσιζ βε ιμανσηζ καρηση κιζλι ασηνηνδαν ταζ
 γικ οληναρακ, κοδζασηνην ακτζεσινιν νερεδε που
 λευνδουγουνου κιςστερμεγε κιτμιζ ιδι.

Καρηση ασηκη ιλε πιλε κοδζασηνην χαζινε οτα-
 σηνα κερμισλεριδι, φακατ μεζκιουρ οταδι ικι νιμ
 δαιρε ολουπι, καπουνουν αναχατηρ ονερκεν, ικι νιμ
 δαιρενιν βιδασηνα ιλισδιγι ανδε, ελ ουζαδαν χηρση-
 ζην ελινι γιακαλαγιπ, οιδδετλε τζαν ουρμαγα πασ-
 λερ, βε χηρσηζ κελδιγινι χανε σαχιπινε χαπιερ βι-
 ριρ ιδι.

Κατζαν καρηση ελ ουζαδηπι, ελλερπ μακινα ιλε
 ζαπτ οληνηγηνη βε οιδδετλου τζαν τζαληνηγηνη
 εσιτδι ισι, νε ραδδελερδε εσιφ ιτδιγινι βασφ ιδε-
 μεγιζ.

Οιναση που χαλι κιορδου ισι, κιορδιγι πεντζερεδεν

ἄδζελεν ἄσαγή ἀτηλήπ, ναπέδιδ ὀλδή κίτδι.

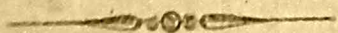
Μαρκίς τζάν σαδασηνή ἐσίτδικδὲ, χαζινὲ ὀδασηνά σεγίρτι, βὲ πέρδε καρησηνή φακὰ τζακηλμῆς κίόρ-
δού ισέ, χιδδετινὶ τεσκιν ἰδοῦπ, πιλμεζλενερέκ :

— Σένμισιν Μαρκησία ; ἄ μουπαρέκ ! πενὶ νέ κα-
δάρ κορκουτδούν ; γιὰ νίτζουν πύλμεδιγιν μάκινα ἰ-
λέ ὀϊναγιάσην ; . . . δεγίπ, δέρχαλ βίδασηνα το-
κουνδού ισέ, φακὴν ἀγζή ἀτζηλήπ Μαρκησιανην ἔλ-
λερι κουρτουλδὴ ισέ, κίόζ γιασλαρή ἰλέ κοδζασηνήν
ἀγιακλαρηνά καπανήπ, ἀφβλήκ διλεδί.

Μαρκίς δοχὴ πουνὴ ἰγίδδζεσινε ἀγιαγὰ καλδηρήπ,

— Ἔι τακλιδ Μαρκησία ! κίτ πού ρεζαλετιγγί
τογμούς ὀλδηγὴν τζιρκιάφ ἰτζινδὲ κίζλέ, γικὴλ
πουνδάν, ἄρτηκ σενὶ πέρ δαχὰ κίόζλεριμ κίόρμεσιν,
βὲ πετδοβάμδα πιλὲ ὀλσούν ! δεδί.

Ζεβαλλὴ χατουνούν τζαρεσί κεσιλιπ, πιάσκὰ ση-
γηναδζάκ γερί ὀλμαδηγηνδαν, τακλιδ βαλιδεσί Μαρ-
κησία Δελαβουρουν χανεσινὲ σηγηνδὴ. βὲ ὀραγια
βαρδὴ ισέ, κίόρδούκι ὀνοῦν πιάσηνῆδα ζαπτιὲ νεφερ-
λερι πεκλέορλάρηδη. πέρδεν τακλιδ βαλιδεσινὶν κου-
δζακλαρηνά ἀτηλήπ, πέρ μούδδὲτ ἀγλασδηλάρ, βὲ
ἀκαπινδὲ ζουχοῦρ δὲν ἐμίρ οὔζερινὲ ἰκισίδε νισὰ ταϊ-
φεινὲ μαχσοῦς ὀλάν μαχπεσὲ νάκλ ὀληνδηλάρ.



ΟΤΟΥΖ ΠΙΣΙΝΑΖΙ ΠΑΛΙ

Μουλακάτ.

Μάρθα άταλαρηνήν χάλι χαγιατδά όλδηκλαρηνή
 χαμισί Βαρωνέσσαδαν χαπέρ άλδηκράν, βέ λαιν κε-
 σίσιν σσίλεμις όλδηγή σόζλερίν κιζπδέν ίπαρέτ όλ-
 δηγηνή άνλαδηκδάν σόνρα, όζιννετ άλιαμετλερί έ-
 ξιλμεγέ πασλαδή, βέ βαρωνέσσα δαχή φιρασετλί τα-
 βραναράκ, άταλαρηνήν περουσαν χαλινι Μάρθαδαν
 κιζλεδι.

Μάρθα Βαρωνέσσαδαν γεβμιέ κιόρμεκδέ όλδηγή
 έγιουλικλερδέν χαραρετετέ κελερέκ, σερκιούζεστίνι ί-
 φαδέ, βέ λανέτ κεσίσιν ίσραρηνή, βε Δόν Λουί Δε-
 μαντοζ ίλέ όλάν άσκ-ου άλιακασηνή πέρ ταφσήλ
 ίφαδέ έγλεδι, βέ βαρωνέσσαδαν άλμης όλδηγή βαδ-
 λέρ ούμιδινι τεζγιδ ίτμέκλε, ίξέρ κιπί καλπινέ τεε-
 σίρ έγλεδιλέρ.

Βαρωνέσσα κενδι ότασηνά τζεκιλίπ, Μάρθανην
 φελακετλερινι μούλλαχαζά ιδέρκεν, άγιακ ταπουρ-
 τουσή έσιδιλδι ίσέ, κενδουσινι τοπλαδή, βέ άχαπινδέ
 Δόν Λουί Δεμαντοζού χουζουρουνδά κιόρδι.

Ίμδι Δόν Λουί κεμάλι τεβαζού ίλέ σελάμ βιρε-
 ρέκ δεδι :

— Μαδάμ Μαρκησία ! σιζλερί μαχβί πουλδηγήμ
 ίτζούν ίφτιχαρημήν δερεδζεσινι βάσφ ιδέμεμ, κάλπι

μαγζουνιμί ταχρίρεν χάκι παϊνιζέ Ιραδὲ ἰδελιδὲν
περοῦ Ἰστιραχατῆμ σέλπι ὀλδῆ.

— Μάρκις ! σιζ δάιμα Ἰστιραχατσηζληχδάν χαλί
δεγίλσιζ (δεδι Βαρωνέσσα κεμάλι νεζακέτλε), μούσ-
τεριχ ὄλουν δόστουμ, μούστεριχ ὄλουν, χέλε ὀτού-
ρουνδα μιμκίν ὀλοῦπ, ὀλμαδηγη κιόσεσινι μούλλα-
χαζά ἰδελίμ.

— Ἐλμασημ Βαρωνέσσα ! ταλιμί πῖρ ἄν ἔββιλ
ἰφαδεγέ χιμμέτ πουγιούρου, πάπη μερχαμετινιζέ
ἰλτιδζά ἐγλεδίμ.

— Σαχήχ ὀλαρόκ Μάρκις, ἀδζημαγιά μουστα-
χάκσηνήζ, ἀνήν ἰτζοῦν σιζλερέ μερχαμέτ ἰδέριμ.

— Ἐλμασήμ Βαρωνέσσα !

— Ἐββετ Μάρκις ! σιζιν τάρικι μουστακημδὲν
σαίμμανῆζ μερχαμετιμί δζαλίπ ὀλουγιορ, ἔγερτζι πα
νά ἰπράζ ἰτδιγινιζ ἄσξ ου ἀλιακά χαλις μουχαππέτ
ὀλσάιδη, φαζιλετέ πινά ὀλάν μουχαππετέ λαίχ ὀλ-
δηγήμ ἰτζοῦν κέσπι γουρουριέτ ἰδεδζέγιδιμ.

— Μάδαμκι Βαρωνέσσα ! πενιμ ἰτζοῦν πόλλε
χούσινι τεβεδζδζοῦχ ἄρζ ἰδίορσοϋζ, γιὰ νίτζουν βου-
σλέτι ἀλιγεγιζέ ναίλ ἰτμεγιπ, χισσιακτημῆ ρέδδ ἰ-
δίορσοϋζ ; κιόυζελλικδὲ πῖ χερτά ὀλάν, βέ χέρ κιό-
νέ φαζηλετδὲν μεμλοῦ πουλουνάν πῖρ ζάτη μελέχ
σηφφατά γιᾶληνηζ μουχαππέτ ἰτμέκλε, μαχδοῦδ
ὀλμακιηγήμ χακκδάν ρεβάμηδηρ ;

— Μάρκις ! Μάρκις ! ἔγερτζι ἄρζ ἰτδιγινιζ μου-
χαλιφι ὀέρρ βέ κανών, βε μουγαίρ. νιζάμ πῖρ ἀλια-
καδάν χισσεμένδ ὀλμοῦζ ὀλσάιδημ, φαζιλετ σαίλα

πιλούρμι ιδί ; σέν πιλμέζμισινκι, πέν νικιάχ ταχτη.
δὰ πέρ χατούνουμ ;

— "Έββετ Βαρωνέσσα ! τανήρημ.

— Μάαδάμκι νικιαχλή όλδηγημηή τανήγιουρσου-
νουζ, γιά νίτζουν πανά πόιλε ναμουσσούζδζα βε ρε-
ζαλέτδζε πέρ σέι τεκλιφ ιδίουρσουζ ; πανά άρζ ιτδι-
γιν μουχαπίπετιν ίλκ τουρφανδασή πούμουδουρ ; πενι
κουσουρά βε άλτζακληγά τεσβικ ιδίουρσουζ. πενι σε-
βέρκεν έν άαζιζ φαρζημηή πάι μάλ ιτμεγε ταχρικ ι-
δίουρσουζ . . . ναμουσουνού χήφζ ιτμεκλιγι άνδ ου
σάρτ ιτδιγιμ άδεμι ίχφάλ ιτμεμι ιστίουρσουζ. κιδι ζα-
λίμ ! Πείτουλλαχδά δζενάπη χακκ χουζουρουνδά άνδ
-ου σάρτ ιτδιμκι ναμουσουμού λεκεσιζ χήφζ ιδεγιμ.
σιζ πενι τεσβικ ιδέρσιζκι, Άλλαχην γαζαπηνή ου-
ζεριμε δζέλπ ιδεγιμ. πανά άρζη μουχαπίπετ ιδίουρ-
σουζκι, πενι φαχισέ δερεδζεσινέ δούτζάρ ιδέσινιζ, βε
ζέμμ ιτμεκδέν χαλι όλμαγιαν έφκιάρη ουμουμιέ λι-
σανηνά πέρ χατουνούν δαχη δούσμεσινέ γιόλ άτζή
γιουρσουζ. βέ χανεμε νιφάκ βιρούπ, δαιμι σουρετδδ
βιδζδάν ήζδηραπηνδάν χαλι ιτμεμεκ ιστέγιουρσουζδζα,
πίρδε σενι χαλισανέ σεβέριμ, διμεκδέν χαλι όλμα-
γιουρσουζ, πόιλέ πέρ μουδζιφιζ βέ χιλάφη σέρρ άσ-
κην άκαπελερινι πέρ δεφά μούλλαχαζά ιδινδινίζμι ;
πέρ δεφα χαλισανέ όλαρακ βιδζδανηνηζα δανήρην,
καβιεν πιλούρουμκι, έββελα σιζ δζαιζ κιορμεγερεκ,
σααδэт χαλιμιν τεζγιδινέ χιμμέτ ιδεδζέκσινιζ δεγιπ,
πού δερεδζε ρικκαταμιζ σόζλέρ ουζερινέ Βαρωνέσσα
κενδουσινι ζάπτ ιδέμεγιπ, άγλεδι, βέ κιοζ γιασλαρη

ἄλ. γιανακλαρή οὐζερινέ δόκούμεγιέ πασλαδηλάρ.

Δόν Λουί δερεδζεσίζ ναδιμ ὀλαράκ, μούτεσίραν
ἀβάζ ἐγλεδί :

— Μαδάμ Αἰμυλία ἄφθ πουργιούρου! διθανέ
ὀλδηγημηή, βέ πόγιούκ κουσοῦρ ἰτδιγιμι ἰκράρ ἐγλέ-
ριμ. σενί μούκεδδέρ ἐγλεδίμ. ἀνδζακ μουχαππέτι
χαλισεγιέ σαγιεσιτέ ὀλδηγηγηγή σίμδι ἀνλαγιόπιλ-
διμ. ζίρα σενίν μισλίν ὀλάν δζανλάρ φαζτηλετιέ
χόρμετ ἰτμεσινί πιλέν μισμίλ ἀλιακά βέ λεχεσίζ ἄσκ
νέ γιοιολά ὀλμάκ λιαζήμ. κελδιγινί σίμδι σενδέν τα-
λιμ ὀλκουνδούμ. πουνδάν ποίλε ἄρτηκ λεζιζ βέ χα-
λις δαστλοῦκ οὐνβανηνδάν πενί μαχροῦμ ἐγλέμε,
βέ μουσααδέ πουργιούρδα, καλπιμίν δερδινί σανά ἄ-
τζαγίμ.

— Ἰστέ ποίλε ὀλμαλήσηζ δόστουμ Δόν Λουί, νέ
ραδδελερδέ μεμνοῦν ὀλδηγημηή σιζέ βάσφ ιδέμεμ.
ἄρτηκ πουνδάν ποίλε δαστλουγουμουζοῦν ριότσει
κόπμαγιαδζάκδηρ. σοίλε δερδιγγί, νάκλ ἐγλέ, ζάν-
νημα πέκ πόγιούκ ἐλεμίν ὀλμαλήδηρ.

— Μαδάμ Αἰμυλία! δούνγιαδὲ ἓν πιτζαρὲ πεν-
δενίζιμ. φάρζ ὀλμαγίαν ἰλλετὲ γαλεπὲ ἰτμεγιέ τζα-
λησδὴμ μούβεφράκ ὀλάμκδημ. πέλκι γενί ἄσκ-ου
ἀλιακαγια μούπτελά ὀλμάκλε καλπιμί χοῦν ἰδεν
ἄσκ ἀτεσίנדέν χαλί ὀλαπιλούριμ ζάνν ἐγλεδίμ, ἄφθ
ἐγλέ κουτουρουμά καθήν Αἰμυλία! βέ δερδιμέ δερ-
μάν ὀλαπιλεδζεγιγγί πιλδιγιμδέν, σενί πού παπδὲ
ἀλιετ ἰτμικ ἰστεδιμ ἰσέδε, φάκατ σέν πενδέν δαχά ἄ-
κηλλή τζιγκήπ, ροίι ρηζά κισστέρμεδιν, πού δζούμ-

λε ιλέ δαιμι σουρετδὲ δζεσοῦρ δλμάκλε, ἀνκτιμή
καπούλ ἴτμεδιν ισέδε, δοστλουγού μόνκκόρ ἀέλμεδιν
ὄγλε πῖρ δοστλούκκι, πουνδάν πόιλε νασιχατλαρήν
πενί τογρού γιολά κηλαούζ ιδεΐζεκλέρδιρ.

— Δόστουμ Λουί ! δοστουνούν δαχά φαζηλετλερί
βάρκι, σαχήχαν χάλια νὲ ἀχλιακδὰ ὀλδηγητή πῖλ-
μεζλέρ.

— Πὲν ὄγρενδίμκι, χέμ ζιγιάδὲ χασνά χέμδε ζι-
γιάδε ἔχλι ἤρζσηνηζ.

— Τεσεκκούρ ιδέριμ, σοῦ νεζακετινίζ ἱτζούν,
φάκατ δαχά ἀνλαγιάμαδηγην φαζηλετιμ βάρδερ.

— Νέδιρ ὁ Μάδαμ ;

— Φαλδζήγιμ. γαῖπδάν πιλούριμ.

— Βαρωνέσσα ! πὲν πιτζαρὲ ιλέ λατιφέμι ιδίορ-
σούνουζ ;

— Ἐστεγφουρουλλαχ ! λατιφὲ ἴτμεόρουμ, βὲ
φαλδζή ὀλδουγουμού ἱπράζ ἔγλεμέκ ἱτζούν σιζε
σούνου χαπὲρ βιρίριμκι, πουνδάν ἐββελδζὲ σόζούνι
ἱτδιγιμιζ Μάρθαι πουνδάν ικί σενὲ μουκάδδεμ τα-
νηδήν.

— Τογρού σοῖλέορσουζ Μάδαμ !

— Ἰκινδζι δεφὰ μούλακατηνηζδὰ πουνδάν πῖρ
κανάρια σατούν ἀλήπ, πῖρ δουπλόν ἀλτουνη βιρ-
δινίζ.

— Πούδα σαχήχδερ.

— Οὐτζούνδζι δεφαδὲ πού δουπλόν ἀλτουνουνού
σανὰ κερου κетуρδι, βὲ ὁ κίούν σὲν δουέλλογια
τζηκῆπ, οὔρουλδούν δούσδούν βὲ σενί τελίφ

ὀλδοὺν ζάνν ἐγλεδὶ. βέ νίχατετ πῖρ πουργά δόγού-
 σουνδὲ γίνε πῖρ πῖρινιζὶ τανηδηνήζ. βέ ὁ κῖοὺν δέ-
 φα βὰδ ἐγλεδίνκι, φερδασή κῖοὺνι ζιγιαρέτ ἰδέσιζ.

— Μούχιππέμ Αἰμυλία ! πουνλαρήν κιάφφρεσίδε
 τογρούδουρ, βέ ὁ κῖοὺνι ὀμρούμῶν ἔν σααδετλού
 κῖοὺνι ἄδδ ἰδέριδιμ. . . λάκιν χαιφλάρ ὀλσούνκι, ταπ-
 μὰ δερεδζεδὲ ἀσχ-ου ἀλιακά ἰτδιγιμ. πὸν κήζ χα-
 πέρ ἀλδηγημὰ κῖορέ, φενὰ γιολὰ σαπήπ τζάκη να-
 μούς ἐγλεμίζ ὀλδηγηνδάν, ἄρτηκ ὁ κῖοὺν ζιγιαρετὶ
 πέρ τάρᾶφ ἰδερέκ, πῖρ σουκκά ἰρσαλί ἰλέ δαῖμι σου-
 ρετδὲ τέρκ ἐγλεδιγιμὶ πῖλδιρδιμ. βέ Ἅγιος Ἰωάν-
 νης κῖοζεσί πὸν ὀλδηγηνή τανήμαγιαρακ, σαραρμῆς
 σολμούς, βέ τεδζεννὸν ἰτμίς ὀλδηγή χαλδὲ ράστ
 κελμέκλε, πουνή χασταχανεγὲ κουλαούζ ἐγλεδιμ, βέ
 χαπέρ ἀλδότηκι. φενὰ ἀμελλερινδὲν τολαὶ ὀλ χάλι
 πὸνρ μελαλὲ δούτζάρ ὀλμούς ἰμίς. βέ Μάρθα ὀλδη-
 γηνή χαπέρ ἀλδηγημ σαάτ, πὸν καδάρ κουσουροὺ
 βάρικεν, μερχαμετιμδὲν νασῆ πουνὰ χέρ βέδζχιλε
 ἰζζέτ ἰκράμ ὀλονυμασηνὴ χαστὰ χανὲ μεεμουρλαρη-
 νὰ σηπαρῆς ἐγλεδιμ, ἰκρᾶρ ἰτμεγὲ οὐτανήρημ. . .
 γιολδάν σαπμῆς ὀλδηγή χαλδὲ δαχὴ χάλια πὸν κη-
 ζα ἀσχ-ου ἀλιακά χῖος ἰδινμεχδέγιμ. . . ὀίμδι μού-
 χιππέμ Βαρωνέσσα χαπέρ βῖριν, ἀδζημαγὰ μους-
 ταχὰκ δεγίλμιγιμ ;

— Χάιρ, ζάνν ἰτδιγὶν δερεδζεδὲ δεγίλσινιζ.

— Νάσηλ ;

— Σιζ ἀδζημαγὰ μουσταχὰκ δεγίλσινιζ, ἴλλα
 τοχμετλῖσινιζ.

— Πένρι Μαδάμ ;

— Έββετ, ζίρα Μάρθαδε ζέρρετιυμα λεκί γιόκ-
δουρ . . . σιζιν νααμκιόρλούγούνούζ, βι πίλα τερτζί
τέρκ ιτμενίζ τεδζεννούον έγλεμεσινέ σεπέπ όλμήδτηρ.

— Άμάν για Ραππήμ ! πουνούν ιχτιμαλή βάρ-
μηδτηρ ;

— Μάρθανη φαζηλετί χακκηηνά άλμηζ όλου-
γούν μααλιουματήν κιάφρεσίδε σήρφ ιφτιράδτηρ.

— Άμάν Μάδαμ ! έγερτζι μεδζνουμετινι πιν
σεπέπ όλμούζ ισέμ, άρτηκ γιασαμαμήν ιχτιμαλή
γιόκδουρ.

— Ζεβαλλή κήζ άκληηή ζαί ιδερέκ, καρανλήκ
πίρ όταδέ άχ-ου ενν ιδίορ ιδί. έγερτζι λοϊκλή πιρ
μεσκενέ νάκλ έγλεδίδε, άκλή πάσηνά κελδι ισέ ; . .

— Άμάν Μάδαμ ! ιδερδιμι άρτήρημα.

— Δόν Λουί άνδ-ου όάρτ ιδέριμκι, Μάρθα πι
κουσούρδουρ, λεκεσίζδιρ, βέ όίμδι ό πουχράν σαβου-
σούπ, άκλή πάσηνά κελδί, βέ όίμδι χανεμδέδιρ, βέ
σενί χουζουρουνά τζηκαρμάκ ιστέρισέμδε, ιπίτιδάι έ-
μιρδε χαπέρ βιρμελίγιμκι, πέρδεν πιρέ πού δερεδζέ
μεσρουριέτ ζαίφ σινιρλερινέ μαζαρράτ βίρμεσιν . . .
φάκατ Δόν Λουί ! όουνού άνλαμάκ ιστέρίμκι
Μάρθα πιρ φακήρ έσνάφ κηζήδτηρ.

— Όλμάκλε νέ λαζήμ κελούρ, άνή κενδιμέ ζεβ-
δζέ γιαπαδζάγημ.

— Λάκιν σενί ζέμμ ιδεδζεκλήρ, ζίρα ζαδεκιάν
δεγίλδιρ.

— Πού έφχιαρδέ όλανλαρή ζεβκλενεδζέγιμ, Μάρ-

θα ζαδεκιάν δεγίλ ισέ, έχλι ήρζ-ου ναμούσδουρ.

— Πέκ ααλιά ! λάκιν Πεδερίν νέ δεγιεδζεκ πού νικιάχ ιτζούν ;

— Πεδερίμδε πένδενιζ άχλιακδάδηρ, άνήν τερ-
πιγεσίγιμ, πού νικιαχά μουσααδέ ιδεδζέκδιρ.

— Διμέκχι, κιάμιλαν μούφταχιρ όλμανήζ ιτζούν
πίρ όεί καλυήσδηρ. γιάνι Μάρθανην πεδερι μαχπέσ-
δέ άχ-ου ενίν ιτμεκδέδιρ, όνδάνδα άσμαγά κιότού-
ρεδζεκλέρ.

— Άμάν για Ραπίπήμ ! όγλείσε, πανά δεδικλερι-
νίν κιόφρεσίδε τογρούδουρ.

— Ένιέτ ίτμε, κιάφφρεσίδε μωναφηκλήκ, βέ ιφ-
τιράδηρ, κίτ άδζελεν πιαδεριμ Δοκτωρή πούλ, όλ
σινά πέκ μουχιμ όείλερ χαπίρ βιεδζέκδιρ, βακήτ
κετζούρμε, Μάρθανην πεδερινι δζελλατλάρ πεντζε-
σινδέν χελάς ιδέσιν.

— Άσκ-ου άλιακά πανά κουλαγούζ όλαδζάκ,
κάλην σαγληδζάκλα Μαδάμ !

ΟΤΟΡΖ ΛΑΤΙΝΑΖΙ Η ΙΙ.

Φαζηλετίν δζαζιπεσί.

Δόν Λουί Δεμαντόζ χίτδιγι άνδè, Βαρωνέσσα Αι-
μυλία τόγρουδζα Μάρθανην γιανηνά βαρήπ, σαρη-
λαράκ γιαναγηνδάν όπδού.

Μάρθα ζίγιαδεσι ιλέ μούφταχιρέ όλαράκ, δζεβάπ
έτδι :

— Μαδάμα, πού δερεδζέ ιζζετέ λαίχ δεγίλιμ, πέρ
φακήρ έσνάφ κηζή όλδηγημή ούνουτδουνούζμι ;

— Έββετ Μάρθα ! τανήρημ. ιστέ άνήν ιτζούν σε-
νι δαχά ζιγιαδέ σεβέριμ. νέδιρ πού χάλ σενι κεδερλί
χιόρούγιουρουμ, γιόκσα γιανημδά δουρμακδάν χού-
νούδ δεγίλιμισιν ;

— Άμάν Μαδάμ ! πού δερεδζέ ιζζετέ λαίχ δεγί-
λιμ. έγερτζι πούρ ιφτιχάρ όλμαμή άρζού ιδέρσενιζ,
ένδζαμκή άρζουμή πιτουρμέν ρεϊνιζδέδιρ.

— Νέδιρ άρζού ιτδιγινίζ ;

— Πενδενιζι χηζμετινιζε άλην δεδι ισè, Βαρω-
νέσσα ριχκατά κελίπ δζεβάπ βιρέμεδι.

— Ίπιτιδάι έμιρδέ (δεδι Μάρθα) χάκι παϊνιζι μεμ-
νούν ιδέμεγεδζέγιμ. γαιρέτλε βè χαραρέτλε χηζμέτ
ιδεδζέγιμ, βε τεδριδζ τεδριδζ χηζμέτ ιτμεσινι ταχ-
σίλ ιτδιγιμδέ, ούδζρετιμ χέρ νè μηκδάρ όλουρ ισè,
μεμνούν όλαδζάγημ, ζίρα άταλαρημήν τααγιουδούνα
μεδάρ όλαδζάκδηρ.

— Καχραμάν κήζ ! (δεδι Βαρωνέσσα κιόζ γιασ-
λαρηνή σιλερέκ) πού δερεδζέ χισσιάτη ταίπενιν μούεσ-
σέρι μούκιαφάτ ὄλμαμαση μιμκιν δεγίλδιρ ! χάιρ
κήζημ ! σέν χηζμέτ ιτμέκ ιτζούν τόγμαμήσσην,
νεζδιμδὲ χεμοίρέμ για κήζημ κίπι σακιν ὀλαδζάκ-
σην, πέν γιαληνήζημ, Ἄλλάχ πανά ἐβλιὰδ ἰχσάν
ιτμεδι. πού δζιχέτδζε κάλπικιν κουσουρουνή σέν ἰκ-
μάλ ἰδεδζέκσιν.

— Ἐββετ Μαδάμ ἔββετ ! σιζι μεμνούν ιτμέκ ι-
τζούν χαραρέτλε χηζμέτ ἰδεδζέγιμ.

— Κήζημ Μάρθα ! χηζμέτ ιτμέκ ὀλάμαζ.

— Ὅγλέϊσε, πανά ὀλάν ἐγιουλικλεριγγί καπούλ
ιδέμεγεδζέγιμ πού σαὸτ ρουχσατ βέριν. ἀτα-
λαρήμ νεζδινὲ κιδεγίμ.

— Πέκ κιούζέλ ! πέν ἰσὲ πῖρ χαλις δὸστ πουλ-
δοῦμ ζάνν ἰδίορ ἰδίμ, μέγερ γιανηλημήσημ· τεσέκκῶρ
ιδέριμ Μάρθα ! σερπέστ ταχρινιζ ιτζούν· ἰστεϊκιν
ὄλμαδὴκδζα, πουνδὰ καλάμαζσηνηζ. φάκατ Δοκτώρ
πίραδεριμ πῖρδεν ἀταλαρηγγή κιόρμὲκ ὀλάμαζ. ἔβ-
βελα ρουχσατηνὴ ἀλμαλήσηζ, βὲ ἔγερ ἀνήν σάϊ-ου
γαῖρετινὶ σαῖνσημάζσησηνηζ, κιδεπιλούρσιζ δέορ.

— Ἄφβ πουγιούρουν Μαδάμα ! νάσηλ ὀλούρκι
σιζι κιούδζενδιρεγίμ ; δεδι Μάρθα ἀγλεγερέκ.

— Ἐββετ κήζημ ! τανήρημ σούπχέμ γιόκδηρ.
σίλ κιόζ γιασλαρηγγήδα ἄρτηκ πουνούν βασφηνὴ ἰτ-
μεγελιμ σέν γιανημδὰ καλαδζάκσην βὲ σανὰ Μαρκίς
Μπελλαφλόρ (Δόν Λουὶ Δεμαντόζ) ναμιζετλισινὲ κί-
πί μουαμελὲ ἰδεδζέγιμ.

— 'Αμάν Μαδάμ! (δεδί Μάρθα κηζαρήπ ποζαφα-
ράκ,) ριόζά ιδέριμ! δερδιμι δεπρίετμεγιν. φαλακί-
λεριμίν δερσλερί χισαψήζοηρ, σαφδερούν πέρ κέντζ
κής όλμάκλε, πενίμλε χιτζ πέρ βακκήτ άκδι ιζδιβαδζ
ιδέμεγεδζεκ πέρ δελι κανλή σόζλερινέ άλδανότμ βι
άνδζακ οίμδι φαρκηνδά όλδούμ πιζι άγιορδ ιδέν με-
σαφενίν παιδινί.

— Γιάνι Δόν Λουίγι σεβμέζμισιν;

— Νιτζουν σιζδέν κίζλι τουταγίμ; έββελκινδέν
ζιγιαδέ σεβέριμ. φάκατ άνήν ταλιέ πένδιν εαχά
μούφταχιρε χατουν ιτζούν χαζηρλαμήζοηρ.

— Πιλ άκίς Δόν Λουί σενδέν πασκαση ίλε άκδι
νικιάχ ιτμεγέ ραζή δεγίλδιρ. βέ έββελκινδέν ζιγιαδέ
σιζέ άλιακαλήδερ.

— Μαδάμ! έγερ ογλε όλμούζ όλσάιδη, χέρ χαλ-
δέ πανά όλ μούχλικ σουκκαί γιαζήπδα, πένι δζελ-
λατλαρήμ πεντζεσσινδέν πράκμαγιαδζακ ιδί.

— Σαχήχ όλαρακ Μάρθα ο μεκτουπ Λουί ταπα-
φηνδάν γιαζηλημής ισέδε, χασέτ μεδζνουνιστι
σηρασηνδά γιαζηλημής. δούσμενλεριν σενί γιολσούζ
χαρεκστλερέ σουλιούκ ιτόδιν δεγιοδ ζέμμ έγλεμισ-
λέρ. πού δζούμλειλε λέκεσιζ όλδηγηγγή άνλαδή, βέ
γίνε άσ-ευ άλιακαγαγά ναιλ όλαπιλμέκ άρζουση-
δάδερ.

— Άσ-ου άλιακαμάμη δεδινίζ; . . . έι βάχ!
πέν πέρ φακηρέ κήζημ! πού δερεδζέ ρούτπεσι πάλιά
άδέμλε άκδι νικιάχ ιτζούν τόγμαδερ.

— Κήζημ κιαφφέι δζανλαρ μουσαβίδιρ, γιαλή-

νηζ φαζηλέτλε κιότούλούκ άρασηνή τεφρίκ ιδέρ πέρ
χάττ βάρδην. Δόν Λουίνιν σιζέ όλάν άλιακασή δερε-
δζέι ούλγιαδέδιν, χέρ χαλδέ άκδι ιζδιβάδζ ιτμέκ νι-
γετινδέδιν, βέ πεδερινδένδε ρουχσάτ άλαδζαγηνά
σούπχεσι γιόκδουρ.

— Σούπχέμ ιτζούν άφθ πουγιούρου Μάδαμ !
πουνλαρή σιζέ κιμ χαπέρ βιρδί.

— Κενδίν πούλ.

— Για πέν νάσηλ πουλαγίμ ;

— Πιρλικδέ πουлмаγá τζαλησαλήμ, πέρ τζακήρ
κιόζλού άσφάρ δελι κανλή.

— Μάδαμ ! διμέκκι κενδι χαπέρ βιρδί.

— Έββετ Δόν Λουι κενδουσί, άζ έββελδζε πουν-
δάν κιτδί.

— Για πέν κιόρμεδιμ.

— Κάτζαν άφληγά ναίλ όλούρ ισε, όλ βακήτ κιό-
ρεδζέκσιν. άρτηκ σούπχέ ιτμε Μάρθα, έββελκινδέν
ζιγιαδέ σανά άλιακά ιδεδζέκδιρ.

— Πένδε ιφτιχαρήμ κερρετινδέν τελέφ όλαδζά-
γίμ, δεδι Μάρθα.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Χ α ἴ ρ ἔ τ β ἔ ἄ ὕ κ

Καρλίστ δεινιλέν φηρκά γίνε ἐγιαλετλερδὲ ἀγιακ-
λανμῆς ἰδί, βέ χέρ παραφδάν Μιλλέτ ἀτζηκδαν ἰπ-
ράζη χιδδὲτ ἐγλεδιγι χαλδὲ, γιάληνης Ἰσπάνια πά-
ταχτή Μαδρίτ σεχρινδὲ κιζλί ἰττιφακ βέ σουί κάστ
ἰδερλέριδι. Καχραμάν Δόν Λουί Δεμαντόζ ἰγιδλιγι
μεσχοῦδ πῖρ ταχῆμ δελί κανληλάρηλα ἰττιφακά δα-
χίλ ὀλμοῦς ἰδί.

Δόν Λουί Μάρθανην πεδερινίν νέρεδε τεβκῆφ ὀ-
λουνδουγουνή πιλουρ ἰδί, ἴλκ ἰχτιλαλήν ζουχουρινδὲ
μαχπεςχανεῖ πιασήπ, ζεβαλλή Ἄνσέλμοϊ κουρταρ-
μακληγὰ νιγέκ ἰτμις ἰδί, βέ μούβεφφάκ ὀλάπιλεδζε-
γινι καβίεν ἀνλαδηγηνδάν, δέφα Βαρωνέσσανην χα-
νεσινὲ κελδικδὲ, γιακῆν βακητδὰ Μάρθανην πεδερινὲ
σαρηλάπιλεδζεγινι βὰδ ἐγλεδί.

Βαρωνέσσα πού ἰγιδίν βαδινὲ ἔσιτδικδὲ, ζιγιαδεσί
ἰλὲ μεμνονὲ ὀλδῆ, βέ φερδασῆ κιῶνι ἀνή Μάρθα-
νην χουζουρουνὰ τζηκαρμακληγῆ μουτααχχοῦδ ὀλ-
δῆ, βέ Δόν Λουί δαχῆ μασούκασηνήν λεχেসίς, βέ
ἀσκηνα λάικ μουχαφαζὰ ὀλδηγῆ ἰτζοῦν μέσροῦρ ὀ-
λουπί, πού καδάρ φελακετλερινὲ σεπέπ ὀλδηγῆ ἰ-
τζοῦν πῖρ ἄν ἐββέλ ἀφθηνῆ διλεμεγὲ ἀρζοῦ ἰδίορ ἰ-
τί, βέ ἰπτιδάι ἐμιρδὲ μασούκασηνή χαιρετδὲ πρακμάκ

ιτζούν Μάρθανην γαῑπουπετινδὲ ὀτασηνά πὲκ μεμ-
 νούν ὀλάπιλεδζεγι πὶρ τεζγινάτ πρακμῆς ἰδί.

Μάρθα κελίπ ὀτασηνά κίρδι ἰσὲ, νὲ ραδδελερδὲ
 μεμνούν μεσρούρ ὀλδῆγηνῆ, βάσφ ἰδέμεγιζ.

— Ἄσαϊ ! κανάριεμ πούραγια κελμιζ δεγιπ, φε-
 ραχηνδάν ἀγλεγερέκ, βὲ διτρεγερέκ, καφεσὲ σεγίρτ-
 δι, κανάρια δαχῆ σαχηπέσινι τανημῆς κίπι, κανατ-
 λαρηνῆ τζηρπαράκ, κεναρὰ γιανασδῆδα, κούγια πὶρ
 πουτὲ ταλέπ ἰδέρδζεσινε φίλ δισὶ ἰπίγινι τελὶν χαρι-
 δζινὲ οὐζατδῆ, βε ἀκαπινδὲ τατλή τατλή ναγμεσάζ
 ὀλμαγὰ πᾶσλαδῆ ἰσὲ, Μάρθα φεραχηνδάν τζηλδηρ-
 μά δερεδζεδε ἰκέν, ἄλ σανὰ πὶρ χαίρετ δαχά, Δοκτώρ
 Δαγουϊλάρ ἰτζερού κίριπ :

— Μάρθα ! σανὰ ζιγιαρέτ ἰτμεγὲ κελδὶκ δὲρ δε-
 μέζ, πέρδε δόνουπ, βαλιδеси Λουίζαϊ κίόρδου ἰσὲ, αἶ
 μουχιππὲ βαλιδέμ ! βάϊ νούρι διδὲμ. Μάρθα δεγιουπ
 ἀνά κῆς πὶρ πὶρινὲ σαρηλδηλάρ, βὲ ὀζεβαπὰ λαγια-
 κατλαρῆ κάλμαγιουπ, ἄρτηκ τατλή τατλή ὀπούσ-
 μέκλε ἰκτιφὰ ἰδερλέριδι.

Νελερδὲν σονρά Λουίζα κενδινὶ τοπλαγιπ δζεβάπ
 ἰτὶ :

— Κὲλ κίόζζελ κηζῆμ σενὶ κίόρεγιμ ! ἄχ νὲ κα-
 δάρδα κίόζζελ ὀλμούσσουν.

— Ἄμάν γιὰ Ράππ ! Βαλιδέμ σένμισιν ;

— Ἐββετ τατλή κῆζημ ! πέν βαλιδὲν Λουίζαϊμ.

— Σόουκούρλιερ ὀλσούν γιὰ Ράππι σὸυ τοπδάν ἰ-
 χσάν πουγιουρδουγούν σααδὲτ ἰτζούν ! ἄχ ἀρζουλού
 βαλιδέμ ! νάσηλ ὀλδῆδα κίόζζλεριν ἀτζηλδῆ ;

— Ἰστὲ κήζημ ! γελασδζήμ πού ζάττηρ δεγίπ
 Δοκτώρ Δαγουϊλερὶ κίόστερδὶ. ἀκαπίνδὲ Μάρθα γε-
 κιμὶν ἀγιακλαρηνά καπκνηπ, τεσεκχούρ ἐγλεδί. βὲ
 ἀγιαγὰ καλκήπ ἐτραφηνὰ πακηνδῆδα, γίνε μερακά
 δαλαράκ :

— Πεδερίμ ! Πεδερίμ ! γιὰ νέρεδεδερ ; γιόκσα
 πασήνὰ πὶρ καζάμη κελδί ; δεδί.

— Χάϊρ κήζημ ! (δεδί Βαρωνέσσα) μααλιουμούν-
 για Ἰσπάνια πού κίουνλερδὲ ἀγιακδὰ ὀλδηγηνδάν,
 ὀλουρ ὀλμάζ σούπχε ἰτζούν ράστ ὀλδηκλαρὴ ἀδεμι
 τεβκήφ ἰδίορλαρ, πεδερὶν δαχὴ τεβκήφ ὀλουνδού ἰσέ,
 χεμάν γιακὴν βακητδὰ κουρτουλαδζάκδερ, ζίρα Δόν
 Λουὶ Δεμαντόζ κουρταρμακκληγὴ μουτααχχουδ ὀλόη.

Μάρθα πού ἰσμί ἐσίτδικδὲ κηζαρδὴ ποζαρδὴ ἰσέ-
 δε, παπασηνήν χελάς ὀλαδζαγηνά σούπχεσί κάλ-
 μαδη.

Χάσηλη Δοκτώρ Δαγου λάρ ἀραγιά κίριπ :

— Ἄρτηκ πού κίούν μεράκ κίουνι δεγίλδερ,
 δζούμλεμιζ πὶρλικδὲ ταάμ βὲ δέφι γάμ ἰδεδζέγιζ δε
 γίπ, δζούμλεσίδε πὶρλικδὲ ταάμ ὀτασηνά κίτδιλέρ.

Βὲ φερδασὴ κίουνι Βαρωνέσσα Αἰμυλία ἰλέ Μάρ-
 θα κανεπεγὲ ὀτουροῦπ, κονουσούρλάρκεν, πέρδε κονάκ
 χαβλισινδὲ ἀρεπε σαματασὴ ἐσίδιλδί ἰσέ, Βαρωνέ-
 σα θιβάν χανὲ πέντζερεσινδεν χαβλιε ναζάρ ἰσοῦπ,
 Δόν Λουὶγὶ ἀρεπεδὲν πινέκ πασήνὰ ἐνέρκεν κίόρδου
 ἰσέ, κεμάλι φαχριέτλε σεγιδίπ :

— Μούδζδὲ Μάρθα ! κίόζετδὶγίμιζ κελδί δεδί.

Μάρθα εἰτρεγερέκ, Βαρωνέσσαγια σαρηλδὴ, βὲ ἀ-

καπινδὲ Δὸν Λουὶ πὲκ σούσλῶ οὐρούπα λαπίς ὀλ-
δηγή χαλδὲ κελιπ, σελάμ βιρδί, βέ δέρχαλ Μάρθα-
για ἄτφη ναζάρ ἰδουπ, πέραζ σαραρμῆς βέ τεπδιλ
ὀλμοῦς πουλδου ἰσέδε, δάϊμα χασνά ἰδί.

— Δὸν Λουὶ! ἄφερν! βάκτ-ου σαατηνδὰ κελδι-
νίζ, ἔγερ πέραζ κεδζικσεῖδινιζ, βεδαλασμάγὰ πασλα-
γιαδζάκ ἰδιμ, βέ πὸυ τελασῆμὰ πῖρ δζάν δαχὰ χισ-
σεμὲνδ ὀλαδζάκ ἰδί, δεδι Βαρωνέσσα.

— Χισσεμὲνδ ὀλαδζακ σίζμι ἰδινιζ μόνχιπῆμ
Μάρθα δεγίσιν Δὸν Λουὶ, Μτροθανην δζεβαπα λιγια-
κατι κάλμαγιουπ, χαλιμανέ ναζάρ ἰτόϊδε κούλουμ-
σούδου.

— Ἄαχ! ἰστέ σὸυ μελαικλερέ σαγιάν ὀλάν κού-
λούμσούμὲ πενι ἰχγιά ἐγλεδι, ζίρα πῖ γάιρη χάκκ
σούπχε ἰλέ φαζηλετέ ἰτμις ὀλδηγήμ χακαρატήν ἀφ
ληγήδερ δεδι Δὸν Λουὶ.

— Ἐφένδιμ! (δεδι Βαρωνέσσα) κετζμισῆλερι ἄρτηκ
αὐνουδαλήμ, ἔγερτζι χασέτ ἀλεβι ἰλέ πῖρ κουσοῦρ
ἰτμις ἰσενιζ, δέρχαλ ἀνλαγίπ, ἐδζρινι ἰφὰ ἰτόϊνιζ,
χέρ νέ χάλισε, Μάρθανην Πεδερνι νέ βακῆτ κουρτα-
ραδζάκσηνης;

— Ἀλιακαμῆν ἔμανέτι σεριφεσί ὀλάν Μάρθα ἰσ-
μινέ ἀνδ ἰδέρικι, γιακῆνεν κουρταραδζάγῆμ δεδι
Δὸν Λουὶ.

— Βαρωνέσσα! (δεδι Μάρθα) κιαφφέι ἐγιουλικ-
λεριν μενπαί σένσιν, πέν νάσηλ πουνλαρῆν ἐδζρι
μούκιαφατηνή ἰδζρά ἰδεπιλεδζέγιμ;

— Νούρι διδέρ! σενιν ἀλιακάν ἰχιμιζέδε κιαφι

πεδέλδιν, ατζεπί ναίλ ολαπίλεδζέκμιγμ δεδι ισέ
Λουί, Μάρθανην δζεβαπά λιγιακατή κάλμαγιουπί,
χιός γιασλαρή ιλέ μείλιετινι ιζχάρ έγλεδί.

— Έσε άρτηκ πού χιός γιασλαρή Μάρθανην σι-
ζέ όλάν άλιακασηνήν άλιαμετιδιν, σίζδε πουνούν
κάδρ-ου κηίμετινι πιλμελίσιζ, βέ μάαδάμκι άρζού
ιτδιγιμιζ μούλακατήν μαζαδή πιτμίσδιν, άρτηκ σίζ
ιχινιζ μαπεγινινιζδέ κονούσούν, πέν Πιάνο ιλέ πέρ ι-
κι πεστέ σούλεγεγιμ δεγιπί Βαρωνέσσα Πιάνο τζαλ-
μαγά πασλαδή.

Βαρωνέσσα όρνεζιζ σουρετδέ ναγμεσάζ όλούρκεν,
ήφρετλου Μάρθα ιλέ άσηκή Λουί τατλή τατλή κο-
νουσουρλάρηδη.

— Έσε σίμδι πέραζ γιακήν κέλινδε, σιζιν ίφτι-
χαρηνηζή πεγιάν ιδέρ πέρ πεγιδ όκουγιαγιμ δεδι ι-
σέ, Λουί βέ Μάρθα κεμάλι μεμνουιέτλε γιακήν
κέλδικδέ, Βαρωνέσσα χιούλ ιλέ πούλπούλ πεστεσινι
όκουδή.

Δόν Λουί κεμάλι μεμνουιέτλε δζεβάπ ιτδι :

— Βαρωνέσσα! πι κουσούρσουζ. φιρασέτ διρα-
γέτ χιούζελλικ δζεσουρλουκ μακαλιουμάτ σιζδέ μεβ-
δζούδδηρ.

— Έββετ Βαρωνέσσα, πέρ χατουνούν κέσπι γου-
ρουριγέτ ιδεπίλεδζεγι χέρ σεί σιζδέ μεβδζούδδηρ δε-
δι Μάρθα.

Βαρωνέσσα νεζακέτλε τεσεκκούρ ιδερέκ, ιχισινιδε
άλδήδα, παχδζεγέ έγλενμεγέ κιτδιλέρ.



ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΔΑΖΙ ΠΑΠ

Δὸν Πατρικιοσουν γενὶ μοναφηκληκλαρή.

Ίούλιος ἰτζινδὲ πὶρ κίουν Κυρά Σπεράντζα κεμά-
λι ἀδζελὲ ἰλέ λαὶν κεσίς ποζμασὴ Δὸν Πατρικιο-
σουν ὀδασηνά κίρερέκ δζεβάπ ἰτδὶ :

— Ἐφένδιμ ! σηπαρῆς ἰτδὶγινίς μααλιουματὴ κε-
τουρδὶμ, ἰπτιδαί ἐμιρδὲ μααλιουμουνοῦζ ὀλσούνκι,
Κυρά Νικολέττα (Μαρκεσία Δελαβούρ) τακλὶδ κερ-
μεσί Μαρκεσία Δελλακρατινιέρ ἰλέ μαχπίεσδέδιρλερ.

— Πουνού δούνδὲν πιλούριδιμ.

— Λάκιν ἐγὶ μούλλαχαζα ἐγλείν ἐφένδιμ ! ποῦ
χατοῦν ἀλείχινιζδὲ μούδδαίι οὔμουμιλιγὲ σιζὲ μού-
ζήρρ μααλιουμάτ βιρέμεζμι.

— Βαζηφεγγδὲ ὀλμασην, πουνούν ἰτζοῦν ἀτικ
ταβρανῆπ καπουλαρὴ γιαπδὴμ, ἄρτηκ σουί ἰττιφάκ
ἰδενλερι ἀσδηρμαγὰ βακῆτ πουλάμαγιαδζακδερ.

— Φαζλά ὀλαράκ χαπὲρ ἀλδήμκι, Μάρθα πὶρ
μεῶχοῦρ ζαδεικίαν κωναγηνδὰ κιπάρ φαμίλιαδαν πὶρ
Μαδάμ μααγετινδὲ ἰμις, βὲ ποῦ μκδάμανην κοδζασὴ
πουνδὰ γιὸκ ἰμις.

— Κυρά Σπεράντζα ! ποῦ κιφαγέτ ἰτμέζ, ἀδζελ-
ουλ ἀδζελὲ Μαδάμανην ἰσμινὶ ὀγρενμελίις, βὲ Δὸν
Λουίνιν ὀραγια δεβάμ ἰδουπ ἰτμεδιγινίδε χαπὲρ ἀλ-

μαλήγιζ. πιζιμ πάρπα Λάμπερ νέρεδε καλδὴ ;

— "Ααα ! χάλια κέλμεδιμ ; χάι κίδι χαιλάζ
χάι δέρκεν, καπού ούρουλδού, βέ Κυρά Σπεράντζα
καπούι άτζδὴ ισέ, σὸ μααχούδ κολτουκδζού, βέ μεσ-
χούρ έδεψιζ Λάμπερι κίόρδούκδὲ :

— "Εί μουπαρέκ ! νέρεδε καλδὴν ; έφένδι σαπούρ-
σουζλούκλα σενι κίόζετμεκδέδιρ δεδί.

Λάμπερ τόγρου Πατρίκισουν ότασηνά κίριπ :

— Σαπαχλάρ χαιρ όλσούν έφένδι ! πիր σηπαρη-
σηνήζ βάρμη ; δεδί.

— "Όλαν χάιν, μούχιμ πիր μαδδὲ βάρδερ, λάκιν
σῆρρ τουτουлмаλή, ταντανά ιστεμέμ, ίζ κίόρμελι,
άνλαδὴνμη ;

— 'Εσέφ ίτμεγιν, μαδδὲ νέδιρ ;

— Σέν χιτζ γιαλδηζλή Τζεσμεγὲ κίτδίνμι ;

— Χάιρ, όραση άρσλάν γιαταγή όλδηγηνδάν,
όγράμαδτημ λάκιν πιλούριμ.

— "Οραδα διν βέ δεβλέτ δούσμενλερινδέν πիր
Γιαχουδι ραφαζή (αίρετικὸς) βάρδερ, Δόν Λουί Δε-
μαντόζ τααπир ιδερλέρ, πύιλε ποδζεκλεριν τελεφι
σεβάπδερ βέ 'Αλλαχάδα μακπούλδερ.

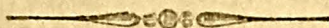
— 'Εσχιαλινι σόιλε, πир ούρουσδά καληπηνή γε-
ρέ σερέριμ.

— "Εγερ πουνούν βιδζουδινι όρταδάν καλδηρα-
πιλούρσεν, δζανήν δζεννετλίκδιρ βέ λαϊκή ιλέ μου-
κιαφατά δαχή ναίλ όλαδζάκσην.

— Δόν Λουί Δεμαντόζ δεγίλμι ισμι ; έσέφ έτμε,
χατηρημδά τουταδζάγημ.

— Κι ὄρεγιμ σενι ἀκηλλή βέ φιρασετλου ταβράν, ἄλ σίμδιλικ σου χαρτζληγή, δεγίπ, χαιν κεσίς πῖρ δουπλόν ἄλτουνι βιρδί.

— Χάι Ἄλλάχ σενδέν ραζή ὀλσούν ! δεγίπ Λάμπερ, ὄραδαν σηρρά καδὲμ παστή.



ΟΤΟΥΣ ΤΟΚΟΥΣΟΥΝΔΖΗ ΠΑΙ

Μουσικιράτ κολτουγού.

Λωρέντζο Λωρέντζο ! δεδι ἀρέπῖ Θωμᾶ φεραχηνδάν στητζηραγιαράκ.

— Χαίρ ὀλά Θωμᾶ ! νέδιρ ὄ ; διβανέμι ὀλδὴν ; δεδι Βαρωνέσσανην ἀρεπέδζισι Λωρέντζο.

— Πιλμέζσινγια ! δούν κιούτζτζούκ Μαρκίς Πελαφλὸρ (Δόν Λούι) πανά πῖρ δουπλόν ἄλτουνη παχσῆς βιρδί, πού κιούν σενίνλε δέφι γάμ ιδελίμ, κιούδζδζούκ κοκόναμ Μάρθανην σηχχατηνά πᾶδὲ νοῦς ιδελίμ.

— Πέκ κιούζέλ ἔμμα, Μαδάμα ἀρεπέ ἰστεγεδζέκ ὀλουρ ἰσέ ;

— Ἐσιφ ἔτμε, πού κιούν τασρά τζήκμαγιαδζακ-
λαρ δεγίπ Κυρά Μαριάννανην κολτουγουνά κιτδι-

λέρ, βέ ὄραδα γεγιπ ιτζιπ σερχὸς ὀλδηλάρ, βέ Λω-
ρέντζο οἶναμαγὰ πασλαδὴ. Θωμᾶ ἰσέ ἰόρετέ δεβάμ
ιτμεκδέϊδι.

— Ὦω μουχιππίμ Θωμᾶ! βακητλάρ χαιρ ὀλ-
σούν! δεγιπ, πῖρ σεμιζ βέ δηκνάς δελί κανλή Θωμα-
νήν ἔλινέ γιαπησδὴ.

— Βάϊ Σταύρο! χαιρ ὀλά; νάσηλ ὀλδήδα πουν-
δὰ πουλουνδούν; πέν ἰσέ σενί κιούρεκδέσιν ζάνν ἰδέ-
ριδιμ, δεδι Θωμᾶ.

— Χακκήν βάρ Θωμᾶ! κιούρεκδέϊδιμ ἔμμα σηρ-
ρά καδέμ πασαράκ, μάχσους σενί κιόρμεγέ κελμίσι-
διμ, βέ ἔσκι ἀχπάπημὴ πουνδὰ πουλαδζαγημὰ σούπ-
χέμ γιὸκ ἰδί.

— Ἔεε κέτζμιζ ὀλά, παπαμὴν ὀδζούνι ἀλμάκ
ἰστεδιγιμ ἀνδὲ σενίνλε ἀχπάπ ὀλμοῦς ἰδιμ, λάκιν
χίτζ πῖρ βακῆτ φεναληκδὰ κιόζούμ γιὸκ ἰδί.

— Κιούζέλγια, σίμδι παπὰν διριλδίμι; ἄρτηκ ὀδζ
ἀλμακδὰν φαρίγμι κελδίν;

— Χάιρ χάιρ Σταύρο! πέν ἄρτηκ ἀκὴλ κοϊδούμ,
σουτζσουζλαρὴν κανηνὰ κίρμεγεδζεγιμ.

Ὁ σαὰτ Κυρὰ Μαριάννα πῖρ ἀαπσὰκ δαχὰ ρακὴ
κίτουρμιζ ὀλμάγηλε, Θωμᾶς δζεβάπ ἔτδῖ:

— Ἔε Κυρ Σταύρο! κιούδζδζούκ Κοκόναμην ἀσ-
κηνὰ νοῦς ἔγλε, σόνρα σενίνλε παπασηνή ὀλδούρεν-
λερί ἀραγιαλήμ.

— Πὰς οὔστουνέ Θωμᾶ! σόνρα σένδε πενίμλε
κέλδε, πασκάσηνήν ἀσκηνα νοῦσι παδὲ ἰδελίμ.

— Πασκασὴ λιαζῖμ δεγιλ Σταύρο! δάιμα κοκό-

ναμην ἀφιετινέ νούσι παδὲ ἰδεδζέγιζ, βέ σόνρα ἀ-
νήνδα πένιμδε παπαλαρημηζή ὀλδούρενλερι ἀραγιπ
πούλαδζάγηζ.

— Ὅλαν Θωμᾶ ! σενὶν παπάνη τελέφ ἰδενὶ πουλ-
δοῦμ, ἔγερ ὀδζ ἀλαδζάκσαν, ἀρκάμ σηρά χέλ δεδί.

Ἄρτηκ Θωμᾶ πουνου ἐσιδίνδζε, Λωρέντζοῖ οὐ-
νουδοῦπ, Σταῦρονουν ἀρκασηνά δούσδι, βέ Κάδιξδε
πίρλιρδὲ πὲκ τζὸκ μουκατελέ βέ δούρλου οὐγουρ-
σουζλουκλάρ ἰτμισλέριδι.

Τούλιος ἀίνδα πὶρ χιδζέ Γενὶ Καχβεδὲ μεεπίουσαν
Ἰντιχαπάτη ἰτζοῦν μουκιαλεμέ ὀλμακδέιδι. βέ ἔξερι
χάλκ τερακκή περβὲρ φηρκασηνήν ἱεροῦ χιδεδζεγι
ὀμιδινδείδιλερ, βέ πὲκ τζοκλαρή πὶρ ἀσφάρ βέ τζα-
κτρ χιόζλου δελὶ κανληγι τεπρίκ ἰτμεκδέιδιλερ. ὀ-
κι χουρριετπερβερλεριν ἔξερισινὶ πάσηνά τοπλαμής
ὀλουπ, ἰκράμ ἰδίορ ἰδί.

Ποῦ δελὶ κανλή ἰσέ, μουχαφής ἀλαὶ σερκερδεσὶ
ὀλουπ πίζιμ πιλδιγιμιζ Δὸν Λουὶ Δεμαντόζ ἰδί.

Βέ χουρριετπερβερλὲρ ἀρασηνδὰ πὶρι δαχὰ σερπῆστ
κιδρόυνόπ, κάτζαν Δὸν Λουὶ Βαρωνέσσανην χανε-
σινὶ κίτμεκ ὀύζρε ἀγιαγὰ καλκδὴ ἰσέ, πουνὰ γιακὴν
κίλιπ, σιζὶ πὶρλιχδὲ χιότόυρμεκ ἀρζουσηνδάϊμ δε-
γιπ, Καχβεχανεδὶν τασρά τζηκδηλάρ, ποῦ ἰσέ ὀδ
λακτ βὲ κατὶλ κολτουκδζή Λάμπερ ἰδίκι, μάχους
χουρριετπερβερλὲρ ἀρασηνὰ καρησμήζ ἰδί.

Τασραγιὰ τζηκδηκλαρηνδὰ :

— Μάρκις ! Δὸν Κάρλο λεχινδὲ ἰχτιλάλ κοπα-
ραυλαρήν ὀξεριετινὶ πὶρ μαχαλδὲ παστηρμάκ νιγε-

τινδέιζ δεδι Λάμπερ, βέ ὁ σαάτ ἡσσήζ Τεχλικέ δζαβ-
δεσινέ κίρμισλέριδι, χαιν χερφιπουνδάν ἐγι φουρσάδ
ὀλμάζ δεγίπ, ἐλινί κηληδζηνά κοιδούκι, Δόν Λούι-
γι γάφιλαν ούροϋπ τελέφ ἐγλεσίν.

— Νέ δεδιλέρ, βέ νέ βακῆτ τοπλανήγιορλαρ ;
σούάλ ιτδι Λουί, ἔμμα Λάμπερ δζεβάπ βίρμεδι,
τζούνκι δζεσαρέτ ιδέμεδιγινδεν δούσούνουριδι.

— Νίτζουν δζεβάπ βιρμέζσιν ; νέρεδε τοπλανή-
γιορλαρ ;

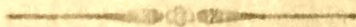
— Ἐφένδιμ, κιδζέ σαάτ πεσδὲ τοπλανηρλάρ, βέ
ἔγερ δζούμλεσινίδε ἐλέ κετζουρμὲκ ιστέρσεν, σαάτ
πεσδὲ σιζι Κεδι μειδανηνδὰ πεκλέριμ.

— Ἐγερ πέν κελέμεζισεμ, πῖρ βεκίλ κίόνδερίριμ

— Σιζ κενδινίζ κελσενίζ δαχά ἐγι ὀλοϋρ, βέ σιζι
πεκλεγενέ κιάμιλαν ἐμνιέτ ἐγλέ.

— Για νάσηλ τανηγιαλήμ πῖρ πῖριμιζί ;

— Χέρ κίμ σιζέ γιακῆν κελούρδε, « ἐφένδι τζι-
γάρο γιακαδζάκ πῖρ σέι βάρμη δέρσε, » ὄδουρ δεγίπ
Λάμπερ, βεδαλασδῆ, βέ ὀνδάν ἀίρηλδηλάρ.



ΚΗΡΚΗΝΑΖ Π. Π.

Σοὺι κάστ.

Δὸν Λοὺι Δεμαντόζ Βαρωνέσσανην βέ Μάρθανην
γιανηνδάν καλκήπι, σαάτ πέζ ραδδελερινδὲ γάφιλαν
δζελλάτ βέ χαραμιλεριν δουζαγηνά δούσμεγέ κιδίορ
ιδί. γιλδηζλαρή πουλουτ σέιτρ ιτμιζ ὀλουπί, ὀρταλήκ
ζιφίρ κιπί καρανλήκ ιδί.

Ἄρὰ σηρά κιόκ κιούρλεγιπ, γιαλαπήκ ἀτμαχδέιδι
ιζόκ βάρμαγιπ, γιλδηρήκ κατιλλερὶν πασηνδά τζατ-
λαδή.

Δὸν Λοὺι περαπερινέ κιδὲν χαραμιλεριν μούκια-
λεμεσινδὲν χαιν βέ μουναφήκ κολτουκδζή Λάμπερὶν
κάβλ ιτμιζ ὀλδηγή ἰσареτι ἀνλαδηκδά :

— Ἄλλὰχ ἀαζίμιδιρ ! ἰστέ χάκκ ταραφηνδάν
φουρτούνα βέ πόρα ζουχούρ ιτδι, ζέρα σηδζάκ τε-
χαμμούλ ὀλουνμαζά βαρμής ιδί δεδί.

Ἄχαπινδὲ ὀρταλήκ σοὺς ποὺς ὀλδή ἰσέ, σαφδε-
ροὺν Λοὺι φουρτούναλη χαβαδά γιανηνδά κιδὲν ἰκί
κιμέσνεριν ζαχμετσινδικλερινέ βερούπι :

— Ἐἰ παλικάριαλαρ ! ἡσλανδηγηνηζ κιόυδζού-
νούζέμι κιδίρ δεδί ἰσέδε, πουνάδα δζεβάπ βίρμε-
δிலερ.

Ἄρτηκ φειαληγὴν βακτὴ χουλιούλ ιτμιζ ιδί, βέ
Λουτίνι κιόκσούνε κάμαλαρηγη σοκράκ ιτζούν ἰσα-

ρετ σαδασηνή κιόζετμεκδέϊδιλερ. ζεβαλλή Δόν Λουί
 Ισέ, λιά καγιδ όλοϋπ, μασουκασή ιλέ ιμράρ ιδεζεγι
 βάκτ ου σααδστι τεχαγιούλ ιδινερέκ, ιγιδδζεσινε γα-
 ρεκέτ ιτμεκδέϊδι.

— Σ ό ί μ δι δεγιού οϋν ιτδι Λουϊνίν σαγηνδά
 κιδέν κατίλ βέ άκαπινδέ έι βάαχ δεγιούπ πίρ
 γιαιγαρά κοπαρμάκλε, τεπέ τακλά δούσούπ, γιόλ
 ούζερινέ ούζανδή.

Μέγερ ο Σ ό ί μ δι σόζού κάμαϊ σαλμανήν βακτη-
 νή Ισαρέτ ιτμεγέ μαχσούς ιμίζ. φάκατ Σ ό ί μ δι
 δεγιού οϋν Ιδέν κατίλ κενδουσι κενδι άρκαδασηνδάν
 ούρουλδή. βέ ούρουλάν κατίλ Σταϋρο όλοϋπ, ούράν
 δαχή άρέπ Θωμά όλδηγή χαλδέ οϋν ιτδι.

— Κιδι χαιν κατίλ ! Σ ό ί μ δι ιτδιγίν μουκατε-
 λελερίν βέ δόκδούγούν κανλαρήν μούκιαφατηνά ναίλ
 όλαδζάκσην, πού κιόϋν πίρ κανλή κατίλ τελέφ ιτμέκ-
 λε, τελέφ όλάν παπαμήν όδζούνι άλμηζ όλδήμ δεδι
 Θωμά.

Δόν Λουί πού χαλέ χαϊράν όλαράκ :

— Κιδι χαιν χηρσήζ δεγιού Θωμανήν ούζερινέ
 χούδζούμ έγλεδι.

— Έφένδιμ ! άκληγγή πασηγγά τοπλά, πέν 'Α-
 ρίπ Θωμάιμ, πού κατιλι τελέφ ιτμέκλε σιζι όλούμ-
 δέν χελάς έγλεδιμ δεδι Θωμά.

Δόν Λουί γαφλετδέν ούγιανήπ, Θωμαί τανηδ ή
 Ισέ : Σταϋρονουν άχ-ου φηγανηνά ταγιανάμαγιπ :

— Κέλ σού ζεβαλλή άδεμέ μουαβενέτ ιδελίμ
 δεδι.

— Ἐφένδιμ ! πενίμ κουργουμαγά ἄσλαδζα πῖρ τζαρὲ γιόχδουρ, Δὸν Λουὶ ἄφβ πουγιούρου, ζιρα σιζι δζούζι πῖρ οὐδζρέτλε τελέφ Ιτμεκλιγι μουτααχουδ ὀλμοῦς ἰδίμ, δεδι κατίλ Σταῦρο.

— Ἄααῖ ! διμέκχι Καρλιστλερίν σουῖ Ιττιφακῆ δεσισὲ ἰδί, βὲ ζίγιαδε χουρριετπερβέρ βὲ σερπέστ ἐφχιάρ κιόρούνεν ἀδέμδε κιζλι μούναφῆκ ἰδί χά ! σούαλ ἰτῶι Λουί.

— Ἐββετ, ὁ ἀδέμ δαχῆ πενίμ κιπί πῖρ πὲκ νούφουσλοῦ χαιν βὲ λαίν χεριφίν ἀλετίδιρ, ὄχι Ἰερώνυμος ζοκαγηνδὰ σακίνδιρ, βὲ Δὸν Πατρίκιος τααπῖρ ἰδερλέρ, ἄφβ. . . . ἐγ. . . . λέιν, ἰσ-τέ. . . . ὀλούγιουρουμ δεγιπ Σταῦρο ναλλαρη ἀτδῆ.

Ἄραπ Ἰωμᾶ πουνούν ζηπαρδηγηνῆ κιόρδου ἰσὲ, σου λανέτ γερδὲν πασκά μαχαλλὲ κιδελίμ, βουκούου χαλί σανά χικαγιὲ ἰδεγιμ δεγιπ, ὄνδαν οὐζάκ ὀλδηλάρ, βὲ νακλινὲ σού βέδζχιλε σουρουού ἐγλεδὶ :

— Χόρμετλου ἐφένδιμ ! Μααλιούμι ἀαλιλερινιζ ὀλάχι, Ἀμέρικαδαν πιζι Κούπα δζεζιρεσινὲ χετουρδικλερινδὲ, Εὐρώπαληλαρ Πεδεριμί ζαλιμανὲ τελέφ ἰτδικλερι ἰτζούν πένδε Εὐρώπαληλαρη τελέφ ἰτμέκ οὐζρε, κεμάλι χαραρέτλε Ἰσπάνιαγια κελμιζ ἰδίμ. βὲ πού Σταῦρο δεδικλερι χαιν βὲ κατίλ μαξαδημά μουβαφῆκ ὀλδηγηνδάν, πουνούνλα ἄχδι ἰττιφακ ἐγλεδὶ βι νίχαιετ Μαδρίτ σεχιρινὲ κελίπ, Μαρκησία Δελαβούρ κωναγηνὰ χηζμετκιάρ δουρδούμ, βὲ πανὰ ἔμρ ἰτμισλέριδίχι, Μάρθανην ποῖνουνδὰ ἀσηλή ὀλάν τασβιρι ἀλαγιμ. βὲ μουκαβεμέτ ἰδεδζέκ ὀλουρ ἰσὲ οὐρούκ ὀλδούρεγιμ.

— Μάρθαίμι;

— Έββετ έφένδιμ! βέ κιδζέ τεβκήφ όλδηγή κο-
γουςά κιρδιμ, άνή τελέφ ιτμέκ καστή ιλέ, φάκατ
χάλι πούρ μελαληνά μερχαμέτ ιδερέκ, άνή τάχτη
χημαγεμέ άλδήμ ισέ, Μαρκησία χιδδετλενίπ, πενί
χηζμετινδέν τάρδ έγλεδί. βέ πού κιούν Βαρωνέσσα-
νην άρεπεδζισινέ ικράμ ιτμέκ νιγετι ιλέ κολτουγά
κιτσις ιδικ, όραδα ζηπαράν Σταϋρογια ράστ όλδήμ.
βέ χός πεσδέν βέ πιρ κατζ τζακησδηρδηκδάν σόνρα
σερχός όλδήμ ισέ, πενί άλήπ πιάσκά κολτουγά κιό-
τούρδι. βέ όραδα μερχούμ Πεδεριμίν φηκρασηνή ά-
τζήπ, όλαν Θωμά! παπαγγή όλδούρενλερι πουλ-
δούμ δεγίνδζε, πενίμ άρτηκ κανήμ τεπεμέ στηζηρα-
δή. κιδι χηνζήρ! παπάνή τελέφ ιδενί πού κεδζε
σανά κιόστερεδζέγιμ, δεδί

Πίραζ βακήτ κέτζερεκ, ιόρετιν δουμανή πασημ-
δάν σηγιρηлмаγά πιάσλαδή ισέ, πούραδζηκδα πό-
γιούκ πιρ Χιλεκιαρλήκ βέ δουζάκ όλδηγητηνή χιςς
ιδινμεγέ πιάσλαδήμ, σόνρα περεκιάτ βερσίν! σαδα-
νηζή έσιδιπ, σιζ όλδηγηνηζή τανηδηγήμ άνδε, ιδζ-
ρά ιτδιγιμ κιπι κουρουντουμού κουρμούς ιδίμ.

— Κέλ κουζούμ Θωμά! σαρήλ πανά, πούδουρ
σανά όλαν τεσεκκούριμίν δελιλί.

— Σσίμδι χόρμετλου έφένδιδζιγιμ! πενίμλε πι-
λέ Βαρωνέσσανην κонаγηνά κιδελίμ, βέ πού κιδζέ
κεδζικδιγιμι άρβ έγλεμεσι ιτζούν ριδζά έγλέιν.

— Πέκ άαλια Θωμά! φάκατ σακηνήπ σου βου-
κουού πουλανλαρή Μάρθαγια ιφαδέ έγλέμε, βέ σε-

νιν καχραμανέ χαρεκετιγγι πέν Βαρωνέσσαγια Ιφαδέ
Ιδεδζέγιμ, δεγιπί, πηρλικδὲ κητδιλέρ, βέ νήσφη λείλ-
δε Βαρωνέσσανην κοναγηνά μουβασελέτ ιτδιλέρ.

Βαρωνέσσα πουνλαρή κηόρδού Ισέ, ούρπεριπί :

— Χαίρ ολά ! άμάν για Ραπίπημ που καν νέδιρ
δεδί· φίλ βακή Θωμανήν ούστουνέ καν σητζηραμηζ
όλουπ, κολλαρή κανά πογιανμηζ ιδί.

Δόν Λουι πουνή σους ιδουπ. βουκουού χαλι χικα-
γέ έγλεδί. φάκατ Μάρθαγια Ιφαδέ έγλέμεμεσινι ταβ-
σιέ έτμιζ ιδί Ισέδε, κήζ Θωμανήν σαδασηνή έσιδιπ,
σεγиртμίζ ιδι, πέρδε άλιακαλησηνή κηόρδού Ισέ, χαί-
ρετδὲ καλδὴ, βέ Δόν Λουι Βαρωνέσσαγια σακήν Μάρ-
θα χαπέρ άλμασην, φирасетли διραγетли ταβράνην,
βέ έγερ σηρρημηζή άνλαγιαδζάκ όλουρ Ισέ, κημ πι-
λουρ νέ ζουχουρ ιδέρ δέρκεν, Μάρθα Ισιτμιζ ιδί.

Μάρθα Λουϊνιν πηρ σαάτ έββέλ όνδάν κητδιγινί πι-
λουρ ιδι, σίμδι νάσηλ όλουπδα γίνε κελδι δεγιού
τεεδζουπ Ιδέριδι.

Που γιολδά τεχαγιουλάτ ζεβαγλή κηζήν ναζικ
καλπινέ παίσι τελάζ όλδὴ, βέ χάττα άλιακαληση-
νήν Βαρωνέσσαγια άμάν Μάρθα σηρρημηζά άσνά όλ-
μασην δεγιού ταβσιέ Ιδέρκεν, έσιτμεσί φενά μαανα-
για δελιλ όλμάκλε, δαμαρηндά δζεβελάν Ιδέν κανή
δονδού.



ΚΗΡΚ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Βαρών Δελάκ.

Βαρωνέσσα Αιμυλιάνην σαδημανληγή Μάρθανην μαγμουμιετι ιλέ ταπάν ταπανά μουχαλίφ ιδί. Βαρωνέσσα φερδασή κιούν έρ έχλι Βαρών Δελακδάν μεκτουπί άλαράκ, κελεδζεγινι, βέ χάττα ο κιούν Άράν-Σουέζ κариεσινδэ мούλακят ιδεδζεκλερινι χαпέρ άлμάκλε, μεсруριετι тедзабууζ ιтмиз ιδί.

Βέ κεμάλι φαχριέτλε Μάρθαγια σεγирδιπ, άνή δαχή μεсруριετινδэн χисσεμένδ ιтмех ιтзούν, έр έχλινιν κελεδζεγινι, βέ ιστικпάλ ιтзούν пираз каχβαλτή έтдикдэн sóнpa Άράν-Сουеζэ китμεлери ιδζαп ιδεδζεγινι χαпέρ бирди.

Μάρθα ζεβαλλή ισε тзеσід souпчелерэ ζαχιп όлμαγá πασλαγип, χέρ χαλδэ άσηкнм φαρζή χουδουδουноу тедзабууζ ιδίор, βέ σου доστοум аdd оληнан Βαρωνέσσα ιλέ минаσεпáтн γáйри лaйкадэ пoulouvoуγior, ιтикодннá дoудзár олмаγá πασλαмнз ιδί.

Πιλ άκис Βαρωνέσσαι έр έχλινιν κελεδζεγινдэн тoлaι ζίγιαде φepaxлн кiордоу ισε, χaйретдэ кaлнп, ισтэмеγeрeч σου βэдзχιλε σουалэ мeдзпouр олдн:

— Μουχιппэм έр έχλινιζин κελεдзeγi ιтзούν χис ιδινдиγινиз μεсруριет χαλισανέμιдир;

— Έλπeттe κнзнм! (деди Βαρωνέσσα) аdзaйп!

χαλίσανέ σεβμέκ γιάληνηζ σανάμη μαχσούσδηρ ;

Μάρθα πού δζεβαπή έσίτδι ισέ, κηζαρδή ποζαρδή, τζούνκι σούπχέ ιδινμεγέ πασλαδηγηνή Βαρωνεσσα άνλαδήδα, μουαμελεσινι ιστιχζά ιδίορ ζάνν έγλεδι, βε άνήν ιτζούν κούλουμσεγερέκ δεδι :

— Διμέκκι κησγάντζσηνηζ ;

— Έββετ Μάρθα ! χέμ ζιγιαδεσί ιλέ φάκατ πού κουσουρού, βέ πουνδάν χουσουλά κελέν κεδερι κίζ-λεμενίν γιολουνού όγρενδίμ. σαχήχ όλαράκ, άχδι νικιάχ Ιτμεζδέν έββελδζε κιαφφεί καρηλαρή άλιστακα-λημά άλιστακά ιδίορλαρ ζάνν ιδέριδιμ, πέρ νίμ νικιάχ για έλαστικλι πέρ σόζ γιαχοδ χακαταταμήζ πέρ σόχπέτ για ούφακ πέρ χαρεκέτ δζιγεριμι ταγλαρ ιδί.

— Σαχήχημη σόιλέορσουν ; (δεδι Μάρθα) κούγια γιαρεσινέ μερχέμ σούρούλμούζ κίπί.

Πουνδάν σόνρα ικί μαχπουπελέρ σουφρά βότασηνά κίδιπ, ταάμ ιτδιλέρ, βέ πάδεμα άραπαγια σουβάρ ό-λαράκ, γιολά ρεβάν όλδηλάρ, βέ άλτή σαατλήκ γιόλ άλδηκδάν σόνρα, πέρ κίόπρούγέ μουβασελέτ ιτδιλέρ-κι, όν ικί τακήμ σηρά άγατζλαρή μεσιρελιγινίν μερ-κεζι ιδί.

Μάρθα έτράφ-ου έκναφηνή σείρ-ου ταμασά ιδερέκ, χαιρετιδέ καλούρ ιδί. νίχαγιετ σενδζίρλε άσηλή πέρ κίόπρού κίόρδού ισέ, πού τζαίτλαρ κάνγηλαρήδηρ δε-γίου σούάλ έγλεδι.

Βαρωνέσσα δαχή — Πούραση Τάγα ήρμαγήδηρ, βε μαζαδημήζ όλάν Άράν-Σουέζδιρ δζεβαπήνη βι-

ροῦπ, Μάρθα ταμασά ιλέ μεσόγουλ ιχέν, πέρθεν Βα-
ρωνέσσα — Ἰστέ κοδζάμ δεγιού οὔν έγλεδί, τζουνκι
πέρ ἀρεπενίν κελίπ κάρσουλαρηνδά δουρδουγουνή Αι-
μουλία κιορμούζ ιδί.

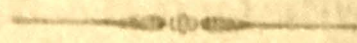
Χηζμετχιάρ ἀραπανήν καπουσηνή ἀτζμάκλε, Βα-
ρωνέσσα ἀτηλήπ, πέρθεν κοδζασηνήν κουδζακλαρηνδά
πούλουνδή, ὄχι γιολδζού κηγιαφετινδέ σάτηρ πέρ
δελι κανλή ιδί.

Βε ζεβδζ ου ζεβδζε μούλακατλαρή ιτζούν ηζχάρη
μεμνουνιέτ ἐτόιχδέν σόνρα, βαρωνέσσα ἔρ ἐχλινίν
κολτουγουνά κίριπ, ἀρεπεδέν ἐνμιζ πούληνάν Μάρθα-
για γιακήν βαρδῆδα :

— Μουχιπ ζεβδζέμ ! σενί δζανδάν σεβχιλί δοσ-
τουμά ταχόμ βε ταβσιέ ιδεριμ δεδί.
Βαρών Δελάκ ιλέ Μάρθα πέρ πέρλερινι κιορδούκλερι
σεάτ, λιάλ κεσιλδιλέρ, ἰχισινίνδε διλί τουτουλμούζ
κίπὶ δεβεπά μούκτεδιρ ὀλάμαδηλαρ.

Ἰστέ πὸ γενί τασαδουφάτ δαχή Μάρθαί γένιδεν
ὀμιδσιζ πέρ χαλέ δούτζάρ έγλεδί.

AKADIMIA



ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΗ

Δζύμλεσιδε γιέκ διέρεϊ κησγανήρ ολδηλάρ.

Βαρών Δελαχην άρεπειϊ άκόαμ ναμαζηνά τογρού
Μαδριτέ μουβασελετ έγλεδί.

Βαρωνέσσα Αιμυλία ζιγιάδε ζεκι βι φιρασετλι
όλμάγηλε, ίλκ μούλακατδά κερέκ κοδζαστηνβι κέ-
ρεκ Μάρθανην κέσπ έγλεδιγι χαλε όηκκάτ ίτμεκλε,
όουπχεγιέ ζαχιπ όλαράκ, κησγανόη ίσέδε, φάκατ
ζεβδζιέτ μουχαππετινέ σικτέ βίρμεμεκ ίτζούν σου-
κιουτι ίχτιγιάρ έγλεδί.

Αιμυλιάνην πού σουκιουτινι βαρών Δειλάκ άχμακ-
ληγά χαμλ ιδερέκ, άτζηκδαν Μάρθαγια ζεβζέκδζε-
σινε άσά-ου άλιακά σόζλερι σόιλεμεγέδεγιν δζεσα-
ρετ ίτμεγέ πασλαδή.

Αιμυλία ίσέ έρ έχλινιν άλιακαγια δαίρ Μάρθαγια
σόιλεδιγι σόιλερι σαφδερούν Μάρθανην έζιλίπ πο-
ζουλμασή βέ μαχδζούπ όλμασή ίλε ρουπίάρ ιδερέκ,
χέρ χαλδε πουνλαρήν μιγιανεσινδε χαφιόδζε πίρ ά-
λιακά όλμαλήδηρ όουπχεσινέ ζαχιπ όλμαγά, βέ μου-
χιππεσινιν σαδακατηνδάν όουπχε ίτμεγέ πασλαδή.

Ζεβαλλή Μάρθα θαχή σάλανην πίρ κανεπεσινέ ό-
τουρούπ, Βαρών Δελαχή κενδουσινδέν ούζακ ίτμεγέ
τζαλησήςρ ίδι, τζούνχι βακτητλή βακτητσής, βέ μου-
δζιπσιζ ίζζιέτ ίκραμλάρ, βέ ζεβζέκδζεσινε τεπασπούσ-
λάρ ίτμεκδέϊδι.

Αΐμυλία Πιάνο όνένε ότουρούπί, ναγμεσάζ όλ-
μαχδέϊδι, πέρδεν Λου! Δεμαντόζ Ιτζερού κίριπί, πουν-
λαρή πού χαλδε κιόρδού ισέ, ίπιτιδάϊ έμυρδε όύπχε-
λένμεδι σόνρα πάαζη χαλλερι κιόρερέκ, χάαα πού-
ραδζηχδα άσκ κούκλαση όιναδήγιουρλαρ διμεγέ πάσ-
λαδή.

Ζεβαλλή Μάρθα Δόν Λουγι κιόρδού ισέ, ό δερε-
δζε ποζουλδούκι, χάττα άγγά νε πέρ δζεβάπι σοίλε-
μεγέ, βέ νέδε κιόζλερινι καλδηρηπί κιόρμεγέ δζεσα-
ρέτ ιδέπιλδι.

Δόν Λου! Μάρθανην πού μουαμελεσι Ιτζούν χιδ-
δετλενίπι, άνδέν όδζ άλμάκ Ιτζούν μούστακήλλεν
βαζιφρεσιζ πουληναράκ, χεμάν γερινδέν καλκδήδα
Αϊμυλιάνην γιανηνά ότουρδή. βέ δζεβαπά άγάζ ιδίπι

— Μούχιππεμ Μαρχησία! άσκ όλσούν σανά!
γεβμιέ τερακκή πουλμαχδέσιζ, δζενάπη Αλλάχ σιζε
πού ζερεδζε ζεκιαβέτ Ιχσάν έτδικδέν πάσκά, σανά
όρνεξιζ δζαζιπέ δαχη πάχζ έγλεμισόδιρ, δεδί.

— Δάϊμα μουαραζαί σεβέρσιζ, δάϊμα διπλωμάτ-
σηζ δεδι ούσοϋλ Ιλέ Βιρωνέσσα.

— Νούρι διδém Αϊμυλία! πού διπλωματλήκ δεγιλ
Ιλλα άδαλέτδιρ χακχανιέτδιρ δεδι Δόν Λου! δεκπαζ-
λήκλα.

Δόν Λουίνιν πού γιολδά τααπιρατή πέρ ταραφδάν
Μάρθανην δζικερινι σάτ παρέ Ιτδιλέρ, βέ δίκερ τα-
ραφδάν δαχη Βιρωνέσσανην έρ έχλινιν δηκκατηνή
δζέπ έγλεδιλέρδε, πάσλαδή άρτηκ πού δαχη κησγα-
νήπι χασσέτ Ιτμεγέ.

Χάσηλη κελάμ Δόν Λουί κιούζελ Αιμυλίαγιαε πῖρ
ταχῆμ τεπάσπουσλάρ ιδερέκ βέ τακλῖδ νεζαχέτλε
Βαρῶν Δελακῆ πούς ἐγλεγερέκ, βέ Μάρθαγια ἐββελ-
κινδέν ζιγιαδὲ ἀλιακαλή ὀλδηγῆ χαλδέ, ζεβαλληγια
σελάμ πιλέ βίρμεγερεκ, πρακδῆ κῖτδί.

Ζεβαλλῆ Μάρθα Δόν Λουῖνιν πού γιολδὰ μουαμε-
λεσινε πέκ κεδερλενερέκ, χεμάν χιδδέτλε δουαλέτα
ὀτασηνὰ κῖδῖπ, ποῖνουνδάν Δόν Λουῖνιν τασβιρινὶ
τζηκαρδῆδα, σανδηγῆν πῖρ κιοσέσινὲ ἀτδῆ.

Κελελίμ σῖμδι χαιν βέ λαῖν κεσίς ποζμασῆ Πατ-
ρίκιοσα· τζετῖν χιδδέτλι Δόν Λουί Δεμαντοζούν πῖρ
κάτς δεφαλέρ κενδουσινὶ ἀραμαγὰ κελμῆς ὀλδηγηγῆ
χαπέρ ἀλμῆς ἰδί, βέ χάττα Βαρῶν Δελλακῆν χανε-
σινδὲ γεβμιὲ βουκουοῦ πουλάν χαλλερὶ Μοναχῆ Σπε-
ράντζα μααριφετὶ ἰλέ ἀκαπινδὲ ὀγρενίρ ἰδί.

Ἰμδι πασκά βακτητλαρδάν ζιγιαδὲ σῖμδι ἄσηλ φε-
σὰθ βιρμενὶν βακτῆδερ δεγιούπ, ἰσμινὶ πέλλι ἴτμε-
γερεκ, Βαρῶν Δελακὰ βέ Βαρωνέσσα Αἰμυλίαγια βέ
Δόν Λουί Δεμαντοζὰ αῖρῆ αῖρῆ μεκτουπὶ γιαζδῆ, βέ
ἰμζαλερινὶ « πῖρ χαλῖς δοστουνούζ » κογιαράκ, χέλε
σουλάρῆ πῖρ ὀκουγιαλήμ δεδίδε ἴπιτιδα Βαρῶν Δε-
λακὰ γιαζδηγῆ μεκτουποῦ ὀκουμαγὰ πασλαδῆ σῶϊ-
λέχι :

« Μουχῖπ δοστοῦμ Βαρῶν Δελάκ !

» Ἰσμί γὰ μααλιούμ, βέ ναμουσουνοζού πέκ
βηκαγὲ ἰδέρ πῖρ χαλῖς δοστουνούζ διγιάρη κουρ-
πειδέν ἀβδετινῖζι χαπέρ ἀλμάκλε πέκ μεμνοῦν
ὀλμσῶσδερ.

» Βάρων ! ζεβδζενίζ λιμυλλανην ήχλιακ βί χο-
 ρικιατηνά πογιουδζέκ δηκκάτ ιτμενίζ λιζιμ ζο-
 λούο. ζιρα χόκι πατριζιν γαιπουπεινδθι Μαργιε
 Μπελλαφλδρ δεδικλερι Λουί Δεμαντόζ σηκηδζα
 φηκηδζα ζεβδζενίζε ζιγιαρέτ ιδέριδι.

» Ηέλια Δόν Λουί δεβλετ χανενίζδθι πουληνάν
 κηζά αλιακά ιτμίο όλά πιλούφ ισέθε, χίφ χαλδθι
 πέροζε πουρη ναιλειέ σιπιρ ιτζούν αλιης όλθη-
 λαρηνη διραγετλου άδθμ κίπι ανλαμαλήτην.

» Βάρων ! σακήν πενίμ μεκτουπουμά ιτιμαδ
 ένλέμεγιν, ιλλα δεκπειζ όιδηγηνηζ χαλδθι, κενδι-
 νίζ σαχη δηκκατηνηζλα φαρηηνδα όλαπιλουρσιζ.

« Πίρ χαλιε δοστονρουζ »

— Πέκ ααλιά ! όίμδι Βαρωνέσσαγια γιαζδηγημ
 μεκτουπού κίόρελιμ δεγίπ, όκουμαγá πασλαδθι όρί-
 λέκι :

« Μαδάμ Βαρωνέσσα λιμυλλα !

» Σέν πίρ σαφδεροδν χατουρσουν. βθι πίτουν
 Μαδριτ σεχιρι σενι ιστιχζά ιδιορ, όίμδι σανά ά-
 δζηδηγημηδάν, πάαζη μιαλιουματ βρεδζέγμ.

» Ζεβδζέν Βαρών Δελακην κεντζλικ σεπετι ιλε
 πάαζη όιραζεδέν τζηκμαλερινέ μουσααδθι ένλεμε-
 νίζ φειλεσόφδζα πίρ χαρεκέτδιρ φάκατ αλιακά
 ιτδιγι ζατλαρη κενδι ένινίζλε πουλουπ, χανενίζδθι
 κέτουρερέκ, πού γιολδά αλέτ όλιανηζ τογρουση
 κίουλμεγέ σαγιαν πίρ μαδδέδιρ.

» Σὲν πῖρ διραγετ.λοὺ βὲ φηζη.λει.λ ὠ χατοὺν-
σουρ δεγιουὸ χὲρ κίε σατὰ ἰτιπὰρ ἰδέριδι, φάκατ
ποὺ δερεδζὲ σαφδεροὺν ὀ.μακ.ληγὴν χακδὰρ ρεβὰ
δεγί.λδιρ.

» Καπ.λλει ὠὺν γιοζ.ληκ.λορημὰ ἐμνιὲτ ἰμεγεσιν
φάκατ μα.λιουμουὸν ὀ.λοσὺν.κι Μαδριτιν καφφὲ
διθαῖρι.νδὲ κίου.λοὺν.δζ βὲ μασκαρὰ ὀ.λοσὺν φὲ ἰσὶφ
ἰδέριμ.

Ἐρ μουχι.π.πε.λεριὸν ἀραση.νδὰ
ἐρ χα.λι.σι

Πούδα ἀαλιὰ δεγιπ, Δὸν Δουτὲ γιοζ.δηγὴ μεχτου-
ποὺ ὀκουμαγὰ πασ.λαδὴ, ὀβί.λέκι :

« Μουχι.π.πέμ Μάρθα!

» Φε.λα.κε.τε.λερι.γγδὲ κ.ορ.μ.ι.ε ὀ.λ.θ.η.γ.η.ν δερ.σε.λερ-
δὲν φαι.δε.μ.ὲ.ν.δ ὀ.λά.μα.μη.ε κιορο.σ.ν.ο.ο.φ. πῖρ Μα-
κ.σι.α.τη.ν χα.ν.ε.σι.ν.δὲ ποὺ καδὰρ φε.λα.κε.τε.λε.ρὲ ὀ.γ.ρα-
μ.η.ε ἰκ.ὲ.ν, ὀ.μ.θ.ι γί.νε πῖρ Βαρ.ω.ν.έ.σ.σα.τη.ν ἰζ.ζ.ὲτ βὲ
ἰε.ρα.μ.λα.ρη.νὰ ἰ.τι.μ.ἰ.ἰ.δ ἰ.δι.ο.ρ.σ.ο.ν.ρ !

» Κι.θί.θ.θ.αν.έ ! ἰ.σ.η.κ.η.ν βὲ ἰ.λι.α.κα.λ.η.ν ὀ.λ.ἄ.ν
λο.υ.τ.ῶ.ν σ.ε.ν.ί ἰε.ρα.μ.λε.ρὲ πο.γ.ἄ.ν Μα.θ.ἰ.μα.για ἰ.μ.ε.κ.δὲ
ὀ.λ.η.η.ή. τε.π.α.σ.π.ο.ν.σ.λα.ρὰ δ.η.κ.ἄ.τ ἰ.δ.ε.δ.ζ.ε.κ ὀ.λ.ο.υ.ρ.ο.α.ν,
ποὺ γιο.λ.δ.ὰ μου.ρα.ι.λ.γ.ὶ.ν μ.ε.ζ.α.γ.ε.σ.τ.ὲ ἰ.σ.τ.ὰ ὀ.λα.π.ι.λ.ε-
δ.ζ.ε.κ.ο.ν.

» Λο.υ.τ.ί.λ.λ. Βαρ.ω.ν.έ.σ.σα Αἰ.μ.ν.ἰ.α.τη.ν μ.ι.ν.α.σ.ε.π.ἄ.τ.η
ν.ά.σι.ζ.α.λ.ε.ρὶ δ.ζ.ο.ύ.μ.λε.τι.ν μα.λι.ο.υ.μ.λε.ρ.ἰ.δ.ι.ρ πῖρ γι-
κ.ο.χ.λ.ή. χα.το.ὺ.ν ἰ.ρ ἰ.χ.λ.ῶ.ν.ι. κα.ρ.σ.ο.ὺ. χα.ρ.ε.κ.ἰ.ἄ.τ.η.ν ἰ.ά

πεδζασηνά πῖρ σηφράτ β ρέπιλμεκ ιεζόνν ἀνδζακ
 χαιεσί δερουνιδέ ἀμελινέ σιπέρ ὀλαδζακ πῖρ ἄ-
 λέτ λαζήμηδερ, β ὁ ἀλέτδε ἴστε σένσιν Μάρθα.

» Διβαρέ βέ σαφδεροὺν κηζ ! θαχά νέ δουροῦς-
 σουν, πρὰκ πὸν ζεχιρλι χανεδέν φηρὰρ ἐγλέ, ζιτ
 ἀταλαρὴν κουδζαγηνά δούσκι, φακηρλήκ βέ νο-
 μουσλου.λοὺκ ἀρασηνδὰ μουχαππετὲ ναι.λ ὀλάσην»

Σενὶν ἐγιουλιγγι ἀζζοὺ ἰδέν
 πῖρ χαπιπέν.

Χαὶν κεσίς πὸν μεκτουπιδάν θαχὴ μεμνοὺν ὀλα-
 ρὰκ, οὐτζούνούδε μὸχούρλεγεδζεγι βακὴτ ζοκάκ κα-
 πουσή οὐρουλδού, βέ ἀκαπινδὲ κιορμούς ἰδίκι κεμάλι
 ἀδζελέ ἰλέ Δόν Λουί ἰτζερού κηρδί.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΑΖΗ ΠΑΙ

Κεσίς.λε Δόν Λουί

— Χάαα ! ἐνδζαμηνδα σενί ράστ κέτουρδίμμι χα-
 ἶν χερίφ ! δεδί Λουί χιδδέτλε.

— "Αααὶ χαιρ ὀλά δόστουμ ! πὸν νέ χάλδερ ;
 δεδί Δόν Λουί πέτ μουαμελέ ἰλέ, βέ χάττα κεσίς ἐ-

λινί ούζατδή ισέδε, Λουί ούρουπ, καπούλ έγλέμεδι.
βέ δζεβάπ ιτδι :

— "Ολαν κεσίς ! νέ καθάρ έδεψίζσινκι, ούτάνμα-
δαν έλινίδε ούζατδήγιορσουν !

— "Αδζαίπ ! άρτηκ δοστούμ δεγίλμισιν έφένδιμ ;
σιζέ όλάν χαλισανέ μουχαπίπετιμίν άλιαμετλερινί νέ
καθάρ τζαπούκ ούνουτδούν ! φάκατ κετζμισίλερι ού-
νουδαλήμδα, σίμδι άλειχιμδέ γενί δούζούλέν ιφτιρα-
για πάκαλήμ, σεπέπ νέδιρκι πού δερεδζέ νααμκιόρ
ολάσηζ !

— "Ολαν νέρενιν νααμκιόρούδούρ ό ; πίν σανά
έδεψίζ πիր μούραι χεριφ όλδηγηγηγή χαπέρ βιρμεγέ
κέλδίμ.

— Έφένδιμ ! (δεδι κεσίς) έφκιάρη μούουτεδιλέ
άσχαπήνδάν όλδηγημηή πιλδιρμέκ ιστεμιζ ισέμδε,
χέλε ναμουςλου πիր αδέμ όλδηγημηή χίμσε μούν-
κούρ κελέμεζ, βέ έγερ σιζι ιζαχατήμλα ιχνά ιδέμεζ
ισέμ, άρτηκ όλ βακίτ ινφιάλ ιτμεμιζ λιαζήμ κέλε-
δζέκδιρ.

— "Ολαν χαί κεσίς ! νέδιρ πού πανά όκουδουγούν
μαρταβάλ ; πανά όλάν μουαμελάτη νά πεδζάν ιτζούν
νέ δζεβάπ βιρεδζέκσιν ; όλ σααδεδιλ βέ σαφδερούν
Μάρθα χακκηνδά όλάν κιαφφεί χαρεκιάτη μεζμου-
μεγγί πιλούριμ, βέ σενιν μακσάδη φασιδεγγέ ρουί
ρηζά κίόστέρμεδιγι ιτζούν ζεβαλληγι μεδζνουνέ ιδίν-
δζεγιε καθάρ τζαλησδην ά χαπίς !

— Δόστουμ Λουί ! σανά χαλισανέ χηζμέτ ιτιγιμ
ιτζούν πενί ταχίρ βέ κιούφρ έγλεδιν, ζαραρή γιόκ-

πού μαδδὲ ναμουσὰ αἰδὸ πῖρ κείφ'έτδῖρ φάκατ δόσ-
τουμ! μουσααδὲ πουγιούρδα, σενίν γαφιλ πουλου-
νούπ, κιόρλέμεδζεσινὲ δουζαγά δούσμενί χαιφλαγια-
γιμ, πασκά δεφάδε πού καρῆ σενί φενά χαλδὲ ἰγφάλ
ἰτμῖς ἰδί, χάλια ὄ ἀκηλδάσην!

— Ὅλαν λαῖν χερίφ φαζηλετλερί χιόρμετέ ὄα-
γιάν ὄλαν πῖρ μησηήλ βὲ λεχেসίς κιμέσνεῖν χου-
ζουρουμδὰ πῖ γάιρι χάκκ κιούφρ ὄληνμασηνά μου-
σααδὲ ἰδέμεμ, ἀκληγγή πασηγγά τόπλά.

— Ταμάμ Δὸν Λουὶ! πενίμδε χαιφλαδηγήμ πού-
δουρκι, σενί πούγούλεμιόλέρδε, χαπερίν γιόχδῆρ σὲν
πού καρηγῆ ναμουσλοῦ πῖρ σέι πέλλέορσουν, λάκιν
δηκκάτ ἐγλέκι, πουνούν Βαρών Δελάκ ἰλέ ὄλαν ἄσκ-
ου ἄλιακασηνή Μαδρίτ σεχιρινδὲ πῖλμεγεν κιμέσνε
γιόχδῆρ.

— Νὲ χάλτ ἐτδὶν χηνζήρ χερίφ!

— Δόστουμ Λουὶ! πενί πουνδάν ζιγιαδὲ σοίλετ-
μεγὲ μεδζπούρ ἐγλέμε, ζίρα χάλια δόστοῦ ὄλδηγήμ
σενίν κῖπῖ πῖρ ζατῆ κεδερλενδιρμεκ ἰστεμέμ δεδὶ
κεσίς.

Ἄρτηκ Λουὶ χασετινδὲν ἰφρίτ ὄλοῦπ, χιδδέτλε
κεσίς ποζμασηνήν ἐλινδὲν τουτούπ:

— Ὅλαν Ἄλλαχῆν δερκῖαχηνδάν κοβουλμοῦς
λιανὲτ χερίφ! σὲν πανὰ δούνγια γιούζούνδὲ ραχάτ
βίρμεμεκ ἰτζούνμι δογδούν; ὄ ἰσμινί ζίχρ ἰτδιγῖν
μεκρούχ χερίφλε χέρ νὲ κῖόνὲ μινασέπατῆ βάρησα
ἰφαδὲ ἐγλε, ὄλμαμης σίμδι σενί πογαδζάγημ, δε-
γῖπ, γιακασηνδάν τουτδούδα, γαζουπανὲ ναζάρ ἰδε-
ρέκ, ἰζαχάτ κῖόζετσί.

— Ἄλλὰχ ἀσκηνα ὀλοσὺν ! πενί πογαδζάκμησην;
σαπούρλου ὄλδα, πὸυ παπὸδέ μουπαχασαγια κίρισε-
λίμ δεδί.

— Ἰστὲ πρακδῆμ, σίμδι σερπέστ σοίλέ πακαγίμ,
Μαδριτδὲ Βαρῶν ἰλέ Μάρθα ἰτζοὺν νὲ δέορλαρ :

— Νὲ δεγεδζεκλέρ; Βαρῶν Δελακῆν Μαρχησία
Δελαβούρ χανεσινδὲ ἰχέν σεβδιγι κηζῆ Βαρωνέσσα
Αἰμυλιάνην κενδι κοναγηνά ἀλμασηνά τεεδζοῦπ ἰδε-
ρέκ, πὸυ παπὸδέ φαμίλιαδζακ φεῖλοσοφανε πῖρ ἰττι-
φακλήκ ὀλμαλήδηρ, γιάνι Βαρῶν Δελάκ Μάρθα ἰλε,
βὲ ζεβδζεσι Αἰμυλία δαχῆ Μάρθανην ἀλιακαλησῆ
ἰλέ μινασεπέτ ἰδίορλαρ διμέκ ἰστίορλαρ

— Χέρ κίμ σοιλέρσε χάλτ ἰδέρ.

— Πέν δόστουμ πιλδιγιμὶ βὲ ἔσιτδιγιμὶ σανὰ δὸσ-
τὸζα χαπὲρ βιρίορουμ. βὲ πανὰ ἰτδιγίν χακαράτ ἰ-
τζοὺν πὸυ σαατάδεγιν μουσααδεσι μούσκιλ ραδδεδὲ
σάπρ ἔγλεδίμ. φάκατ πέν ναμουσλου ἀδὲμ ὀλδηγῆμ
χαλδὲ, ἄρτηκ πανὰ χακαράτ ἰτμελερινὲ τεχαμμοῦλ
ἰδέμεμ, βε πὸυ μεσελέ νάσηλ χάλλ ὀληναδζακ ἰσὲ,
ὀλοῦπ πιτμελίδιρ.

— Ὅλαν κεσίζ ! δουέλλο ἰλέ χάλλ ὀληναπιλίρ.

— Ἐββετ ἔββετ Δὸν Λουί ! τελέφ ὀλμάκ σαρτῆ
ἰλέ δουέλλο ἰτμελίγιζ, πασκά δούρλου ὀλάμαζ.

Πόλλεδζε ἰκί χασιμλέρ βεδαλασῆπ, ἀῖρηλαδζακ-
λαρῆ βακῆτ Δὸν Πατρίκιος πῖλα βαζηφὲ Δὸν Λουιὲ
χητάπεν :

— Πὸυ ἀκσάμ σενί Πρένς καζίνοσσουνδα κί:ὀζεδί-
ριμ, βὲ ὀαχιδλεριγγίδε πέραπὲρ κέτουρέσιν, δεδί.

— Ἐσέφ ἐγλέμε λαίν χερίφ! χίρ χαϊδέε υἱά
 χαζήρ πουλουναδζέγην δεγιπέ, Δόν Λουὶ Δουμαντιέ
 ὄνδαν κιτόι.

ΚΗΡΚ ΔΟΥΔΟΥΝΑΖΙ ΠΑΠ

Πατινάδα (γιάνι κιδζέ ἀχένκ ιλέ κέζιμέκ.

Ἰούλιοσουν 17 ταριχί τερακκηπερβέρ φηρκασή
 μούβεφρεκιετλερινδέν τολαι γενίν ιντιχάπ ὀληνάν
 χειέτι βούκελαγια πίρ ιζζέτ βε ικράμ ὀλμάκ ὀύζρέ
 κιδζέ Πατινάδα ιτμέκ γιάνι ἀχένκλε κέζιμέκ ιστεδι-
 λέρ. ιντιχάπ ὀλανλαρδάν πιρίδε Λουὶ ιδί.

Ἰστέ πού σεπεπδέν γιαλδηζλή Τζεσμέ μειδανή
 χουρριετπερβερλερδέν δολδὴ. βέ Λουίνιν πεδερετ ιχ-
 τιγιάρ Μαρκίς Μαδριτέ ἀβδὲτ ιτμιζ ὀλοούπ, ὁ κιδζέ
 ἀχενκδζιλέρ ἀρασηνδὰ κενδζελμιζ κίπὶ κίόρουνόυριδι.

Ἵτεδὲ περ υδέν σουφραλάρ κουρουλουπ, ὀκερ-
 λεμελέρ βέ ὀερπετλέρ ταγηλήρ ιδί, βέ πού νουμαϊσ-
 λερὶν κιάφφεςίδε Δόν Λουὶ ιτζούν ὀλοούρ ικέν, ὁ ζε-
 βαλλή χαιν κεσίς ιλέ ιδζρά ιδεδζεγι δουέλλονουν
 ὀαρτλαρή ιτζούν μουκαβελέ ιτμεκδέϊδι, βέ χασετιν-
 δέν ζιγιαδεσι ιλέ μαγμούμ βέ μερακλή κόρουνόυριδι.

Ζεβαλλή Λουὶ κενδι πασήνὰ ἄχ ου ἐνὶν ιδερέκ :

— Μάρθανην οὔιγουνσοῦζ γιολλαρά σαπίτητηνὴ
 χιόρμις. ἄδζεπ δουζαγα δούοδούν δεδιγι σαχίχημη-
 δηρ; χάιρ χάιρ! γιαλάνδηρ ζίρα πού λανέτ μούφτερί
 κεισίιν χαινλιγινί δζάν τεσλίμ ιδέρκεν κατίλ Σταῦρο
 πεγιάν ἐγλεδί. ὀλούμέ γιακὴν ὀλάν ἀδέμ χιλὰφ
 σοίλεμέζ, δέριδι.

Χάσηλη πού γιολδὰ τεχαγιουλάτηλα Λουί Γιαλ-
 δηζλή Τζεσμέ Λουκάντασηνα γιακλασδὴ ισέ, χαλ-
 κὴν « Τζόκ γιασά! » σαδαλαρὴ ἐσίιδιλεμέγέ πασλα-
 δὴ. πεδερί σεγιδιπ, Λουιγέ σαρηλδὴ, βέ δζούμλε-
 σίδε τεπρίκ ιτδιλέρ.

Ἄχενκ βέ ἐγλενδζέ νήσφη λείλδεν σόνρα σαάτ
 πιρέδεγιν δεβάμ ἐγλεδί. βέ ἔγερ πού βουκουάτ μανί
 ὀλμασάιδη, χιμ πιλούρ νετζεγεδεκ δεβομ ιδεδζέγιδι.

Σαάτ πέρ ραδδελερινδὲ ζοκὰκ διβαρλαρὴ χισαψήζ
 ὀάβκ ιλέ τενβιρ ὀληνδηλάρ. βέ ἀχενκ τερενουμι ἐσί-
 διλδι, μέγερ Λουί Δεμαντοζούν κουμάνδα ἐγλεδιγι
 ταπούροῦν ζαπίτλερί ὀλουπ, ὀγγλερινδὲ Μουσικὴ
 πάνδοση ιλέ τεπρικὲ κελμεκδέιμισλερ. βε πουνλάρ
 χεμάν ὄραγια μουβασελέτ ιδουπ, ἀχενκὲ πασλάρ πασ-
 λαμάζ, χιόκούμέτ ζαπίτλερί κελίπ, ἀχενκ ιδενλερδὲν
 μουχαφὴζ ἀσκερί κηγιαφετινδὲ ὀλανλαρὴ, βε Λουί
 Δεμαντοζὴ δαχὴ δέρ διστ πέρλε μαχπεςὲ χιότῶρ-
 δούλερ.

Μέγερ πού μωναφηκλήκδα χαγιασὴζ κεισίς ταρα-
 φηγδάν ζουχούρ ιτμις ιμις, βέ μάχσους δόν Λουί
 εσενί χέρ χαλδὲ γιαρην σαπάχλαϊν Δουέλλο ιτζούν
 χιόζεδνριμ» δεγιού ιγιδλιχ τασλαμης ιμις, τζούνκι,

δ κιδζέ μαχπεςέ βάζ ιτδιρμεκλιγι κουρμούζ ιμιζ.

Δόν Λουί τεβκήφ όληνηδηκά, πεδερί ζίγιαδεσι ιλέ έσειφ ιδούπ, δζουμχουριέτ ταραφδαρλαρή ιλέ όύμιδ-σιζλιγέ δούτζάρ όλμούζ.

ΚΗΡΚ ΠΕΣΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Ίστέμεγερεκ πιλδιρμέκ.

Βαρωνέσσα Δελακήν κοναγηνδά χέρ όεί τεπίδιλ όλμούζ ιδί. Βαρών Δελάκ χάλια Μάρθαγια τεπασ-πούς ιτμεκδέιδι, τζούνκι πουνά άλιακά κίόστέρμέκλε ναμουσουνά χαλέλ κέτουρδι ζάνν ιτδιγι ζεβδζεσινδέν όδζ άλαδζάκ ζάνν ιδέριδι.

Ζεβαλλή Μάρθα δαχή Δόν Λουί Βαρωνέσσα Αι-μυλίαί σεβίγιουρ όούπχεσι ιλέ άχ-ου ένιν ιτμεκδέ ό-λουπ, άρτηκ χαμισι όλάν Αιμυλίαδαν σογουμαγά παόλαμηζ ιδί.

Ίστέ χαιν βέ λαίν κεσίσιν μεκτουπλάρη κελδικδέν σόνρα, Βαρωνέσσανην κοναγή πού χαλι κέσπ ιτμιζ όλούπ, δζόύμλεσιδε πιρ δούρλού μερακδάϊδι.

Αιμυλίανην δαχή τεχαμμούλι ταόαρακ, ιπίτιδα κε-μάλι μουχιπίπέτλε δέρ όχδέ βέ ιλτιμάς ιτμιζ όλ-

δηγή δζεφακιάρ Μάρθαί άρτηκ δαιμί σουρετδὲ χανε-
σινδὲν δέφ ου τεπίδ ιτμεγὲ νιγέτ κουρμούζ Ισίδε,
ίπιτιδάί έμιρδὲ, πίραδερι Δοκτώρ Δαγουίλαρά πίρ δεφά
δανησμάκ Ιστέριδι.

Δζεφακιάρ Μάρθα Ισὲ δὸν Λουίνιν Αιμουλίαγιε βέ
Αιμουλιάνην δὸν Λουίγὲ μείλιετινι κίόροϋπ, άρτηκ
έμνιέτ Ιδεδζεγι κίμσε κάλμαδηγηηδαν, άγλεγιπ φερ-
γιάδ Ιτμεκδέιδι.

Βέ πὸυ χάλι πὸυρ μελαλδὲ Ικέν, Δόν Λουίνιν μαχ-
πὸυς ὀλδηγηηήν φερδασή κίϋονί δοκτώρ Δαγουίλάρ
πουνά ζιγιαρέτ έγλεδι, βέ πουνου πέκ μαγμούμ βέ
κεδερλί πουλδου Ισὲ, δζεβάπ Ιτδι :

— Κήζημ Μάρθα ! δάίμα μερακλή δάίμα κεδερλί-
μι ὀλαδζάκσην ;

— "Αχ μούχιπ Πεδερίμ ! πουνουν Ιτζουν τεε-
δζουπ έγλέμεγιν, βαλιδεμίν νεζδινδὲν πασκά μαχαλ-
δὲ μούτεσελλι ὀλάμαγιαδζαγημ. έλέμ βέ κεδερνί
ταχφιφ έγλεμεκλιγίμ άρζουσου κίϋον πὲ κίϋον φειζ
πουлмаκδὲ ὀλουπ, χασρετινὲ ταγιανάμαζ ὀλδήμ δε-
δι Μάρθα.

Άκαπινδὲ χεκιμ Μάρθανην ναπζηνή γιοκλαδὴ, βέ
ζιγιαδὲ ζαίφ πουлмаκλε δζεβάπ Ιτδι :

— Μάρθα ! έγερ κενδιγγὲ μουαβενέτ Ιτμεγεδζεκ
ὀλουρ Ισέν, σενίν χακκηηδά σάρφ Ιτμίς ὀλδουγούμ
έμεκλέρ χιτζὲ τζηκαδζάκδηρ.

— Πέδερμ ! Ιτιμαδ έγλείνκι, έγερτζι βαλιδεμίν
νεζδινὲ κιδέρσεμ, χέρ χαλδὲ σίφαγιαπ ὀλαδζάγημ.

— "Αχ νὲ τζαρέ κήζημ ; κερεγι κίπι κέσπι κου-

δρέτ ἰτμεδίκδζε, σενιν πού ἀρζουγγού ἰφά ἰδέμεγε-
δζέγιμ. Μάρθα ! ἀρτηκ πού χανεδέν μεμνούν δεγίλ-
μισιν ;

— Χάιρ δεγιπ ἠφφετλου Μάρθα, κενδουσινί ζάπτ
ἰδέμεζ ραδδεδὲ ἀγλεμεγὲ πασλαδὴ.

— Ἄγλὲ κήζημ ! ἀγλὲ, ζίρα κίδζ γιασλαρὴ μα-
γμούμ καλπγιγί ταχφιφ ἰδερλέρ, φάκατ πῖρ μουα-
λεδζεγιέ δαχὴ μόχτάδζσην, γιάνι καλπγιγιν δερδι-
νὶ πανὰ πεγιάν ἐγλέκι, δερμανηνὰ πακαλήμ.

— Χαίφλάρ ὀλσούν πανάκι, ρεκαπετεὲ δούσδούμ !

— Ρεκαπέτεμι δούσδούν ; κιμίν γιούζούνδέν ; γιό-
ζα ἀλιακαληνδάν σούπχένμι βάρ ;

— Κιάσκι ἀδὶ σούπχὲ ὀλάιδη. πῖ βεφαληγηνην
πὲκ τζὸκ ἀλιαμετλερινὶ κίδρδούμ, βὲ χάττα ἐνδζάμεν
ἀδέμι σαδακατηνὴ ἀλενὶ σουρετδὲ ἰπράζ ἐγλεδί.

— Ραχάτ ὀλ Μάρθα, ἀλιακαλήν κέλμεδι, ζίρα
χὴδμέτδζε οὐφάκ πῖρ κουσουρδάν τολαὶ μουβακκά-
τεν τεβκὴφ ὀληνδὴ, βὲ γιακὴνεν κουρτουλαδζάκδηρ.

— Ἄμάν Πεδέρ ! σακὴν πῖρ φεναλήκ ἔτμεσινλερ ;

— Ἐσέφ ἐγλέμε πῖρ σέϊ ὀλαδζαγὴ γιόκδουρ,
φάκατ σανὰ ρεκαπέτ ἰδέν κίμδιρ, ἰσμινὶ σόιλεσένγια.

— Σόιλεγεγιμ.

— Πένκι ἰκινδζὶ πεδεριν ὀλδηγὴμ τακδιρδὲ, πα-
νάδαμη σόιλεγέμεζσιν ;

— Ἄλλάχ ἀσκηνα ἐφένδιμ ! μερχαμέτ ἐγλέ !
Ἄλλάχ πιλούρκι, κιάφφεσινίδε χάκι παῖνιζὲ ἰφαδὲ
ἰδεδζικ ἰδίμ φάκατ φάρζη ἀαζιζ πανὰ πουνδάν ζι-
γιαδὲ ρουχσάτ βίρμεορ ἀνήν ἰτζούν σόιλεγέμεμ.

— Μάρθα ! σόϊλεμεσένδε κιάρφρεσινι άνλαδῆμ.
 πόϊλε πὶ ἐσὰς σούπχελερε ζαχίπ ὄλμα, πενίμ χεμ-
 σιρέμ Ιφτιρά ὀληνδηγῆ τοχμετδέν ἀλιακαδάρ δεγίλ-
 διρ, λεκεσίζδιρ.

Μάρθα Ιστέμεγερεχ Ισὶ πηγιάν Ιτμίζ ὀλδηγηνδάν,
 μαχδζουπλαναράχ, χεχιμδέν ἀφβλήχ διλεδί. βέ βαλι-
 δεσινέ κιτμέχ Ιτζούν Ιζν Ιστεδί Ισέδε :

— Χάϊρ κήζημ ! πουνδάν κιτμεκλιγιγγέ σίμδι
 δαγὰ ζιγιαδὲ Ιζν βιρμέμ. ζαχίπ ὀλδηγῆμ σούπχεδέν
 περού ὀλούπ, σανὰ βαλιδέδζεσινε χημαγέ Ιδέν σαδα-
 κατλού χεμσίρεμ Αἰμυλίανην σαδακατηνῆ άνλάμα-
 δηκδζα, πουνδάν τζήχμακληγὰ σανὰ ρουχσάτ γιόκ-
 δουρ δεδιχδὲ, χηζμετκιάρ πὶρ μεκτουπὶ χετιρούπ,
 πούνῆ πὶρ ἀδέμ βιρδι δεδί.

Δοκτώρ Δαγουϊλάρ μεκτουπού ἀτζήπ, σού βέδζχι-
 λε κηραὰτ ἐγλεδί :

« Δοκτώρ Δαγουϊλέρ !

» Πὶρ σαὰτ ἐββελοζέ μαχπεσδέν πὶρ χαστὰ χα-
 » τούν κετουρδιλέρ, βέ χαλι πέχ γιαμάνδηρ, πὶρ
 » ἄν ἐββέλ χαστὰ χανεγέ κελέσιν, ζιρα πού χα-
 » τούν ζατηνηζὰ πὶρ τακῆμ ἐσράρη μουχίμμέ
 » Ιφραδὲ ἐγλεμέχ ἀρζουσηνδάδηρ. »

Χεχίμ πέχ κίουζέλ δεγίπ, χεμάν μεκτουπὶ τεσλίμ
 Ιδέν χαδεμέ Ιλέ χαστὰ χανεγέ κιτδι, Μάρθα Ισέ,
 σούπχε Ιλέ σούπχεσιζλιχδὲ, βέ Ιστέμεγερεχ πηγιάν
 Ιτμιγι σῆρρ Ιτζούν μαχδζουπιετδὲ καλδῆ.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΠΑΙΗ

Ἰκὶ κ αρ η ρ δ α σ λ ά ρ .

Πὶρ κίϋν σαπάχλαϊν Δοκτώρ Δαγουϊλάρ χανεσινδέ
όλούπ, πὶρ τακῆμ τεσαβουράτηλα μεσόουλ ἰκέν,
Αἰμυλία κελδί δεγιού χαπέρ βιρδιλέρ ἰσε, χαϊρετόε
καλδή:

— Βάϊ χεμσίρέμ Αἰμυλία! νέ χικμέτδερ πού!
Μαδρίτ ἰχτιλαδεδίρδε, σέν νάσηλ όλούπδα ταόραγιά
τζηκδήν; δεδί.

— Χακκῆν βάρ μουχιπ πέραδερίμ! φάκατ ζατη-
νηζά πέκ μούχιμ βουκουάτ χαπέρ βιρμεγέ κελδίμ
πάαζη χαλλέρ βουκουού πουλμακδέδερκι, ἄρτηκ σαπ-
ρήμ τασδή, πουνλαρά πὶρ νετιδζέ βιρμεμιζ ἰκτιζάι
χαλδένδερ πιλούρσινκι, πέν γαβγά βέ δζιδαλιν άδου-
σίμ, λάκιν ἄζ δασήσην κεπτζεγιέ παχά όλμάζ δερ-
λέρ.

— Μούχιππέ χεμσίρέμ! σόζλεριγγίν διπαδζεσι
πανά δεχσέτ βιρίορ.

— Πέραδερ! χικιαγεμέ δηκκάτ έγλέδε, άγγά κίόρε
τααλιμάτ βέρ, ζίρα ναμουσούμ τεχλικεδέδερ.

— Χέλε νάκλ έγλέ πακαγιμ, σενί νέ ραδδελερδέ
σεβδιγιμι πέκ ἄαλιά πιλούρσιν.

— Έββετ πέραδερ! άταλαρημηζήν βεφατινδέν

σόνρα πέν δαχῆ κέζαλικ σενδέν πιάσκασηνή σέβμεδιμ.

— Ἄδζαιπ! ἔρ ἐχλιγγέδε μουχαπίπετιν γιόκμου-
δηρ;

— Χαίφλάρ ὀλσούν! ἔρ ἐχλίμμι δεδινίζ;

— Ἐββετ.

— Για ὃ πὶ βεφάδηρ!

— Χαίρ ὀλά! πὶ βεφάμηδηρ; νάκλ ἐγλέδε δερ-
διγγέ δερμάν πουλαλήμ.

— Πίραδερ! ἄρτηκ ἔρ ἐχλιμὶ τατλικ ἰτμεκδέν,
βέ ἀίρηλμακδάν πιάσκά δερδιμὶ δερμάν ὀλάμαζ· κα-
πίλκι πὸυ μαδδὲ τελεφιμὶ μουδζιπ ὀλά, λάκιν πὶρ ἄν
ἐββεὺλ ἀνδέν οὐζάκ ὀλμαλήγιμ.

— Αἰμουλία! ἐββετλέμε, ἰπίτιδα τεδαπίρι λιτζημε-
γέ μουραδζαάτ ἰτμελήγιζ· σίμμι πανά ἰφαδὲ ἐγλέ,
κίμμι ἔρ ἐχλιγγὶν ἀλιακαλησή;

— Ἄαχ πέραδερ! ἰσμινὶ σιζὲ ἰφαδὲ ἐγλεσέμ,
χαίρετδὲ καλαδζάκσηζ! ἐβλιαδ κίπὶ μουχαπίπετ ἰ-
διγιμζάτδηρ!

— Σακὴν Μάρθα ὀλμασην;

— Τά κενδισί.

— Χάσα! ὀλάμαζ, γιανλησὴν βάρ χέμσιρεμ!
Μάρθα ἀχλιάκη χαμιδὲ ἰλέ μουττασηφέδιρ, πὸίτὲ πὶ
βεφαλήκ ἀνδέν μεεμουλ ὀληνάμαζ, χέμσιρεμ! ἰκι-
νίζδε πὸυ ζεβαλλή κηζὴν πὶρ δούσμενινὶν γενὶ μου-
ναφηκλήγη ὀερινὲ ὀγραμήσσηζ κίόρουνόουρ. Αἰμου-
λία! πούραδζηκδα πὶρ σήρρ βάρκι, Μάρθα δαχὴ σιζὶν
χακκηνηζδὰ ὀούπχεγὲ ζαχιπὶ ὀλαράκ, χασέτλε κεν-
δουσινὲ τελέφ ἰτμεκδέδιρ, βέ ὃ δαχὴ σέν κίπὶ προ-

τέστο ιδουπί, Αιμουλία ιλέ Δόν Λουί μιγιανεσινδὲ μι-
νασεπάτη γάϊρι λαιχά μεβδζούδδερ σούπχεσινέ ζα-
χιπ ὀλμακδέδιρ.

— Νέ δέορσουν πίραδερ ! Μάρθαμη χαπέρ βιρδί ;

— Χάϊρ, τολαισὴ ιλέ ἀνλαγιαπίλδιμ.

— Τογρούμη σοίλέρσιν ;

— Ὁ δερεδζέ τογρούκι, σενίν μησμὴλ βέ λεκεσιζ
ὀλδηγὴν κιπί, ἀνήν δαχὴ πού δζιχέτδζε λεκεσιζ ὀλ-
δηγηνὴ πιλίριμ !

— Πού δζούμλε ιλέ πίραδερ ! πού κηζὴ ικράχ
ιτμεγέ ἐσπάπη καθιέμ βάρδερ. βέ χάττα Ἄραν-Σου-
εζδεκι μούλακατημηζδὰ πάαζη χαλλερὲ βακὴρ ὀ-
λουπί, ὁ βακητδάν περού ἀλιακαλαρὴ ὀλδηγηνά
σούπχε ιτμεκδέιμ, μέγερ σαχὴχ ιμίζ. ἔρ ἐχλιμ Μα-
δριτέ ἀβδὲτ ιδελιδέν περού πανά βαζηφεσιζλικ κιόσ-
τερμεκδέδιρ, βέ πανά γαζουπανέ ναζάρ ιδουπί, σαπ-
ρημὴ σέπιπ ιτμεκδέδιρ, βέ κιόζλεριμ ὀνούνδὲ Μάρθα-
για τεπασπούς ιδουπί, μέδχ-ου σιταιζ ἐγλεμεκδέδιρ.

— Πέκ ἀαλιά ! γιὰ σενίδε Μάρθανην κιόζλερι ὀ-
νούνδὲ Δόν Λουί μέδχ-ου σιταιζ ἴτμεορμη ;

— Ἐββετ, φάκατ κουλάκ βιρμεγέ ἱρτικιάπ ιδί-
ορμουϊμ ;

— Πέκ ἀαλιά, λάκιν, Μάρθα δαχὴ ἔρ ἐχλιν
Βαρωνούν τεπασπούσηνὰ κουλάκ ἀσδηγὴ βάρμη ;

— Γιόχ ισέδε, πίτουν Μαδριτ ἐχαλισί διλινδε
ἀλιακαλαρὴ δεστάν ὀλμακδέδιρ. βέ κειφιετέ λαϊκὴ
ιλέ ἀνὰ ὀλάπιλμεκ ιτζούν ἀλ σού μεκτουπού ὀκού-
κι, ἀζ ἐββέλ ισαι νὰ μααλιούμ πῖρ μαχπούπέμ τα-
ραφηνδάν κιόνδεριλμιάδιρ.

— Πέκ άαλιά δεγιπ χεκιμ, μεκτουπού άλδη ό-
κουδούδα, χά ιστέ πού μεκτουπ Μάρθανην πիր δούσ-
μενι παραφηνδάν ικινιζέδε όλάν μοναφηκλήχ Βαχ-
κηδακι σούπχεμι τασδήχ έγλεδι, φάκατ γιακήν βα-
κητδά πένδε βέ Μάρθα δαχή πού μοναφηκληγήν νέ
παραφδαν όλδηγηνη άνλαγιαδζάκσηζ· σιμδι ισέ Αι-
μυλία! χάϊδε κοναγηνηζά κιδελιμ, βέ ούμάρημη
γιακήν βακητδά χέρ γιούζδέν μούστεριχ βέ χέρ κί-
νέ σούπχεδέν σαλιμ όλαδζάκσηζ.

— Κιάσκη πέραδερ, σεσιν Άλλάχ κουλαγηνά δε-
δι Αίμυλία.

Βαρωνέσσα Δελάχ πέραδερ! ιλέ πούιλε κονουσμακ-
δείκεν, Βαρών Δελάχ Μάρθαϊ ιγφάλ ιδεπιλμέκ ιτζούν
γιούζ πίν τζεσίδ πελαγέτ ιστιϊμάλ ιτμεκδέιδι· βέ
χάττα άνσηζδαν Μάρθανην χόδζερεσινέ κίριπ :

— Νούρι διδέμ, έλμασήμ Μάρθα δεδι ισέ, κήζ
κορκούπ, διτρεμεγέ πασλαδή.

— Κόρκμα έλμασημ· πέν πիր βακήτ χούσνι τε-
βεδζόζουχουγγούν πիր κατρασηνά ναίλ όλάν Βαρών
Δελάχημ δεδι.

Μάρθα δαχή δζεβάπ βιρδί.

— Σαχήχ όλαράχ Βάρων Δελάχ! χα-τηρηγγά
κετουρμεκλιγι ναμουσουζλουκ άδδ ιτμέκ λιαζήμ κε-
λάν άχβαλι δέρ χατήρ ιτμεκλιγιγγέ τεεδζούπ ιδέριμ
φάκατ μάαδαμη δέρ χατήρ ιτμεκλικδέν ούτάνμαγιορ-
σουν, πέν δαχή σενι ζαδεκιανληγά γιακήσμαγίαν
μουαμελεγγι ιχτάρ ιδέριμ, άρτηκ μούβεφφειετι μιμ-
κισιζ όλάν πիր μαδδέ ιτζούν ναφιλέ τζαλησήπ δούρ-
μαγιν.

— Μάρθα σενίν μουχαπίετινδέν μουφαρεκίτ Ιτ-
μεμίν ιχτιμαλί γιόκδουρ. πασκά δζιχέτδζε έμρ έγλί
κουλουν κιόλέν όλαγίμ, φάκατ πού σουρετδέ σέν
δινλεγέμεμ.

— Χέρ νέκι έφχιάρ Ιτμέκ Ιστέρσενιζ, ρεινιζέ με-
νούτδηρ, Βάρων! φάκατ σιζίν πι έδέπι άσκ ου άλια-
κανηζά κελίσιν, μειλιέτ Ιτμεκδέν όλμεκλιγι τερδζιχ
ιδέριμ.

— Μάρθα! σέν νέ δέορσουν; πενίμ άσκημήν δε-
ρεδζεσινί άνλαγιάμαδην. πέν σενί πούρ μούφταχίρ βέ
ιχγιά Ιτμέκ Ιστέριμ. καλπιδίν Σουλτανήσην, ρούτ-
πέμδε σερβετίμδε άρεπελερίμδε χαδεμελερίμδε ούγ-
ρουγγά φεδά όλσουνλάρ!

— Έφένδιμ! σου Ισραρηνήζ μεκρούχδηρ άρτηκ
πιλέσινχι σενί πιρ βέδζχιλε σεβέμεμ. βέ σου βάδ Ιτ-
διγίν σερβέτλε πένι Ιγφάλ Ιδέμεγιπ, πιλ άκίς Ισρα-
ρημά ταχβιέτ βιρίρσιν, καλπία πασκάσηνά άίδδηρ.
πιλέσινχι όλμέκ βάρ, ναμουσουμά χαλέλ κέτουρμέκ
γιόκδουρ.

— Μάρθα! τζοδζούκ δλμα, σέν νέ Ιτδιγινί πιλ-
μεορσουν, γιακήν κέλ γιανημά δεγιού, έδεψιζδζεσινε
Μάρθανην ούζερινέ τζουλλανδή. Μάρθα δαχή χιδ-
δέτλε κερου σηςζηραγιπ :

— Βάρων! έγερ τέκ δούρμαγιαδζακ όλούρσαν,
σενί άλεμέ τεσχιρ Ιδεδζέγιμ.

— Μάρθα! ναφιλε τζαλησήρσουν, πιζ πουνδά
γιαληνήζηζ δεγιπ, χούδζούμ Ιτδι Ισέ, ό σαάτ ζεβδζε
σι Βαρωνέσσα πιραδερι Δοκτώρ Δουγουιλέρ Ιλέ πιρ-
δεν Ιτζερου κίριπ :

— Βαρών ! Βαρών ! πέχδε γιαληνήζ δεγίλισζ δεδί.

Μέγερ χάϊλη μούδδét έββελδζέ κελμισλέρ ολούπι, μίυδζαδελελερινι τασραδάν δινλεμεκδέιδιλερ. βέ άκαπινδέ χεκιμ δζεβαπά άγάζ ιδουπί, δεδί :

— Πουιλαρήν μααναση νέ ολούγιου Βάρων !

— Χάϊρ έφένδιμ ! λατιφέ ιδίιουρζ.

— Νέ κιόζέλδε λατιφέ για !

— Δόκτωρ Δόκτωρ ! δεδί Βαρών, έγερ μαξαδην τεκδιρ ιτμέκ ισέ, πέν τεκδιρέ κελέμεμ. δαχά έγίδιρ-κι, κήζ καρηνδασηγγή τεκδιρ έγλέ, βέ έγερ τεκδιρέ σαγιάν ολδηγηνή ανλαμακ ιστέρσεν, άλλ σου μεκτου-πού οκουδα, άγγά κιόρε χόκμ έγλέ δεδί, βέ χαιν κεσίσιν πίλα ιμζά κιόνδερμιζ ολόγηή μεκτουπή χεκι-με τεσλιμ έγλεδί.

Δοκτώρ Δαγουιλάρ μεκτουπού κιόρδού ισέ για-ζουιλαρηνήν χεμσίρεσι Αιμουλιάνην βιρδιγι μεκτουπί χουρουφατηνήν τήπκητη ολδηγηνή ανλαδή, βέ χέρ χαλδέ πόιλέ πέρ μεκτουπί Μάρθαδα δαχή πουλουν-μαλήρηρ δεγιπ τερτιζ έγλεδί, βέ Μάρθαγια κιόνδε-ριλάν μεκτουπούν χουρουφατή δαχή πέρ σιακδέ ολ-δηγή κιόρούλδούιδέ, μοναφηκλήκ ολδηγή άτζηκ-λαμίζ ολμάγηλε, χεκιμ κεμάλι φαχριέτλε δζεβάπ έγλεδί.

— Έεε έβλιαδλαρ ! ιστέ πού μαδδενιν δούσμέν βολαπή ολδηγή ανλασηλδή, φάκατ ουτζουνούζδε γικ διέριν κάδρ-ου κηιμετινι πιλέμεδιγινιζδε, ου-τζουνούζδε χατά ιτόνιζ, πέρ πιρινιζι άφβ ιτμελίσιζ.

— Δόκτωρ ! (δεδί Βαρώων) οίμδι ζεβόζεμιν λεχε-
σιζ ολδηγηνή ανλαοδήμ, φάκατ πού νέ σήρδτρζ
σέρχ έγλέιν.

— Βάρων Δελάχ ! σιζίν Ιττιφακσηζληγητηζδάν
πίρ φαϊδέ κιόζεδέν πίρ δούσμέν χέρ πίρινιζέ πίλα
ίμζά αίρη αίρη μεκτουπί κιόνδερμιζ ολούγιουρ, δεγιπ
Δοκτώρ Δαγουιλάρ κηρκηνδζή παπδά βάσφ Ιττιγι-
μιζ μεκτουπλάρη κιόστερδι, βέ πού μουναφήκ χέρ κιμ
ισέ, πούλούπδα τεεδίπ Ιτμέκ βαζηφεσινί πανά Ιχαλέ
έγλέιν, σιζδε άρτηκ παρήσην νασιχατηνή βιρδί.

Άκαπινδέ δεκπάζ βαρώων δζάν ιλέ παζ ούστουνέ
δεγιπ, ζεβόζεσι Αιμυλίαγια σαρηλδή, ο δαχή κέζα-
λικ. βέ άκαπινδέ Αιμυλία Μάρθαγια σαρηλήπ, ο-
πούσδούλερ, βέ Μάρθα άρτηκ ναδιμ ολαράκ, δουαλέ-
τανην τζέκμεδζεσι Ιτζινέ κοιδουγού τασβιρι άλήπ
ποίνουνά τακμαγά σεγиртди, βέ σενδζιρι ιλέ έλινέ
πίρδε σουκκά ράστ ολμούζ ολμάγηλε, άτζδη πακδη
ισέ, Δόν Δουί ταραφηνδάν Αιμυλίαγια γιαζηλημής
πίρ σουκκά Ιδίκι, Ιλερουδέ βασφηνή Ιτμιζ Ιδίκ οδιλεχι

« Νούρι διδέμ Βαρωνέσσα Αιμυλια !

» Κάλπι ματζουμιμδέ δζεβελάν ιδέν χισσιατή
σιζέ σέρχ Ιτμεγέ μεδζπούρουμ.

» Σιζι Ιγφαλ Ιτμέκ νιγετι κάλπιμέ σηγη σίμα-
γιαδζαγηνη ανλαμανήζ ιιζούν χαλισανέ Ιτιραφ
ολμακληγήμ Ιιαζήμ κελούρ. σιφαχαρεδέ πούλου-
νάν κήζ ιλέ πάαζημερτεπέ άσκου άλακαμηζ βί-
ρηδη Ισέδε. φάκατ ούιγουνσουζ άμελιατη γιου-

ζουνδέν νιχαίτε οραγια κίτμεκλιγέ δούτζαρ όλαν
πέρ κηζά άρτηκ καλπιμίν μείλιέτ κίοστερμεσινίν
ιχτιμαλι νιόκ ιδί.

» Μάρθου τεσμιέ όληνάν όλ κηζή πέν τζοκδάν
περού τέρκ έγλεδιμ. βέ μερχομετιμδέν νασή πι-
τζαρελιγινί πέρ μηκδάρ ταχφίφ ιδέπιλμεκ ιτζούν
χέρ γιουζδέν μουαβενέτ όληνμασηνή χασταχανέ
ναζηρηνά σηπασής ιτδιμ.

» Πουνδάν ποιλέ δουνγιά γιουζουνδέ γιάληνηζ
άσκ-ου άμακά ιδινδιγιμ σίλσινιζ, βέ γιάληνηζ πέρ
κατρά ούμιδ κίσεσι κίοστεδεδζέκ όλούρσανηζ,
περδενιζι ιχγιά ιδεδζέκσιζ.

(Ίμζά)

ΛΟΓΙ ΔΕΜΑΝΤΟΖ. »

Μάρθα πού μεκτουπού όκούρ όκουμάζ παγιλήπί,
όρτά γερé πι χουδ σεριλδί.

ΚΗΡΚ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Φαζηλετιν πιρινδζι όρνεγι.

Άρέπ Θωμά μούουταδή ούζρέ Μάρθανην Κανά-
ριαση καφεινί τεμιζλεμικ ούζρέ ιτζερού κίριπί, Μάρ-
θαι όρτά γερδέ ούζανμηζ κίόρδού ίσε έλινδεκί σου

καδεχινί γιούζουνέ σερπερέκ, άκληνή πάσηνά ξε-
τουρδί, βέ άκαπινδέ πουνή καλδηρήπ γιαταγινά για-
τηρδηδα, Δουγαλέτασηνδαν πέρ οισέ ραίχα ξετουρίπ
πουνουνα τουτουόδουρδουκδά, ζεβάλλη Μάρθα κιόζ-
λερινί άτζδη.

— Μάρθα! κόρχμα πενιμ, υζεσαρετλι όλ, πουνά
ούφαδζηκ πέρ πεγίν πουλανμασή τααπέρ ιδερλέρ κί-
λουρ κέτζερ δεδί.

— Νέρεδεϊμ! . . . νέ όλδη πανά; . . . χάνι ο σουκ-
κά δεδι Μάρθα πογανάκ σαδά ιλέ.

Θωμά σουκκαί γερδέν καπούπ τεσλίμ έγλεδι, Μάρ-
θα ο σουκκαί δέφα άγλεγερέκ κιόζδέν κέτζουρδί, βέ
ποινουνδακί τασβιρί οπούπ γίνε κιόκσούνέ κίζλεδί.

— 'Αχ Κοκόναδζηγημ! σανά ρενδζιδέ ιδέν κίμ
όλδηγηνή πέρ δεφα άνλασαϊδημ, πέν πιλούριδιμ νέ
γιαπαδζαγημή δεδι Θωμά.

— Θωμά! κίμσεγε παχανί πούλμα, πένι πού χα-
λέ δούτζάρ ιδέν χασέτδιρ δζεβάπ ιτδί.

Θωμά δαχή ραχάτ όλ δεδικδέ, χακκήν βάρ Θωμά,
κενδιμι ραχατσής ιδίορουμ, πεδέρ μακαμήμ δοκτω-
ρούν νασιχατλαρηνή ουνουτδούμ. άρτηκ ραχάτ ι-
τζούν πού χανεδέν ουζάκ όλμάκ ιστέριμ.

— Κοκόνα! Βαρωνέσσα σανα πού χανεδέ πού κα-
δάρ έγιουλικλέρ έτδί.

— 'Εύβετ Θωμά! πιλούρσιν Μαρχεσία δαχή τζόκ
ικραμλάρ ιτμίς ιδί, χάσηλη φιράρ ιτμεκλιγέ νιγέτ
έγλεδίμ.

— 'Εγιουδζέ μούλλαχαζά έδινδινίζμι;

— Έββετ Θωμᾶ ! Ἄλλαχὰ σημαρλαδῆκ.

— Οὐγουρλάρ ὀλσούν, ἔμμα σενι τέρκ ἴτμεμεκ-
λιγε σάρτ ἐτδιγιμι ούνουτδούνμου ;

— Ἄχ ζεβαλλή Θωμᾶ ! νεζδλερινὲ κιδεδζεγιμ
ἀταλαρῆμ πέκ φακῆρδηρλαρ.

— Πένδζε βαζηφὲ δεγιλ, βὲ πάχουσους σενι τέρκ
ἴτμεγεδζεγιμ τακδιρδὲ. καζανδηγητημῆδα ἀνλεριν οὐγ-
ρουνά σάρφ ιδεπιλούριμ.

— Ὅγλείσα, χάϊτε κιδελιμ Θωμᾶ !

— Μαδριτ ἀγιᾶκ οὐζερινδὲδερ, ἀσση ὀλδηλάρ
κορκμάζμησην ;

— Νιγὲτ χαιρ ἀκηπέτ χαιρ δεγιούπι, ικισι πιρλικ-
δὲ Βαρωνέσσανην κοναγηνδάν τζηκδηλάρ

Ζεβαλλή Μάρθα Αὐγουστοσουν 15 ταριχί Πεδερί
χανεσινὲ ἀδδὲτ ιδέριδι, μούκαδδεμ δοαλερι ἰλὲ χου-
ρούδζ ἰτδιγί χαλδεν δαχὰ πέτερ πιρ χαλδὲ.

Μαδριτιν χούρριετπερβέρ παραφδαρή ἰντιχάπ μαδ-
δεσινδὲ γαλεπέ ἰτδικδὲν σόνρα, ἄρτηκ ικί χειέτι βού-
κελανῆν σααγιασηνδὰ ἰστιραχάτ ἰτμέκ οὐμιδινδὲ
ἰδιλέρ.

Ἰχτιλαλήν τζαπήκ μειδάν ἀλμασῆ χόκούμετι τε-
λασά δούσούρδι, βὲ Μαδριτιν δζεσοῦρ μιλλέτ μουχα-
φῆζ ἀσκερι ἀτση ὀλάν ἐγιαλετλερὲ μεϊλλι ὀλδηγην-
δάν, μιλλέτ μουχαφῆζ ἀσκερινὶν ταγηλμασῆ παπη-
νὰ ἔμιρ βιφιλδι, βὲ Μαδριτ ὄεχιρι ἰδαρέι ὀρφούγὲ
ταχτηνὰ ἀληνδῆ.

Αὐγουστοσουν ἰκί ταριχί τανζημάτ ταχτή νεζδιν-
δὲ διβάνη χάρπ τεσκιλ ὀλημαράκ, ἰχτιλαλδὲν νεσσέτ

ιδέν κιαφφεί δζουνχά βέ δζιναγιατή μουχακεμέ ιτμέκ
ούζρέ Κομισσιόν τααγιν όληνδή.

Διβάνη χάρπι παραφηνδάν Δόν Λουί Δεμαντοζούν
κατλινέ καράρ βιριλδι ισέδε, πάαζη νουφουσλου ζε-
βατήν ιλτιμασή ιλέ νεφιλιγέ τεπίδιλ όληνδή.

Βέ ήφφετλου Μάρθανην πεδερί 'Ανσέλμοσουν δα-
ρέ τζεκιλίπι τελέφ όλμασηνά καράρ βιριλδι.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Διβάνη χαρπήν ιύλαμη.

Ούστα 'Ανσέλμος όγλουνούν κατλινι μαχπίες δε-
ρουνινδέ κενδι έλλερί ιλέ πογδουκδάν σόνρα, ζηνδα-
νά νάκλ όλουνομους ίδι. βέ ιχτιλάτ ταχτηνδά όλμα-
γιουπι, γιανηνά κίμσει όγρατμαζλάρηδη, γιά'ιηνηζ
κεσίς ποζμασή Δόν Πατρίκιος χέρ νάσηλ ισέ, γεδινέ
πίρ σουκκά ούλασδηράπιλδι σσίλέχι :

α 'Ανσέλμο! έσέφ έγλέμε άρτηκ, έγερτζι κηζήν
Μάρθα σεβασσουτ ιτμεσε ίδι, χαλιν γιαμάν ίδι· βέ
φαμίλιαν ιτζούν δαχί, μερανκλάνμα, ιστιραχατή μιχ-
βέρι λαϊκηνδάδηρ, ζίρα Μάρθανην πόγιούκ ζατλά-
ρηλα μινασεπέτι όλουπι, κίτδίκτζε φείζ βέ παρακκή
πουλούγιου· ό χάλι σααδετδέ όλδούκδζα, έλπείτε

σενίδε ούνουδάμαγιαδζάκδηρ.

» Σανά πουνλαρή μούδζδε ίτμεμδέν μαζάδ ούμιδ-
σίζ όλμα, ζίρα κηζήν σενί ίστεδιγι σαάτ κουρταρά-
πιλουρ, έσέφ έτμε!

Πίρ δοστούν· »

Ζεβαλλή Άνσέλμο ζήνδανδά γιούζ πίν τεχαγιου-
λάτηλα όγρασθήκεν, πέρδε ίμανσήζ κεσίσίν μεκτου-
πουνή άλδή ίσέ, άρτηκ χιόδét βε κεδερδέν άκλή φικ-
ρί ζάί όλμούζ ίδί.

Άγγουστοσουν ΙΙ ταριχι πουνή ζηνδανδάν τζηκα-
ρήπ, κατλινέ καράρ βιριλάν σιδζιλλιλεριν δερχιαχη-
νά νάκλ έγλεμισλέριδι.

Διδάνη χάρπι κιατιπί όραγια βαρήπ, άσηλμασή
χακκηνδά σουδούρ ίδέν ίίλαμή Άνσέλμοσουν χου-
ζουρουνδά κηραάτ έγλεδι, ό ίσέ άσλαδζα βαζηφί ί-
δίνμεγερεκ δινλεδί.

Ίίλαμ κέγενλεριν κίουναχλαρηνή παππαζά ίτι
ράφ έγλεμεσινέ μαχσούς πέρ ότά όλουπί, ίκι ταρα-
φηνδά γιεσίλ μουμλάρηλα πέρ Σταυρός διχιλμισίδι.

Άνσέλμος παππās χουζουρουνά διζ τζόκούπ, έ-
ξομολόγησις όλούρκεν πέρδεν άβάζ ίτδι :

— Άαζιζ Πεδέρ! ζεβαλλή ζεβδζεμι κιορμέκ άρ-
ζού ιδέριμ, νίχαιετ όλαράκ. βεδαλασάγιμ δεδί.

— Όγλουμ! σενίν πού χαλδε ζεβδζεγγέ κιο-
ρόνμεκλιγίν φενά τεεσίρ ιδεπίλουρ δεδί ίσέδε Παπ-
πās, Άνσέλμος ίσχιάτ όλμαγιουπί, ριδζασηνδά ίσράρ
ιτμέκλε, ζεβδζεσί Λουίζανην κελμεσινέ μουσααδέ
όληνδή.

Ζεβαλλή Λουίζα κελίπ κάτλ ίτζούν τεδαρουκιατή,

βέ μουχιπί ζεβδζινί ὁ χάλι πόυρ μελαλδέ κιόρδού τ-
 σέ, ἄχ-ου ἐνίν ιδερέχ ποιουνά σαρηλή, βέ πῖρ μούδ-
 δέτ πόιλεδζε σαρηλή δουρυύπ, νελερδέν σόνρα κεν-
 δουσινέ κελδίδε, δέφα σαρηλήπ, — Μουχιπίμ 'Αν-
 σέλμε ! δεμεγέ ἀνδζακ κουδρετι ὀλάπίλδι.

— Μούχιπίμ Λουίζα ! γιανλησήμ ὀλμασην,
 Ἰνσααλλαχ κιόζλεριν ἀτζηλημῆς ὀμαιοῆρη, ζῖρα πα-
 νά κιόρούγιουρσουν κελιουρ δεδι 'Ανσέλμος.

— Ἐββετ μουχιπίμ 'Ανσέλμο ! πῖρ τακήμ μερ-
 χαμετλού ζατλάρ σαγιασηνδά 'Αλλαχῆν Ἰναγετι ἰλέ
 κιόζλεριμ ἀτζηληδηκδάν πασκά σενίν ἰστικπαλινίδε
 ἐγιουλεσδιρμεγέ κουδρετιμ βάρδηρ δεδι, Λουίζα.

— Ζεβαλλή Λουίζα ! (δεδι 'Ανσέλμο) μερχαμετ-
 λού ζατλαρῆν σανά ἰδουκλερι ἐγιουλικλέρ ἰτζούν κε-
 δέρ ἰτμελίσιν, χιτζ πού δούνγιαδὲ μερχαμέτ βάρμη-
 δηρ ; Μάρθαγια ἐγιουδζέ δηκκάτ ἐγλέ, γιόλ γιακῆν
 ἰκέν, τζαλής πουνῆ ταρίκι μουστακιμέ κουλαούζ ἐγ-
 λέ, ζῖρα ούγιουισούζ γιολά σαπμηῆς δεγιού χαπέρ
 ἀλήγιουρουμ,

— Μουχιπίμ 'Ανσέλμε ! σέν νέ δέορσουν ; Μάρ-
 θα χιτζ πῖρ βακῆτ φαρζηνῆ βέ ἀχλιάκη χαμιδεσινί
 πᾶί μάλ ἐγλέμεδι βέ πού πιζιμ ἰστιραχατημῆς δα-
 χῆ ούγιουνσούζ χάλ σεμερεσι δεγίλδιρ. νάσηλκι κεν-
 διν δαχῆ φαμίλιαν νεζδινέ κελδιγιγγδὲ πιζέ ἰχσάν
 ἰδενλερι τανηγίπ τασδῆκ ἰδεδζέκ ἰσέν.

— Ζεβαλλή Λουίζα ! ἀρτηκ φαμίλιαμ νεζδινέ
 κελέμεγεδζεγιμι πῖλμεορμουσουν ; πού κιόουν πενί
 ἀσουδζακλάρ.

— Άσαδζακλάρμη; δεγίπ Λουίζα παγίλδὴ
 δούσδι, βέ «Δελά Σάαριτέ καρηνδασλάρη» τααπίρ
 ὀληνάν κεσίσλέρ πουνή ὄνδάν δζανσήζ καλδηρδηλάρ.

Βέ ἀκαπινδὲ δζελλάτηλα πιλὲ δίκερ ικί κεσίζ κέ-
 λιπ Ἄνσέλμογια ἀδζέλ χηρκασή κειδιρδιλέρ· βε δζε-
 λὰτ δαχὴ ἀσαδζαγὴ οὐργάν ιλέ πουνή παγλαδηκδὰ
 Παππᾶς Σταυροσὴ ἀλήπ ὄνὲ δούσδι· βέ ζεβαλλή
 Ἄνσέλμος δαχὴ κουζοῦ κίπι ἀρκασηνά ταακὴπ
 ἐγλεδί.

ΚΗΡΚ ΤΟΚΟΡΖΟΡΝΑΖΙ ΠΑΠ

Φαζηλετιν δαρὲ τζεκιλμεσί.

1812 Ταριχινὲ μαχσοῦς ὀλάν οὔσουλι ἰδαρὲ Νι-
 ζαμναμεσινιν νεῶρινὲ δαίρ Κηράλ καϊμακαρμληγὴ τα
 ραφηνδάν ἐμίρ σουδοῦρ ἰτδιγι Μαδρίτ σεχιρινὲ δου-
 γιουλοῦρ δουγιουλμάζ, χέρ κεσίν ἐφχιαρὴ τεσβίζ ὀ-
 ληιοῦπ, ζάπτ ὀ μαλαρηνήν ἰχτιμαλι γιῶκ ἰδί.

Χιόκούμετιν ἀνλασὴημάζ μουαμελεσί ἄρτηκ Μιλ-
 λέτ μουχαφὴς ἀσκερινιν σαπρηνὴ τασὴηρτδὴ, βέ
 δζόβμεσι ἀγιακλανήπ βούκελανήν βέ σέρ ἀσκερ
 Κουεζάδανην μουδζιπσίζ ἰσραρηνὰ μουκαβεμέτ ἰ-
 μεγέ, χαζηρλανδηλάρ.

Αύγουστοσουν 14 ταριχι σαπάχλαϊν 'Αφιτάπ κα-
 πουσηνά τοπλανάν γαλεπελικ χεμάν χιούζζούμ ιτμε-
 γε χαζηρλανμής ιδι, βέ χιόκούμετ πουνλαρή τεχδιό
 πέρλε ταγητημάκ ιτζούν πέρ αν έββέλ ζεβαλλή 'Αν-
 σέλμονουν άσηλμασηνή έμρ έγλεμιζ ιδι, πέλχι χουρ-
 ριετπερβερλέρ πουνδάν κορκαρλάρ ούμιδι ιλέ.

Πάαζη μούουτεπέρ Μαδριτλιλέρ Δόν Λουίνιν πε-
 δερι ιχτιγιάρ Μαρκίς Μπέλλαφλορουν χανεσινέ τοπ-
 λαναράκ, χαλκήν χαρεκετινι κουμάνδα ιτμεχδέιδιλερ·
 βέ πού ιχτιλαλήν δεβαμή άρασηνδά σαρή σατζλή
 πέρ δζεσοúr δελι κανλή «Τανζημάτ πιν γιασασήν»
 δεγιού άβάζ ιτδι ισε, πινλέριλε χάλκ «Τανζημάτ
 πιν γιασασήν» άβαζελερινι ρέφι κουππέι άσουμάν
 έγλεδιλέρ· βέ ιπτιδα πού σαδαϊ τζηκαράν καχραμάν
 'Ανσέλμονουν μαχδουμι Έμμανουήλ ιδι.

Πού κηγιαμέτ ούζερινδέ σερασκέρ Κουεζάδα
 μουκδάρ ουλ κιαφι άσκέρλε κελιπ, κηληδζήν σηρητή
 ιλέ γαλεπελιγι ταγητημαλαρηνή έμρ έγλεδι ισε, άρ-
 τηκ Μαδρίτ χαλκηνήν χιδδετί δερεδζέι ούλγιαγέ
 βασήλ όλδή.

Βέ 'Αφιτάπ καπουσουνά τοπλανάν χισαψής χάλκ
 Μαδρίτ ζοκακλαρηνα ταγηλαράκ, χενκίιαμεγι άρ-
 τηρδηλάρ· βέ 'Ανσέλμονουν όγλου Έμμανουήλ δα-
 χή έν γαλεπελικλι φηρκανήν όνούνέ δούσερέκ Δ ζ ε-
 π ά δ ε μειδανηνά σεγιρτιδι βέ χεμάν ό σαάτ ζεβαλλή
 'Ανσέλμοι δζελλατά τεσλιμ ιτμισλέριμιζ, βέ πουνή
 άσαδζαγή σηραδά, πέρ χιούζζέλ δελι κανλή σουβαρι
 έλιν δέ πεγιαζ μενδιλ σαλλαγιαράκ, καρσήδάν κο

πούπ, δάρ αγαδζηνή ιχατά ιτμίς όλάν Κηραλίτζα
ταπούρουνη γιαρδὴ κετζδι, ὃ ισέ Μιλλέτ μουχαφής
ἀλαί σερ κουμανδανή Δόν Λουί Δεμαντόζ ιδι, βέ ἄ-
νή Μαδρίτ ἐχάλισι χούδζούμ πέρλε μαχπεςδέν
κουρταρμησλάρηδη, βέ ἄτ ούζερινδεν χαλκὰ χητάπ
ιδουπί :

— α Ἐὶ Ἰσπάνιαληλαρ ! δαχὰ νέ δουρούρσου-
νουζ ; ιστέ σαάτ πού σαάτδερ, γιασασήν Τανζημάτ !

Δέρ δεμέζ πινλέρ ιλέ σαδὰ «Τανζημάτ πίν για-
σασήν! τζαγρησὴπ ἄσκέρ ούζερινέ χούδζούμ ιτδι-
λέρ, βέ ἄσκέρ ιλέ χάλκ δόγούσούρκεν, δζελλάτ πρα-
κδὴ σαβουσδὴ, βέ ὀρτά γερδὲ δικιλμίς όλάν δάρ ἄ-
γαδζηνήν διπινδὲ ούτζ κιμέσνε κιόρούνδι, πῆρι Ἄν-
σελμονουν μαχδουμι Ἐμμανουήλ ὀλουπί, πεδερινέ
σαρηλμής ιδι βέ δίκερι Δόν Λουί Δεμαντόζ ὀλουπί,
κηλήδζλα Ἄνσελμονουν παγλαρηνή κεςμεκδέιδι.

Φερδασὴ κιόουν ζεβαλλή Ἄνσελμο φαμίλιασηνην
κουδζαγηνδὰ ιδι. ζεβδζεσί ιλέ ἐβλιαδλαρηνδάν ιχα-
τά ὀλουνοῦπ, πούρ μούφταχίρ ιδι, φάκατ Μάρθα
γιόκ ιδι, βέ ἀνήνδα ισμινίν ἀνηλδηγηνή ιστεμέζ ιδι,
ζίρα ούίγουνσοῦζ γιολλαρά σαπτηγηνή χαπέρ ἄλ-
μής ὀλουπί, ιφτιρά ὀλδηγηνὰ ἄσλαδζα κἀνι ὀλμάζηη

— Μούχιππίμ Λαυίζα ! μιάδάμκι πανὰ χαγιατ
βιρούπ ιχγια ἐγλεδίν, ἄρτηκ πένιμ ναμουσλοῦ φα-
κηλητηρημάδα βέρ, ζίρα πένι χελὰς ιδέν χέρ κιμ ισέ
πανὰ ιτδγι ἐγιουλικ μουχλίχδιρ. σακὴν πανὰ πῆρ
δαχὰ Μάρθανην, βέ ἀνή χημαγέ ιδενλερι ἄγγμα,
σανὰ ριδζὰ ιδέριμ, βέ ιδζάπη χαλδὲ ἔμρ ιδέριμ δέριδι.

ΕΛΛΙΝΑΖΙ ΠΑΠ

Νεφσινι τελεφ ιτιμέκ.

Χάσηλη κελάμ 1836 σενεσί Αύγουστοσουν 15 τα-
ριχί χαβά πέκ κιόυζέλ ιδί, βε Κηράλ χαζρετλερινίν
πίρ κιόυν έββέλ Τανζηματή ιμζά ιτιμέκλε Μαδριτι
ιχτιλαλδάν χελάς έγλεδιγι εζούμλε άλεμέ τεπίρ βέ
μούδζδε όλμούζ ιδί. βέ γενί χειέτι βούκελά τααγίν
όληναράκ, Μιλλέτ μουχαφής άσκερινίν γένιδεν τεσ-
κιλινέ μουσααδέ όλουνμούζ ιδί.

Βέ Δόν Λουί Δεμαντόζ πού φαδζιαδέ δζεσίμ σηφ-
φάτ τασηγιπί, ούμούρι Πολιτικά ιλε μεσόγούλ όλ-
δηγηνδά, Μάρθανην γιανηνά κιδιπίδε σούπχεδέν χα-
σήλ όλάν χασετινι δέφ-ου ιζαλέ ιδεμεμιζ ιδί. βέ πε-
δερινίν νεζδινέ φούτουχάτλε κιδιπί, ποίνουνα σαρηλα-
ράκ, Μάρθαγια όλάν άσκ ου άλιακασηνήδα ιφαδέ
έγλεμιζ ιδί.

Χόρμετλου Μαρκίς Μπέλλαφλδρ χαζρετλερι τά
ζατηνδάν Άνσέλμονου άσκερλιγι βακτηνδάν περού
κερέκ κενδουσινίν κερέκ φαμίλιασηνην άχλιάκη χα-
μιδέ ιλέ μουττασήφ όλδηγηνή πιλδιγινδέν, δέρχαλ
όγλου Δόν Λουιέ μουσααδέ έγλεδίκι, άνήν κηζή ιλέ
άκδι νικιάχ έγλεσίν. βέ χάττά πι ζ-ζάτ κενδουσι
Άνσέλμοσουν χανεσινέ κιδιπί κηζή Μάρθαί όγλου ι-
τζούν ιστεμεγέ νιγέτ έγλεδί.

Μάρθα ισέ. δούρλδού τεχαγιουλάτλα μεσόγούλ δ-
λοθπί, δζούμλεσίδε γιάνι δοστού σσηφατηνδά χιό-
ρουνέν Αιμυλία βέ άλιακαλησή Δόν Λουί δαχή κεν-
δουσινί άλδαδήγιουρλαρ όουπίχεσί ιλέ χανελερινέ μου-
βασελέτ έγλεδί, βέ ταμάμδα ό σαάτ Άνσέλμο ζεβ-
δζεσί Λουίζαγια έμιν βιρίορ ιδίχι, πιν δαχά Μάρθα-
νην ισμινί άνμασην.

Ζεβαλλή κήζ καπουδάν ιτζερού χιρέρ χιρμέζ, χε-
μάν Πεδερινίν ποινουνά σαρηλαδζαγή βακήτ, πέρδεν
Παπασηνήν γαζεπινδέν άτέζ σατζηλάν χιόζλερινί
χιορδού ισέ, όυρπερίπ κερου τζεκιλδί.

— Σεν κιμ όλούγιουρσουν ; δεδί Άνσέλμος σπασ-
μός τουτμούζ κιπί διτρεγερέκ

— Κεριμενίζιμ, δεδί Μάρθα.

— Σέν πένιμ κεριμέμισιν ; . . . έστεγφουρουλ-
λαχ / πένιμ κηζήμ φακιρέ βέ σαφδερούν βε λεχεσίζ
πιν κηζδζαγαζ ιδί, σέν ισέ ζοκάκ σούρουντούσι πιν
χαιούν όλμουσσούν, βέ πιν τακήμ έδεφιζλέρ χηρα-
γιεσινδέιμιόσιν. . . . κιτ άνλέρ σενί πόγιόυκ μαδάμα
κιπί καπούλ έγλεσινλέρ. φακήρ έσνάφ παρτζασή
Άνσέλμονουν χανεσί έδεφιζλίχ γιουρδή όλ άμαζ δεδί.

Πού δεχσέτλι κελάμ ζεβαλλή κηζδζαγαζήν κάλ
πι μαγζουνουνά ζεχίρ κιπί τεεσίρ έγλεδί, Πεδερί
Άνσέλμονουν σαραρμήζ λεχδζεσινδέν, βέ άτέζ σα-
τζηλάν χιόζλερινδέν όυρπερίπ, άρτηχ όυμιδί μούνσε-
λιπ όλμάκλε, χιόζλερι καραρήπ βέ κανή τεπεσινέ
σητζτραγιπ, καπουδάν ταόρά άτηλδήδα, άρκασινά
πακμαζήτην φινάρ έγλεδί.

Ἄρεπ Ἐωμᾶ πὸ χαλὶ κίόρδι ἰσὶ, ἀγλεγερίκ ἀ-
βῶζ ἰτδί.

— Κιδὶ ζαλίμ βέ βαχσί παπά ! ταπίάτ σανά γου-
κούκ βίρμεμιόδιρκι, δούνγιαδὲ ἐν φαζήλ πῖρ κηζᾶ
πόιλὲ μουαμελὲ ἐγλεγέσιν πὸ ζεβαλλή κήζ γιούζ
πῖν τζεσὶδ φελακετλερὲ ὀγραδηκδᾶν σόνρα, νίχαιετ
Πεδερὶ χανεσινε λεκεσιζ ἰλτιζα ἐγλεδιγι τακλῆρδὲ,
σέν πουνή βαχσιανὲ ρέδδ ἐγλεδίν· πένκι πῖρ βαχσί
Ἄρεπίμ, βέ φακῆρ πῖρ τὰγ ἀδεμίγιμ, δὸυ φαζήλ
βέ ἠρφετλοῦ κήζ ἰτζούν διλενιπ ἐτμικ κέτουρεδζέγιμ
βέ πάπασηνδᾶν δαχὰ μερχαμετλοῦ δζανλαρ πούλα-
δζάγιμ δζεβάπ ἐτδί.

Ἄνσέλμο ἀδὶ βέ βαχσί πῖρ ἀδεμδέν πόιλὲ ταπίάτ
σαδασηνή ἐσιτδί ἰσὶ, πασῆνὰ σαϊκά νοζούλ ἰτμισὲ
δόνούπ, χαῖρετδὲ καλδῆ.

Λουίζα ἰσὲ Ἄρεπ Ἐωμᾶ Βαρωνέσσανην κοναγηνδᾶ
τανημῆς ὀλουπ, κεμάλι χούζνιλε νιγιάζ ἰδερέκ :

— Ἄλλάχ ἀσκηνα ὀλοσούν καχραμᾶν Ἐωμᾶ ! σε-
γίρτ Μάρθα κέτουρ πιζε, δεδί.

Ἄρτηκ Ἄνσέλμος ναδιμ ὀλαράκ, βιδζουδινίν πί-
τούν ἀαζαλερι διτρεμεγὲ πασῆαδῆ. Ἐωμᾶς ἀκαπινδὲ
ζοκαγὰ σεγίρδιπ, χέρ ταραφή ἀρασδηρδῆ ἰσέδε,
πούλάμαγισίν, ὀουπχελενδίκι Μάρθα κιδιπ κενδουσι-
νὶ καναλὰ ἄτμασην πὸ σεπέπδέν Τολίτο καπουσου-
νὰ σεγίρτδί.

Ἐωμανῆν ὀουπχεσι ἐσασῆζ δεγίλ ἰδί. Μάρθα ὀυ-
μιδσιζλικ δζιννετι ἰλὲ Τολίτο καπουσουνδᾶν τζηκῆπ,
ἀραδεκὶ ταρλαλαρδᾶν βέ χέρ δούρλοῦ μουμαναατδᾶν

κετζερέκ, κανάλ κεναρηνά ούλασμήζ, βέ κιόζλερινί
 κιόκ γιούζούνε καλδηρήπ, γιά Ράππη! Πεδεριμίν
 κουσουρουνά πάκμα, δούσμενλεριμι άφβ πουγιούρ!
 δεγερέκ, κενδουσινί Καναλά άτμήζ λιζ.

ΕΛΛΙ ΠΙΡΙΝΑΖΙ ΠΑΠ

Λεκεσιζ ιδι.

Λουίζανην κενδι ζεβδζι Άνσέλμογια τεσελλά
 γιολλου σόιλεδιγι σόζλέρ έλπette μησηήλ καλπιν-
 δέν μεεμουλ όληνάν νετιδζει βιεδζέκ ιδί.

— Κηζημηζήν λεκεσιζ όλδηγηνά πενί ικνά ιδε-
 πιλούρμισιν; σούάλ ιτδι κεμάλι χούζν ιλέ.

— Μουχιπίπιμ Άνσέλμο! (δζεβάπ ιτδι Λουίζα)
 άσλαδζα καλπιγγέ σούπχε κέλμεσινκι, Μάρθαϊ βέ
 πιζι ιλτιμάς ιδέν ζεβάτη μουχσινέ χισσιάτη ινσαν-
 περβεριδέν τεσβικ όλουνμουσλάρδηρ· βέ πού ζατλάρ
 ικι χεμοσίρε βέ καρηνδάς βέ έχλι σερβέτ βέ άσχάπη
 μούρβέτδιρλερ.

Κήζ καρηνδάς Μάρθαϊ μερχαμετινδέν νασή δέρ
 όχδε ιδερίκ, πι ζζάτ κήζ καρηνδασή κιπι σεβέρ βέ
 μουχαππέτ ιδέριδι βέ πού μουχσινέ μαδάμανην όγ-

λάν καρηνδασή Μαδριτιν έν μεύχούρ ταπίπλερινδέν
 όλουπί, χασταχανεδέ χεχίμ πασήδηρ, βέ πεν μ χιόζ-
 λεριμι δαχή 'Αλλαχήν χιμμετι ιλε άτζάν πού γε-
 χίμδιρ.

— Λουίζα Λουίζα ! χιόζλεριγγι άτζάν πού ζάτ-
 μηδηρ ; πού ινσάν δεγίλ άρτηκ, ιλλα μελαίχδιρ, βέ
 πιζέ ιτιμίζ όλδηγή ιχσάν όρνεξίζδιρ, χάι 'Αλλάχ
 έδζρι μουκιαφατηνή βερσίν ! διμέκκι πιζι χελάς ιδέν
 πούδουρ /

— Έββετ έφένδιμ ! ούμδουγουμδάν ζιγιαδέ γε-
 λασόζτημήςδηρ, βέ κηζτημής Μάρθανην δαχή σελα-
 μετι πού ζατήν ιναγετι, βέ ούσταληγή σαγιασην-
 δάδηρ.

— Νέ δέορσουν Λουίζα !

— Δέορούμκι φαζηλέ κηζτημής Μάρθα δερεδζεσίζ
 έσεφινδέν τεδζεννουέν ιδερέκ, σιφαχανεγέ βάζ όλουν-
 μουζ ιδί. βέ πιζι ιλτιμάς ιδέν πού μελαίχ σηφαλη-
 γηνή βιρδι, βέ έγι όλδηκδά, πουνουέν κής καρηνδα-
 σή Μάρθαί άλήπ κενδι χανσινέ χιότούρδι, βέ κής
 καρηνδασή μισιλλου σεβέρ βέ ιλτιμάς ιδέρ ιδί.

— Έι βάχ Λουίζα ! πέν νέ ναμκιόρ χιόι ιμιόιμ-
 κι, χαμιλεριμιζέ πούιλέ χορεκετδέ πουληναγίμ ; βέ
 νέ βαχόι Πεδέρ ιμιόιμκι, όρνεξιζ βέ ήφφετλου κη-
 ζημά πούιλέ βαχόιανέ μουαμειλεδέ πουλουναγίμ ; για
 νίτζουν πράκμαδηλαρκι δαρέ τζεκιλεγίμ ; άσαχ κή-
 ζημ ! νέρεδέσιν ; κελ σανά σαρηλαγίμ, σενδέν άφθ-
 λήκ διλεγεγίμ ! δέρκεν ζοκάκ καπουση όαματά ιλε
 άτζηλδή.

— 'Ανσέλμο! (δεδί Λουίζα) έσέφ έγλέμε, Μάρθα τζόκ βάρμαγιπ, σίμδι κέλεδζέκδιρ.

— 'Εββετ Πεδερίμ! πέν δαχή σίμδι πουλούπ, έσέφ έγλέμε, άρτηκ δζούμλεμίζδε μούφταχιρ όλαδζάγης δεδί 'Εμμανουήλ.

'Ακαπινδέ Βαρωνέσσα Αιμυλία πιαδερι Δοκτώρ Δαγουιλέρ καπού έσικλιγινδέ κιόρουνδούλέρ.

Λουίζα σεγιδιπ Βαρωνέσσα Αιμυλιανην χουζουρουνά διζ τζόκούπ, έλλερινί όπδι, βέ κεμάλι μεσρουριέτλε άβάζ έγλεδι :

— 'Ανσέλμε 'Ανσέλμε! Ιστέ κηζημηζή κουρταράν, βέ πένιμ κιόζλεριμι άτζάν χαμιλεριμιζ πού ζάττηρ βε Μάρθαϊ χανεσινέ παρηνηδράν κιόυζέλ μαδάμα πούδουρ δεγεσιγέ κάλμαδη, 'Ανσέλμος πέρδεν σατούν άληνημής κιόλε ταρζή άγιακλαρηνά καπανήπ όπμεγέ πασλαδή.

Δοκτώρ Δαγουιλάρ — έστεγφουρουλλαχ! πέν δοστλαρημή κιόκσούμδε Ιστέριμ δεγιπ, 'Ανσέλμοϊ γερδεν καλδηρδήδα, ποινουνά σαρηλδή. έχλι φαζη λειτ βε όερέφι Ινσανιέτ όλάν ζατλάρ κιόκούσδέ γιακηόηρ δεδί.

Βαρωνέσσα Αιμυλία δαχή :

— 'Αρτηκ κιόζ γιασλαρή βέ έσέφ λιαζήμ δεγιλ πιζιμ όλδηγητηζ γερδέ Ιστιραχάτ βέ μεσρουριέτ όλμαλήδτηρ δεδί.

— 'Ααχ έφένδιλεριμ! κηζήμ όλμαξήζην μεσρουριέτ πανά χαράμδερ. άχ Μαδάμ χιδδετιμ ούζερινδε κηζήμá μουδζιπσιζ χακαράτ Ιτδιγιμδέν χαπερινιζ

γιόκωρη. άαχ σίξ χαμισινέ πάρι χιόρμέκ ιτμελί δε-
γίλμι ιδίμ ;

— Μούσσιου 'Ανσέλμε ! χαμί σόζούνι καπρούλ ιτ-
μέμ, Μάρθα πενίμ έν μούχιππέ χεμοσίρέμδιρ, βέ χα-
πέρ βίρμεγερεκ χανεμιζδέν κίτμ.ς όλδηγηνδάν, μοχ-
σους κελδίμκι, άλαγίμ κιότούρεγίμ, βέ έγερ κενδου-
σινέ χακσηζλήκ όλουγιορ έφκιαρηνά δούσμιζ ισέ,
πουνή πού σούπχεδέν κουρταραράκ, ταζμίν ιδεγίμ.
για νίτζουν χάλια κιόρούνμεδι ;

— Μάδαμ ! χέρ νέρεδε ισέ σίμδι κελούρ δεδι
Λουίζα.

Δοκτώρ Δαγουιλάρ δαχή 'Ανσέλμονουν έλινέ για-
πησαράκ :

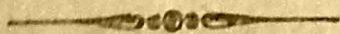
— "Εει δοστούμ 'Ανσέλμο ! άρτηκ κιαφφέι φε-
λακετλερινιζ νιχαιέτ πουλδή, ζιρα σιζιν πιτζαρελικ-
λερινιζέ σεπέπ όλάν χαιν βέ λαίν χεριφ πεντζεί ά-
δαλετέ δούσμούσδιρ, μισσιού 'Ανσέλμε ! χατηρηνδά-
μηόηρ, 1834 σενεσι Μαδριτδέ 'Ιούλιοσουν 17 ταριχι
ίχτιάλ ζουχούρ Ιδούπ, Μοναστηρλαρή ταχρίπ βέ
κεσίσλερι τελέφ ιτδικλερι άνδέ λανέτ κεσίσι όλούμ-
δέν χελάς έγλεμιζ ιδίμ ; δεδι.

— "Εββετ έφένδιμ ! χατηρημδάδηρ, λανέτ χερι-
φί Πάτερ Πατρίχιος τααπίρ ιδερλέριδι, λάκιν λαίν
χερίφ πιζε μούκιαφάτ γερινέ κηζημηζή ιγφάλ βέ
πιχρινί ιζαλέ ιτμείκ ιστεδι, δεδι 'Ανσέλμος.

— Μούσσιου 'Ανσέλμο ! ό χαιν κεσίξ χιτζ πέρ
βακήτ ό έφκιάρη μεζμουμεδέν φαρίγ κέλμεδι, πού
δζανινίν ρεφικεσί πουληγάν τακλιό πέρ Μαρχεσίαδαν

κιαφφέι δζιναγιατηνά άσνά ολδήμ. βέ δίκερ ρεφικε-
 σί Μοναχή Σπεράντζα νάμ πέρ χαπισέ χατούν δαχή
 δζιναγέτ μεδζλισί χουζουρουνδά ικράρ έγλεδί κιδι
 χηνζήρ χερίφ ήφφειτλού Μάρθα ιγφάλ ιδέμεγιουπ
 έφχιάρη μεζμουμεσι ιλέ μούβεφφάκ ολάμαδηγηνδαν,
 ινσαφσήζ δζελλατή βέ μούφτερισί ολδή, βέ σανά
 όμρούνι πορδζλου ίκέν λανέτ χερίφ, κίτδι χόκούμετέ
 άλειχινιζδέ σικαγέτ έγλεδί. φάκατ 'Αλλάχ πόγιούκ-
 δούρ, χικμετινδέν σουάλ όλουνμάζ! χαπισίν κιαφ-
 φεί δζιναατή ζαχιρέ ικράδζ ολδή, σίμδι πεντζεί ά-
 δαλετδέδερ. πουνούν μουχακεμεσι ιλέ σενίνδε σουδζ-
 σουζ όλδηγήν άνλασηλαδζάκ. βέ λεκεσιζ κηζήν
 Μάρθα δαχή δζεμίι βακητδά πουνούν μουνάφηκλη-
 γηνδάν χαλί όλμαδηγη τακδιρδέ άρτηκ χελάς όλουπ
 Πεδερί χανεσινδέν μούφταχιρέ ολαδζάκ δεδί.

— Άχ Μάρθα! άχ Μάρθα! άχ μούχιππέ κηζήμ!
 νέρεδεσιν; κίελ βαχσί Πεδεριγγίν κουσουρουνή άφβ
 έγλέ, πέρ βαχσί άρέπ Θωμά πεδεριγγδέν δαχά μερχμ-
 μετλου κίόρουνδί πέν φεραχημδάν σητζηραιπ ράζ
 ιδεδζεχ γερδέ, κίλ άκισ άγγά χακαράτ έγλεδιμ, βέ
 άνην ιτζούν κάλπιμι έσέφ ιχατά βε ιστιάπ ιτμίσδιρ,
 χάιρ χάιρ, Μάρθα ποίλε πέρ βαχσί Πεδερέ άρτηκ
 μουχαππέτ κίόστέρμεμελίδιρ δεγιούπ άγλέρκεν, πέρ-
 δέν ζοκάκ καπουσή άτζηλήπ, άγιακ ταπουρδησή έσι-
 διλδι ίσέ, 'Ανσέλμος κεμάλι άδζελέ ιλέ τασρά σε-
 γιρτόι βέ κέλέν ικι ζεβατδάν πιρινέ δηκκάτλα ναζάρ
 ιδούπ, χαιρετδέ καλόη, βέ τουτουλουπ πούτ κίπι πα-
 κά καλόη, βέ νίχαιετ τανηράκλε, πέρ γιαϊγαρά κο-
 παρήπ κουδζακλαρηνά άτηλόη.



ΕΛΛΗ ΙΚΙΝΑΖΙ ΠΑΙΗ

Ίχγιά

Ἄνσέλμος τεδζεννοὺν ἰτιμῖς κίπι :

— Μούρουβετλου Μιραλαίμ ! ἰναγετλου ἐφένδιμ !
 πούδα μιμίνμιδιρ ; ὀλουρ σείμιδιρ ; χάρ χάρ πέν
 δούζ κιόρούορουμ ! Ἄλλάχ χένουζ φελακετλεριμέ
 νετιδζέ βίρμεμις κιόρούνούορ ! διμεγέ πασλαδή.

Μέγερ κελεν ἰκί ζεβατήν πιρί Ἄνσέλμονουν βεφάτ
 ἰτδι ζάνν ἐγλεδιγι Μιραλαί ἰμις, ἀνήκι πόγιούκ πιρ
 καζαδάν κουρταραράκ καρηνδάς ὀλμουσλάρηδη, βέ
 χιτζ πιρ βακήτ χατηρηνδάν τζηκάρμαγιουπ, πασηνά
 πιρ καζά κελδίκδζε, «ἄαχ Μιραλαίμ σάγ ὀλσατίη,
 πουνλαρ ὀλμάζηδη» δέριδι.

Σσίμδι πουνή σάγ-ου σαλίμ κιόρδού ἰσέ, νέ καδάρ
 χαιρετδὲ καλαδζαγή ταπίεν ἀνλασσηλούρ.

— Ἄμάν δόστλαρ, χαπίρ βέριν δούσμούδιρ χα-
 γιάλμιδιρ δεγιού ἀβαζ ἰδέρκεν,

— Ἐββετ μουχιπίμ Ἄνσέλμε ! ἐσέφ ἐγλέμε,
 πέν τὰ κενδισίγιμ, ἐσκι μιραλαίν βέ ἀτικ καρηνδασ-
 ληγήν Μαρκίς Μπέλλαφκὸρ, βέ πού γιανημδακί δα-
 χή βαχιδ βέ μουχιπ ἐβλιαδῆμ Λουί Δεμαντόζδηρ-
 φίλ βακή πιρ οἰδδετλου γαβγαδὰ τεχλικεδζέ μεδζ-
 ρούχ ὀλμούς ἰδιμ, Γαζέταλαρ βεφάτ ἰτδιμ δεγιού
 χαπίρ βερμισλιέρ, ἐλχάμδούλλαχ σόνρα ἐγιουλεσδίμ.

— Ἐλχάμδούλλαχ πού νέ ιφτιχάρδερ πιζιμ ι-
τζούν, πίζ ισέ βεφατινίζ ιτζούν άγλεμεκδέιδιχ δεγε-
ρέχ Λουίτζα μιραλαίν έλινι όπδι.

“Ο σηραδά Δόν Λουί Δεμαντόζ όνδά ράστ όλδη-
λαρή ικι μισαφιρι παπασηνά χιόστερερέχ :

— Πεδερίμ ! ιστέ πού Μαδάμ, Βαρωνέσσα Δε-
λάκδερ, βέ ό πιρι δαχή πιραδερι χασταχανέ χειμ
πάσησή Δοκτώρ Ἄντουάν Δαγουιλάρδερ δεγιπ, ταβ-
σιέ έγλεδι· βέ Δοκτώρ ιλέ χεμοίρεσι τεβαζού ιλέ
τεσεκχούρ έγλεδιέρ.

— Ἐεε δόστλαρημ ! (δεδι Μαρκίς Μπελλαφλόρ
Ἄνσέλμοσα βέ Λουίτζαγια χητάπεν) πενίμ πιρ έσκι
πορδζούμ βάρδερ, ιπτιδα όνή ιφα ιτμελίγιμ.

— Ὁ νάσηλ πόρδζ όλούγιος ; δεδ Ἄνσέλμος.

— Ἀδζαίπ ! νέ τζαπήκδα ούνουδούρσουν χάνι
χατηρηνδάμηδερ, πενίμ μααγετιμδέ χηζμέτ ιδέρκεν,
πενι πόγιούκ τεχλικεδέν κουρταρδήνδα, σανά μούκια-
φάτ όλαρακ χάιλιδζε άκτζέ βιρμίσιδιμ, σέν καπούλ
ιτμεγιουπ, γιάληνης δοστλουγουμτ κανι όλδηγηγγ-
δάν, πέν δαχή σενι καρηνδάς ιδινμιζ ιδίμ. ιστέ ό
πόρδζουμού ιφα, βέ καρηνδαπλήκ φαρζηνή ιπράζ
ιτμεγε κελδίμ.

Πού γιανημάκι δαχή μουβαχιδ όγλούμ Λουί Δε-
μαντόζδερ, βέ μεσρούρεν άλλδηγήμ μααλιουματά να-
ζάραν, κεριμίν Μάρθαγια άσκ--ου άλιακά ιτμιζ, βέ
πουιλαρήν νικιαχηνή πιτιρελούμ δεγιπ, Ἄνσέλμο-
νουν έλινι γιαπησδή.

Ἄνσέλμος πουσουλαι σάσηρήπ, χαιράν χαιράν
πακμαγά πούλαδη ισέ :

— Δόστουμ! (δεδί Μαρκίς) πέν βάδ ιτδίμκι σε-
νίνλε καρηνδάς όλαγίμ, βέρ έλιγγί δελιπ, νικιάχ
σόζούνι πιτουρμελερι ούζερινδέ Θωμάς βέ Έμμανου-
ήλ Μάρθανην κολτουκλαρηνά κίρμιζ όλδηκλαρή
χαλδές καπού έσικλιγινδέ κίόρουνδούλερ.

— "Ααχ ιστέ μύχιππέ κηζήμ Μάρθα κελδι δε-
γιούπ 'Ανσέλμος άγιαγιά σητζηραδή,

Βέ Δόν Λουί κεμάλι τεσειράτλε πίρ σανδαλιέ κα-
πούπ, μαδουκασηνά ταχδιμ έγλεδι· βέ ζεβαλλή κήζ
γιαρή δζανλή όλδηγή χαλδές, σανδαλιεγιέ ότουρδής
ισι, πεδερι 'Ανσέλμος έλλερινέ σαρηλήπ, όπερέκ
άφβλήκ διλέριδι.

Μάρθα παπασηνδάν ταχκίρ όληναράκ, μεεγιουσι-
έτλε όνδάν φιράρ έγλεδιγινδέ, τόγρου Τολίδα κα-
πουσή χαριδζινδέν δζερεγιάν ιδέν καναλά σεγίρτιμζ
βέ κενδουσινι άτμήζ ιδί· βέ άκατινδέ Θωμάς γετισίπ
γιγιρμί ικινδζί παπδά ιφαδέ έγλεδιγιμίζ ούζρέ γιούζ-
μεκδέ μαχίρ όλμάκλε, πού δαχή καναλά άτηλήπ,
Μάρθαι σηρτηνά άλαράκ ταίρά τζηκαρδηκδά, κεμάλι
γουρουριετλε :

— Σόίμδιγιεδεγιν Μάρθαι ικί δεφά τεχλικεδέν
κελάς έγλεδιμ δεδί.

Μάρθανην πιαδερι Έμμανουήλ 'Αρέπ Θωμαί Δόν
Λουί· γέ ταβσιέ ιδερέκ — Σαχήχ όλαράκ πού άδέμ
ιγιδόζεσινε χαρεκέτ έγλεδι, δεδί, σόνρα Δόν Λουίγι
Πεδερινέ κίόστεριπ,

— Πέδεριμ! ιστέ σενί δαράγαδζηνδάν σινί κουρ-
ταράν δερ δεμιζ Λουίζα κέντζ Μαρκισίν άγιακλα-
ρηνά καπνδής.

Δὸν Λουί δαχὴ πουνὴ ἀγιαγὰ καλδηρήπ :

— Μάδαμ ! πέν πὶρ ναμουσλοῦ ἀδεμί, βέ μούχιπ—
πέμιν Πεδερινὶ τεχλικεδέν χελὰς ἰτμέκλε φαρζτημὴ
ἐδὰ ἐτδὶμ δεδικδὲ, Μάρθτ νιμνικιάχλε τεπέσσοῦμ ἰδε-
ρέκ ἰπράζη τεσεκκούρ ἐγλεδί

Βέ ἰχτιγιάρ Μαρκίς δαχὴ, — Ἄφερν ὀγλοῦμ δεδί.

Χάσηλη ὀλάν μουαβενέτ σαγιασηνδὰ Μάρθα ἐ-
γιουλειδί, βέ Δοκτώρ Δαγουιλάρ ἰλέ χεμσίρεσι Βα-
ρωνέσσα δαχὴ Δουαλέτο δερουνινδὲ πουληνάν Δὸν
Λουῖνὶν ὀουκκασηνήν δούσμέν ὀερι ὀλδηγηνή, βέ χαιν
βέ λαὶν κεσίσιν δούρλοῦ φένν βέ δουζακλαρηνή νάκλ
ἐγλεδιλέρ.

Πουνὸν ὀύζερνδὲ ἰχτιγιάρ Μαρκίς ἀγιαγὰ καλ-
κὴπ, κελινὶ Μάρθανην ἀλνηνδάν πούς ἰδερέκ, ὀγλοῦ
Λουί ἐλί ἰλέ τουτουσδηρδὴ, βέ οὔγουρλοῦ καδεμλί
ὀλουν δεγίπ ἐξ δζάν—ου διλ δοασηνή βιρδί, βέ Ἄν-
σεῖμο ἰλέ Λουίζα ἐλλερνὶ ταζέ κελὶν βέ χούγεκῶυνιν
πασλαρηνά κογιαράκ δοὰ ἰτδιλέρ.

Βέ Δόκτωρ Δαγουιλάρ δαχὴ,

— Πιν γιασάγιν ! τζαγηρδὴ.

— Βαρωνέσσα Αἰμυλία δαχὴ.

— Δόστλαρημ ! ὀοῦ φαχριετδέν πενίδε χισσεμένδ
ἐγλέγιν δεγίπ, ὀ δαχὴ δοασηνή βιρδί βέ μάαδάμκι
πὶρ ἰαὶν κεσίς πενίμλε Μάρθα ἀρασηνὰ φεσάτ πρακ-
μάκ ἰστεδί. ἄρτηκ πέν δαχὴ Μάρθανην σαγδηδζὴ
ὀλαδζάγημ δεδικδὲ, Μάρθα Βαρωνέσσα ποῖνουὰ σα-
ρηλδὴ βέ κῶρμεγε ὀαγιάν πὶρ ταμασὰ ἰδί.

ΕΛΛΙ ΟΥΤΖΟΡΝΑΖΙ ΠΑΠ

Φιλ δισινδέν κρεββάτ,

Μαρχίς Μπέλλαφλὸρ Τολίτο δζαδδσεινδὲ κιαφφέι
μελπούατ βέ ναδιδὲ μεφρουσατή ιλέ πὶρ κονάκ ιστι-
δζάρ ἐγλεμιζ ιδί

Κεπὶρ διβανχανενὶν διβαρλερὶ ἐλβάν πογιαλή ὀλοῦπ
περβαζλαρὴ γιαλδηζλή ναδιδὲ τασβιρλέρ ἀσηλμής
ιδί· βέ πανδζουρλερ σήρμα σατζακλή ιπέκ περδελέρ-
λε σέρτ ὀληνοῦπ, δὸρτ κιοσέσινὲ ἐνδὰμ ἀίνελερὶ βάζ
ὀληνμούζ ιδί· βέ σανδάλιελέρ βέ πολθρονλάρ ὀρνε-
ξιζ ιδιλέρ· βέ σάλα ὀρτασηνδὰ σουμακί μερμερδέν
πὶρ μάσσα ὀλοῦπ, οὔζερινδὲ πὶρ ναδιδὲ τζαλάρ σαάτ
βάριδι· βε ικί ταραφηνδὰ Τζιν φελφουρισινδέν ικί
τζιτζέκ κιασεσί ὀλοῦπ, σουκκιουφέι κιονὰ κιον βάζ
ὀληνμούζ ιδί· βέ δὸρτ κιοσέσινδὲ ναδιδὲ μάσσαλαρ
οὔζερινὲ πιλοῦρ σοῦ κιασελερὶ κονουλοῦπ, ἐλβάν
ρενκλί παληκλάρ ὀναμακδέιδι· βέ τὰ ὀρταδὰ ναδιδὲ
πὶρ ἀβιζέ (πολυέλαιον) ἀλτηνδὰ ὀατήρ πὶρ καφές ἀ-
σηλή ὀλοῦπ, δερουνινδὲ Μάρθανην ὀὸ πιλδιγιμίζ κα-
νάρια ὀακημακδέιδι.

Γιατάκ ὀτασή ισέ πέκ ναδιδὲ σουρετδὲ τερρίζ ὀ-
λουνμούζ ὀλοῦπ, γιαλδίζ διρεκλι, βέ ιπεκλί δζιπιν-
λίκε σέρτ ὀλουνμούζ φίλ δισινδέν πὶρ κρεββάτ κου-
ρουλμούζ ιδί· βέ χέρ πὶρ χὸδζερενὶν μεφρουσατή κι-
ρανκεχὰ τακῆμ βέ ἐδαβατδὰν ἱπαρέτ ιδί.

Ἄρεπ Ὠωμᾶ ἰσέ μααγετινδὲ ἰκί ναζικ βέ ναζενίν
 χηζμετδζι κηζλάρηλα παχδζεδέν ἐνθάϊ δούρλου τζι-
 τζεκλέρ τοπλαγίπ, παχδζενίν πέρ κιοόεσινδὲ κιαίν
 οὐφαδζήκ πέρ Κελίσαϊ τονατμακδέϊδιλερ.

Σαάτ σεκίζ ραδδελερινδὲ μεζκιοῦρ Κελίσαδε νι-
 κιάχ δοαλερί ἰδζρά ὀληνημῆς ἰδί.

Ἄδι πέρ ἐσναφ παρτζασηνήν κεριμεσί Μάρθα ἔχλι
 σερβέτ πέρ Μαρκισιν μαχδουμί Δόν Λουί Δεμαντόζ
 Ἰλέ Μαδριτιν σέρ ρουχπανή δοασή ἰλέ ἀκδη νικιάχ
 ἰδερέκ, Μάρθα ἐλμασλαρά γάρκ ὀλμοῦς βέ πασήνά
 ζούμρούτδέν γιακουτδέν πηρλάντ βέ περουζεδέν μασ-
 νοῦ ἀλιά πέρ τὰδζ ὀλδηγή τακδιρδὲ Δόν Λουί ἰλέ
 κὸλ κολά βιρμισλέρ, βέ πεδερλερί κέζαλικ βέ μισα-
 φιλέρ σάφ πὲ σάφ ὀλαράκ τόγρη σουζρά σάλασηνα
 κίτμισλέρδιρ.

Μάρθανην ὁ κιοῦνκί χασναληγή νὲ καλέμλε ταχ-
 ριρ βέ νέδε λισάνλε τακριρ ὀληνούρ. Δούνγιαδὲ κιοῦ-
 ζελλικ Ἰσπάνιαγιε μαχσοῦς ἰσέ, Μάρθα οὔμουμ Ἰσ-
 τάνια κιοῦζελλερινὲ φαϊκά ἰδί. σαχανὲ κιοῦζλερινί
 ἰχατὰ ἰδέν κίρπικλερί ἀσηκλαρῆν παγρηνή γιακάν
 ὄκ μισαλί, βέ λιπλερί μερδζάν ταρζή ὀλουπ, οὔσουλ
 οὔσουλ ἀτζηλδὴκδζα, χουρίδζεσινε τεπέσσοῦμ ἐγλε-
 μεσί ἀκηλέ ζιγιάν ἰδί, Ἰλλα κάσλαρῆ καμερτάπ ὀ-
 λουπ. δισλέρι ἰνδζοῦ βέζ βέ καττι παλιά ὀλουπ
 σερβί ρεβανή βέ ἰνδζὲ μιγιανή, βέ χοκκά δηχανή βέ
 πούλπούλ λισανή, τάρζ ου ἀτφαρῆ ὀρνεξίζ ἰδί.

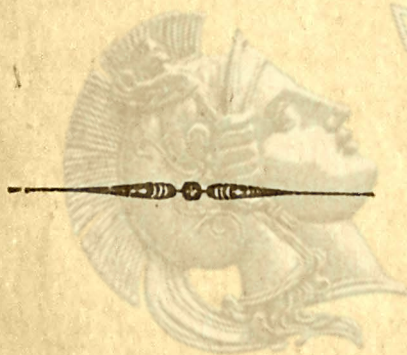
Βέ λαπίς ὀλδηγή κελίν ούρούπαση σήρμαγια πα-
 τηρηλημής, βέ έτραφή θαντέλλα ιλέ δονανμής πεγιάς
 ιπεκλί φυστόν ιδί· βέ πόλκαση σιάχ ιπεκλί ὀλούπ,
 δούγμαελερί έλμάς ιδί· βέ πίτουν ὀμρόυνδὲ πασήνά
 κελέν φελακετλερίν ζικρί ιτζούν ὀ μααλιουμουμούς
 ὀλάν τασβίρ ἄλτουν σενδζίρ ιλέ ποίνουנדά ἄσηλή
 ιδί· χάσηλη ινσάν ὀλμαγιουπί, δζεννέτι ἄαλιγεδέν
 φιράρ βέ ρούι ζεμινέ νουζούλ ιτμίς πίρ χουρί ιδί.

Ίστέ ποίλεδζέ δζούμλεσιδε γιάνι Μαρχίς Μπέλλα-
 φλόρ, βέ μαχδουμί Δόν Λουι Δεμαντόζ βέ διβαρδζή
 Ἄνσέλμο βέ ζεβδζεσί Λουίζα, βέ έβλιαδλαρή Μάρ-
 θα βέ Έμμανουήλ βέ Βαρών Δελλάκ βέ ζεβδζεσί
 Βαρωνέσσα Αίμυλία, βέ Δόκτωρ Δαγουίλάρ σουφ-
 ραγιά ὀτουρούπ ταάμ βέ δέφι γάμ βέ γιέκ δικερί ἄ-
 φιετινέ νούσι παδὲ έγλεδιλέρ.

Βέ χέρ κές μαχαλλινέ τζεκιλδικδὲ πίρ τόπ ὀαμα-
 τασή έσιδιλδί· μέγερ χαιν βέ λαίν κεσίς ποζμασή·
 Δόν Πατρίκιοσούν δζιναατή τεπεγιούν ιτμέκλε, κατ-
 λινέ καράρ βιριλούπ, ὀ σαάτ τελέφ ιδιλμίς ιμίς.

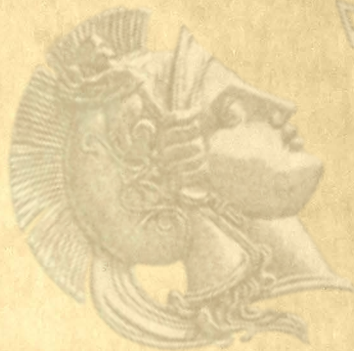
Φερδασή κίούν Γαζέταλαρην ιφαδεσινέ κίόρὲ, δζι-
 ναάτ μεδζλισί Καχραμάν Ἄνσέλμοδα πίρ κουσουρ
 πούλμαγιουπ, ἄφβ έγλεμίς· λαίν κεσίς ποζμασή χα-
 λιν τεφεδζί βέ ἤρζ δούσμενί βέ Καρλιστλέρ ρεφικί βέ
 πάς βεκίλ ὀλμάκ ἄρζουσηνδά κέζέν χαπίς Πατρίκι-
 οσου ισέ δοστλαρή τέρκ ιδούπ, δζιναγετλερινέ ὀερίκ
 ὀλάν χατοινλάρδα ἤσπάτ ιτμέκλε, τούφενκὲ διζιλμε-
 σί καραρλασμής βέ σόν σαατηνδά Παππᾶς πιλὲ κα-

πούλ ἴτμεμιζ, χάσηλη τούφενκὲ διζιλίπ λανέτ δζα
νηνή λαίν σείτανά τεσλίμ ἐγλεμίς· βὲ Τολίτο κα
πουσουνδὰ μεζαρή ούζερινὲ λανετίν καπρί δεγιού
τάς δικμισιέρ, βὲ μοναφηκλαρά ἱπρέτ ὀλμάκ ούζρὲ
χάλια μεβδζουδ ἱμίς.



Ι Τ Μ Α Μ Ο Λ Δ Ο Υ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΜΟΥΣΤΕΡΙΑΛΕΡΙΝ ΕΣΑΜΕΣΙ

ΔΕΡΙ ΣΑ ΔΕΤ ΔΕ

Χαδζή Ποδός έφενδι Σουμπούλ ζαδε Κερμιρλί
Παντελάκις Κολέ Μούρατ όγλου Κερμιρλί
Θεοδόσιος Β. Θεοδοσιάδης Κερμιρλί
Βασίλειος Πίρμα
Θεοδόσιος Κ. Παυλίδης Κερμιρλί
Ιορδάνης παππά Νικολάου Κερμιρλί
Χαράλαμπος παππά Νικολάου Κερμιρλί
Χαράλαμπος Γ. Σουσούν όγλου Κερμιρλί
Άβραάμ Διονυσίου Νίγδελι
Άλέξανδρος Μ. Μαξιμιάδης Νίγδελι
Νικόλαος Άναστασίου κεσίς όγλου Νίγδελι
Άναστάσιος Κουλμπκμπά όγλου
Βασίλειος φεσλι όγλου
Νικόλαος Κανταρδζόγλου
Χά Νικόλαος χά Δαμπριάδης Νίγδελι
Βασιλάκη Νικολάου Κογιούν όγλου Δένειλι
Μιχάλ Ιωάννου χαδζή όγλου Ινδζέσουλου
Ιορδανάκης Μ παππαδόπουλος
Χαράλαμπος Ραφανλίδης Ένεχελλι
Φίλιππος Προδρόμου Κασνακδζόγλου
Κυριάκος Λυνίδης.
Χαράλαμπος Γεωργίου Λεπτουργός.
Ιωάννης Καϊκτζόγλου.
Ιωάννης Ζάμπογλους.
Γεώργιος Πετρίδης Νίγδελι τζιτζεκτζή.
Βασίλειος Τζουρούκογλου.
Σπυρίδων Στεφανίδης Νίγδελι.
Χαράλαμπος Στεφανίδης Νίγδελι.
Ιωάννης Στεφανίδης Νίγδελι.
Μαντί όγλου δαμαδή Καλλίνικος Νέβσεχιρλι.
Στυλιανός χά Ιερεμίας

Άποστολάκι Μάϊ Πύσκιδουλού Ιλοσονλού.
~~Μιχαήλ~~ Ιακώβου Άβραμίδης Ταρσιαχλή.
 Μιχαήλ Χα΄ Μκαλή δόγλου Ταρσιαχλή.
 Ν. Χατικδζόγλου.
 Ίωσήφ Προδρόμου Άράπογλου Καΐσερλι.
 Πετράκης Μ. Λαζάρου Τοκατλή.
 Βασίλειος Γεωργίου Καπακδζόγλου.
 Άπόστολος Θεοδώρου Ούρκιουπλού.
 Ίωάννης Θεοδώρου Τζινκόγλου.
 Άνέστης Κυριάκου Μανώλ δόγλου Ταξιάρχης καριετί.
 Βασίλειος Ίωάννου Λαζόπουλος.
 Σάββας Άρσλάνογλου Δένεϋλι
 Ίωακειμ Τζαούσογλου.
 Κλήμης Στεφανίδης.
 Κωνσταντίνος Σαράφογλου Άγκαραλη.
 Σάββας Άθανασίου Σαμουηλίδης Ούρκιουπλού.
 Π. Ένεπέκ δόγλου Καΐσερλι.
 Άδελφοί Διαμάντογλου.
 Δημήτριος Γ. Δοπτόκογλου Νέβσεχιρλι.
 Γεώργιος Παρασκευά Διλμοσουλού.
 Συμεών Κεβενδζόγλου.
 Κ. Χ΄ Νικολαΐδης Νέβσεχιρλι.
 Δαμιανός Μάρκου Λεπτουργόπουλος Νέβσεχιρλι.
 Κωνσταντίνος Σεραφειμ Πακλαδζόγλου.
 Θεοδόσιος Μηνᾶ Δολασήκ δόγλου Δένεϋλι.
 Κλήμης Θ. Πακιρδζόγλου Άγκαραλη.
 Ν. Ι. Γαβριηλίδης Βέξειλι
 Ίωάννης Προδρόμου Ένεχιλλόγλου Καγιάπασηλη.
 Λάζαρος Χα΄ Σάββα δόγλου Ίνδζέσουλου.
 Γεώργιος Παρθενιάδης.
 Μελέτιος Όδαμπασόγλου.
 Χα΄ Νικόλα Κιδζάτ δόγλου
 Γεώργιος Μαπάζογλου
 Βασίλειος Κολεμέν δόγλου Ταβλουσουλού
 Ίακωβος Φ. Έλμαλής Σαμσονλή

Νικόλαος Αλεξιάδης Αλάτζαμλη
Ίωακείμ Μισαηλίδης
Μισαήλ Αϊβάδογλου
Νικόλαος Κυριακίδης
Κυριάκος Μιχαήλ Παμπουκδζόγλου
Θεοχάρης Κιοσέ όγλου Ταλασλή
Χαράλαμπος Κιοσέ όγλου Ταλασλή
Ίορδάνης χ̄α Αεοντιάδης
Θωμά Στεφάνου Δογάν όγλου
Νικόλαος Δουρμούς όγλου
Βασίλειος Άγαθαγγέλου Χαδζάτογλου
Άνανίας Ποστανδζόγλου
Γεώργιος Αναστασιάδης Κεσίς όγλου
Πρόδρομος Τερζόγλου
Α. Κηττά όγλου β̄ε Η. Ποδίκουγλου
Θεόδωρος χ̄α Δημητρίου
Χ. Τ. Καραποδός όγλου
Σάββα Γαζέζ όγλου Πορλού
Μιχαήλ Δζοσκούνογλου
Κωνσταντίνος Πηνιάτ Προδρόμου
Νικόλαος Θεοδόσιου Ίνδζέσουλου
Θεοδόσιος Κοσμιδης
Έλευθεριος χ̄α Κωνσταντίνου Σαφρίνπολουλου
Ίωάννης Τοκατλή
Βασίλειος Κογιούν όγλου

Τ Α Σ Ρ Α Λ Α Ρ Δ Α

Σ α μ σ ο υ ν δ ᾶ

Παντελάκη Ίσαακίδης σ̄αϊ-ου γαρετί ζ̄ιζ̄

Παντελακη Ίσαακίδης
Ι. Κ. Ποδούρ όγλου Σαμσουνλού
Α. Π. Σαράφογλου Κερμιρλί
Κ. Σ. Καϊκδζόγλου Σαμσουνλού
Α. Παϊράμ όγλου Σαμσουνλού
Χ̄α Ίωάννη Παλανδζόγλου Ένδριλικλί

Σπυρ. ἀλτῆ παρμάκ ὄγλου Ζινδζίδερελι
 Βασίλ Θ. παπάζογλου
 Ἰωάννη ἀγά Ἀρζόγλου
 Αἰζάρως Κωνσταντίνου Κιολ ὄγλου Ἐνδερλικλι
 Ἰωσήφ Τουρουνδζιάδης Κερμιρλι
 Ἀβραάμ Ἰωσηφίδης.

Ἄρσλὰν Βασίλ ὄγλου γαῖρετι ἰλέ

Α. Χ. Βασίλ ὄγλου
 Χαραλάμπως Ἀπλάκ ὄγλου Σαμσουνλου
 Δημήτριος Σερέφ ὄγλου Σαμσουνλου
 Ἀνέστης Σ. Μαυρίδης Σινοπλου
 Δημοσθένης καλαϊδζόγλου Σαμσουνλου
 Διονύσιος Ἰορδάνου Κερμιρλι
 Ἰωάννης Μαυρίδης Σαμσουνλή
 Πρόδρομος Ν. Μ. Ἰησηρλόγλου Δέσπ
 Γεώργιος καλαϊδζόγλου Κιοπρουλή

Κορια

Δημήτριος Γ. Ἀσταρδζή.
 Κωνσταντίνος Σ. Παδζόγλου.

Χαλέπ

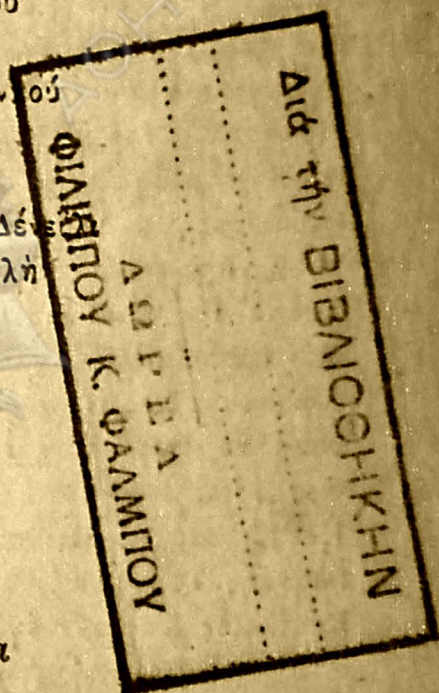
Ἄγιος Χαλεπίου Δωρόθεος.

Τόσγια

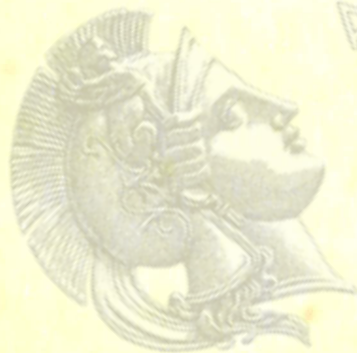
Μιχαήλ Α. Ἀρσλάνογλου Καῖσερλι.
 Ἀλέξανδρος Ἀγγελίδης Κέϊβελι Μευλεκετ ταπιπί.

Ἡ λ γ ἦν κ α σ α π α σ ἦ

Ἰωάννης Θ. Τζιγδὲμ ὄγλου Σύλλελι.
 Βασίλιος Χρήστου Γιαζιόζόγλου Σύλλελι.
 Βασίλειος παππᾶ Σιλβεστρου Σύλλελι
 Ἰορδάνης Σ. Γαβριήλ ὄγλου Πέρματαλη
 Σάββα χᾶ Α. Μαμελεδζόγλους



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

